



Bibliographie Moderner Fremdsprachenunterricht

47 (2016) Nr. 2

Herausgegeben vom
Informationszentrum für
Fremdsprachenforschung

Philipps



Universität
Marburg

Herausgeber:
**Informationszentrum für Fremdsprachenforschung
der Philipps-Universität Marburg**
Hans-Meerwein-Straße
35032 Marburg
Telefon +49 (0)6421–28 22141
Telefax +49 (0)6421–28 25710
E-Mail: ifs@staff.uni-marburg.de

Leitung: Frank G. Königs
Mitarbeiter: Simon Falk, Carlos Vargas
Dokumentation: Lucia Facciolo Rockett, Renate Krist, Heike Lang

Erscheinungsweise: vierteljährlich
Bestellung und Auslieferung:
**Informationszentrum für Fremdsprachenforschung
der Philipps-Universität Marburg**
Hans-Meerwein-Straße
35032 Marburg
Telefon +49 (0)6421–28 22141
Telefax +49 (0)6421–28 25710
E-Mail: ifs@staff.uni-marburg.de

Einzelheft: Bezugspreis € 12,- zzgl. Porto
Jahresabonnement: Bezugspreis € 46,- zzgl. Porto
(Preise freibleibend; Stand: 2016)

Nachdruck, Vervielfältigung sowie Speicherung und Wiedergabe dieser Bibliographie sind nur nach Absprache mit dem Herausgeber gestattet.

ISSN 0342-5576

© 2016 Informationszentrum für Fremdsprachenforschung, Marburg
Druck: Philipps-Universität Marburg
Printed in the Federal Republic of Germany

Inhaltsverzeichnis

Vorbemerkung	IV
Hinweise zur Benutzung der Bibliographie	V
Fachliteratur	
Titelaufnahmen und Kurzreferate	1
Schlagwortregister	123
Autoren- bzw. Sachtitelregister	131
Verzeichnis der besprochenen Autoren, Lehrwerke u. Ä.	137
Lehrmaterialien	
Titelaufnahmen und Kurzreferate	139
Schlagwortregister	145
Autoren- bzw. Sachtitelregister	147
Verzeichnis der besprochenen Autoren, Lehrwerke u. Ä.	149

Vorbemerkung

Für die **Bibliographie Moderner Fremdsprachenunterricht** werden ausgewertet:

1. Beiträge aus Zeitschriften, die sich mit Themen der Fremdsprachenforschung und des Fremdsprachenunterrichts beschäftigen (vgl. Listen A und B);
2. Monographien und Sammelbände deutscher und ausländischer Verlage und Institutionen, deren Anschriften in Liste C aufgeführt sind;
3. Lehrwerke und sonstige Lehrmaterialien.

Die IFS-Dokumentation ist dem **Fachinformationssystem (FIS) Bildung** angeschlossen. Ein Teil der IFS-Daten ist online unter www.fachportal-paedagogik.de recherchierbar. Dieser Service wird vom DIPF (Deutsches Institut für internationale Pädagogische Forschung) zur Verfügung gestellt und ist größtenteils kostenfrei, der Vollzugriff ist allerdings kostenpflichtig. Weitere Informationen dazu finden Sie auf der oben genannten Homepage.

Die ausgewertete Literatur ist über den Buchhandel oder den Bibliotheksleihverkehr zu erhalten. Die **Dokumentation Moderner Fremdsprachenunterricht** in Marburg ist diesem Leihverkehr nicht angeschlossen. Ein großer Teil der Literatur kann allerdings in der Präsenzbibliothek des **IFS** eingesehen werden.

Das **IFS** führt das Forschungsregister „Sprachlehrforschung und Sprachunterricht“ insbesondere für den deutschsprachigen Raum. Die gemeldeten Forschungsprojekte werden jeweils in Heft 1 der **Bibliographie Moderner Fremdsprachenunterricht** dokumentiert.

Die von den einzelnen Forschern verfassten Kurzbeschreibungen der Projekte werden unverändert oder in leicht adaptierter Form übernommen.

Hinweise zur Benutzung der Bibliographie

Dieser Band der *Bibliographie Moderner Fremdsprachenunterricht* besteht aus zwei Teilen:

1. Fachliteraturverzeichnis
2. Lehrmaterialverzeichnis

In jedem Teil sind folgende Suchvorgänge möglich:

1. nach dem Namen eines Autors (bzw. dem Sachtitel, wenn kein Autor genannt ist) im **Autorenregister**;
2. nach einem thematischen Aspekt im **Schlagwortregister**;
3. nach den in den Aufsätzen und Büchern **besprochenen Autoren, literarischen Werken, Tests, Lehrwerken u. Ä.** in einem weiteren Register.

In den Registern wird auf die laufende Titelnnummer im jeweiligen **Alphabetischen Katalog** verwiesen.

Weitere Informationen können den **Listen A bis C** entnommen werden, in denen alle ausgewerteten Periodika und Verlagsanschriften zusammengestellt sind, aus deren Programm in dieser Bibliographie Veröffentlichungen angezeigt werden. Die Periodika der Liste A werden vollständig für die *IFS-Datenbank* ausgewertet; bezüglich der Veröffentlichung in der *Bibliographie Moderner Fremdsprachenunterricht* behalten wir uns vor, eine Auswahl zu treffen.

Grundlage für die Titelaufnahme ist das Regelwerk *Maschinengerechte Titelaufnahme für Dokumentationsprojekte im Dokumentationsring Pädagogik (DOPAED)*, Teil 1: Literatur. München: DOPAED-Leitstelle im Deutschen Jugendinstitut, 1980.

Die zur Auswertung verwendeten Schlagwörter entstammen dem *IFS-Thesaurus Moderner Fremdsprachenunterricht*, der ständig aktualisiert wird.

Weitere Informationen über unsere Dienstleistungen finden Sie auf der Homepage des IFS:

<http://www.uni-marburg.de/ifs/>

A. Liste der regelmäßig und vollständig ausgewerteten Periodika

Bausteine Englisch (Aachen: Bergmoser & Höller)

Deutsch als Fremdsprache (Berlin: Erich Schmidt Verlag)

Englisch 5 bis 10 (Seelze: Friedrich)

Englisch betrifft uns (Aachen: Bergmoser & Höller)

English Teaching Forum (Washington, D.C.: U.S. Department of State, Office of English Language Programs)

Flensburger Papiere zur Mehrsprachigkeit und Kulturreichhalt im Unterricht
(Flensburg: Dr. Ernst Apeltauer, Universität Flensburg, Abteilung Deutsch als fremde Sprache)

Französisch heute (Bochum: Britta Köhler, Romanisches Seminar, Ruhr-Universität)

Fremdsprache Deutsch (Berlin: Erich Schmidt Verlag)

Fremdsprachen Lehren und Lernen, FLuL (Tübingen: Narr)

Der fremdsprachliche Unterricht. Englisch (Seelze: Friedrich Verlag)

Der fremdsprachliche Unterricht. Französisch (Seelze: Friedrich Verlag)

Der fremdsprachliche Unterricht. Spanisch (Seelze: Friedrich Verlag)

Glottodidactica (Poznań: Wydawnictwo Naukowe Uniwersytetu Adama Mickiewicza)

Grundschule Englisch (Seelze-Velber: Kallmeyersche Verlagsbuchhandlung)

Grundschulmagazin Englisch (München: Oldenbourg)

Info DaF. Informationen Deutsch als Fremdsprache (München: Iudicium)

Language Teaching (Cambridge: Cambridge University Press)

Language Teaching Research (London: Sage Publications)

Language Testing (London: Sage Publications)

The Modern Language Journal, MLJ (Washington: Georgetown University)

Praxis Englisch (Braunschweig: Bildungshaus Schulbuchverlage)

Praxis Fremdsprachenunterricht (München: Oldenbourg)

Studies in Second Language Acquisition (Cambridge: Cambridge University Press)

Take off! (Braunschweig: Bildungshaus Schulbuchverlage)

Zeitschrift für Fremdsprachenforschung (ZFF) (Baltmannsweiler: Schneider-Verlag Hohengehren)

Zielsprache Deutsch (Tübingen: Stauffenburg Verlag Brigitte Narr)

B. Liste der regelmäßig selektiv ausgewerteten Periodika

- AAA. Arbeiten aus Anglistik und Amerikanistik** (Tübingen: Narr)
- Babylonia** (CH-Comano: Fondazione Lingue e Culture)
- Beiträge zur Fremdsprachenvermittlung** (www.vep-landau.de/bzf/)
- Bulletin VALS-ASLA. Bulletin suisse de linguistique appliquée** (Neuchâtel: Université de Neuchâtel, Faculté des lettres et sciences humaines)
- Chinesischunterricht (CHUN)** (München: Iudicium)
- Deutsch als Zweitsprache** (Nürnberg: Bundesamt für Migration und Flüchtlinge)
- Deutsche Lehrer im Ausland** (Münster: Aschendorff Verlag)
- Dutch Journal of Applied Linguistics** (<http://www.jbe-platform.com/content/journals/22117253>)
- Electronic Journal of Foreign Language Teaching** (<http://e-flt.nus.edu.sg/main.htm>)
- ELT Journal** (<http://eltj.oxfordjournals.org/>)
- Englisch & Mehrsprachigkeit**, Mitteilungsblatt der Landesektion Westfalen-Lippe (Bielefeld: Dr. Angelika Schlimmer)
- Fremdsprachen und Hochschule** (Bochum: Arbeitskreis der Sprachenzentren, Sprachlehrinstitute und Fremdspracheninstitute (AKS))
- GFL - German as a foreign language** (<http://www.gfl-journal.de>)
- Gymnasium Helveticum** (CH-Bern: VSG – SSPES – SSISS)
- Hispanorama** (Bremen: Deutscher Spanischlehrerverband, c/o Prof. Dr. Andreas Grünewald)
- International Journal of Applied Linguistics** (<http://onlinelibrary.wiley.com/journal/>)
- The Internet TESL Journal** (<http://iteslj.org>)
- IRAL** (<http://www.degruyter.com/view/j/iral>)
- Italienisch** (Tübingen: Narr)
- Journal for Language Teaching – Tydskrif vir Taalonderrig** (Johannesburg: University of Johannesburg, Department Afrikaans)
- Language Learning** (<http://onlinelibrary.wiley.com/journal>)
- Lebende Sprachen** (Berlin: Walter de Gruyter)
- Linguistik online** (<https://bop.unibe.ch/linguistik-online/>)
- Linguistische Berichte** (Hamburg: Buske)
- Per Linguam** (Matieland, South Africa: University of Stellenbosch, Faculty of Education)
- Sprache & Sprachen** (Jena: Gesellschaft für Sprache & Sprachen (GeSuS))
- System** (Amsterdam: Elsevier)
- Tandem Neuigkeiten** (E-Donostia/San Sebastian: Tandem® Fundazioa)
- TESL-EJ - Teaching English as a Second or Foreign Language** (<http://cwp60.berkeley.edu:16080/tesl-ej>)

Die Unterrichtspraxis / Teaching German

(<http://onlinelibrary.wiley.com/journal/10.1111/ISSN/291756-1221>)

Zeitschrift für Angewandte Linguistik (ZfAL) (Berlin: Walter de Gruyter)

Zeitschrift für Interkulturellen Fremdsprachenunterricht (<http://zif.spz.tu-darmstadt.de/>)

Zeitschrift für Romanische Sprachen und ihre Didaktik (Stuttgart: ibidem)

C. Liste der Verlage und Institutionen, aus deren Programm in dieser Bibliographie Veröffentlichungen angezeigt werden

Auer Verlag, AAP Lehrerfachverlage, Niederlassung Augsburg, Memminger Str. 6, 86159 Augsburg

Walter de Gruyter, Genthiner Str. 13, 10785 Berlin

Iudicium Verlag, Dauthendeystr. 2, 81377 München

Verlag Julius Klinkhardt, Ramsauer Weg 5, 83670 Bad Heilbrunn

Verlag Peter Lang, Eschborner Landstr. 42-50, 60489 Frankfurt a.M.

Langenscheidt KG, Postfach 40 11 20, 80711 München

Narr Francke Attempto, Dischingerweg 5, 72070 Tübingen

Projekt Verlag, Oskar-Hoffmann-Str. 25, 44789 Bochum

Raabe, Fachverlag für die Schule, Postfach 10 39 22, 70034 Stuttgart

Erich Schmidt Verlag, Genthiner Str. 30 G, 10785 Berlin-Tiergarten

Verlag Ferdinand Schöningh, Postfach 25 40, 33055 Paderborn

Taylor & Francis Group, 2&4 Park Square, Milton Park, Abingdon OX14 4RN

Waxmann Verlag, Steinfurter Str. 555, 48159 Münster

WVT - Wissenschaftlicher Verlag Trier, Bergstr. 27, 54295 Trier

Fachliteratur
Titelaufnahmen und Kurzreferate

Nr. 1 (16-02)

Aguado, Karin:

Deutsch lernen mit Chunks.

Fremdsprache Deutsch, /2016/ Sonderheft, S. 30-33.

Beigaben: Bibl.

Sprache: dt.

Schlagwörter: Alltagssprache; Deutsch FU; Kommunikative Kompetenz; Menschen mit Migrationshintergrund; Methodik; Wortverbindung; Zweitsprachenerwerb

Kurzreferat: Im vorgestellten Artikel wird das Erlernen der deutschen Sprache und ihre Vermittlung im Fremdsprachenunterricht durch Einsatz von Chunks thematisiert. Das Ziel des Beitrags besteht darin, zu zeigen, wie Fluchtmigrantinnen und Fluchtmigranten mit Hilfe von Chunks die Bewältigung verschiedener Alltagssituationen (z.B. Einkaufen, Vereinbarung von Terminen, Arztbesuch, etc) gelingen kann. Dabei nimmt die Autorin Bezug auf die Definition und Funktionen von Chunks und ihre Rolle im Zweitspracherwerb und im Fremdsprachenunterricht. Zum Schluss geht sie auf die Vorteile der Arbeit mit Chunks im Deutschunterricht mit Flüchtlingen ein.

Nr. 2 (16-02)

Allen, David; Katayama, Akiko:

Relative second language proficiency and the giving and receiving of written peer feedback.

System, 56 /2016/ February, S. 96-106.

Beigaben: Anh.; Bibl.; Tab. 3

Sprache: engl.

Schlagwörter: Empirische Forschung; Englisch FU; Feedback; Geschriebene Sprache; Peer Group; Zweitsprachenerwerb

Kurzreferat: Peer feedback is a potentially beneficial yet highly complex process that can be influenced by a variety of social, historical and cultural factors. In this article, the authors focus on learner proficiency and learners' perceptions of their own and their peer's proficiency, in addition to other factors, and they describe how these factors may influence the quantity and type of feedback given and utilized during feedback sessions. In the context of an undergraduate academic writing course, data was collected from six undergraduate Japanese learners of English who participated in dyadic peer feedback. Written texts, interview data and classroom observation formed a triangulated data set that was used to inform their inquiry. The writers' initial and revised drafts and the reviewers' comments were used in individual interviews as a basis for discussing the feedback process and the factors that influenced it. Differences in language proficiency and perceived relative proficiencies of the peers appeared to be important factors influencing the process. The results of the study are discussed with reference to pedagogical applications during peer feedback. (Verlag, adapt.)

Nr. 3 (16-02)

Alpei, Linda; Lange, Astrid; de Oliveira, Kelly Clara; Pathirana, Vimansani:

Eine Stimme, die jeder versteht ... : Kulturelle Orte in Kassel aus der Perspektive von unbegleiteten minderjährigen Geflüchteten.

Fremdsprache Deutsch, /2016/ Sonderheft, S. 88-90.

Beigaben: Abb.

Sprache: dt.

Schlagwörter: Deutsch als Zweitsprache; Hessen; Kommunikative Kompetenz; Kunst; Landeskunde; Menschen mit Migrationshintergrund; Projektarbeit

Kurzreferat: Die Entwicklung eines handlungsorientierten Projektes zur Unterstützung von unbegleiteten minderjährigen Geflüchteten wird im vorgestellten Artikel thematisiert.

Dabei wurde u.a. beabsichtigt, den Jugendlichen landeskundliche Aspekte der Stadt Kassel näher zu bringen. Im Beitrag gehen die Autorinnen auf die Projektplanung (zwei Exkursionstage, Dialogübungen, Bewegungsspiele, und Musik- und Kunstaktionen) ein. Es werden Bilder und eine Übersicht der Lernorte und Aktivitäten im Projekt gezeigt. Die Ergebnisse werden abschließend vorgestellt.

Nr. 4 (16-02)

Alter, Grit:

Achievement Enhancer „Feedback“: Möglichkeiten der Reflexion, Selbst- und Partnerevaluation.

Praxis Fremdsprachenunterricht. Englisch, 13 /2016/ 1, S. 11-15.

Beigaben: Abb.; Arbeitsbl.; Bibl.

Sprache: dt.; ex.: engl.

Schlagwörter: Englisch FU; Evaluation; Feedback; Leistungsbeurteilung; Methodik; Reflexion; Selbsteinschätzung

Kurzreferat: Um einem erweiterten Lernbegriff auch in der Bewertung von Schülerleistungen gerecht zu werden, sollen auch erweiterte Formen der Evaluation im Englischunterricht zur Anwendung kommen. Im Fokus des Beitrags stehen Möglichkeiten der Selbst- und Partnerevaluation wie auch Feedback zu nicht-fachlichen Kompetenzen. (Verlag)

Nr. 5 (16-02)

Arriagada, Melanie:

El chocolate, el alimento de los dioses.

Der fremdsprachliche Unterricht. Spanisch, 14 /2016/ 1 (Heft 52), S. 10-15.

Beigaben: Anm. 2; Arbeitsbl.; Bibl.

Sprache: span.

Übersetzung des Sachtitels: Schokolade, Nahrungsmittel der Götter

Schlagwörter: Graphische Darstellung; Legende; Methodik; Mexiko; Schuljahr 7; Schuljahr 8; Spanisch FU; Unterrichtseinheit

Kurzreferat: Im vorgestellten Artikel wird auf den Nutzen von Infografiken für das Fremdsprachenlernen hingewiesen. Die von der Autorin präsentierte Unterrichtseinheit besteht aus vier verschiedenen Modulen über das Thema *Kakao*, deren Bearbeitung darauf abzielt, dass Lernende sich mit der Gestaltung von Infografiken vertraut machen, so dass sie zum Schluss ihre eigenen Infografiken über das Thema *Kakao* entwickeln können. Abschließend werden die der Unterrichtseinheit entsprechenden Arbeitsblätter mit drei Aufgaben gezeigt.

Nr. 6 (16-02)

Attali, Yigal:

A comparison of newly-trained and experienced raters on a standardized writing assessment.

Language Testing, 33 /2016/ 1, S. 99-115.

Beigaben: Anh.; Bibl.; Tab. 2

Sprache: engl.

Schlagwörter: Bewertung; Empirische Forschung; Essay; Reliabilität; Schreiben; Schriftliches Ausdrucksvermögen; Validität

Kurzreferat: A short training program for evaluating responses to an essay writing task consisted of scoring 20 training essays with immediate feedback about the correct score. The same scoring session also served as a certification test for trainees. Participants with little or no previous rating experience completed this session and 14 trainees who passed an accuracy threshold proceeded to score other essays. Performance of the newly-trained raters was compared to that of 16 expert raters with extensive experience in scoring responses to the writing task. Results showed that the scores from the newly-trained group of raters exhib-

ited similar measurement properties (mean and variability of scores, reliability and various validity coefficients, and underlying factor structure) to those from the experienced group of raters. Implications for the place of initial training and screening of raters on rater performance are discussed. (Verlag)

Nr. 7 (16-02)

Augart, Julia:

Literaturvermittlung - kreativ : Beispiele zum Umgang mit Literatur im Südlichen Afrika.

Info DaF. Informationen Deutsch als Fremdsprache, 42 /2015/ 6, S. 576-590.

Beigaben: Abb.; Anm.; Bibl.

Sprache: dt.

Schlagwörter: Afrika; Ästhetik; Deutsch FU; Kreativität; Literaturdidaktik; Namibia; Südafrika

Kurzreferat: Die Literaturdidaktik bildet einen wichtigen Teilbereich in der gesellschaftlichen Beschäftigung mit und Vermittlung von Literatur. Ziele des Literaturunterrichts sind neben der Wissensvermittlung und der kritischen Analyse literarischer Texte auch der Erwerb einer ästhetischen Kompetenz sowie die Förderung der eigenen Kreativität und des kreativen Umgangs mit Literatur. Im vorgestellten Beitrag sollen verschiedene Beispiele aus dem Literaturunterricht in Südafrika und Namibia den produktiven Umgang mit Literatur zeigen und veranschaulichen, wie Lerner durch eigene kreative Werke einen Zugang zur Literatur bekommen, aber auch eine ästhetische Kompetenz erlernen bzw. selbst kreativ werden können. (Verlag, adapt.)

Nr. 8 (16-02)

Azar, Zeynep; Özyürek, Asli:

Discourse management : Reference tracking in speech and gesture in Turkish narratives.

Dutch Journal of Applied Linguistics, 4 /2015/ 2, S. 222-240.

Online-Publikation: <http://www.jbe-platform.com/content/journals/10.1075/dujal.4.2.06aza>

Beigaben: Abb.; Anh.; Anm.; Bibl.; Tab.

Sprache: engl.

Schlagwörter: Diskurs; Generative Transformationsgrammatik; Sprachgebrauch; Subjekt; Türkisch

Kurzreferat: Speakers achieve coherence in discourse by alternating between differential lexical forms e.g. noun phrase, pronoun, and null form in accordance with the accessibility of the entities they refer to, i.e. whether they introduce an entity into discourse for the first time or continue referring to an entity they already mentioned before. Moreover, tracking of entities in discourse is a multimodal phenomenon. Studies show that speakers are sensitive to the informational structure of discourse and use fuller forms (e.g. full noun phrases) in speech and gesture more when re-introducing an entity while they use attenuated forms (e.g. pronouns) in speech and gesture less when maintaining a referent. However, those studies focus mainly on non-pro-drop languages (e.g. English, German and French). The present study investigates whether the same pattern holds for pro-drop languages. It draws data from adult native speakers of Turkish using elicited narratives. The authors find that Turkish speakers mostly use fuller forms to code subject referents in re-introduction context and the null form in maintenance context and they point to gesture space for referents more in re-introduction context compared maintained context. Hence the authors provide supportive evidence for the reverse correlation between the accessibility of a discourse referent and its coding in speech and gesture. They also find that, as a novel contribution, third person pronoun is used in re-introduction context only when the referent was previously mentioned as the object argument of the immediately preceding clause. (Verlag, adapt.)

Nr. 9 (16-02)

Baker, Will:

Culture and Identity through English as a Lingua Franca : Rethinking Concepts and Goals in Intercultural Communication.

Verlag: Berlin: de Gruyter /2015/. XI, 284 S.

Serie: Developments in English as a Lingua Franca ; 8

Beigaben: Abb.; Anh.; Anm.; Bibl.; Reg.

Sprache: engl.

Schlagwörter: Bewusstsein; Definition; Empirische Forschung; Englisch; Englisch FU; Fragebogen; Gesellschaft/Kultur; Globalisierung; Identität; Interkulturelle Kommunikation; Kommunikative Kompetenz; Lingua franca; Thailand

Kurzreferat: Welche Rolle nimmt die englische Sprache in einer immer stärker globalisierten Welt ein und wie wirkt sich ihre mögliche Rolle als *lingua franca* auf interkulturelle Kommunikationssituationen bzw. Identitätskonzepte aus? Diesen Fragen geht der Autor in dem vorgestellten Buch nach. In acht Kapiteln widmet er sich daher der Rolle des Englischen als *lingua franca* (Kapitel eins), wie auch dem damit verbundenen Gebiet der interkulturellen Kommunikation (Kapitel zwei). Konzepte von Kultur und Sprache sowie Kultur und Identität werden hinsichtlich ihrer Komplexität in Kapitel drei und vier näher erläutert und dienen so dem späteren empirischen Teil als Grundlage. Im fünften und sechsten Kapitel stehen die interkulturelle kommunikative Kompetenz und das damit verbundene Bewusstsein im Kontext des Englischunterrichts im Fokus. Im siebten Kapitel erläutert der Autor dann das empirische Forschungsprojekt, welches in asiatischen Ländern durchgeführt wurde, in denen Englisch als *lingua franca* Einsatz findet. Die Ergebnisse werden schließlich im achten Kapitel zusammengefasst.

Nr. 10 (16-02)

Bakken-Jepsen, Julie (Hrsg.); De Clerck, Goedele (Hrsg.); Lutalo-Kiingi, Sam (Hrsg.); McGregor, William B. (Hrsg.):

Sign Languages of the World : A Comparative Handbook.

Verlag: Berlin, Boston: de Gruyter /2015/. XVIII, 1000 S.

Beigaben: Abb.; Anm.; Bibl.; Reg.; Tab.

Sprache: engl.

Schlagwörter: Argentinien; Bildungspolitik; Bilingualismus; Brasilien; China; Dänemark; Finnland; Frankreich; Gebärdensprache; Griechenland; Handbuch; Hausa; Irland; Island; Italien; Jamaika; Kambodscha; Kenia; Linguistik; Malaysia; Menschen mit Hörbehinderung; Morphosyntax; Norwegen; Österreich; Québec; Spanien; Taiwan; Thailand; Uganda; USA

Kurzreferat: Obwohl es circa 146 unterschiedliche Gebärdensprachen weltweit gibt, die sich teils stark voneinander unterscheiden, gibt es kaum umfassende Darstellungen über deren Aufbau, Gebrauch oder auch Geschichte. Mit diesem Handbuch/Sammelband stellen sich die Autorinnen und Autoren der Aufgabe, eine Auswahl dieser Gebärdensprachen komparativ und zugleich detailliert darzustellen. Zunächst jedoch findet eine allgemeine Einführung in das Thema Gebärdensprache(n) statt sowie den damit verbundenen (Miss)Verständnissen und bildungspolitischen Auswirkungen. Im Anschluss werden im ersten Abschnitt nationale sowie intranationale Gebärdensprachen präsentiert und sowohl historisch als auch linguistisch verortet. Im zweiten Abschnitt stehen sogenannte alternative Gebärdensprachen im Mittelpunkt, die dadurch gekennzeichnet sind, gemeinsam mit anderen semiotischen Systemen genutzt zu werden und daher nicht als primäre Kommunikationsform auftreten. Das Handbuch eignet sich aufgrund seines Aufbaus sowohl für Leser/-innen, die Vorkenntnisse auf dem Gebiet besitzen, als auch für solche, die einen Einstieg in den Facettenreichtum der Gebärdensprachen benötigen.

Nr. 11 (16-02)

Balada Rosa, Eva:

Aprender español con Mafalda y todos los sentidos: actividades cinéticas para las clases de lengua y cultura argentina.

Hispanorama, /2016/ 151, S. 32-38.

Beigaben: Abb.; Anm. 6; Bibl.

Sprache: span.

Übersetzung des Sachtitels: Spanischlernen mit Mafalda und allen Sinnen: bewegungsorientierte Aktivitäten für den argentinischen Sprach- und Landeskundeunterricht.

Schlagwörter: Argentinien; Comics; Kinesik; Kommunikative Kompetenz; Landeskunde; Spanisch FU; Sprachliche Fertigkeit; Unterrichtseinheit

Kurzreferat: Der Artikel stellt vier verschiedene Möglichkeiten zum Einsatz der Comicfigur Mafalda im Spanischunterricht vor und legt hierfür den Schwerpunkt auf bewegungsorientierte Aktivitäten. Bei jedem Unterrichtsvorschlag geht die Autorin auf mehrere Phasen ein: Ziele, Vorbereitung, im Unterricht, in der Gruppe, Vorstellung, Kommentare und Fortsetzung. Zuletzt betont sie die Wichtigkeit bewegungsorientierter Aktivitäten im Fremdsprachenunterricht zur Entwicklung der kommunikativen Kompetenz.

Nr. 12 (16-02)

Balbani, Laura:

Deutsch-italienische Wirtschaftswörterbücher und deren Benutzer im DaF-Unterricht.

Info DaF. Informationen Deutsch als Fremdsprache, 42 /2015/ 4, S. 337-359.

Beigaben: Abb. 4; Bibl.

Sprache: dt.

Schlagwörter: Deutsch FU; Hochschule; Italien; Lerngewohnheit; Wirtschaft

Kurzreferat: In dem vorgestellten Artikel wird zunächst die DaF-Lernumgebung an italienischen Hochschulen skizziert, dann ein Überblick über die aktuellen Wirtschaftswörterbücher im Sprachenpaar Deutsch-Italienisch gegeben, die in Hinsicht auf ihren Nutzungswert für DaF-Lernende ausgewertet werden. Anschließend wird ein kleiner Beitrag zur empirischen Erforschung der Wörterbuchbenutzung geleistet, indem die Verhaltensweise einer Gruppe von fortgeschrittenen italienischen Studenten bei der Wörterbucharbeit beobachtet wurde. Daraus lassen sich einige Anregungen für die Unterrichtspraxis herleiten sowie das Konzept eines integrierten und integrierenden online-Wörterbuchs, das unterschiedliche Wörterbuchtypen in sich vereint. (Verlag)

Nr. 13 (16-02)

Banzhaf, Michaela:

Your Tale, Sir, Would Cure Deafness : Den Plot von *The Tempest* mit einer graphic novel erschließen.

Der fremdsprachliche Unterricht. Englisch, 50 /2016/ 139, S. 10-15.

Beigaben: Abb.; Arbeitsbl.; Bibl.

Sprache: dt.; ex.: engl.

Besprochene Autoren, Lehrwerke u.Ä.: Shakespeare, William; *The Tempest*

Schlagwörter: Englisch FU; Graphic novel; Schuljahr 8; Schuljahr 9; Unterrichtseinheit; Visualisierung

Kurzreferat: Schiffbruch auf einer exotischen Insel, die von Fabelwesen bevölkert ist, ein Magier und diverse Verräter, Feindschaft, Liebe, Rebellion – es ist einiges los in *The Tempest*. Anhand von Auszügen einer *graphic novel*-Version des Dramas rekonstruieren die Lernenden in der vorgestellten Unterrichtseinheit den Plot der Geschichte, stellen ihn in einer Wandzeitung aus und schreiben einen Reisebericht aus Sicht einer der Figuren. (Verlag, adapt.)

Nr. 14 (16-02)

Bartoli-Kucher, Simona:

Immersione nel 'diverso': Didaktische Strategien zur Förderung textueller und filmischer Kompetenzen im Italienisch-L2-Unterricht am Beispiel von F. Ozpetek, P. Giordano und G. Bassani.

Zeitschrift für Romanische Sprachen und ihre Didaktik, 9 /2015/ 2, S. 89-104.

Beigaben: Abb. 2; Anm.; Bibl.; Tab. 2

Sprache: dt.; ex.: ital.

Schlagwörter: Diskrimination; Empirische Forschung; Film; Inklusionsunterricht; Italienisch FU; Literarischer Text; Literaturdidaktik

Kurzreferat: Filme und literarische Texte im Fremdsprachenunterricht? Im vorgestellten Artikel wird ein didaktischer Ansatz dargestellt, welcher den Einsatz von literarischen und filmischen Texten im Fremdsprachenunterricht zur Auseinandersetzung mit dem Thema *Vielfalt* vorsieht und die Förderung sprachlich-kommunikativer, interkultureller und methodischer Kompetenzen beabsichtigt. Eine Beschreibung der ausgewählten Filme und literarischen Texte sowie methodische Anregungen zu ihrem Einsatz im Italienischunterricht werden vorgestellt. Abschließend wird auf den Nutzen (Entwicklung der sprachlichen Fertigkeiten, Überwindung von Apathie und Indifferenz, etc.) hingewiesen, die eine eingehende Beschäftigung mit dem *Anderen* mit sich bringt.

Nr. 15 (16-02)

Bastkowski, Martin:

Interviewing a sportsperson : Die Schülerinnen und Schüler analysieren kommunikative Strategien anhand dreier Video-Sportinterviews und erstellen ein eigenes Sportinterview.

Praxis Englisch, 10 /2016/ 1, S. 29-33.

Beigaben: Arbeitsbl.; Bibl.

Sprache: dt.; ex.: engl.

Schlagwörter: Dialogisches Sprechen; Englisch FU; Interview; Kommunikationssituation; Schuljahr 8; Sport; Unterrichtseinheit

Kurzreferat: Interviews sind eine Grundform des dialogischen Austauschs. In dieser Unterrichtseinheit lernen die Schüler/-innen, Interviews mit Eishockey-Spielern der Frankfurt Lions aus dem Jahr 2010 anhand vorgegebener Kriterien auf ihre kommunikativen Strategien hin zu analysieren und auf Basis dessen ein eigenes Sportinterview zu erarbeiten. (Verlag, adapt.)

Nr. 16 (16-02)

Baten, Kristof:

Methodologische Herausforderungen der empirischen Fremdsprachenerwerbsforschung am Beispiel des Kasuserwerbs: Die „Elicited Imitation Task“.

Zeitschrift für Fremdsprachenforschung, ZFF, 26 /2015/ 2, S. 161-181.

Beigaben: Anh.; Anm.; Bibl.

Sprache: dt.

Schlagwörter: Aufgabenstellung; Deutsch FU; Empirische Forschung; Kasus; Methodologie

Kurzreferat: One of the major challenges in empirical second language acquisition research is the collection of sufficient as well as the right language production data. This article presents and discusses the methodological challenges encountered in research that deals with the acquisition of German case marking by foreign language learners. With regard to German case marking, the right data entail functional uses of the cases, i.e. case use with arguments that do not take their canonical position. Previous studies experienced that it is difficult to elicit functional case use in oral language production (e.g., object topicalisation). To

remedy the lack of the right data the present article proposes to apply the so-called Elicited Imitation Task. (Verlag)

Nr. 17 (16-02)

Bationo, Jean-Claude:

Kulturelles Gedächtnis und kulturelles Lernen im DaF-Unterricht: Einsatz des Brandenburger Tors im Deutschunterricht in Burkina Faso.

Info DaF. Informationen Deutsch als Fremdsprache, 42 /2015/ 6, S. 558-575.

Beigaben: Anm.; Bibl.

Sprache: dt.

Schlagwörter: Berlin; Burkina Faso; Deutsch FU; Digitale Medien; Gedächtnis; Globalisierung; Landeskunde

Kurzreferat: Das Lehren und Lernen von Fremdsprachen im Zeitalter der Globalisierung erfordert in immer stärkerem Maße auch kulturelle Kompetenzen. Dennoch ist das kulturelle Lernen defizitär im burkinischen Deutschunterricht. Obwohl das Regionallehrwerk IHR und WIR plus zwar über zahlreiche kulturelle Inhalte über Deutschland verfügt, kann sich das kulturelle Lernen nicht nur durch digitale Medien und Lehrmaterialien verwirklichen. Erinnerungsorte sind weitere kulturelle Aspekte, deren Didaktisierung im DaF-Unterricht den Lernenden hilft, die deutsche Kultur kennenzulernen. (Verlag)

Nr. 18 (16-02)

Bauer, Hannspeter:

Inklusion : Yes we can, can't we?

Praxis Fremdsprachenunterricht. Englisch, 13 /2016/ 2, S. 4-8.

Beigaben: Abb. 6; Bibl.

Sprache: dt.

Schlagwörter: Didaktik; Englisch FU; Hörverstehen; Inklusionsunterricht; Lesen; Menschen mit Behinderung; Methodik; Unterrichtsmittel

Kurzreferat: Was bedeutet Inklusion für das Bildungswesen? Muss sich die Didaktik grundlegend verändern und welche fachmethodischen Aspekte müssen berücksichtigt werden, um eine zielgleiche Beschulung gewährleisten zu können. Anhand unterschiedlicher Bereiche, wie die des Hörverstehens oder auch des Lesens, gibt der Autor Antworten auf diese komplexen Fragen.

Nr. 19 (16-02)

Baur, Rupprecht S.; Zarudko, Marina:

Alfavit v dviženii! : KAMAS: Das kyrillische Alphabet mit allen Sinnen.

Praxis Fremdsprachenunterricht. Russisch, 13 /2016/ 2, S. 10-11.

Beigaben: Abb. 5

Sprache: dt.; ex.: russ.

Schlagwörter: Alphabet; Methodik; Russisch FU; Schriftsprache

Kurzreferat: In dem Beitrag wird die effektive und seit Jahren mit Lernen aller Altersstufen erprobte KAMAS-Methode zum Erlernen des russischen Alphabets vorgestellt. Das Erlernen der Schriftzeichen ist hier keine vom sprachlichen Handeln abgekoppelte Lese- und Schreibaktivität, sondern wird Teil eines ganzheitlichen kommunikativ orientierten Sprachlernprozesses. (Verlag)

Nr. 20 (16-02)

Baur, Rupprecht S.; Zarudko, Marina:

Lernen durch Bewegung.

Praxis Fremdsprachenunterricht. Basisheft, 13 /2016/ 2, S. 14-15.

Beigaben: Abb. 3; Anm. 4; Bibl.

Sprache: dt.

Schlagwörter: Gedächtnis; Kinesik; Kommunikation; Lernen; Methodik

Kurzreferat: Lernen durch Bewegung ist Lernen mit allen Sinnen, denn das Ineinandergreifen von verbalen und nonverbalen Handlungen ist Grundlage der Kommunikation und des Lernens. Im vorgestellten Beitrag wird erläutert, welche das Sprachenlernen fördernden Faktoren und Funktionen mit Bewegung verbunden sind. (Verlag, adapt.)

Nr. 21 (16-02)

Bechler, Sabrina:

„Shh! We have a plan“ : Eine Geschichte weiterentwickeln.

Grundschulmagazin Englisch, 14 /2016/ 1, S. 27-30.

Beigaben: Abb.

Sprache: dt.; ex.: engl.

Schlagwörter: Bilderbuch; Englisch FU; Erzählen; Grundschule; Schreiben; Unterrichtseinheit

Kurzreferat: Eine lustige Geschichte, die die Kinder mitreißt und sofortigen Anlass zur Reaktion und Partizipation gibt, kann nicht nur das Hörverstehen schulen und den Wortschatz erweitern. Das offene Ende kann die Schüler/-innen dazu anregen, die Geschichte weiterzumalen und weiterzuschreiben. (Verlag)

Nr. 22 (16-02)

Beercroft, Raphaëlle:

Mündlichkeit durch Improvisationstheater im Fremdsprachenunterricht: Eine Aktionsforschungsstudie zu *Empowerment* von Lehrkräften.

In: Méron-Minuth, Sylvie (Hrsg.); Özkul, Senem (Hrsg.): Fremde Sprachen lehren und lernen : Aktuelle Fragen und Forschungsaufgaben (Inquiries in Language Learning. Forschungen zu Psycholinguistik und Fremdsprachendidaktik ; 15). Frankfurt a.M.: Lang /2015/, S. 107-127.

Beigaben: Anm. 2; Bibl.

Sprache: dt.

Schlagwörter: Englisch FU; Forschungsbericht; Forschungsprojekt; Improvisation; Methodik; Mündliches Ausdrucksvermögen; Theater

Kurzreferat: Bei dem vorgestellten Beitrag geht es um eine longitudinale, *mixed-methods action-research* Forschungsstudie zur Feststellung des Potenzials von Improvisationstheater im Fremdsprachenunterricht. Der Schwerpunkt der Studie liegt einerseits auf der Förderung der mündlichen Kompetenz in Englisch und andererseits auf der Unterstützung von Lehrkräften bei der Einbettung dieser Methode in ihren alltäglichen Unterricht. Behandelt werden Themen wie Mündlichkeit in den Bildungsstandards, Theaterpädagogik im Fremdsprachenunterricht, Grundannahmen, Forschungsfragen und Forschungsdesign des Einsatzes von Improvisationstheater im Fremdsprachenunterricht.

Nr. 23 (16-02)

Behr, Ursula:

Differenzierung und Leistungsbewertung: Grundsätzliches - offene Fragen - Lösungsvorschläge.

Praxis Fremdsprachenunterricht. Basisheft, 13 /2016/ 1, S. 7-10.

Beigaben: Bibl.

Sprache: dt.

Schlagwörter: Aufgabenstellung; Bewertung; Leistungsbeurteilung; Leistungsdifferenzierung; Notengebung

Kurzreferat: Lern diagnose und Leistungsbewertung gehören seit jeher zum Alltagsgeschäft eines jeden Lehrers. Doch inwiefern sind die in den curricularen Vorgaben geforderte Kompetenzentwicklung, Standardorientierung und individuelle Förderung vereinbar mit bislang praktizierten Formen der Leistungseinschätzung? Welche Überlegungen sind bei der Konstruktion von Aufgaben zur Leistungsbewertung erforderlich, und gilt die innere Differenzierung auch für den Leistungsraum und die Vergabe von Noten? Dieser Beitrag soll für diese Fragen sensibilisieren, Grundsätze der Leistungsbewertung thematisieren, offene Fragen benannt und Lösungsvorschläge unterbreitet werden. (Verlag, adapt.)

Nr. 24 (16-02)

Behr, Ursula:

Eine Klassenarbeit mit Wahlmöglichkeiten : Differenzierte Aufgaben und Bewertung.

Praxis Fremdsprachenunterricht. Russisch, 13 /2016/ 1, S. 7-9.

Beigaben: Abb.; Bibl.

Sprache: dt.; ex.: russ.

Schlagwörter: Klassenarbeit; Leistungsdifferenzierung; Methodik; Referenzniveau A2; Russisch FU

Kurzreferat: Wenn die Kompetenzentwicklung differenziert erfolgt, muss auch die Leistungserfassung und -einschätzung differenzierte Zugänge praktizieren. In dem Beitrag wird für eine Klassenarbeit zum Thema *Naša škola* (Niveaustufe A2) gezeigt, wie v.a. durch differenzierte Anforderungen und Hilfen dem Anspruch nach individueller Förderung in einer schriftlichen Klassenarbeit gerecht werden kann. (Verlag)

Nr. 25 (16-02)

Behr, Ursula:

Leistungsbeurteilung.

Praxis Fremdsprachenunterricht. Basisheft, 13 /2016/ 1, S. 15-16.

Beigaben: Bibl.

Sprache: dt.

Schlagwörter: Bewertung; Fremdsprachenunterricht; Leistungsbeurteilung; Methodik; Selbsteinschätzung

Kurzreferat: Im Rahmen des didaktischen Lexikons wird diesmal der Begriff der Leistungsbeurteilung betrachtet. Nach einer kurzen definitorischen Einführung stellt die Autorin des Beitrags die Funktion, die Formen sowie die thematische Relevanz für den Fremdsprachenunterricht vor, um schließlich zu den Kernfragen der Leistungsbeurteilung sowie der Entwicklung von Selbsteinschätzungskompetenz zu kommen.

Nr. 26 (16-02)

Behr, Ursula:

Multiple Choice & Co. im Leistungsraum : Aufgabenformate und Aufgabenformulierung.

Praxis Fremdsprachenunterricht. Basisheft, 13 /2016/ 1, S. 13-14.

Beigaben: Abb. 1; Anm. 1; Bibl.

Sprache: dt.

Schlagwörter: Aufgabenanalyse; Aufgabenstellung; Bewertung; Leistungsbeurteilung

Kurzreferat: Es ist eine Binsenweisheit, dass didaktisch sinnvoll angelegte Aufgaben Impulse für den Lernprozess liefern können, indem sie der Lernaktivität eine Richtung geben, sie strukturieren, für den/die Schüler/-in nachvollziehbar machen und in (kommunikative) Tätigkeit umsetzen. Diesem Anspruch sollten auch Aufgaben im Leistungsraum gerecht werden. Der Beitrag gibt in diesem Zusammenhang Anregungen für die Nutzung verschiedener Aufgabenformate. (Verlag, adapt.)

Nr. 27 (16-02)

Benkelmann-Zhang, Karin:

Deutsch Lehren Lernen : Eine Möglichkeit sich im Fach DaF und DaZ praxisnah und nachhaltig zu qualifizieren, fort- und weiterzubilden.

Deutsche Lehrer im Ausland, 63 /2016/ 1, S. 71-79.

Beigaben: Anm.; Bibl.

Sprache: dt.

Schlagwörter: China; Deutsch als Zweitsprache; Deutsch FU; Handlungsforschung; Lehrerausbildung; Lehrerfortbildung; Reflexion

Kurzreferat: In dem Beitrag berichtet die Autorin von der Implementierung der Fort- und Weiterbildungsreihe Deutsch Lehren Lernen (DLL) des Goethe-Instituts in der Volksrepublik China, wo Deutsch nach Englisch die meist gelernte europäische Fremdsprache an Schulen ist. Die Autorin stellt dabei die Ziele, Voraussetzungen und die Durchführung des Pilotprojekts sowie Ergebnisse aus der Evaluation vor.

Nr. 28 (16-02)

Bergner, Grit:

Tree of the future : Wie sich Kinder ihre Zukunft vorstellen.

Take off!, /2015/ 4, S. 36-45.

Beigaben: Abb.; Bibl. 2

Sprache: dt.; ex.: engl.

Schlagwörter: Englisch FU; Erzählen; Grundschule; Identität; Unterrichtseinheit; Wortschatzarbeit

Kurzreferat: Früh übt sich, wer ... werden will! Ja, was will man eigentlich werden? Diese zukunftsweisende Frage stellen sich die Schüler/-innen in der vorgestellten Unterrichtseinheit. Wie stellen sie sich ihre Berufe vor, wie soll ihr künftiges Leben aussehen. In diesem Zusammenhang bastelt die Klasse einen *tree of the future*, dessen Blätter mit Plänen und Ideen, Wünschen und Vorstellungen der Schüler/-innen gespickt sind. Ziel ist es, diesen Baum gemeinsam zu präsentieren und dabei den erweiterten Wortschatz zu vertiefen.

Nr. 29 (16-02)

Bernales, Carolina:

Towards a comprehensive concept of Willingness to Communicate: Learners' predicted and self-reported participation in the foreign language classroom.

System, 56 /2016/ February, S. 1-12.

Beigaben: Anh.; Anm.; Bibl.; Tab. 3

Sprache: engl.

Schlagwörter: Deutsch FU; Einstellung; Empirische Forschung; Kommunikation; Motivation

Kurzreferat: In modern language teaching, it is assumed that students need to be Willing(ness) to Communicate (WTC) in the second or foreign language in order to learn it, and therefore, students' oral participation in class is a desired – and expected or even required – behavior. However, there are social, contextual and individual variables that influence students' decisions to speak up or remain silent when the situation calls for spoken participation in class. This mixed-methods study investigates L2 use and classroom participation practices of German-as-foreign-language learners; their predictions and expectations regarding their own participation during the foreign language class; and the reasons behind their actions according to their own accounts. Students answered an in-class survey administered at different points during four lessons sampled throughout an academic semester. Using stimulated recall interviews, focal participants were asked to explain their reasoning for speaking or remaining silent at specific moments in the class meetings. Findings revealed a link between predicted and self-reported participation that developed progressively as a result of a combination of factors, such as alignment with classroom norms, the teacher's expectations, students' speaking goals, and motivation among others. These findings provide a new understanding of WTC and bear pedagogical implications for teaching. (Verlag)

Nr. 30 (16-02)

Betker, Susann; Philipp, Elke:

C'est moi! : Differenzierte mündliche Leistungseinschätzung am Ende des ersten Lernjahres.

Praxis Fremdsprachenunterricht. Französisch, 13 /2016/ 1, S. 4-7.

Beigaben: Abb.

Sprache: dt.; ex.: franz.

Schlagwörter: Anfangsunterricht; Französisch FU; Leistungsbeurteilung; Leistungsdifferenzierung; Methodik; Mündliche Prüfung

Kurzreferat: Bei Leistungsüberprüfungen denkt man meist an eine Situation, bei der eine gesamte Lerngruppe zur selben Zeit die gleichen Aufgaben lösen muss. Dieser Beitrag möchte anhand eines Beispiels aus dem Anfangsunterricht Französisch Differenzierungsmöglichkeiten bei der Vorbereitung und Durchführung einer mündlichen Leistungsüberprüfung aufzeigen. (Verlag)

Nr. 31 (16-02)

Bial, Jessica:

À la chasse des mauvais esprits : Durch individualisierte Evaluation Hörverstehenskompetenz und Selbstbewusstsein aufbauen.

Praxis Fremdsprachenunterricht. Französisch, 13 /2016/ 1, S. 8-11.

Beigaben: Abb.; Anm.; Bibl.

Sprache: dt.; ex.: franz.

Schlagwörter: Evaluation; Französisch FU; Hörverstehen; Individualisierung; Leistungsbeurteilung; Methodik; Selbsteinschätzung

Kurzreferat: Bei der differenzierten Leistungseinschätzung denkt man häufig an Klassenarbeiten oder sonstige Leistungsstandstests. In diesem Beitrag soll exemplarisch

aufgezeigt werden, wie ein aufgabenbegleitendes Evaluationsverfahren der differenzierten, individuellen Leistungseinschätzung ohne Noten- und Leistungsdruck im Unterricht eingesetzt werden kann, um gezielt dem Schreckgespenst Hörverstehen zu begegnen und Hörverstehenskompetenz auf- sowie Hörängste abzubauen. (Verlag)

Nr. 32 (16-02)

Bialek, Magdalena:

Die Problematik der Interkulturalität in der Glottodidaktik.

Glottodidactica, 42 /2015/ 2, S. 185-197.

Beigaben: Bibl.

Sprache: dt.

Schlagwörter: Deutsch FU; Einstellung; Interkulturelles Lernen; Lehrer; Polen

Kurzreferat: The article discusses some basic notions related to intercultural foreign language teaching. These include: intercultural communication competence, intercultural teaching and intercultural training. The article also presents the results of research allowing an overview of the status quo of interculturality from the perspective of Polish teachers of the German language. The research is of a very general nature as it was supposed to counter-balance numerous operationally detailed surveys and provide data on to what extent the teachers understand interculturality as a general guideline in teaching German as a foreign language. (Verlag)

Nr. 33 (16-02)

Bies, Andrea:

Erstkontakt: Behandlung einer kommunikativen Gattung im DaF-Unterricht anhand von Transkripten.

Info DaF. Informationen Deutsch als Fremdsprache, 42 /2015/ 6, S. 628-649.

Beigaben: Anh.; Anm.; Bibl.

Sprache: dt.

Schlagwörter: Authentizität; Datenerhebung; Deutsch FU; Empirische Forschung; Kommunikative Kompetenz; Sprechen; Sprecherziehung; Transkript; Übung

Kurzreferat: Der vorgestellte Beitrag versteht sich als Plädoyer für die Behandlung von Erstkontakten im DaF-Unterricht jenseits der Kennenlern-Dialoge des ersten Kapitels. Gleichzeitig kommt er der oft geforderten Authentizität der Darstellung gesprochener Sprache nach, indem er Transkriptauszüge natürlicher Gespräche enthält. Kommunikative Übungen zur Gattung »Erstkontakt« zeigen konkret, wie Daten und Ergebnisse einer gesprächsanalytischen Studie für den DaF-Unterricht verwendet werden können. (Verlag adapt.)

Nr. 34 (16-02)

Blume, Otto-Michael:

Africa mon Afrique : Auf dem Weg zu einem neuen Afrikabild.

Der fremdsprachliche Unterricht. Französisch, 50 /2016/ 139, S. 16-21.

Beigaben: Abb.; Anm.; Arbeitsbl.; Liedtext

Sprache: dt.; ex.: franz.

Besprochene Autoren, Lehrwerke u.Ä.: Africa mon Afrique; Bagayoko, Amadou; Cantal, Bertrand

Schlagwörter: Afrika; Chanson; Frankophonie; Französisch FU; Referenzniveau A2; Unterrichtseinheit

Kurzreferat: In einem musikalisch interessanten Chanson von Amadou und Mariam rückt der afrikanische Kontinent in den Mittelpunkt, werden Probleme, aber auch positive Entwicklungen erkennbar. Afrika schläft nicht, sondern befindet sich in einem dynamischen Wandlungsprozess. (Verlag)

Nr. 35 (16-02)

Blume, Otto-Michael; Topf, Silke:

Migration et mouvement : Menschen in Bewegung.

Der fremdsprachliche Unterricht. Französisch, 49 /2015/ 138, S. 2-9.

Beigaben: Abb.; Anm. 4; Tab. 1

Sprache: dt.; ex.: franz.

Schlagwörter: Authentisches Lehrmaterial; Dossier; Französisch FU; Menschen mit Migrationshintergrund; Methodik; Sekundarstufe I; Sekundarstufe II

Kurzreferat: *Migration et mouvement* ist insbesondere im Jahr 2015 und 2016 ein sehr aktuelles, aber auch komplexes Thema, das im Unterricht angemessen vor allem mit vielfältigen authentischen Materialien behandelt werden sollte. Die Autoren plädieren dabei für die Arbeit mit Dossiers, die nicht nur in der Oberstufe, sondern auch in der Sekundarstufe I eingesetzt werden. (Verlag, adapt.)

Nr. 36 (16-02)

Bömmel, Yvonne:

Boris is a scary bear! : Die Tiere des Waldes kennenlernen.

Grundschulmagazin Englisch, 14 /2016/ 1, S. 23-26.

Beigaben: Abb.

Sprache: dt.; ex.: engl.

Schlagwörter: Bilderbuch; Englisch FU; Erzählen; Grundschule; Tiere; Unterrichtseinheit; Wortschatzarbeit

Kurzreferat: Freundschaft ist für Kinder von besonderer Bedeutung. Das Bilderbuch *Boris Starts School* greift dieses Thema auf und eignet sich zur Einführung neuen Wortschatzes und zur Schulung des Hörverstehens. Nach dem Storytelling und der Wortschatzarbeit dient das Suchen und Finden der Tiere des Waldes als motivierender Sprech Anlass für eine *information-gap activity*. (Verlag, adapt.)

Nr. 37 (16-02)

Boo, Zann; Dörnyei, Zoltán; Ryan, Stephen:

L2 motivation research 2005-2014: Understanding a publication surge and a changing landscape.

System, 55 /2015/ December, S. 145-157.

Beigaben: Abb. 9; Anh.; Anm. 3; Bibl.; Tab. 3

Sprache: engl.

Schlagwörter: Empirische Forschung; Forschungsüberblick; Motivation; Zweitsprache

Kurzreferat: The study of L2 motivation has seen an unprecedented boom during the past decade, with the number of published studies in the area far exceeding not only the amount of work done in other domains of language learner characteristics but, in fact, most strands within the whole of SLA research. This study examines the origins and nature of this extraordinary surge by reviewing a large dataset of journal articles and book chapters published between 2005 and 2014 (N = 416) in terms of the broad quantitative patterns they display with respect to theoretical and research methodological trends. The results (a) provide insights on the changing landscape of the field and (b) allow for projections to be made about the directions in which the field is headed. (Verlag)

Nr. 38 (16-02)

Bredthauer, Stefanie; Fester, Christine:

Blended Learning im Fremdsprachenunterricht: Möglichkeiten der Verknüpfung von Präsenz- und Onlinephasen.

Fremdsprachen und Hochschule, /2015/ 89, S. 97-111.

Beigaben: Abb. 5; Anm.; Bibl.

Sprache: dt.

Schlagwörter: Blended Learning; Englisch FU; Lernsituation; Methodik; Unterrichtsphase

Kurzreferat: The article deals with blended learning formats in foreign language courses and focuses on the question how the links between face-to-face and online elements can be described appropriately. A proposal for a systematic description of the linkage is presented containing criteria concerning the type as well as the intensity of the connection of face-to-face and online elements. Possibilities of implementation of the criteria are illustrated by examples of blended learning language courses at the language centre of the University in Bonn. The results are incorporated in a work sheet which can be used for training purposes for language teachers. (Verlag, adapt.)

Nr. 39 (16-02)

Bricklin Zeff, B.:

The Pragmatics of Greetings: Teaching Speech Acts in the EFL Classroom.

English Teaching Forum, 54 /2016/ 1, S. 2-11, 29.

Beigaben: Abb. 2; Bibl.

Sprache: engl.

Schlagwörter: Aufgabenstellung; Begrüßung; Bewertung; Bewusstmachung; Englisch FU; Interaktion; Pragmatik; Sprechakt

Kurzreferat: Ob Küsschen links, Küsschen rechts oder einfach nur ein fester Händedruck – Begrüßungen können in verschiedenen Ländern ganz unterschiedlich ausfallen. In dem Beitrag werden Begrüßungen hinsichtlich ihrer pragmatischen Funktion in kommunikativen Situationen erörtert und in Beziehung zum fremdsprachlichen Unterricht gesetzt. Um mehr Bewusstheit für den Umgang mit Begrüßungen zu schaffen, werden zudem vier Aufgaben vorgestellt, die im Klassenzimmer eingesetzt werden können.

Nr. 40 (16-02)

Bröcker, Lisa; Pfitzer, Sebastian:

Les vacances du Petit Nicolas? Mes vacances! : Einen Kurzvortrag zum Film erarbeiten und den eigenen „Ferienfilm“ entstehen lassen.

Der fremdsprachliche Unterricht. Französisch, 49 /2015/ 138, S. 10-17.

Beigaben: Anm. 6; Arbeitsbl.; Bibl.

Sprache: dt.; ex.: franz.

Besprochene Autoren, Lehrwerke u.Ä.: Mes vacances

Schlagwörter: Dossier; Ferien; Film; Französisch FU; Referenzniveau A2; Unterrichtseinheit; Vortrag

Kurzreferat: Der vorgestellte Beitrag enthält Anregungen dazu, wie im Rahmen einer Lernaufgabe rund um die Sommerferien auszugswise mit dem *roman du film* des Films *Mes vacances* und dem Film selbst gearbeitet werden kann, um Lernende im dritten Lernjahr auf motivierende Weise anzuleiten, einen plakatgestützten Kurzvortrag zu den eigenen Ferien zu erarbeiten. (Verlag, adapt.)

Nr. 41 (16-02)

Brömel, Stefan:

Herausforderung Differenzierung im DaZ-Unterricht.

Fremdsprache Deutsch, /2016/ Sonderheft, S. 34-39.

Beigaben: Abb. 9

Sprache: dt.

Schlagwörter: Deutsch als Zweitsprache; Differenzierung; Kreativität; Menschen mit Migrationshintergrund; Schleswig-Holstein; Schule; Unterrichtseinheit

Kurzreferat: Im vorgestellten Artikel wird ein Projekt für DaZ-Förderung präsentiert, das im DaZ-Zentrum der Dannewerkschule in Schleswig im Hinblick auf die Integration von minderjährigen Geflüchteten in das Schulleben entwickelt wurde. Im Vordergrund stehen Ideen für differenzierende, individualisierende und ökonomische Methoden im DaZ-Unterricht. Inhaltlich nimmt man Bezug auf das von der Dannewerkschule entwickelte, auf drei Säulen gestützte Unterrichtsprinzip: 1. Arbeitspläne, 2. Kommunikation und Kreativität und 3. Integration. Abschließend wird die Wirkung des DaZ-Projektes auf die gesamte pädagogische und fachliche Arbeit der Schule beschrieben.

Nr. 42 (16-02)

Brose, Claudia:

Earthshaking eruptions, mesmerizing magma, lethal lava : Faktenwissen zu Vulkanen erlesen und präsentieren.

Englisch 5 bis 10, /2016/ 1 (Heft 33), S. 8-11.

Beigaben: Abb.; Arbeitsbl.

Sprache: dt.; ex.: engl.

Schlagwörter: Bildbeschreibung; Englisch FU; Leseverstehen; Schuljahr 6; Umwelt; Unterrichtseinheit

Kurzreferat: Überall dort, wo Menschen in der Nähe von Vulkanen wohnen, ranken sich seit Jahrtausenden Mythen und Legenden um diese gefährlichen, aber auch faszinierenden Berge. Ihre Eruptionen, bei denen ungeheure Kräfte freigesetzt werden, gehören zu den spektakulärsten Naturphänomenen, die wir beobachten können. Sachtexte zum Thema wecken mit Sicherheit das Interesse der Schüler/-innen. Darüber hinaus können die Texte gut zu fächerübergreifendem Arbeiten herangezogen werden, da das Thema Vulkane auch im Erdkundeunterricht eine Rolle spielt. (Verlag)

Nr. 43 (16-02)

Brose, Claudia:

Lesestrategien.

Englisch 5 bis 10, /2016/ 1 (Heft 33), S. 30-32.

Sprache: dt.

Schlagwörter: Englisch FU; Lernstrategie; Lesen; Methodik

Kurzreferat: In fast allen Unterrichtsfächern spielen Texte eine tragende Rolle. Aber nicht nur in der Schule, auch in der Freizeit und später im Arbeitsleben sind Jugendliche darauf angewiesen, Texten notwendige Informationen zu entnehmen. Leseförderung ist also in der Schule eine Aufgabe aller Fächer. In dem vorgestellten Beitrag zeigt die Autorin verschiedene Strategien auf, um das Lesen zu erleichtern. Im Einzelnen sind dies: Ampellesen, 5-Schritte Lesemethode, Spickzettel, Concept Mapping sowie Tandemlesen. (Verlag, adapt.)

Nr. 44 (16-02)

Brose, Claudia:

Vorgangsbeschreibungen als Überprüfung des Leseverstehens.

Englisch 5 bis 10, /2016/ 1 (Heft 33), S. 33.

Beigaben: Arbeitsbl.

Sprache: dt.; ex.: engl.

Schlagwörter: Bewertung; Englisch FU; Leseverstehen; Methodik

Kurzreferat: Wie kann man das Leseverstehen der Schüler/-innen überprüfen, ohne dabei auf die üblichen Multiple-Choice Aufgaben oder ähnliches zurückzugreifen? Diese Frage beantwortet die Autorin mit der Darstellung der Methode der Vorgangsbeschreibung von Anleitungen sowie deren konkreter Durchführung. Die eigentliche Umsetzung der Anleitung kann dann wiederum als Überprüfung des Leseverstehens gedeutet werden.

Nr. 45 (16-02)

Büchling, Anne:

Souvenirs, Souvenirs : Royale Fanartikel gestalten und verkaufen.

Grundschule Englisch, 15 /2016/ 1 (Heft 54), S. 28-29.

Beigaben: Abb.

Sprache: dt.; ex.: engl.

Schlagwörter: Englisch FU; Freizeit; Großbritannien; Grundschule; Landeskunde; Monarchie; Rollenspiel; Unterrichtseinheit

Kurzreferat: Die Konterfeis der Queen und ihrer Verwandten lachen uns von Tassen, Taschen und anderen Souvernirs entgegen und sollen zum Kauf verlocken. Ein Andenken als Urlaubserinnerung mit nach Hause zu nehmen, das kennen auch viele Kinder. In dieser Unterrichtseinheit können sie ihrer Kreativität freien Lauf lassen und ihre selbst gestalteten Produkte in einem Souvenirshop zum Kauf anbieten.

Nr. 46 (16-02)

Buchmann, Franziska:

Graphematische Wortbildung im Deutschen.

Linguistische Berichte, /2016/ 245, S. 57-98.

Beigaben: Abb.; Anm.; Bibl.

Sprache: dt.

Schlagwörter: Abkürzung; Deutsch; Graphem; Morphologie; Wortbildung

Kurzreferat: This paper introduces the idea of graphematic word formation. For this purpose, the author will discuss the criteria of morphological word formation with respect to abbreviations ending in an abbreviation mark: means ‚abbreviation’ or means ‚for example’. The criteria are: 1. There is a semantic shift between the original unit and the newly formed unit. 2. The newly formed unit may develop its own inflection. 3. The newly formed unit may belong to a different part of speech as the original unit. 4. The newly formed unit may consist of direct and binary constituents. 5. The newly formed unit may be linked to a proper pronunciation. Abbreviations fulfill the criteria, which are necessary for morphological word formation but they do not develop a proper pronunciation. An abbreviation’s semantics can differ from the semantics of the original longer term and abbreviations can develop its own plural inflection. The paper’s second part deals with the graphematic structure of abbreviations. Abbreviations ending with one abbreviation mark consist of three to five letters on average. They build graphematic syllables like any other graphematic word. Internal majuscules can furthermore occur in abbreviations as well as in acronyms to structure the graphematic word. The divis is suggested to function as a graphematic linking element. (Verlag, adapt.)

Nr. 47 (16-02)

Büeler, Maya:

Fossilisierte Fehler lustvoll und gezielt anpacken.

Babylonia, /2015/ 3, S. 47-50.

Beigaben: Abb.; Bibl.

Sprache: dt.

Schlagwörter: Deutsch als Zweitsprache; Deutsch FU; Fehler; Fossilisation; Methodik; Spiel

Kurzreferat: Eine Situation aus dem Deutschunterricht, die der einen oder anderen Deutschlehrperson vermutlich bekannt vorkommt: Eine Schülerin liest eine vorbereitete Textstelle aus einem Buch vor, wobei ihr, ohne dass sie es merkt und obschon sie den Text mehrmals geübt hat, kleine grammatikalische Fehler unterlaufen. Diese fossilisierten Fehler, wie die grammatikalischen Unkorrektheiten im Fachjargon genannt werden, bereiten Deutsch-Lehrpersonen immer wieder Kopfzerbrechen, weil sie besonders hartnäckig sind. Sie treten hauptsächlich bei Schülerinnen und Schülern auf, die Deutsch als Zweitsprache lernen und gehören zum natürlichen Spracherwerbsprozess. (Verlag)

Nr. 48 (16-02)

Bühler-Otten, Sabine:

Ein Zeitungsprojekt in einer internationalen Vorbereitungsklasse am Gymnasium Hamm.

Fremdsprache Deutsch, /2016/ Sonderheft, S. 57-60.

Beigaben: Abb. 5; Bibl.

Sprache: dt.

Schlagwörter: Deutsch als Zweitsprache; Hamburg; Menschen mit Migrationshintergrund; Projektarbeit; Schreibübung; Schule; Zeitung

Kurzreferat: Der vorgestellte Artikel beschreibt den Ablauf eines Zeitungsprojektes, an welchem Schüler/-innen ohne Deutschkenntnisse aus vier mit IVK (internationalen Vorbereitungsklassen) ausgestatteten Hamburger Schulen teilgenommen haben. Die Autorin geht dabei auf die Projektvorbereitung, die Merkmale einer IVK-Schülerzeitung und den Prozess von der Themenfindung bis zur Fertigstellung eines Zeitungsartikels ein. Abbildungen zum Thema *Textsorten* und *Hilfe zur Porträt-Erstellung* sowie in der Schülerzeitung erschienene Artikel werden im Laufe des Artikels gezeigt.

Nr. 49 (16-02)

Busse, Vera:

Effektiv auf Schülertexte eingehen - aber wie?

Praxis Fremdsprachenunterricht. Basisheft, 13 /2016/ 1, S. 11-12.

Beigaben: Bibl.

Sprache: dt.; ex.: engl.

Schlagwörter: Feedback; Fremdsprachenunterricht; Methodik; Schüler; Textproduktion

Kurzreferat: Das Korrigieren und Kommentieren von Schülertexten gehört sicher zu den weniger beliebten Aufgaben von Lehrkräften, da es nicht nur zeitintensiv ist, sondern häufig nicht zu den gewünschten Verbesserungen führt. Gezieltes schriftliches Feedback kann den Lernprozess jedoch sehr wirksam unterstützen. In diesem Beitrag wird dargelegt, wie eine effektive schriftliche Rückmeldung zu Schülertexten gestaltet werden kann. (Verlag)

Nr. 50 (16-02)

Busse, Vera:

Wer (und wie) möchte ich in der Zukunft sein? : Förderung von sprachlichen Kompetenzen mit *possible selves*.

Praxis Fremdsprachenunterricht. Basisheft, 13 /2016/ 2, S. 5-8.

Beigaben: Abb.; Bibl.

Sprache: dt.; ex.: engl.

Schlagwörter: Bewusstmachung; Einstellung; Lernprozess; Motivation; Persönlichkeit

Kurzreferat: Die Motivation der Lernenden spielt eine entscheidende Rolle für den langfristigen Erwerb von sprachlichen Kompetenzen. *Possible selves*, d.h. zukünftige Selbstkonzeptionen von Lernerinnen und Lernern, können die Motivation der Schüler/-innen beeinflussen. In diesem Beitrag werden Wege aufgezeigt, wie diese im fremdsprachlichen Unterricht genutzt werden können. (Verlag, adapt.)

Nr. 51 (16-02)

Carroll, Patricia E.; Bailey, Alison L.:

Do decision rules matter? A descriptive study of English language proficiency assessment classifications for English-language learners and native English speakers in fifth grade.

Language Testing, 33 /2016/ 1, S. 23-52.

Beigaben: Abb. 1; Bibl.; Anm. 10; Tab. 9

Sprache: engl.

Schlagwörter: Bewertung; Empirische Forschung; Englisch FU; Native Speaker; Sprachliche Fertigkeit; Test

Kurzreferat: English language proficiency assessments (ELPA) are used in the United States to measure annually the English language progress and proficiency of English-language learners (ELLs), a subgroup of language minority students who receive language acquisition support mandated and largely funded by Title III (NCLB, 2001). ELPA proficient and non-proficient classifications are determined by applying decision rules to combine the subdomains of listening, speaking, reading, and writing in a conjunctive, compensatory, mixed or complementary manner in order that an ELP performance standard can be set. Although the ELP performance standard is used to set accountability objectives for federal reporting, it also is used to reveal students' readiness for exit from English language services. This study operationalizes and tests the ELP performance standard for student-level decision making by describing to what extent students are classified as non-proficient under different models and rules and the effect of these differences on their eligibility for redesignation. Test performances from one state's ELPA were gathered from a statewide sample of ELL (n = 875) and randomly selected sample of native English speaker students (non-ELL, n = 92) in fifth grade. Findings indicate sizable differences in non-proficient classifications for ELLs, non-ELLs, and a constructed subgroup of academically high-performing students. There were also observed differences in redesignation eligibility in all groups suggesting that choice of model and decision rule can extend the length of time even high-performing students spend in English language services. Discussion includes implications for validation of high-stakes classification systems. (Verlag)

Nr. 52 (16-02)

Carter, Katherine; Aulette, Judy:

Publish, Don't Perish: Ten Tips.

English Teaching Forum, 54 /2016/ 1, S. 20-28, 30.

Beigaben: Bibl.

Sprache: engl.

Schlagwörter: Englisch FU; Hochschule; Methodik; Schreiben; Wissenschaftssprache

Kurzreferat: Empirische Forschung findet in den meisten wissenschaftlichen Bereichen statt und ist nicht nur für den jeweiligen Forschenden spannend, sondern auch für eine breite Leserschaft. Ergebnisse gilt es zu publizieren, doch genau hierbei fangen oft die Probleme an. Was für Schritte sind notwendig, um einen guten Beitrag zu verfassen, der eventuell noch in einer fremden Sprache geschrieben werden muss? Dieser und noch weiteren Fragen gehen die beiden Autorinnen in dem vorgestellten Beitrag nach.

Nr. 53 (16-02)

Cedeño Rojas, Maribel:

Cuando las imágenes se convierten en palabras: potencial didáctico de la audiodescripción.

Hispanorama, /2016/ 151, S. 40-45.

Beigaben: Anm. 6; Bibl.

Sprache: span.

Übersetzung des Sachtitels: Wenn Bilder zu Wörtern werden: didaktisches Potenzial der Audiodeskription

Schlagwörter: Aufgabenorientiertes Lernen; Beschreibung; Film; Menschen mit Sehbehinderung; Referenzniveau B2; Referenzniveau C1; Referenzniveau C2; Spanisch FU; Unterrichtseinheit; Visuelles Unterrichtsmittel

Kurzreferat: Der Schwerpunkt des Artikels liegt in der Beschreibung des didaktischen Potenzials der Audiodeskription im Spanischunterricht. Die Autorin geht zuerst auf die Geschichte und den aktuellen Stand der Audiodeskription in den USA, Deutschland und Spanien ein, die als Werkzeug angesehen wird, um Blinden und Sehbehinderten Zugang zu visuellen Inhalten zu ermöglichen. Anschließend beschreibt sie Elemente, die es bei einer Audiodeskription zu berücksichtigen gilt und gibt Anregungen zum didaktischen Einsatz dieses Verfahrens im Spanischunterricht. Zum Schluss nimmt sie Bezug auf die Kompetenzen, die durch die Arbeit mit der Audiodeskription gefördert werden.

Nr. 54 (16-02)

Chan, Alice Yin Wa:

How much do Cantonese ESL learners know about the English article system?

System, 56 /2016/ February, S. 66-77.

Beigaben: Anh.; Anm.; Bibl.; Tab. 2

Sprache: engl.

Schlagwörter: Artikel; Empirische Forschung; Englisch als Zweitsprache; Hongkong; Sprachbewusstsein

Kurzreferat: This article investigated Cantonese ESL learners' explicit knowledge of the English article system. A total of 33 Cantonese ESL learners majoring in English participated in a questionnaire survey consisting of both ranking questions and open-ended questions requiring them to give detailed descriptions about their use and knowledge of English articles. The results of the study showed that many respondents were confident of their use of English articles, but they did not regard articles as very important for speaking, reading, writing or listening. They did not possess the metalanguage that enabled them to articulate the functions and semantics of different English articles and had some misconceptions and/or confusion about the system. These misconceptions may be the source of certain article errors, such as substitution errors. It is suggested that formal and systematic teaching be given to enhance ESL learners' explicit knowledge of the English article system and to strengthen their use of English articles. (Verlag)

Nr. 55 (16-02)

Chen, Ying-Hui:

Englischer Wortschatz als Grundlage für den Erwerb des deutschen Wortschatzes.

Info DaF. Informationen Deutsch als Fremdsprache, 42 /2015/ 4, S. 360-388.

Beigaben: Anh.; Anm.; Bibl.; Tab. 6; Webografie

Sprache: dt.

Schlagwörter: Anglizismus; Deutsch FU; Empirische Forschung; Englisch; Taiwan; Tertiärsprache

Kurzreferat: Deutsch ist eine typische Tertiärsprache in Taiwan. Jeder taiwanische Deutschler hat vor Deutsch bereits Englisch gelernt. Dies ist zwar allen Deutschlehrkräften bekannt, jedoch fehlt in der Sprachlehrpraxis die konkrete Vorstellung darüber, welchen englischen Wortschatz die taiwanischen Deutsch-Anfänger im Englischunterricht bereits erworben haben. Dies führt zu einem minimalen Einsatz des vorhandenen Englischwissens im Deutschunterricht. Um den englischen Wortschatz taiwanischer Deutschler zu ermitteln, wurden in dieser Studie empirische Daten über englische Vokabeln gesammelt. 72 absolute Anfänger des Deutschen aus drei taiwanischen Universitäten füllten einen Fragebogen aus und nahmen an einem Vokabeltest teil, in dem sie die Bedeutung deutscher Wörter und im Deutschen vorkommender Fremdwörter auf Grundlage ihrer Englischkenntnisse erschließen sollten. Die hierfür zugrunde liegenden englischen Vokabeln stammten hauptsächlich aus den vom Erziehungsministerium Taiwans festgelegten 2000 Wörtern für das Fach Englisch in Grund- und Mittelschulen. Insgesamt wurden 514 Wörter ausgewählt, von denen die Studierenden durchschnittlich 261,56 Wörter richtig erkannten. Die Ergebnisse dieser Untersuchung sollen Deutschlehrenden und -lernenden eine konkrete Vorstellung über die Möglichkeiten des Transfers vermitteln. Außerdem erhalten Lehrwerkentwickler ein konkretes Bild darüber, inwieweit die Behandlung von Anglizismen in Lehrwerken für taiwanische Deutschler hilfreich sein könnte. (Verlag)

Nr. 56 (16-02)

Chen, Yuan-shan:

Understanding the development of Chinese EFL learners' email literacy through Exploratory Practice.

Language Teaching Research, 20 /2016/ 2, S. 165-180.

Beigaben: Anh.; Anm. 2; Bibl.

Sprache: engl.

Schlagwörter: Didaktik; E-Mail; Empirische Forschung; Englisch FU; Pragmatik; Schreiben; Taiwan

Kurzreferat: While many empirical studies demonstrate the effects of instruction on enhancing second language (L2) learners' pragmatic competence (Rose, 2005), few have attempted to gain an understanding of the quality of classroom life in addition to instructional efficacy. Drawing on the framework of Exploratory Practice (Allwright, 2005), the present study examines how intermediate-level Taiwanese students of English enrolled in an advanced writing class developed greater pragmatic awareness in email literacy. Instruction was divided into four distinct stages: Setting the context, Modelling, Joint construction and Independent construction. The outcomes, gleaned through questionnaires, class discussions, student presentations, and pre- and post-instruction emails, provide striking evidence of greater pragmatic awareness and positive attitudes towards instruction on email literacy, and pinpoint aspects of email literacy which may require more instructional attention. Overall, this Exploratory Practice offers interesting insights into how instruction on pragmatics in everyday life (email literacy) can contribute to the quality of classroom life for English language students and their teacher. (Verlag)

Nr. 57 (16-02)

Chudak, Sebastian:

Geschichte erleben im DaF-Unterricht - aber wie? Zu den Zielen und Möglichkeiten der Förderung von Erinnerungserlebnissen durch den Einsatz von Filmen (am Beispiel des Kurzspielfilms „Spielzeugland“).

Glottodidactica, 42 /2015/ 2, S. 133-151.

Beigaben: Abb.; Bibl.

Sprache: dt.

Besprochene Autoren, Lehrwerke u.Ä.: Spielzeugland

Schlagwörter: Deutsch FU; Fördermaßnahme; Interkulturelles Lernen; Politik/Geschichte; Spielfilm

Kurzreferat: Intercultural learning requires learners not only to acquire knowledge about everyday life in other countries but also to explore the history of those countries. History is not just a collection of facts about the past. Instead, history is a way of viewing and interpreting those facts. Thus, exploring history must involve people reflecting about the relevance of certain items or events for contemporary individuals and communities. The aim of this paper is to discuss possible ways to involve learners personally and actively in the process of reflecting on *places of memory* (Pierre Nora) as well as ways to use film as a pedagogical starting point. (Verlag)

Nr. 58 (16-02)

Colliander, Peter; Roelcke, Thorsten:

Zur lexikographischen Bedeutung von Aussprache : Ausspracheangaben in Wörterbüchern aus Sicht der Auslandsgermanistik.

Info DaF. Informationen Deutsch als Fremdsprache, 42 /2015/ 4, S. 389-400.

Beigaben: Anm.; Bibl.; Tab. 2

Sprache: dt.

Schlagwörter: Aussprache; Deutsch FU; Empirische Forschung; Lexikographie; Wörterbuch

Kurzreferat: Innerhalb der Didaktik des Deutschen als Fremdsprache wird der Aussprache (wieder) zunehmende Beachtung geschenkt. Vor diesem Hintergrund werden in dem vorgestellten Beitrag einschlägige lexikographische Werke auf die Berücksichtigung von Aussprache in diversen Begleittexten und Wörterbuchartikeln selbst untersucht. Dabei erscheinen zahlreiche Desiderata, die bei künftigen Auflagen oder in neuen Wörterbüchern zu beachten sind. (Verlag, adapt.)

Nr. 59 (16-02)

Conway, David F. (Hrsg.); Hillen, Stefanie A. (Hrsg.); Landis, Melodee (Hrsg.); Schlegelmilch, Mary T. (Hrsg.); Wolcott, Peter (Hrsg.):

Digital Media in Teaching and its Added Value.

Verlag: Münster: Waxmann /2015/. 235 S.

Beigaben: Abb.; Anm.; Bibl.; Tab.

Sprache: engl.

Schlagwörter: Bedarfsanalyse; Digitale Medien; E-Learning; Empirische Forschung; Globalisierung; Hochschule; Kollaboration; Konstruktivismus; Lehrer; Mediendidaktik; Soziale Netzwerke

Kurzreferat: Welchen Mehrwert haben digitale Medien für Lehr- und Lernzwecke? Dieser Frage gehen Wissenschaftler aus verschiedenen Gebieten nicht erst seit Kurzem nach. Auch im Mittelpunkt des vorgestellten Sammelbandes steht diese bedeutsame Frage. In insgesamt 13 Beiträgen untersuchen die Autorinnen und Autoren das breite Feld der Informationstechnologie und erörtern, welche didaktisch-methodischen Möglichkeiten darin verborgen liegen. Die einzelnen Beiträge sind dabei in drei Abschnitte unterteilt:

Instruction in Higher Education, Education and Training sowie *Globalization and Social Media*.

Nr. 60 (16-02)

Corrado, Antonella:

Mehrsprachigkeit und Identität in der deutschen Schulsprachen- und Bildungspolitik : Ergebnisse einer qualitativen sprachbiografischen Untersuchung in einer niedersächsischen Sprachlernklasse.

Deutsch als Zweitsprache, /2015/ 2, S. 33-47.

Beigaben: Abb. 3; Anm. 9; Bibl.

Sprache: dt.

Schlagwörter: Deutsch als Zweitsprache; Empirische Forschung; Identität; Mehrsprachigkeit; Menschen mit Migrationshintergrund; Sprachenpolitik

Kurzreferat: In dem Beitrag werden zentrale Ergebnisse einer Untersuchung wiedergegeben, in deren Rahmen die Autorin untersucht hat, inwieweit ein Mehrsprachigkeit anerkennendes und förderndes Schulmodell einen positiven Effekt auf die personale Identitätsentwicklung zugewanderter Schülerinnen und Schüler haben kann. (Verlag, adapt.)

Nr. 61 (16-02)

Daubenspeck, Eva; Bechler, Sabrina:

Sally's walk : Eine Fotostory zu den prepositions of movement.

Grundschulmagazin Englisch, 14 /2016/ 1 (Sally's World), S. 15-18.

Beigaben: Abb.; Folie

Sprache: dt.; ex.: engl.

Schlagwörter: Bildgeschichte; Englisch FU; Grundschule; Präposition; Schreiben; Unterrichtseinheit

Kurzreferat: Wenn Sally einen Spaziergang macht, dann läuft sie um Dinge herum oder unter ihnen vorbei oder über sie hinüber. Eine Geschichte zu dem lustigen Känguru lädt die Kinder ein, die *prepositions of movement* zu erleben. Die Kinder machen selbst Fotos von Sally bei einem Spaziergang im Park, erstellen ein kleines Buch und schreiben dazu eine Geschichte. (Verlag)

Nr. 62 (16-02)

Dausend, Henriette:

Kompetenzen als Chance? Wie Sprachhandlungen in der Grundschule erzeugt werden könnten.

In: Méron-Minuth, Sylvie (Hrsg.); Özkul, Senem (Hrsg.): Fremde Sprachen lehren und lernen : Aktuelle Fragen und Forschungsaufgaben (Inquiries in Language Learning. Forschungen zu Psycholinguistik und Fremdsprachendidaktik ; 15). Frankfurt a.M.: Lang /2015/, S. 63-80.

Beigaben: Bibl.

Sprache: dt.

Schlagwörter: Alternative Schule; Bilinguale Schule; Empirische Forschung; Fremdsprachenunterricht; Grundschule; Kompetenzmodell

Kurzreferat: Das Ziel des vorgestellten Beitrags besteht darin, Möglichkeiten zur methodischen, organisatorischen und kommunikativen Erweiterung des Fremdsprachenunterrichts in der Grundschule aufzuzeigen. Damit soll ein kompetenzorientierter Unterricht für Grundschüler/-innen realisierbar sein. Zur Einführung in die Diskussion geht die Autorin zunächst auf strukturelle Grundbedingungen des Fremdsprachenunterrichts in der Grundschule im Rahmen der aktuell bestehenden Strukturen ein. Auf der Grundlage von ausgewählten Fällen vielfältiger Studien widmet sie sich anschließend der Frage, wie Unterricht zur Unterstützung fremdsprachlicher Handlungen

gestaltet sein muss. Zum Schluss werden diese Bemerkungen in Bezug auf weiterführende Forschungsbedarfe analysiert.

Nr. 63 (16-02)

Dausend, Henriette:

What lives outside? : Im Park oder auf dem Schulgelände nach Tieren suchen.

Grundschulmagazin Englisch, 14 /2016/ 1 (Sally's World), S. 11-14.

Beigaben: Abb.; Arbeitsbl.

Sprache: dt.; ex.: engl.

Schlagwörter: Englisch FU; Grundschule; Tiere; Umwelt; Unterrichtseinheit

Kurzreferat: Die Schüler/-innen untersuchen in der vorgestellten Unterrichtseinheit, welche Tiere im Park oder auf dem Schulgelände leben. Auf Grundlage von bekanntem Vokabular zum Thema *animals* und *out in the park* suchen die Schüler/-innen in Kleingruppen nach Tieren in ihrer natürlichen Umgebung. Während der Suche halten sie ihre Ergebnisse schriftlich (nach Vorlage) oder zeichnerisch fest. Zurück im Klassenzimmer präsentieren sie dann ihre Ergebnisse. (Verlag, adapt.)

Nr. 64 (16-02)

David, Monika:

Leseförderung zwischen Vergnügen und Verdruss : Erstellung von Lesebüchern für Leseanfänger zum Zwecke des Extensiven Lesens in Alphabetisierungskursen DaZ.

Deutsch als Zweitsprache, /2015/ 2, S. 48-56.

Beigaben: Abb. 5; Anm. 8; Bibl.

Sprache: dt.

Schlagwörter: Alphabetisierung; Deutsch als Zweitsprache; Extensives Lesen; Methodik; Motivation

Kurzreferat: Der Auf- und Ausbau der Kompetenz Lesen stellt neben dem Erwerb grundlegender Deutschkenntnisse ein vorrangiges Ziel des Alphabetisierungskurses DaZ dar. In ihrem Beitrag zeigt die Autorin anhand praktischer Beispiele, wie ansprechende Lesebücher für diese Zielgruppe entwickelt werden können. (Verlag)

Nr. 65 (16-02)

Davis, Larry:

The influence of training and experience on rater performance in scoring spoken language.

Language Testing, 33 /2016/ 1, S. 117-135.

Beigaben: Abb. 3; Bibl.; Tab. 7

Sprache: engl.

Schlagwörter: Bewertung; Bewertungsskala; Empirische Forschung; Lehrerrolle; Mündliches Ausdrucksvermögen; Sprechen

Kurzreferat: Two factors were investigated that are thought to contribute to consistency in rater scoring judgments: rater training and experience in scoring. Also considered were the relative effects of scoring rubrics and exemplars on rater performance. Experienced teachers of English (N = 20) scored recorded responses from the TOEFL iBT speaking test prior to training and in three sessions following training (100 responses for each session). Scores were analyzed using multifaceted Rasch measurement and traditional measures of rater reliability and agreement, and the frequency with which exemplar responses were viewed was measured. Prior to training, rater severity and internal consistency were already of a standard typical for operational language performance tests, but training resulted in increased inter-rater correlation and agreement as well as improved agreement with established reference scores. Additional experience gained after training appeared to have little further effect on raters' scoring consistency, although the level of agreement with reference scores continued to increase. The most accurate raters generally reviewed exemplar responses

more often and took longer to make scoring decisions compared to the least accurate raters. These results raise questions regarding the relative contribution of scoring aids such as exemplars and scoring rubrics to desirable scoring patterns. (Verlag)

Nr. 66 (16-02)

De Florio-Hansen, Inez:

Standards, Kompetenzen und fremdsprachliche Bildung : Beispiele für den Englisch- und Französischunterricht.

Verlag: Tübingen: Narr Francke Attempto /2015/. 204 S.

Serie: Narr Studienbücher

Sprache: dt.

Schlagwörter: Ästhetik; Authentizität; Bildungspolitik; Bildungsstandards; Englisch FU; Französisch FU; Identität; Interkulturelles Lernen; Jugendliteratur; Kompetenzmodell; Lehrerrolle; Persönlichkeit; Praxisbezug; Reifeprüfung; Test

Kurzreferat: In dem Buch geht die Autorin der Frage nach, was für eine konkrete Auswirkung Bildungsstandards und Kompetenzorientierung für Fremdsprachenlehrkräfte haben und wie diese in der Praxis damit umgehen können. Dabei geht sie in zwölf Kapiteln sowohl auf bildungspolitische Hintergründe ein (PISA-Schock, DESI, KMK-Bildungsstandards uvm.) als auch auf die praxisrelevanten Auswirkungen, die sie mit konkreten Beispielen aus dem Englisch- bzw. Französischunterricht belegt. Schließlich richtet sie den Blick im letzten Kapitel erneut, explizit auf die Rolle der Lehrkräfte, denen nicht nur Grenzen sondern auch Möglichkeiten aufgezeigt werden.

Nr. 67 (16-02)

Delius, Katharina:

Beautiful Tyrant, Fiend Angelical! : Analytische und szenische Verfahren in der Arbeit mit *Romeo and Juliet* verknüpfen.

Der fremdsprachliche Unterricht. Englisch, 50 /2016/ 139, S. 32-39.

Beigaben: Abb.; Arbeitsbl.; Bibl.

Sprache: dt.; ex.: engl.

Besprochene Autoren, Lehrwerke u.Ä.: *Romeo and Juliet*; Shakespeare, William

Schlagwörter: Analyse; Emotion; Englisch FU; Leistungskurs; Szenisches Spiel; Unterrichtseinheit

Kurzreferat: Die Geschichte von Romeo und Julia ist das am häufigsten aufgeführte Drama Shakespeares. Auf welche Weise seine Sprache die großen Gefühle, aber auch die Konflikte der *star-crossed lovers* zum Ausdruck bringt, ergründen die Lernenden in der Unterrichtseinheit anhand eines Auszugs aus dem dritten Akt in einer Verbindung von analytischen und szenischen Verfahren. (Verlag, adapt.)

Nr. 68 (16-02)

Di Luca, Sonja:

Une télé-réalité pas comme les autres : Mit Bildmaterialien und Romanauszügen aus „*A vos risques et périls*“ Lebensvorstellungen von Jugendlichen hinterfragen.

Der fremdsprachliche Unterricht. Französisch, 49 /2015/ 138, S. 18-25.

Beigaben: Anm. 7; Arbeitsbl.; Bibl.

Sprache: dt.; ex.: franz.

Schlagwörter: Biographie; Dossier; Französisch FU; Jugendliche; Referenzniveau A2; Referenzniveau B1; Roman; Unterrichtseinheit

Kurzreferat: Berühmt werden oder schnell zu Geld kommen - Als Kandidaten in einer Reality-Show versuchen sechs Jugendliche auf einer einsamen Insel im Indischen Ozean ihre Träume zu verwirklichen. Mithilfe eines Trailers und Meinungsbildern sowie ausgesuchten Romanauszügen werden diese Sehnsüchte in der vorgestellten

Unterrichtseinheit genauer untersucht und die überraschende Wende im Leben eines jeden Teilnehmers nachvollzogen. (Verlag, adapt.)

Nr. 69 (16-02)

Dines, Peter:

The American Dream Today - Two Contemporary Poems (Sekundarstufe II).

Englisch betrifft uns, /2016/ 1, S. 8-14.

Beigaben: Arbeitsbl.; Glossar; Schlüssel

Sprache: engl.

Schlagwörter: American Dream; Englisch FU; Gedicht; Landeskunde; Sekundarstufe II; Unterrichtseinheit; USA

Kurzreferat: Was beinhaltet das Konzept des *American Dream* und (wie) hat es sich im Laufe der Zeit gewandelt? Diesen Fragen gehen die Schüler/-innen in der präsentierten Unterrichtseinheit mithilfe zweier Gedichte auf den Grund. Dabei üben sie nicht nur, Informationen aus verschiedenen Quellen und Textsorten zu filtern, sondern reflektieren zudem über den Wert eines Heimatlandes und ihrer Kultur.

Nr. 70 (16-02)

Dines, Peter:

„The Great City“: Walt Whitman.

Englisch betrifft uns, /2015/ 6, S. 8-15.

Beigaben: Arbeitsbl.; Glossar; Schlüssel

Sprache: engl.

Besprochene Autoren, Lehrwerke u.Ä.: Whitman, Walt

Schlagwörter: Englisch FU; Gedicht; Menschenrechte; Poesie; Sekundarstufe II; Unterrichtseinheit; USA

Kurzreferat: Der Kern dieser Unterrichtseinheit für die Sekundarstufe II besteht zum einen aus einer Analyse des berühmten Gedichts „The Great City“ von Walt Whitman und zum anderen aus der Verbindung zu Elementen der Menschenrechte. Ziel ist es, dass die Schüler/-innen sich kritisch mit dem Gedicht befassen und ihre eigenen Ideen bezüglich der Menschenrechte reflektieren.

Nr. 71 (16-02)

Doff, Sabine:

DER DIE DAS - WER fragt WAS? Aktuelle Forschungsfragen und Forschungsaufgaben der Fremdsprachendidaktik.

In: Méron-Minuth, Sylvie (Hrsg.); Özkul, Senem (Hrsg.): Fremde Sprachen lehren und lernen : Aktuelle Fragen und Forschungsaufgaben (Inquiries in Language Learning. Forschungen zu Psycholinguistik und Fremdsprachendidaktik ; 15). Frankfurt a.M.: Lang /2015/, S. 17-27.

Beigaben: Abb. 2; Anm. 4; Bibl.

Sprache: dt.

Schlagwörter: Deutsch; Didaktik; Dissertation; Forschungsbericht; Forschungsdesiderat; Forschungsüberblick

Kurzreferat: Das Ziel des vorgestellten Beitrages besteht in der Exploration von Fragestellungen aktueller Forschungsvorhaben und Forschungsaufgaben der Fremdsprachendidaktik. Auf der Grundlage von im deutschsprachigen Raum zwischen 2006 und 2013 erschienenen Promotionen werden aktuelle Tendenzen in der Fremdsprachenforschung festgestellt. Die aus der Auseinandersetzung mit den Forschungsvorhaben resultierenden Forschungsaufgaben werden unter den Aspekten Angemessenheit, Relevanz und Selbstreflexivität debattiert. Abschließend wird für ein stärkeres kritisches Bewusstsein in Bezug auf die Auswahl von Forschungsfragen und die

damit verbundenen Forschungsaufgaben als wesentliche Aufgabe der Nachwuchsförderung in der Fremdsprachendidaktik plädiert.

Nr. 72 (16-02)

Döring, Sandra:

On V2-parentheticals in German.

Linguistische Berichte, /2016/ 245, S. 99-121.

Beigaben: Abb.; Anm.; Bibl.; Tab.

Sprache: engl.; ex.: dt.

Schlagwörter: Deutsch; Korpusanalyse; Prosodie; Syntax

Kurzreferat: In the literature, parentheticals have often been claimed to be independent of their anchor clause. This article discusses the syntactic independence of German declarative V2-parentheticals and the question of whether they are prosodically set off from their anchor clauses. For parentheticals in English, it has been stated that prosodic features may be neglected. Based on corpus data of German V2-parentheticals, the result will be replicated. This contribution to the research on parentheticals is mainly empirical and limited in scope. The results are the following. The claim that V2-parentheticals are syntactically independent of their anchor clauses can be supported. However, the claim that V2-parentheticals are quieter, faster, and lower than their anchor clause and framed by silent pauses is argued to be untenable. Even a weakened version of the claim must be rejected. A functional explanation for why prosodic independence is not a necessary condition for V2-parentheticals (as, perhaps, opposed to other parenthetical constructions) may lie in the fact that V2-parentheticals are already marked syntactically, namely by means of their V2-structure inserted in non-V2-places (in the middle field, within NPs/DPs). (Verlag, adapt.)

Nr. 73 (16-02)

Douglas, Matthew; Paniccia, Jana; Brown, Amanda; Jönsson, Adam; Dasko, Nick; Ahmed, Ayesha:

Special Features: Earth: Appreciating the planet.

Praxis Englisch, 10 /2016/ 2, S. 21-26.

Beigaben: Abb.

Sprache: engl.

Schlagwörter: Australien; Englisch FU; Freizeit; Geographie; Leseübung; Übung; Umwelt

Kurzreferat: Im Rahmen der *Special Features* wird über Themen aus der englischsprachigen Welt berichtet. Die Korrespondenten schreiben über Aktuelles, Persönliches und Ungewöhnliches. Die authentischen Texte wollen unterhalten und informieren; gleichzeitig eignen sie sich durch angebotene Aufgabenstellungen und zusätzliche Arbeitsblätter, die auf einer dem Heft beiliegenden CD zur Verfügung gestellt werden, auch für den Unterricht. Mit *Possible tasks* werden mögliche Aufgaben zu den Texten im Heft angeboten. Einige Beiträge liegen als Audioversion vor; darauf abgestimmte *tasks* schulen das Hörverstehen. Aus dem Inhalt: *Pale Blue Dot: The Earth in Perspective/ It's cool in Coober Pedy: Underground living in the Australian Outback/ Strike a pose: Praise and concern for Google Street View/ The jet stream: Understanding the special winds above the Earth/ The Dustbowl: Why the 1930s are known as the Dirty Thirties/ You rock, geology! Make interesting small talk about stones/ Through nature's lens: Explore the outdoors with photography.*

Nr. 74 (16-02)

Douglas, Matthew; Brown, Amanda; Dasko, Nick; Jönsson, Adam; Bottaro, Teresa; Mychajlowycz, Kasia:

Special Features: The power of language.

Praxis Englisch, 10 /2016/ 1, S. 21-28.

Beigaben: Webografie

Sprache: engl.

Schlagwörter: Bilingualismus; Computer; Englisch FU; Essen und Trinken; Graphic novel; Jugendliteratur; Linguistik; Motivation; Nonverbale Kommunikation; Programmiersprache; Stereotyp

Kurzreferat: Im Rahmen der *Special Features* wird über Themen aus der englischsprachigen Welt berichtet. Die Korrespondenten schreiben über Aktuelles, Persönliches und Ungewöhnliches. Die authentischen Texte wollen unterhalten und informieren; gleichzeitig eignen sie sich durch angebotene Aufgabenstellungen und zusätzliche Arbeitsblätter, die auf einer dem Heft beiliegenden CD zur Verfügung gestellt werden, auch für den Unterricht. Mit *Possible tasks* werden mögliche Aufgaben zu den Texten im Heft angeboten. Einige Beiträge liegen als Audioversion vor; darauf abgestimmte *tasks* schulen das Hörverstehen. Aus dem Inhalt: *Computer language: Learning to code as a universal skill/ Of „hen“ and „they“: The rise of linguistic gender neutrality/ The nationality of cars: Car reviews are full of stereotypical language/ Motivational language: Imagination can be a powerful learning tool/ Talking about the body: The relevance of non-verbal communication/ Change your mind-set with words: Positive words can transform the brain for the better/ Debunking diets: Self-esteem and eating food/ Use more grey matter: The advantages of bilingualism/ Youth literature: Graphic novels in the classroom.*

Nr. 75 (16-02)

Dretzke, Burkhard; Dretzke, Margaret:

Englisch üben fürs Lehramt : Fehler erkennen, korrigieren, vermeiden.

Verlag: Paderborn: Schöningh /2015/. 234 S.

Beigaben: Bibl.; Schlüssel

Sprache: dt., engl.

Schlagwörter: Englisch FU; Fehler; Korrektur; Methodik; Übung

Kurzreferat: Jeder macht Fehler! Dass dies vor allem beim Erlernen einer fremden Sprache passiert, scheint fast unvermeidbar. Dennoch können sich Studierende, Referendare oder auch Lehrkräfte bestens auf den Umgang mit sprachlichen Fehlern vorbereiten. In dem Buch werden 20 englische Texte vorgestellt, die gespickt sind mit den verschiedensten Fehlern. Ziel ist es, anhand von abwechslungsreichen Übungen und genauen Erklärungen, diese zu entdecken und zu korrigieren. Weiterhin finden sich nützliche Infos zu Nachschlagewerken, Websites und Korpora.

Nr. 76 (16-02)

Dreyer, Elke:

Peer editing : Methoden und Strategien zur Textüberarbeitung.

Praxis Englisch, 10 /2016/ 1, S. 47-48.

Beigaben: Bibl.; Webografie

Sprache: dt.; ex.: engl.

Schlagwörter: Englisch FU; Methodik; Peer Group; Textbearbeitung

Kurzreferat: Der Methodenspicker für Lehrkräfte befasst sich diesmal mit *Peer editing*, einer Übungsform, bei der unterschiedliche Facetten von Sprachbewusstheit gefragt sind, wie beispielsweise Aufbau und Struktur, Adressatenbezug, sprachliche Richtigkeit oder auch ein angenehmer Duktus, um ein paar Merkmale zu nennen. Welche methodischen Mittel zum Umsetzen eines *Peer editings* notwendig sind, zeigt die Autorin in dem Beitrag.

Nr. 77 (16-02)

Dronske, Ulrich; Fandrych, Christian; Hufeisen, Britta; Mohr, Imke; Thonhauser, Ingo; Wicke, Rainer E.:

Es gibt viel zu tun ... : Deutschunterricht für Lernende mit Migrationshintergrund.

Fremdsprache Deutsch, /2016/ Sonderheft, S. 4-9.

Beigaben: Bibl.

Sprache: dt.

Schlagwörter: Binnendifferenzierung; Deutsch als Zweitsprache; Deutsch FU; Einführung; Handlungsbezogenes Lernen; Integration; Mehrsprachigkeit; Menschen mit Migrationshintergrund; Netzwerk

Kurzreferat: Im Artikel beschäftigen sich die Autoren/-innen mit den Herausforderungen, die die Vielzahl der Geflüchteten, die Europa und die Bundesrepublik Deutschland zur Zeit erreicht, mit sich bringt. Zu diesen Herausforderungen gehört u.a. das Erlernen des Deutschen als Zweitsprache, welches im ersten Segment des Artikels thematisiert wird. Flüchtlinge besitzen Sprachkenntnisse in ihrer Muttersprache und in den Verkehrssprachen ihrer Herkunftsländer, was als eine Chance für die Mehrsprachigkeit in Europa angesehen werden kann. Dieses Thema wird im zweiten Segment behandelt. In den weiteren Abschnitten wird für einen handlungsorientierten und thematisch binnendifferenzierten Unterricht, der Zielgruppe angepasste Verwendung von Lehrwerken und die Etablierung von Netzwerken kooperierender Lehrpersonen und Institutionen plädiert. Der Artikel dient zur Einleitung in das Sonderheft *Deutschunterricht für Lernende mit Migrationshintergrund* der Zeitschrift *Fremdsprache Deutsch*.

Nr. 78 (16-02)

Dronske, Ulrich:

Zum Einsatz des deutschen Sprachdiploms in Vorbereitungsklassen.

Fremdsprache Deutsch, /2016/ Sonderheft, S. 21-24.

Sprache: dt.

Schlagwörter: Deutsch als Zweitsprache; Integration; Menschen mit Migrationshintergrund; Prüfung; Schulpartnerschaft; Test; Testeinsatz

Kurzreferat: Im Artikel geht es um den Einsatz des von der Zentralstelle für das Auslandsschulwesen (ZfA) entwickelten Deutschen Sprachdiploms I (DSD-I) in den bundesdeutschen Willkommensklassen, an welchen Schülerinnen und Schüler freiwillig teilnehmen können. Der Autor geht auf die positiven Folgen des DSD I-Einsatzes im Hinblick auf die kommunikative Kompetenzentwicklung der Schülerinnen und Schüler, die Zunahme der Fortbildungsaktivitäten mit Lehrkräften aus Vorbereitungsklassen, die Möglichkeiten zur schulübergreifenden Vernetzung der unterschiedlichen beteiligten Akteure und zum Schluss die Vorteile für das Auslandsschulwesen ein.

Nr. 79 (16-02)

Drumm, Sandra; Henning, Ute:

Bildungs- und Fachsprache : Herausforderung und Ziel der sprachlichen Bildung von Fluchtmigrantinnen und -migranten.

Fremdsprache Deutsch, /2016/ Sonderheft, S. 10-14.

Beigaben: Bibl.

Sprache: dt.

Schlagwörter: Bildungswesen; Deutsch als Zweitsprache; Fachsprache; Integration; Integrationsunterricht; Menschen mit Migrationshintergrund

Kurzreferat: Der Artikel befasst sich mit den Herausforderungen und Zielen der sprachlichen Bildung von Fluchtmigranten/-innen. Zunächst gehen die Autorinnen auf die Ausgangssituation der nach Deutschland zugewanderten Fluchtmigrantinnen und -migranten mit Fokus auf ihre sprachlichen und nicht-sprachlichen Vorkenntnisse ein, danach

thematisieren sie die Besonderheiten der Bildungs- und Fachsprache und setzen diese in Beziehung zur Situation der Geflüchteten. Abschließend wird ein Fazit für die sprachliche Unterstützung von Flüchtlingen gezogen.

Nr. 80 (16-02)

Drumm, Sandra; Henning, Ute:

Deutsch als Zweitsprache: Desiderate und Perspektiven.

Babylonia, /2015/ 3, S. 9-17.

Beigaben: Bibl.

Sprache: dt.

Schlagwörter: Bildungspolitik; Deutsch als Zweitsprache; Forschungsdesiderat; Lehrerbildung

Kurzreferat: Die Bedeutung von Deutsch als Zweitsprache (DaZ) nimmt in der Lehramtsausbildung, der Schulpolitik und der gesellschaftlichen Diskussion Deutschlands stetig weiter zu. Dabei sind unterschiedliche Entwicklungslinien und Felder zu unterscheiden. Die Deutsch-als-Zweitsprache-Forschung befasst sich einerseits mit in Deutschland geborenen Personen mit Migrationsgeschichte, die z.T. in zweiter und dritter Generation in der Bundesrepublik leben. Sie sprechen oft zu Hause eine andere Sprache und kommen erst beim Eintritt in das deutsche Bildungssystem intensiv mit dem Deutschen in Kontakt. Andererseits wandern über Flüchtlingsbewegungen und Arbeitsmigration wieder vermehrt Menschen nach Deutschland zu. Dabei handelt es sich um erwachsene Bildungsausländer sowie Halbwüchsige und Kinder, die dann in Deutschland arbeiten wollen, beschult werden, eine Ausbildung anstreben usw. (Verlag)

Nr. 81 (16-02)

Duttlinger, Claudia; Freer, Eleanor:

Enhanced Learner Employability through Task-Based Teaching & Testing.

Fremdsprachen und Hochschule, /2015/ 89, S. 35-56.

Beigaben: Anm.; Bibl.; Tab. 3

Sprache: engl.

Schlagwörter: Aufgabenorientiertes Lernen; Bewertung; Handlungsbezogenes Lernen; Hochschule; Leistungsbeurteilung; Sprachenzentrum

Kurzreferat: Wie soll Sprachvermittlung an Hochschulsprachenzentren aussehen? Welche Methoden eignen sich, Studierende im Sprachunterricht zu kompetenten Sprachnutzern zu machen, d.h. sie bestmöglich auf ein Auslandspraktikum, -studium, den Beruf vorzubereiten, ihre Aussichten auf einen Arbeitsplatz zu erhöhen? Welcher Rahmen ist hierfür förderlich? Anhand des Fachsprachenzentrums der Universität Tübingen skizzieren die Autorinnen den Prozess der Einführung eines handlungsorientierten Ansatzes (für *teaching* und *assessing*) und die Schwierigkeiten auf diesem Weg. Thematisiert werden Entwicklungen, Standards, Vorteile berufsqualifizierenden Unterrichts und Studierendenrückmeldungen einerseits sowie andererseits, die Rolle von Hochschulsprachenzentren in diesem Prozess. (Verlag, adapt.)

Nr. 82 (16-02)

Düwel, Dieter; Grün, Jennifer von der:

Human Rights Issues vs. the Olympic Spirit? : A newspaper article from *The New York Times* (Sekundarstufe II).

Englisch betrifft uns, /2015/ 6, S. 18-22.

Beigaben: Arbeitsbl.; Glossar; Schlüssel

Sprache: engl.

Schlagwörter: Englisch FU; Gesellschaftskritik; Kreativität; Menschenrechte; Sekundarstufe II; Sport; Unterrichtseinheit

Kurzreferat: Menschenrechte spielen eine große Rolle für ein friedliches und gutes Zusammenleben auf der Welt, jedoch werden eben jene Menschenrechte in vielen Ländern unterschiedlich ausgelegt und umgesetzt. So gibt es noch zahlreiche Länder, in denen Unterdrückung oder Diskriminierung von Personengruppen an der Tagesordnung sind. Was jedoch, wenn in eben diesen Ländern internationale Großsportereignisse stattfinden sollen? Wie werden die Teilnehmer/-innen behandelt? Welche Aspekte des Landes treten möglicherweise negativ in Erscheinung? Diesen und noch mehr Fragen widmen sich die Schüler/-innen in der Unterrichtseinheit, indem sie einen fokussierten Blick auf die alljährlich stattfindenden Olympischen Spiele haben.

Nr. 83 (16-02)

Düwel, Dieter; Grün, Jennifer von der:

Racial Abuse in the US Police Force? - The Shooting of Michael Brown : An Internet project (Sekundarstufe II).

Englisch betrifft uns, /2016/ 1, S. 24-29.

Beigaben: Arbeitsbl.; Glossar; Schlüssel

Sprache: engl.

Schlagwörter: Englisch FU; Internet; Rassendiskriminierung; Sekundarstufe II; Unterrichtseinheit; USA

Kurzreferat: Sogenannte *Hate Crimes* (Hassverbrechen) finden in den USA leider fast jeden Tag statt. Opfer sind dabei Minoritäten, die aufgrund ihrer Hautfarbe, sexuellen Orientierung oder anderer Merkmale diskriminiert werden. In der Unterrichtseinheit für die Sekundarstufe II steht der stark umstrittene Fall des Michael Brown im Mittelpunkt, der am neunten August 2014 von einem weißen Polizisten erschossen wurde, ohne dass es unmittelbaren Anlass dazu gab. Die Schüler/-innen sollen in diesem Zusammenhang die sogenannte *news story* kennenlernen und dabei Informationen sowohl im Internet als auch aus Zeitungsartikeln sammeln.

Nr. 84 (16-02)

Düwel, Dieter; Grün, Jennifer von der:

„Times Square’s Crushing Success Raises Questions about Its Future“ : A newspaper article from The New York Times (Sekundarstufe II).

Englisch betrifft uns, /2015/ 5, S. 18-23.

Beigaben: Abb.; Arbeitsbl.; Glossar; Schlüssel

Sprache: engl.

Schlagwörter: Englisch FU; Kreativität; New York; Sekundarstufe II; Zeitschriftenaufsatz

Kurzreferat: Der Times Square ist das Symbol für den Kommerz der USA. Zahlreiche Geschäfte säumen die berühmte Straßenkreuzung und die umliegenden Straßen, Abertausende von Menschen, ob Touristen oder Einheimische suchen sich ihren Weg durch die Mengen. In der Unterrichtseinheit sollen die Schüler/-innen diesen aufregenden Platz New Yorks näher untersuchen. Dazu betrachten sie dessen historische Entwicklung und entnehmen gezielt Informationen aus einem Artikel der *New York Times*.

Nr. 85 (16-02)

Eberhardt, Alexandra:

„Dann wir müssen diese Backofen öffnen und gucken, dass es noch nicht verbrät oder sowas.“ Beobachtungen zur Sprachförderung in der beruflichen Bildung.

Zielsprache Deutsch, 43 /2016/ 1, S. 35-53.

Beigaben: Abb. 2; Anm.; Bibl.

Sprache: dt.

Schlagwörter: Berufsausbildung; C-Test; Deutsch als Zweitsprache; Fördermaßnahme; Testergebnis

Kurzreferat: In dem Beitrag geht es um Sprachförderung für Lerner des Deutschen als Zweitsprache in der beruflichen Bildung. Es wird ein Sprachförderkonzept vorgestellt, das im Rahmen eines Modellprojektes läuft und Sprachförderung mit beruflicher Orientierung und Qualifizierung kombiniert. Inwiefern sich der Schwerpunkt dieses Ansatzes in den sprachlichen Daten der Lerner zeigt, ist Gegenstand der Analyse. Anhand einiger zentraler Aspekte wird herausgearbeitet, welche Voraussetzungen zum Gelingen eines Sprachförderprogramms gegeben sein müssen. (Verlag, adapt.)

Nr. 86 (16-02)

Eberhardt, Alexandra:

**Eine exemplarische Analyse der Begriffe *Bazillus* und *Virus* in Fachsprache und
Allgemeinsprache sowie sprachdidaktische Überlegungen für den Fachunterricht.**

Zielsprache Deutsch, 42 /2015/ 3, S. 27-41.

Beigaben: Anm. 4; Bibl.

Sprache: dt.

Schlagwörter: Allgemeinsprache; Deutsch; Deutsch FU; Fachsprache; Terminologie

Kurzreferat: In dem Beitrag geht es um den Erwerb fachsprachlicher Bezeichnungen im Deutschen, die auch in der Allgemeinsprache verbreitet sind. Anhand des Begriffspaares *Bazillus* und *Virus* wird illustriert, wie fachsprachliche und allgemeinsprachliche Verwendungsweisen in Konflikt treten können, wenn die fachsprachlichen Terminologien einer Disziplin erworben werden. Es wird aufgezeigt, dass sich aus vermeintlich bekanntem und vertrautem Sprachgebrauch Schwierigkeiten ergeben können, wenn ein Sprecher einen Teil seiner gewohnten Verwendungsweisen für eine Bezeichnung revidieren muss. Es folgt eine sprachdidaktische Betrachtung dieses fachsprachlichen Erwerbsprozesses mit Ausblick auf den Fachunterricht, an dem Lerner mit unterschiedlichsten sprachlichen Voraussetzungen teilnehmen. Ein sprachsensibel angelegter Fachunterricht ermöglicht einen reflektierten Erwerb fachsprachlicher Bezeichnungen der jeweiligen Disziplin. (Verlag, adapt.)

Nr. 87 (16-02)

Edelhoff, Christoph:

**The power of language : Ein Plädoyer für die Befähigung der Schülerinnen und Schüler
zum eigenständigen Fremdsprachenlernen.**

Praxis Englisch, 10 /2016/ 1, S. 44-45.

Beigaben: Anm.; Bibl.

Sprache: dt.

Schlagwörter: Autonomes Lernen; Englisch FU; Grammatik; Kommunikationssituation;
Selbsttätigkeit; Sprachliche Fertigkeit

Kurzreferat: Entscheidend für gute Lernergebnisse ist das Zusammenwirken der Wissensbereiche Strukturwissen und Kommunikationswissen, das in elementaren und spiralförmig aufbauenden Kommunikationssituationen von den Lernenden aktiv entwickelt wird. In seinem Beitrag spricht sich der Autor für ein sinnvolles, eigenständiges (Fremd-) Sprachenlernen in kommunikativen Situationen aus und setzt dabei einen besonderen Fokus auf die Rolle der Grammatik. (Verlag, adapt.)

Nr. 88 (16-02)

Eyckmans, June; Boers, Frank; Lindstromberg, Seth:

The impact of imposing processing strategies on L2 learners' deliberate study of lexical phrases.

System, 56 /2016/ February, S. 127-139.

Beigaben: Anh.; Anm.; Bibl.; Tab. 2

Sprache: engl.

Schlagwörter: Autonomes Lernen; Empirische Forschung; Englisch FU; Idiomatik; Kollokation; Methodik; Wortschatzerwerb

Kurzreferat: Lexical phrases (e.g., collocations and idioms) have in recent years attracted a fair amount of interest in the fields of SLA and language pedagogy. However, there is still a shortage of empirical studies of instructional methods and techniques. The present study focuses on the deliberate memorization of L2 phrases and tests the effectiveness of two proposals for how to help learners accurately recall the lexical composition of L2 phrases. EFL learners (N = 65) studied a list of 32 figurative verb + noun-phrase expressions (e.g., turn the tide) glossed in L1. In one condition, they were only instructed to study the list. In a second, they were additionally instructed to identify phrases whose verb is non-congruent with the L1 translation. In a third, the instruction was to identify phrases that alliterate. The 32 phrases included roughly equal numbers of congruent and alliterative ones. It was hypothesized that the extra instructions would cause learners to pay closer attention to the verbs in the phrases and that this would result in better recall. Comparisons of pre- to post-test gains suggest that the instruction to look out for alliteration enhances retention, whereas the instruction to compare with L1 does not. (Verlag)

Nr. 89 (16-02)

Fagan, Drew S.:

Managing language errors in real-time: A microanalysis of teacher practices.

System, 55 /2015/ December, S. 74-85.

Beigaben: Anh.; Anm. 1; Bibl.; Tab. 1

Sprache: engl.

Schlagwörter: Empirische Forschung; Englisch als Zweitsprache; Fehler; Konversation; Korrektur; Lehrerverhalten; Zweitspracherwerb

Kurzreferat: In addressing learners' language errors in classrooms, second language acquisition (SLA) scholars have formulated, examined, and categorized feedback types as having varied influences on language learning; not often accounted for in this line of inquiry, though, is the contingent nature of teachers' management of language errors in relation to the actions and activities within real-time classroom interactions. Rather than investigating such management vis-à-vis pre-conceived feedback types, the current paper utilizes the microanalytic lens of conversation analysis to document the emergence of teaching practices when learner errors arise and the reasons behind their usage as evidenced in the discourse itself. Based on 26 h of video-recorded data, two management practices surfaced: (1) foregrounding achievement and addressing correction, and (2) providing personal appreciation and addressing correction. The specific sequential environments in which they are found and their varied constructions are presented. As shown, teachers' management of language errors is multifaceted, performing simultaneous actions beyond solely doing error correction. The paper concludes with a discussion on the importance of using microanalytic lenses to provide fuller, more enriched understandings of how teachers' management of language errors surface in authentic classroom interactions, why such management is constructed as it is, and what it accomplishes. (Verlag)

Nr. 90 (16-02)

Fahimeh Parsaiyan, Seyyedeh; Ghahremani Ghajar, Sue-San; Slahimoghaddam, Soheila; Janahmadi, Fatemeh:

From spectator to composer: The roses and rocks in the life of a language teacher.

Language Teaching Research, 20 /2016/ 2, S. 196-208.

Beigaben: Anm. 1; Bibl.

Sprache: engl.

Schlagwörter: Englisch FU; Erfahrungsbericht; Iran; Lehrerrolle; Reflexion

Kurzreferat: The growing need for professional development requires the language teachers not to be mere consumers of commercial instructional materials or implementers of sets of mandated or recommended techniques, but to attempt to generate their own classroom materials, seek innovative pedagogical approaches, explore the contexts in which their designed practice is embedded, and become self-critics of their own personal and professional lives. The present article is a self-narrative of moments of epiphanies that an Iranian English teacher and materials developer began to experience over a period of 18 months during which she could see herself moving from a spectatorship position to that of a composership. Benefiting from the guidance and consultations of English Language Teaching (ELT), Persian Literature, and Islamic History advisors, the teacher commenced a journey towards abandoning text-book defined routine practices and attempted for adapting literary works of art (mainly the ones deriving their roots in Persian classic mystic and epic literature) and designing reflective classroom activities instead. Reflecting on self and documenting the events narratively made the teacher come face to face with a number of long-held teaching assumptions and practices (or even nostrums) that she had overlooked or avoided in the past. In light of interplay of internal driving forces and external forces she began to see herself transforming from being an orchestrator in classroom conduct to a self-vocalist. This was accompanied by moving from the domain of words to the realm of non-words and worlds, and from fragmented practices to more interconnected ones. It is hoped that the narrated experiences and overt or covert challenges embedded within them would be instrumental to those other teachers interested in similar expeditions of self-inquiry. (Verlag)

Nr. 91 (16-02)

Falbe de Altez, Ruth:

Rincón didáctico - Arbeitsblätter für den Spanischunterricht: Junge Spanier in Deutschland - Krise, Migration, Interkulturalität.

Hispanorama, /2016/ 151, S. 94-97.

Beigaben: Arbeitsbl.

Sprache: dt., span.

Schlagwörter: Arbeitsblatt; Digitale Medien; Sekundarstufe II; Spanien; Spanisch FU; Unterrichtseinheit

Kurzreferat: Bei den in der Rubrik *rincón didáctico* vier enthaltenen Arbeitsblättern liegt der Fokus auf der Einwanderung junger, gut ausgebildeter Spanier/-innen in Deutschland. Es empfiehlt sich, die Arbeitsblätter der Reihenfolge nach einzusetzen.

Nr. 92 (16-02)

Falk, Simon:

Reflections on the integration of social media in the foreign language classroom.

Dutch Journal of Applied Linguistics, 4 /2015/ 2, S. 144-153.

Online-Publikation: <http://www.jbe-platform.com/content/journals/10.1075/dujal.4.2.01fal>

Beigaben: Abb.; Anm.; Bibl.

Sprache: engl.

Schlagwörter: Didaktik; Digitale Medien; Lehrerrolle; Lernumgebung; Mobiles Lernen; Soziale Netzwerke

Kurzreferat: Highly interactive social networks (e.g., Twitter or Facebook) offer possibilities to create personal content in virtual space that can be shared with other users. These multi-faceted platforms support both formal and informal learning scenarios. Due to their high popularity, educational institutions become more and more interested in integrating them into their teaching practice. In this article, the author shows the payoffs and pitfalls that can arise by implementing social media in the foreign language classroom. (Verlag)

Nr. 93 (16-02)

Falkner, Sebastian:

Le chêne et le roseau : Québécois Geschichte und Gegenwart durch eine Fabel und ein Chanson erschließen.

Der fremdsprachliche Unterricht. Französisch, 50 /2016/ 139, S. 38-45.

Beigaben: Abb.; Anm.; Arbeitsbl.

Sprache: dt.; ex.: franz.

Schlagwörter: Chanson; Fabel; Französisch FU; Québec; Referenzniveau B2; Sekundarstufe II; Unterrichtseinheit

Kurzreferat: La Fontaines Fabel *Le chêne et le roseau* und ihre modern musikalische Adaption durch die Rockband *Le Cowboys fringants* eröffnen einen attraktiven Zugang zu einer landeskundlich orientierten Unterrichtssequenz für die Sekundarstufe II. (Verlag, adapt.)

Nr. 94 (16-02)

Farrell, Thomas S.C.:

Anniversary article. The practices of encouraging TESOL teachers to engage in reflective practice: An appraisal of recent research contributions.

Language Teaching Research, 20 /2016/ 2, S. 223-247.

Beigaben: Bibl.; Tab. 1

Sprache: engl.

Schlagwörter: Empirische Forschung; Englisch FU; Forschungsüberblick; Lehrer; Reflexion

Kurzreferat: Within the field of education, reflective practice has become a very popular concept within teacher education and development programs. The general consensus is that teachers who are encouraged to engage in reflective practice can gain new insight of their practice. There have been similar developments in the field of teaching English to speakers of other languages (TESOL), where the allure of reflective practice seems to have also been embraced as an important educational paradigm that should be supported in teacher education and development programs. However, we really do not know what research has been conducted on the practices that encourage TESOL teachers to participate in reflective practice. This article presents a review of recent research that has been published in academic journals over the past five years (2009–2014) on the practices that encourage TESOL teachers to reflect. (Verlag)

Nr. 95 (16-02)

Farrell, Thomas S.C.:

Promoting Teacher Reflection in Second Language Education : A Framework for TESOL Professionals.

Verlag: Abingdon: Routledge /2015/. XV, 138 S.

Serie: ESL & Applied Linguistics Professional Series

Beigaben: Abb.; Bibl.; Reg.; Tab.

Sprache: engl.

Schlagwörter: Didaktik; Englisch FU; Lehrer; Lehrerausbildung; Lehrerrolle; Methodik; Professionalisierung; Reflexion

Kurzreferat: Reflexion ist eines der bedeutenden Schlagwörter, wenn es um Lehrerbildung geht. Dabei beschreibt der Begriff grundlegend die Analyse und Evaluation dessen, was

geschieht. Diese nicht sehr präzise Definition gab den Anlass für den Autor zum Verfassen des vorgestellten Buchs. Er reflektiert dabei unter anderem seine eigene langjährige Rolle als Lehrkraft und bietet so einen theoretisch-praktischen Rahmen zur sogenannten *reflective practice* für alle Fremd- und Zweitsprachenlehrkräfte unabhängig von deren Lehrerfahrung. In neun Kapitel unterteilt leitet er zunächst allgemein in die Thematik ein, um dann unterschiedliche Aspekte der Erwägung (*contemplation*), Reflexion (*reflection*) und der reflexiven Praxis (*reflective practice*) genauer zu beleuchten. Das dritte Kapitel skizziert den bereits erwähnten Rahmen und leitet so zu den folgenden Kapiteln (vier bis acht) über, die sich mit den einzelnen Stufen von Reflexion befassen: Stufe 1 - Philosophie, Stufe 2 - Prinzipien, Stufe 3 - Theorie, Stufe 4 - Praxis, Stufe 5 - Über die Praxis hinaus. Im abschließenden neunten Kapitel zeigt der Autor auf, wie Lehrkräfte mit unterschiedlichen Erfahrungsniveaus den vorgestellten Rahmen holistisch umsetzen können, um so ihren professionellen Bedürfnissen gerecht zu werden.

Nr. 96 (16-02)

Feick, Diana:

Methodenvielfalt in der Alphabetisierungsarbeit mit Migrantinnen und Migranten.

Fremdsprache Deutsch, /2016/ Sonderheft, S. 66-71.

Beigaben: Abb.; Bibl.

Sprache: dt.

Schlagwörter: Alphabetisierung; Deutsch als Zweitsprache; Menschen mit Migrationshintergrund; Methode; Schreiben; Schriftsprache

Kurzreferat: Im vorgestellten Beitrag stehen deutschlernende Migrantinnen und Migranten im Fokus, die keine ausreichende Schriftsprachkompetenz haben, um einem herkömmlichen Sprachunterricht folgen zu können. Die Autorin stellt hierfür verschiedene Methoden (kontrastive Alphabetisierung, analytische-synthetische und schriftverwendungsbasierte Methoden) zur zweitsprachlichen Alphabetisierungsarbeit mit Erwachsenen vor. Dabei geht sie auf mündliche, phonologische, motorische und kognitive Grundlagen zum Schriftspracherwerb ein. Abschließend weist sie darauf hin, dass jede Methode abhängig von den Ansprüchen des jeweiligen Lernkontextes variiert bzw. mit anderen Methoden kombiniert werden kann.

Nr. 97 (16-02)

Feldmeier, Alexis; Markov, Stefan:

Konzepte und Lernmaterialien in der DaZ-Alphabetisierung.

Fremdsprache Deutsch, /2016/ Sonderheft, S. 72-77.

Beigaben: Abb. 6; Bibl.

Sprache: dt.

Schlagwörter: Alphabetisierung; Deutsch als Zweitsprache; Digitale Medien; Lehrmaterial; Materialsammlung; Menschen mit Migrationshintergrund

Kurzreferat: Der vorgestellte Artikel beschäftigt sich mit dem Thema *Alphabetisierung von DaZ-Lernenden* und geht dabei zunächst auf die Teilnehmer (primäre, funktionale Analphabeten, Zweitschriftlernende) an Alphabetisierungskursen und die Heterogenität ihrer sprachlichen Kompetenzen ein. Anschließend wird auf die aktuelle positive Entwicklung der Konzepte und Curricula in der Alphabetisierungsarbeit hingewiesen. Eine Auswahl von Lernmaterial (Arbeitsbücher, Online-Materialien und Apps) wird danach vorgestellt. Zum Schluss betonen die Autoren das zunehmende Repertoire an Unterrichtsmaterialien für Jugendliche und Erwachsene, welches in den letzten Jahren erstellt worden ist und behaupten, dass dies eine gezieltere Förderung der DaZ-Lernenden ermöglicht.

Nr. 98 (16-02)

Ferger, Julia; Ferger, Thomas:

«C'est pas l'enfer ni le paradis» : Zwischen Hoffnung und Enttäuschung: Immigration im Chanson.

Der fremdsprachliche Unterricht. Französisch, 50 /2016/ 139, S. 22-29.

Beigaben: Abb.; Arbeitsbl.; Webografie

Sprache: dt.; ex.: franz.

Besprochene Autoren, Lehrwerke u.Ä.: *Africain à Paris*; *Africain à New York*; Cherfi, M.; D'Inca, M. H. S.; Nyungura, Cornelius; Summer, G. M.

Schlagwörter: Chanson; Französisch FU; Gesellschaftskritik; Menschen mit Migrationshintergrund; Referenzniveau A2; Referenzniveau B1; Unterrichtseinheit; Vergleichende Analyse

Kurzreferat: Gegenstand der vorgestellten Unterrichtseinheit ist ein Vergleich zwischen Tiken Jah Fakolys *Africain à Paris* und Corneilles *Africain à New York*. Das Ziel ist dabei die Förderung der Einfühlung in Flüchtlingsschicksale im Spannungsfeld der aktuellen Migrationsbewegungen. (Verlag, adapt.)

Nr. 99 (16-02)

Filipan-Žigniċ, Blaženka; Legac, Vladimir; Sobo, Katica:

Zur interkulturellen Kompetenz Deutsch und Englisch lernender Schülerinnen und Schüler in Kroatien. Eine empirische Untersuchung.

Zeitschrift für Fremdsprachenforschung, ZFF, 26 /2015/ 2, S. 233-254.

Beigaben: Abb.; Anm.; Bibl.; Tab.

Sprache: dt.

Schlagwörter: Deutsch FU; Empirische Forschung; Englisch FU; Grundschule; Interkulturelles Lernen; Kompetenzmodell; Kroatien

Kurzreferat: This paper presents the results of a survey conducted among Croatian elementary school students learning English and German as a foreign language to investigate the level of their intercultural knowledge and attitudes. The initial hypothesis was that despite its importance the concept of interculturalism has not yet been sufficiently developed in Croatia due to the coexistence of people of different nationalities. The analysis of the results focuses on the attitudes of the students towards nations whose language they are (not) learning. The target group consisted of younger teenagers who had been learning English or German as a first foreign language for 7 years. (Verlag, adapt.)

Nr. 100 (16-02)

Fohr, Tanja:

Raus in den Alltag: Deutsch lernen außerhalb des Klassenraums : Deutschunterricht vor Ort handlungs- und kommunikationsorientiert planen und gestalten.

Fremdsprache Deutsch, /2016/ Sonderheft, S. 83-87.

Beigaben: Abb.; Anh.; Anm. 3; Bibl.

Sprache: dt.

Schlagwörter: Authentisches Lehrmaterial; Authentizität; Deutsch als Zweitsprache; Handlungsbezogenes Lernen; Kommunikative Kompetenz; Menschen mit Migrationshintergrund

Kurzreferat: Im vorgestellten Artikel befasst sich die Autorin mit der Planung und Durchführung von erfahrungsorientierten Lernarrangements außerhalb des Klassenzimmers. Als Beispiel dafür wird der Besuch einer Markthalle präsentiert. Anschließend wird die Ausgangslage des Lernkontextes bezogen auf die Lernvoraussetzungen und -bedürfnisse der Flüchtlinge beschrieben. Auf die Vorteile des Lernens vor Ort und die Wichtigkeit des Bezugs zur Lebenswelt im Unterricht wird danach

eingegangen. Abschließend werden Kriterien zur Auswahl des Lernorts und zur Gestaltung des Lernarrangements zum Marktbesuch gezeigt.

Nr. 101 (16-02)

Foschi Albert, Marina:

Über die Beziehungen der deutschen Literatur- und Sprachwissenschaft gestern und heute. Ein Vorschlag für die Profilierung der Germanistik im DaF-Bereich.

Glottodidactica, 42 /2015/ 2, S. 7-21.

Beigaben: Anm.; Bibl.

Sprache: dt.

Schlagwörter: Deutsch FU; Germanistik; Interdisziplinarität; Literaturwissenschaft; Sprachwissenschaft

Kurzreferat: Im akademischen Diskurs wird in den letzten Jahren die 'Krise der Germanistik' wieder zunehmend thematisiert. Das Thema, zugeschnitten auf die 'Legitimationskrise' der traditionellen Germanistik, hat in Deutschland eine lange Tradition. Legitimation ist ein Fachwort des Rechts, der Politikwissenschaft, der Soziologie, das auf Begriffe wie 'Berechtigung' und 'Rechtfertigung' verweist. Seit den 90er Jahren erscheint die 'Krise' der literaturwissenschaftlichen Germanistik weniger als Legitimations-, denn als eine Identitätskrise, die durch die zentrifugale Anziehungskraft anderer Wissenschaften bewirkt wird. Ähnliches geschieht 'weltweit' in der sprachorientierten Ausrichtung der Disziplin und sogar in der 'kommerziellen' DaF-Unterrichtspraxis, wo dem DaF-Gegenstand zunehmend Attribute hinzugefügt werden: Deutsch für den Beruf, Deutsch für die internationale Kommunikation, Deutsch für Mediziner, Ingenieure, Juristen, Deutsch für Jugendliche, für Senioren, usw. Die Frage, die hier debattiert wird, ist, welche Variante des Deutschen zur universitären Unterweisung am dienlichsten sein kann. (Verlag)

Nr. 102 (16-02)

Fourie, Christine:

Lowering the threshold for online learning with Facebook : A South African pilot study.

Dutch Journal of Applied Linguistics, 4 /2015/ 2, S. 154-173.

Online-Publikation: <http://www.jbe-platform.com/content/journals/10.1075/dujal.4.2.02fou>

Beigaben: Abb.; Bibl.; Tab.

Sprache: engl.

Schlagwörter: Blended Learning; Empirische Forschung; Fachsprache; Medizin; Metakognition; Soziale Netzwerke; Südafrika

Kurzreferat: Students' understanding of their own learning needs can improve, if they can be made more aware of their own learning processes by supporting their metacognitive development. Research has shown that membership of online communities can positively contribute to the social acculturation process of first year students (Wohn, Ellison, Khan, Fewins-Bliss, & Gray, 2013). Moreover, these social networking sites could meet specific learning needs. A group of South African first year medical students doing a second language communication course were invited to become members of a closed Facebook group with the purpose of lowering the threshold of online learning. These students reported that their metacognitive awareness about their own learning processes was raised, which made it possible for them to progress towards and access the online learning experience. Data collected during the course were analysed following the grounded theory method and a framework for raising metacognitive awareness was created. (Verlag)

Nr. 103 (16-02)

Franke, Manuela:

Et toi qu'aurais-tu fait à ma place? - Alteritätserfahrungen als Redeanlass.

Französisch heute, 47 /2016/ 1, S. 10-14.

Beigaben: Arbeitsbl.; Bibl.

Sprache: dt.; ex.: franz.

Schlagwörter: Aufgabenstellung; Film; Französisch FU; Heterogenität; Kommunikative Kompetenz; Menschen mit Behinderung; Sprechen; Unterrichtseinheit

Kurzreferat: Ziel dieses Beitrags ist es zu zeigen, wie die durchaus komplexe Thematik der Alterität und der Behinderung in den fortgeschrittenen fremdsprachlichen Französischunterricht mithilfe von Lernaufgaben integriert werden kann. Ausgehend von dem Film *Saint-Etienne et le Handicap* sollen die Schüler/-innen verschiedene Alltagssituationen betrachten und mögliche Lösungen zu Problemen finden. Das Hauptaugenmerk liegt dabei im Bereich der funktionalen kommunikativen Kompetenz des Sprechens.

Nr. 104 (16-02)

Franke, Manuela; Schöpp, Frank:

Los niños sicarios en México : Eine Lernaufgabe für den Spanischunterricht in der Oberstufe.

Der fremdsprachliche Unterricht. Spanisch, 14 /2016/ 1 (Heft 52), S. 40-48.

Beigaben: Anm. 3; Arbeitsbl.; Bibl.

Sprache: dt.; ex.: span.

Schlagwörter: Arbeitsblatt; Interkulturelle Kommunikation; Interkulturelles Lernen; Mexiko; Schuljahr 11; Spanisch FU; Unterrichtseinheit

Kurzreferat: Der Beitrag stellt eine aus mehreren Modulen bestehende, für die Oberstufe konzipierte Unterrichtseinheit vor, welche sich an Schülerinnen und Schüler im vierten oder fünften Lernjahr richtet. Dabei wird ein Überblick über die Situation von zahlreichen, armen Jugendlichen, die in Drogenkriegen als Spitzel oder Auftragskiller aktiv sind, geboten. Durch die Bearbeitung der vier Module (1. Einstieg, 2. Von der Textrezeption zur Textproduktion, 3. Leseverstehen *El Ponchis* mit anschließender Textproduktion und 4. *Pandillas en México* - Kommentieren von Statistiken) wird die Förderung der Teilkompetenzen der interkulturellen Kompetenz beabsichtigt. Es werden zum Schluss fünf Arbeitsblätter zur Verfügung gestellt.

Nr. 105 (16-02)

Fredershausen, Henning:

Kompetenzorientierung, ein Paradigmenwechsel in der Fremdsprachendidaktik?

Hispanorama, /2016/ 151, S. 69-77.

Beigaben: Arbeitsbl.; Bibl.

Sprache: dt.; ex.: span.

Schlagwörter: Aufgabenorientiertes Lernen; Bildungsstandards; Kommunikation; Kompetenzmodell; Lehrerrolle; Mehrsprachigkeitsdidaktik; Methodik; Spanisch FU; Übung

Kurzreferat: Im Artikel setzt sich der Autor kritisch mit der Frage auseinander, ob die Kompetenz- und Aufgabenorientierung (*enfoque por tareas*), welche Neuerungen in der Spanischdidaktik mit sich bringen, Nutzen für die Lehrkraft im Klassenzimmer haben. Er nimmt hierfür auf verschiedene theoretische Aspekte der Kompetenz- und Aufgabenorientierung Bezug: Konstruktion, Ko-Konstruktion und die Rolle des Lehrers, kommunikative Übungen versus sprachformorientierte Übungen, Authentizität der Texte im Fremdsprachenunterricht, Transfer und Mehrsprachigkeitsdidaktik. Schließlich behauptet er, dass zur Festlegung der theoretischen Grundlagen der Kompetenz- und

Aufgabenorientierung noch Diskussionsbedarf bestehe und dass die Spanischlehrer/-innen zur erfolgreichen Durchführung ihres Unterrichts keine in der aktuellen Form aufgefasste Kompetenzorientierung benötigen würden.

Nr. 106 (16-02)

Frerichs, Derk; Ries, Nora:

Wie gelingt sprachliche Förderung von SchülerInnen mit DaZ in der Sekundarstufe II? : Erfahrungen aus dem Frankfurter Projekt VORSPRUNG.

Deutsch als Zweitsprache, /2015/ 2, S. 21-32.

Beigaben: Abb. 3; Anm. 2; Bibl.; Tab. 2

Sprache: dt.

Schlagwörter: Deutsch als Zweitsprache; Empirische Forschung; Erfahrungsbericht; Fördermaßnahme; Forschungsprojekt; Sekundarstufe II

Kurzreferat: Von Januar 2012 bis März 2014 wurde in Frankfurt am Main das Projekt VORSPRUNG zur sprachlichen Förderung von Schülerinnen und Schülern der Sekundarstufe II durchgeführt. In dem Beitrag analysieren die Autoren Faktoren, die zum Erfolg dieses Projektes beigetragen haben. (Verlag, adapt.)

Nr. 107 (16-02)

Fuchs, Isabel; Birnbaum, Theresa; Hövelbrinks, Britta:

»Das sind schon so Sachen, die sie halt wissen müssen«: Neu zugewanderten Schülerinnen und Schülern schulische Routinen vermitteln.

Fremdsprache Deutsch, /2016/ Sonderheft, S. 40-45.

Beigaben: Abb. 4; Anm. 1; Bibl.

Sprache: dt.

Schlagwörter: Alltagssprache; Bericht; Deutsch als Zweitsprache; Menschen mit Migrationshintergrund; Methodik; Praxisbezug; Schule; Spracherwerb; Vermittlung

Kurzreferat: Im Vordergrund des vorgestellten Beitrags steht die Rolle der Vermittlung von sprachlichen und sozialen schulischen Routinen in der Integration zugewanderter Kinder und Jugendlichen ins Schulsystem. Zunächst wird die Situation der geflüchteten Kinder und Jugendlichen als Neuankömmlinge in der Schule beschrieben. Es wird anschließend auf die Wichtigkeit der Tatsache hingewiesen, dass das Erlernen von schulischen Routinen mit der Entwicklung von bildungs- und fachsprachlichen Kompetenzen im Prozess des Spracherwerbs in der Schule einhergeht. Um dies in der Praxis zu veranschaulichen, wird der Bericht einer DaZ-Lehrkraft vorgestellt, in dem sie ihre Strategien und Methoden zur Vermittlung von schulischen Routinen darstellt. Abschließend wird dafür plädiert, dass sich Lehrkräfte und Wissenschaftler mit der Vermittlung von schulischen Routinen intensiver beschäftigen.

Nr. 108 (16-02)

Gehring, Wolfgang:

Praxis Planung Englischunterricht.

Verlag: Bad Heilbrunn: Klinkhardt /2015/. 336 S.

Beigaben: Abb.; Bibl.; Reg.

Sprache: dt.; ex.: engl.

Schlagwörter: Aufgabenstellung; Englisch FU; Grammatikunterricht; Hör-Seh-Verstehen; Hörverstehen; Interkulturelles Lernen; Lehrerrolle; Lesen; Methodik; Praxisbezug; Schreiben; Sprechen; Übung; Unterrichtsplanung; Unterrichtsqualität; Wortschatzarbeit

Kurzreferat: Wie sieht guter Unterricht aus und vor allem wie plant man ihn? In dem Buch versucht der Autor Antworten auf diese Fragen zu geben, die nicht nur angehende Lehrkräfte interessieren. Mit einem starken Praxisbezug und immer wieder vorkommenden Unterrichtsbeispielen geht er dabei auf die nachfolgenden Themenbereiche ein: Guter Unterricht (Kapitel 1), Strukturanalyse (Kapitel 2), Aktivitäten konzipieren (Kapitel 3),

Kontexte für die Aktivierung (Kapitel 4), Unterrichtsplanung (Kapitel 5), Sprachlehrmodelle (Kapitel 6), Wortschatzarbeit (Kapitel 7), Grammatikunterricht (Kapitel 8), Hörverstehen (Kapitel 9), Sehverstehen und Hörsehverstehen (Kapitel 10), Lesen (Kapitel 11), Sprechkompetenzen (Kapitel 12), Schreiben (Kapitel 13), Interkulturelles Lernen (Kapitel 14). Das fünfzehnte Kapitel umfasst 15 Fragen zur Unterrichtsvorbereitung, die sich jede Lehrkraft stellen sollte und die auf den Ausführungen des Buches basieren.

Nr. 109 (16-02)

Gentner, Elisabeth:

Multi-faceted New York City : Literary impressions and creative approaches (Sekundarstufe II).

Englisch betrifft uns, /2015/ 5, S. 8-15.

Beigaben: Arbeitsbl.; Folie; Schlüssel; Vokabular

Sprache: engl.

Schlagwörter: Englisch FU; Gesellschaft/Kultur; Lektüre; Multikulturelle Erziehung; New York; Sekundarstufe II; Unterrichtseinheit

Kurzreferat: New York ist eine multikulturelle Großstadt, die nicht nur verschiedene Religionen, Ethnien, sondern auch Sprachen und Lebensweisen umfasst. In literarischen Texten schlägt sich diese Vielfalt ebenso nieder. Sie bildet in der vorgestellten Unterrichtseinheit die Grundlage zur Analyse durch die Schüler/-innen der Sekundarstufe II.

Nr. 110 (16-02)

Gentner, Elisabeth:

The Right to Education under Threat? : Malala's campaign for universal education (Sekundarstufe II).

Englisch betrifft uns, /2015/ 6, S. 1-7.

Beigaben: Arbeitsbl.; Glossar; Schlüssel

Sprache: engl.

Schlagwörter: Bildungspolitik; Englisch FU; Menschenrechte; Sekundarstufe II; Unterrichtseinheit; Vereinte Nationen

Kurzreferat: Malala Yousafzai erreichte im Jahr 2014 durch die Verleihung des Friedensnobelpreises als bis dato jüngste Preisträgerin weltweit großes Ansehen. Sie setzt sich für das Recht auf Bildung vor allem in Ländern, die sich in einer schwierigen politischen Lage befinden, ein und beruft sich dabei auf den 1948 festgehaltenen UN-Paragrafen 26. In der vorgestellten Unterrichtseinheit sollen sich die Schüler/-innen der Sekundarstufe II zunächst mit dem Recht auf Bildung auseinandersetzen, bevor sie sich der Rede Malalas vor der UN widmen, um dann in einem weiteren Schritt vertieft über das weitgreifende Thema zu diskutieren.

Nr. 111 (16-02)

Gentner, Elisabeth:

„We asked all 22 presidential candidates to define a US refugee policy. Few had clear answers.“ : The United States: still a „land of immigration“? (Sekundarstufe II).

Englisch betrifft uns, /2016/ 1, S. 15, 18-23.

Beigaben: Arbeitsbl.; Folie; Glossar; Schlüssel

Sprache: engl.

Schlagwörter: Englisch FU; Landeskunde; Menschen mit Migrationshintergrund; Politik/Geschichte; Sekundarstufe II; Unterrichtseinheit; Wahlkampf

Kurzreferat: Die Vereinigten Staaten von Amerika, der *melting pot* der Welt, sind seit ihrem Entstehen durch Immigration verschiedenster Nationalitäten gekennzeichnet. Diese starke Immigration in das Land der unbegrenzten Möglichkeiten schuf so eine recht heterogene

Gesellschaft, die dennoch oder gerade deshalb ein ebenso starkes Nationalgefühl entwickelte. Die Schüler/-innen der Sekundarstufe II beschäftigen sich in der präsentierten Unterrichtseinheit mit diesen landeskundlich-historischen Eigenschaften vor dem Hintergrund aktueller Flüchtlings- und Migrationsdebatten.

Nr. 112 (16-02)

Gentsch, Danuta:

Bewertung von Sprachmittlungsaufgaben : Ein Beispiel für die Sekundarstufe I.

Praxis Fremdsprachenunterricht. Russisch, 13 /2016/ 1, S. 4-6.

Beigaben: Abb.; Anm. 1; Bibl.

Sprache: dt.; ex.: russ.

Schlagwörter: Aufgabenstellung; Bewertung; Methodik; Russisch FU; Sekundarstufe I; Sprachmittlung

Kurzreferat: Im Beitrag wird an konkreten Schülerleistungen im vierten Lernjahr (Klassenstufe 10) gezeigt, wie die Zusammenfassung eines russischen Textes in deutscher Sprache bewertet werden kann.

Nr. 113 (16-02)

Gerlach, David; EBinger, Elke; Becker-Katzenmayer, Jutta; Röllich-Faber, Uschi:

Auf dem Prüfstand: Lehrkompetenz in Fremdsprachen (selbst) evaluieren und entwickeln.

Praxis Fremdsprachenunterricht. Basisheft, 13 /2016/ 2, S. 9-10.

Beigaben: Abb. 1; Anm. 3; Bibl.

Sprache: dt.

Schlagwörter: Kompetenzmodell; Lehrer; Professionalisierung; Reflexion; Selbsteinschätzung

Kurzreferat: In ihrem Beitrag stellen die Autoren einen Selbsteinschätzungsbogen vor, den Lehrkräfte nutzen können, um ihre eigenen Lehrkompetenzen zu überprüfen und so für die professionelle Entwicklung nutzbar zu machen. Dabei steht das Prinzip der Steigerung der reflexiven Praxis im Vordergrund.

Nr. 114 (16-02)

Gill, Christian; Rick, Bettina:

Heterogenität und Differenzierungsmaßnahmen in Bremer Vorkursen der Primarstufe.

Fremdsprache Deutsch, /2016/ Sonderheft, S. 25-29.

Beigaben: Abb. 2; Bibl.

Sprache: dt.

Schlagwörter: Binnendifferenzierung; Bremen; Differenzierung; Heterogenität; Integration; Menschen mit Migrationshintergrund; Schuljahr 1; Schuljahr 2; Schuljahr 3; Schuljahr 4

Kurzreferat: Im vorgestellten Beitrag beschäftigen sich die Autoren mit den Herausforderungen der sprachlichen und schulischen Integration zugewanderter Kinder. Es wird argumentiert, dass die daraus resultierende heterogene Teilnehmerstruktur in Vorkursklassen nicht nur Mehraufwand für Lehrkräfte mit sich bringt, sondern auch eine Bereicherung des gesteuerten Zweitspracherwerbs zur Folge haben kann. Als Reaktion auf die große Heterogenität werden zudem Maßnahmen zur Gestaltung binnendifferenzierender Unterrichtseinheiten vorgestellt. Zum Schluss nehmen die Autoren auf den Übergang in den Regelunterricht sowie Möglichkeiten der Kooperation der beteiligten Lehrkräfte Bezug.

Nr. 115 (16-02)

Gill, Christian:

Sprachliche und schulische Integration von Seiteneinsteigern am Beispiel Bremens : Immersive Sprachförderung und vollständiger Übergang in den Regelunterricht mit dem Fokus Sekundarstufe I.

Deutsch als Zweitsprache, /2015/ 2, S. 6-20.

Beigaben: Abb.; Anm.; Bibl.; Webografie

Sprache: dt.

Schlagwörter: Bremen; Deutsch als Zweitsprache; Fördermaßnahme; Immersion; Menschen mit Migrationshintergrund; Sekundarstufe I

Kurzreferat: Wie überall im Bundesgebiet müssen sich auch die Schulen im Bundesland Bremen der Herausforderung stellen, eine steigende Zahl geflüchteter Kinder und Jugendlicher, die als Seiteneinsteiger ins System kommen, zu integrieren und auf den Regelunterricht vorzubereiten. Der Autor beschreibt, wie Bremen diese Herausforderung bewältigt und empfiehlt unter Hinzuziehung neuerer sprachwissenschaftlicher und -didaktischer Erkenntnisse weitere Schritte. (Verlag)

Nr. 116 (16-02)

Glombik, Sonja:

The Royal Family: Why and How to Teach : Das britische Königshaus im Englischunterricht.

Grundschule Englisch, 15 /2016/ 1 (Heft 54), S. 4-5.

Beigaben: Abb. 1

Sprache: dt.

Schlagwörter: Didaktik; Englisch FU; Großbritannien; Grundschule; Landeskunde; Monarchie

Kurzreferat: Die Windsors sind Inhalt unzähliger Beiträge in der Regenbogenpresse. In dem Beitrag diskutiert die Autorin daher, ob es sich dabei auch um ein sinnvolles und ergiebiges Thema für den Englischunterricht in der Grundschule handelt.

Nr. 117 (16-02)

Goethe-Institut e.V. (Hrsg.); Ciepielewska-Kaczmarek, Luiza (Mitarb.); Endt, Ernst (Mitarb.); Kubanek, Angelika (Mitarb.); Müller-Karpe, Beate (Mitarb.); Wendlandt, Holger (Mitarb.); Widlok, Beate (Red.):

So lernen Kinder erfolgreich Deutsch : International erprobte Konzepte für den DaF/DaZ-Unterricht.

Verlag: Berlin: Erich Schmidt /2016/. 224 S.

Beigaben: Abb.; Anm.; Bibl.; Lied

Sprache: dt.

Schlagwörter: Ausspracheschulung; CLIL; Deutsch als Zweitsprache; Deutsch FU; Digitale Medien; Fördermaßnahme; Frühbeginn; Grammatik; Hören; Lernstrategie; Methodik; Primarbereich; Projektunterricht; Puppenspiel; Schreiben; Spiel; Sprechen; Stationenlernen

Kurzreferat: Der vorgestellte Sammelband des Goethes-Instituts vereint Beiträge aus dem Gebiet DaF/DaZ, die aus der Zeitschrift „Frühes Deutsch“ sowie ihrer Vorgängerversion „PrimaR“ stammen und viele methodisch-didaktischen Ansätze für den Unterricht liefern. Die einzelnen Beiträge finden sich in insgesamt neun Kapiteln wieder, die sich jeweils einem thematischen Schwerpunkt widmen. So behandelt das erste Kapitel den Frühbeginn, das zweite Kapitel die sprachlichen Fertigkeiten „Hören“, „Sprechen“ und „Schreiben“, das dritte Kapitel die Rolle der Grammatik. Im vierten Kapitel stehen Spiele im Vordergrund, Kapitel 5 befasst sich mit Puppen, Geschichten und Büchern, das sechste Kapitel mit Strategien und Methoden und das siebte Kapitel mit CLIL. Im Kapitel 8 liegt der Fokus auf

dem Einsatz digitaler Medien und das abschließende neunte Kapitel erklärt, was sich hinter dem Konzept des Projektunterrichts befindet.

Nr. 118 (16-02)

Graefen, Gabriele:

Konnexion durch deiktische Mittel in wissenschaftlichen Texten (I).

Deutsch als Fremdsprache, 52 /2015/ 4, S. 204-213.

Beigaben: Anm.; Bibl.; Tab. 2

Sprache: dt.

Schlagwörter: Deixis; Deutsch FU; Empirische Forschung; Korpusanalyse; Textgliederung; Wissenschaftssprache

Kurzreferat: In diesem Beitrag geht es um den Gebrauch von deiktischen Konnexionsmitteln in wissenschaftlichen Texten. Konnektoren sind generell wichtig, um den eigenen Text als einen selbst geschaffenen Wissenszusammenhang für den Leser gut nachvollziehbar zu machen. Im Zentrum der korpusbasierten Untersuchung stehen Schwierigkeiten ausländischer Studierender mit Deutsch als L2 im Umgang mit solchen lexikalischen Einheiten, insbesondere mit deiktischen Textkonnektoren. Um diese Schwierigkeiten verständlich zu machen und didaktische Wege wenigstens anzudeuten, werden die Funktionen der konnektiven Einheiten genauer analysiert. (Verlag)

Nr. 119 (16-02)

Graefen, Gabriele:

Konnexion durch deiktische Mittel in wissenschaftlichen Texten (II).

Deutsch als Fremdsprache, 53 /2016/ 1, S. 12-21.

Beigaben: Anm.; Bibl.; Tab. 6

Sprache: dt.

Schlagwörter: Deixis; Deutsch FU; Empirische Forschung; Korpusanalyse; Wissenschaftssprache

Kurzreferat: In diesem Beitrag geht es um den Gebrauch von deiktischen Konnexionsmitteln in wissenschaftlichen Texten. Konnektoren sind generell wichtig, um den eigenen Text als einen selbst geschaffenen Wissenszusammenhang für den Leser gut nachvollziehbar zu machen. Im Zentrum der korpusbasierten Untersuchung stehen Schwierigkeiten ausländischer Studierender mit Deutsch als L2 im Umgang mit solchen lexikalischen Einheiten, insbesondere mit deiktischen Textkonnektoren. Um diese Schwierigkeiten verständlich zu machen und didaktische Wege wenigstens anzudeuten, werden die Funktionen der konnektiven Einheiten genauer analysiert. (Verlag)

Nr. 120 (16-02)

Granena, Gisela; Muñoz, Carmen; Tragant, Elsa:

L1 reading factors in extensive L2 reading-while-listening instruction.

System, 55 /2015/ December, S. 86-99.

Beigaben: Anh.; Anm. 2; Bibl.; Tab. 7

Sprache: engl.

Schlagwörter: Empirische Forschung; Extensives Lesen; Grundschule; Input; Leseverhalten

Kurzreferat: Extensive reading has been used as an approach to L2 instruction in foreign language contexts, where there is a need to provide rich and extensive input to learners. Previous research has shown that this type of instructional intervention is associated with improved performance in L2 reading comprehension and writing, as well as with increased positive attitudes toward L2 reading. However, not enough research has investigated the factors that mediate its effectiveness with young L2 learners. This study investigated the role of L1 reading-related factors in L2 learning under extensive reading-while-listening instruction. The findings of the study indicated a relationship between L2 learning gains in writing and positive L1 reading attitudes, a supportive reading environment at home,

mother's reading interest, and parents' education level. The study concluded that extensive L2 reading-while-listening instruction allows some learners to gain additional benefits, but without disadvantaging the others. This has implications for teaching programs in the primary school context investigated, which should take learner background profiles into account when implementing this type of L2 instruction. (Verlag)

Nr. 121 (16-02)

**Grein, Matthias; Müller-Lüneschloß, Christiane; Rohde, Franziska:
Speeddating im Französischunterricht - Diversität und vielfältige Lebensweisen.**

Französisch heute, 47 /2016/ 1, S. 30-35.

Beigaben: Abb. 1; Bibl.

Sprache: dt.; ex.: franz.

Schlagwörter: Französisch FU; Gesellschaft/Kultur; Heterogenität; Homosexualität; Methodik; Schuljahr 9; Sekundarstufe I; Unterrichtseinheit

Kurzreferat: Gesellschaften sind geprägt von einem hohen Maß an Diversität. Es gibt unterschiedliche Personengruppen, die mit- und voneinander leben. Daher gilt es, dieses Thema auch im fremdsprachlichen Unterricht mit den Schülerinnen und Schülern zu diskutieren. In der Unterrichtseinheit soll hierfür die Methode des *Speeddatings* zum Einsatz kommen: Die Schüler/-innen treffen sich zu einem jeweils dreiminütigen, simulierten *rendez-vous* und tauschen sich über ihre Interessen und Persönlichkeiten aus, die sie zuvor mithilfe von Rollenkarten zugewiesen bekommen haben. Ziel ist es, eine Sensibilisierung für gesellschaftliche Diversität zu erreichen und zudem die sprachlichen Fertigkeiten zu fördern.

Nr. 122 (16-02)

Grigoriadou, Zoe:

Be my valentine! : Young learners find out about the meaning and function of words and text types.

Praxis Englisch, 10 /2016/ 1, S. 9-13.

Beigaben: Arbeitsbl.; Bibl. 1; Webografie

Sprache: dt.; ex.: engl.

Schlagwörter: Emotion; Englisch FU; Familie; Festtag; Liebe; Schreibanlass; Schuljahr 5; Schuljahr 6; Unterrichtseinheit

Kurzreferat: Im Fokus der vorgestellten Unterrichtseinheit steht der Tag der Liebe: Valentinstag. Die Schüler/-innen sollen sich dabei bewusst machen, was ihnen an einer geliebten Person gefällt und weshalb sie sie mögen. Sie trainieren daraufhin ihre Schreibkompetenz, indem sie einen einfachen Brief adressatengerecht formulieren und dabei auf verschiedene sprachliche Kriterien achten. Schließlich vergleichen und kommentieren sie ihre Valentinskarten in Kleingruppen.

Nr. 123 (16-02)

Grimm, Nancy:

Expatriates in New York City : An Interview with German Expat Mandy Geisler (Sekundarstufe II).

Englisch betrifft uns, /2015/ 5, S. 1-7.

Beigaben: Folie; Glossar; Schlüssel

Sprache: engl.

Schlagwörter: Englisch FU; Interview; Landeskunde; New York; Sekundarstufe II; Unterrichtseinheit

Kurzreferat: Was bewegt eine Person dazu, in die USA auszuwandern? Und wieso genau wählt sie als Ziel die Millionenstadt New York? In der vorgestellten Unterrichtseinheit für die Sekundarstufe II sollen sich die Schüler/-innen genau mit diesen Fragen auseinandersetzen. Dazu wird zunächst das Bewusstsein für die Thematik anhand von

Bildimpulsen und Brainstormingübungen angeregt, um danach das Interview einer deutschen Auswanderin hinsichtlich des Inhalts und der Sprache zu analysieren. Schließlich sollen sie ihre eigene Meinung in kurzen Projektpräsentationen wiedergeben.

Nr. 124 (16-02)

Grimm, Nancy; Meyer, Michael; Volkmann, Laurenz:

Teaching English.

Verlag: Tübingen: Narr Francke Attempto /2015/. XII, 341 S.

Serie: Bachelor-Wissen. De

Beigaben: Abb.; Bibl.; Reg.

Sprache: engl.

Schlagwörter: Audiolinguale Methode; Audiovisuelle Methode; Bewertung; Curriculum; Direkte Methode; Englisch FU; Grammatik; Grammatik-Übersetzungsmethode; Handbuch; Interkulturelles Lernen; Kommunikativer Ansatz; Kompetenzmodell; Lehrerrolle; Lehrmaterial; Leistungsbeurteilung; Lerntheorie; Literaturdidaktik; Methodik; Sprachenpolitik; Transkulturalität; Unterrichtsplanung; Wortschatz

Kurzreferat: Das vorgestellte Buch umfasst zahlreiche Themengebiete der Englischdidaktik und kann so von angehenden Lehramtsstudierenden wie auch Lehrenden und anderen interessierten Leserinnen und Lesern genutzt werden. Unterteilt in 12 Kapitel werden allgemeine Themen wie die geschichtliche Entwicklung der Englischdidaktik und der Sprachenpolitik oder auch die Rolle der Lehrkraft behandelt. Daneben finden sich jedoch auch Abschnitte zu spezielleren Gebieten wie der Grammatik- und Wortschatzvermittlung oder auch dem inter- bzw. transkulturellen Lernen. Jedes Kapitel hat einen deutlichen Praxisbezug und gibt dem/der Leser/-in weiterführende Literaturhinweise.

Nr. 125 (16-02)

Grimm, Nancy:

Troubled Over America's Current State : The music video „American Oxygen“ by Rihanna (Sekundarstufe II).

Englisch betrifft uns, /2016/ 1, S. 1-7.

Beigaben: Glossar; Schlüssel

Sprache: engl.

Besprochene Autoren, Lehrwerke u.Ä.: American Oxygen; Rihanna

Schlagwörter: American Dream; Englisch FU; Landeskunde; Lied; Sekundarstufe II; Unterrichtseinheit; USA

Kurzreferat: In Rihannas Lied *American Oxygen* kreiert die Sängerin ein Bild der Vereinigten Staaten als Land der Möglichkeiten und Herausforderungen. Dieses emotional aufgeladene Lied steht im Fokus der vorgestellten Unterrichtseinheit für die Sekundarstufe II. Die Schüler/-innen sollen sich zunächst der Situation der USA bewusst werden, um dann den Liedtext und schließlich das Musikvideo der Künstlerin mit einem genaueren Blick auf die Geschichte der afro-amerikanischen Bevölkerung zu analysieren.

Nr. 126 (16-02)

Grün, Jennifer von der; Düwel, Dieter:

„US education orientation for minorities: the school to prison pipeline“ : Ein Klausurvorschlag (Sekundarstufe II).

Englisch betrifft uns, /2016/ 1, S. 30-32.

Beigaben: Glossar; Originaltext; Schlüssel

Sprache: engl.

Schlagwörter: Bildungspolitik; Englisch FU; Gesellschaftskritik; Klassenarbeit; Kreatives Schreiben; Minderheit; Sekundarstufe II; USA

Kurzreferat: In der vorgestellten Unterrichtseinheit sollen die Schüler/-innen einen Zeitungsartikel hinsichtlich der Hauptargumente analysieren und in kreativer Weise

weiterverarbeiten. Der Artikel aus der Zeitung *Guardian* behandelt dabei den Fall des im Jahr 2012 sechs Jahre alten afro-amerikanischen Mädchens Salecia Johnson, die aufgrund eines Wutanfalls unverhältnismäßig hart bestraft wurde. Welche gesellschaftlichen Hindernisse Minderheiten in den USA noch auferlegt werden und wie man diesen begegnen kann, steht im Fokus des Klausurvorschlags.

Nr. 127 (16-02)

Hahn, Friederike:

The power of Shakespeare's language : Can this cockpit hold. The vasty fields of France?

Praxis Englisch, 10 /2016/ 1, S. 39-43.

Beigaben: Abb.; Bibl.

Sprache: dt.; ex.: engl.

Besprochene Autoren, Lehrwerke u.Ä.: Henry V; Shakespeare, William

Schlagwörter: Englisch FU; Hör-Seh-Verstehen; Leseverstehen; Schuljahr 11; Sekundarstufe II; Sprachbewusstsein; Unterrichtseinheit

Kurzreferat: Shakespeares Werke sind in vielerlei Hinsicht einzigartig. Im Rahmen der präsentierten Unterrichtseinheit für die Oberstufe wird das Augenmerk jedoch auf die sprachliche Gestaltung gelegt. Dazu erarbeiten die Schüler/-innen sich zunächst ein umfassendes Verständnis des Prologs aus Shakespeares *Henry V*, indem sie eine geleitete Übersetzung in modernes Englisch anfertigen. Zudem beurteilen sie den sprachlichen Aufbau und bereiten abschließend eine Aufführung des Prologs vor.

Nr. 128 (16-02)

Hallet, Wolfgang:

Sprach- und genrebewusstes Lernen : Chunks und phrases in der politischen Rede.

Der fremdsprachliche Unterricht. Englisch, 50 /2016/ 140, S. 31-37.

Beigaben: Arbeitsbl.; Bibl.; Webografie 2

Sprache: dt.; ex.: engl.

Schlagwörter: Englisch FU; Redemittel; Sekundarstufe II; Sprachbewusstsein; Textanalyse; Unterrichtseinheit; Wortverbindung

Kurzreferat: Was und wie wir etwas sagen oder schreiben, hängt vom Kommunikationszweck ab: vom kommunikativen Ziel und von unseren Annahmen über den besten Weg dahin, von den Beteiligten, von der Art der Interaktion und der Situation. Diese Zweckgebundenheit lässt sich bis auf die Ebene der Sätze und der Wortwahl verfolgen. Dazu analysieren die Lernenden in der Unterrichtseinheit eine Rede Barack Obamas, in der er vor dem US-Kongress für seine Pläne zur Gesundheitsreform wirbt. (Verlag, adapt.)

Nr. 129 (16-02)

Hamada, Yo:

Shadowing: Who benefits and how? Uncovering a booming EFL teaching technique for listening comprehension.

Language Teaching Research, 20 /2016/ 1, S. 35-52.

Beigaben: Abb. 3; Anh.; Bibl.; Tab. 6

Sprache: engl.

Schlagwörter: Empirische Forschung; Englisch FU; Hören; Hörverstehen; Japan

Kurzreferat: This study examines common claims associated with shadowing. Studies in Japan conclude that shadowing is effective for improving learners' listening skills. Two common claims are that shadowing is effective for lower-proficiency learners and that it enhances learners' phoneme perception, thus improving listening comprehension skills. The former notion lacks sufficient research and the latter empirical data. Therefore, this study explores these claims by examining whether shadowing training improves learners' phoneme perception and listening comprehension skills, and whether its effectiveness is

limited to lower-proficiency learners. Participants comprised 43 Japanese learners of English as a foreign language (EFL) from a Japanese national university. Nine lessons were conducted using an EFL textbook, following the teaching procedures outlined by previous studies. The pre- and post-tests utilized part of Japanese standardized tests for English listening (22 questions) and a 20-item dictation cloze test. Students were divided into low- and intermediate-proficiency groups using the listening pre-test results. Statistical analyses indicated that phoneme perception was enhanced in both groups, but only low-proficiency learners improved their scores for high-school level listening questions. Accordingly, language instructors may wish to use shadowing to improve learners' foreign language skills, especially for bottom-up processes in listening. (Verlag)

Nr. 130 (16-02)

Hammer, Julia:

Urban Gardening : Kreativer Umweltschutz im Englischunterricht zur Förderung der Fremdsprachenkompetenz ab Klasse 5.

Praxis Englisch, 10 /2016/ 2, S. 9-13.

Beigaben: Abb.; Bibl. 2; Webografie

Sprache: dt.; ex.: engl.

Schlagwörter: Englisch FU; Leseverstehen; Schuljahr 5; Umweltschutz; Unterrichtseinheit

Kurzreferat: Der Umweltschutz hat im Rahmen des globalen Lernens an Bedeutung gewonnen. In der vorgestellten Unterrichtseinheit wird die Entwicklung sprachlicher, methodischer und interkultureller Kompetenz zum Thema „Urban Gardening“ im Englischunterricht der Klasse 5 angeregt. (Verlag, adapt.)

Nr. 131 (16-02)

Handke, Ulrike:

Abracadabra for students of English : How to recognize and properly use the magic words.

Praxis Englisch, 10 /2016/ 1, S. 14-19.

Beigaben: Abb.; Anm.; Bibl.

Sprache: dt.; ex.: engl.

Schlagwörter: Englisch FU; Gesellschaft/Kultur; Höflichkeit; Idiomatik; Interkulturelles Lernen; Kommunikation; Schuljahr 7; Sprechabsicht; Unterrichtseinheit

Kurzreferat: Wie direkt kann man seine Meinung in einer fremden Sprache ausdrücken und was für sprachliche Konventionen gibt es zu beachten? Das Thema Höflichkeit steht im Mittelpunkt dieser Unterrichtseinheit für die Sekundarstufe I (ab Schuljahr 7) und soll den Schülerinnen und Schülern zeigen, dass sprachliche Intentionen adressatengerecht kommuniziert werden sollten, um das Gegenüber nicht zu verunsichern oder gar zu beleidigen.

Nr. 132 (16-02)

Hanna, Amy:

Luck of the Draw (Pragmatics).

English Teaching Forum, 54 /2016/ 1, S. 43-48.

Beigaben: Abb. 1

Sprache: engl.

Schlagwörter: Begrüßung; Englisch FU; Lernspiel; Methodik; Pragmatik; Sprachregister

Kurzreferat: In dem Beitrag erläutert die Autorin Schritt für Schritt das Lernspiel *Luck of the Draw*, welches sich zum Üben von Begrüßungen in verschiedenen kommunikativen Situationen eignet und das sowohl für Anfänger als auch fortgeschrittene Anfänger geeignet ist.

Nr. 133 (16-02)

Hassanein Sayed Hassanein, Osama:

An NLP-Based Programme for Developing EFL Student-Teachers' Motivational Language.

Journal for Language Teaching - Tydskrif vir Taalonderrig, 49 /2015/ 1, S. 161-197.

Beigaben: Anh.; Anm.; Bibl.; Tab, 2

Sprache: engl.

Schlagwörter: Empirische Forschung; Englisch FU; Lehrer; Motivation; Neurolinguistik; Sprachgebrauch

Kurzreferat: This study attempted to measure the effect of using a suggested training programme based on the most influential Milton model hypnotic language patterns on EFL student-teachers' motivational language. The study used a pre-test/post-test experimental and control group design. An experimental group and a control group were exposed to pre-post means of getting data (a prepost motivational language test and a pre-post observation sheet). Thirty EFL student-teachers participated in this study. Results revealed a significant improvement in the motivational language of the experimental group students and in their teaching behaviour aimed at using motivational language. Based on these findings, it was recommended that direct and explicit teaching of motivational language by using influential hypnotic language patterns should be integrated into EFL pre-service teacher training curricula. (Verlag)

Nr. 134 (16-02)

Helmke, Jörg:

Jóvenes de Zacatecas.

Der fremdsprachliche Unterricht. Spanisch, 14 /2016/ 1 (Heft 52), S. 28-33.

Beigaben: Anm. 1; Arbeitsbl.

Sprache: dt.; ex.: span.

Schlagwörter: Interkulturelle Kommunikation; Interkulturelles Lernen; Landeskunde; Mexiko; Schüleraustausch; Spanisch FU; Unterrichtseinheit

Kurzreferat: Im Rahmen eines Schulaustauschprojekts wird eine Unterrichtseinheit vorgestellt, welche auf Interviews mit Jugendlichen aus Zacatecas basiert und die Förderung der Kommunikationsfähigkeit und der interkulturellen Kompetenz von Schülerinnen und Schülern beabsichtigt. Der Unterrichtsverlauf wird vorgestellt und zum Schluss werden Arbeitsblätter zur Verfügung gestellt.

Nr. 135 (16-02)

Hennig-Klein, Eva-Maria:

Der plurilinguale Sprecher als Bildungsideal für den Französischunterricht.

In: Méron-Minuth, Sylvie (Hrsg.); Özkul, Senem (Hrsg.): Fremde Sprachen lehren und lernen : Aktuelle Fragen und Forschungsaufgaben (Inquiries in Language Learning. Forschungen zu Psycholinguistik und Fremdsprachendidaktik ; 15). Frankfurt a.M.: Lang /2015/, S. 129-147.

Beigaben: Anm. 1; Bibl.

Sprache: dt.

Schlagwörter: Bildungsforschung; Bilinguale Schule; Forschungsdesiderat; Französisch FU; Identität; Mehrsprachigkeit; Multikulturelle Erziehung

Kurzreferat: Der vorgestellte Beitrag beschreibt ein Bildungsideal für mehrsprachige Klassen, welches als Grundlage für die Auswahl von Materialien und Methoden dient. Dies soll Bildungsprozesse zur Reflexion über den Umgang mit Pluralität und Dissonanzen in Gang setzen. Im Artikel wird zunächst auf die Ausgangssituation der Lernenden in Bezug auf Identität, Sozialisation und Mehrsprachigkeit eingegangen. Anschließend wird das Bildungsideal beschrieben, welches durch literarische und filmische Texte im

Fremdsprachenunterricht gefördert werden soll. Zum Schluss werden dem Bildungsideal entsprechende Forschungsfragen vorgeschlagen, mit denen sich die Fremdsprachenforschung beschäftigen muss.

Nr. 136 (16-02)

Henseler, Roswitha; Meinecke, Birgit:

Definitely Check This Out : Die Lieblingsfernsehsendung in video selfies vorstellen, chunks für eine Filmrezension erwerben.

Der fremdsprachliche Unterricht. Englisch, 50 /2016/ 140, S. 25-30.

Beigaben: Arbeitsbl.; Bibl. 2; Webografie

Sprache: dt.; ex.: engl.

Schlagwörter: Englisch FU; Fernsehendung; Präsentation; Redemittel; Schuljahr 9; Unterrichtseinheit; Wortverbindung

Kurzreferat: Online-Mediatheken ermöglichen es, englischsprachige TV-Serien jederzeit und nach Wunsch das ganze Wochenende lang zu gucken - genügend Gesprächsstoff für den Englischunterricht. In der präsentierten Unterrichtsreihe stellen sich die Lernenden gegenseitig ihre Liebingsserien in einem Handyfilm (*video selfie*) vor, in dem sie syntaktische *chunks* aus einem Modellvideo nutzen. (Verlag, adapt.)

Nr. 137 (16-02)

Hernández González, Teresa; McDonough, Kim:

The effect of instructor stance on ESL speakers' language production in a conversation group setting.

System, 55 /2015/ December, S. 21-29.

Beigaben: Anm. 1; Bibl.; Tab.

Sprache: engl.

Schlagwörter: Diskussion; Empirische Forschung; Englisch als Zweitsprache; Gruppenarbeit; Lehrer; Sprachproduktion

Kurzreferat: Numerous approaches to second language teaching emphasize the important role of instructors in eliciting extended language production from their students. To shed light on the relationship between instructors' elicitation techniques and student talk, the current study analyzed the content exchanges initiated by preservice instructors (N = 19) during conversation group discussions. More specifically, this study examines how the instructor's stance (evaluative or non-evaluative) affected the language production of the ESL speakers. The findings indicated that non-evaluative exchanges elicited more student talk than evaluative exchanges. Additional insight into the relationship between stance and student responses to instructor-initiated exchanges is provided through excerpts from the conversation groups. Implications are discussed in terms of raising preservice instructors' awareness of social positioning and its impact on student interaction. (Verlag, adapt.)

Nr. 138 (16-02)

Herzig, Katharina; Biedermann, Anne; Peuschel, Kristina; Wilke, Valeria; Wucherpfennig, Norma:

Zielgruppenorientierung zwischen Standardisierung und Differenzierung: DaF an lateinamerikanischen Hochschulen.

Info DaF. Informationen Deutsch als Fremdsprache, 42 /2015/ 6, S. 591-627.

Beigaben: Anm.; Bibl.; Tab. 2

Sprache: dt.

Schlagwörter: Argentinien; Brasilien; Chile; Deutsch FU; Differenzierung; Hochschule; Individualisierung; Lateinamerika; Lernprozess; Mexiko; Regelstandard

Kurzreferat: In den letzten Jahren ist in der DaF-Didaktik ein gewisses Spannungsverhältnis zwischen Standardisierung (insbesondere durch den GER und darauf basierenden Prüfungsformaten) und Differenzierung (z. B. durch Konzepte für unterschiedliche

Zielgruppen und Lernkontexte) festzustellen. Im vorgestellten Beitrag werden dieses Spannungsverhältnis und die sich daraus ergebenden Konsequenzen für den DaF-Unterricht aus Perspektiven verschiedener DaF-Standorte an lateinamerikanischen Hochschulen (UNC, Argentinien; Unicamp, Brasilien; USP, Brasilien; UdeC, Chile; UdeG, Mexiko) in den Blick genommen. Zunächst werden ausgewählte Standort- und Zielgruppenspezifika beschrieben und verglichen, da sie die Grundlage für die Entwicklung passgenauer didaktischer Konzepte bilden. Anschließend werden bereits erprobte praktische Ansätze vorgestellt. Vor dem Hintergrund der herausgearbeiteten Merkmale, Gemeinsamkeiten und Unterschiede zwischen den Standorten und DaF-Lernenden und auf Grundlage eines soziokulturellen Theorierahmens wird abschließend eine dynamische Zielgruppendefinition entwickelt und zur Diskussion gestellt. (Verlag, adapt.)

Nr. 139 (16-02)

Hofer, Barbara:

On the Dynamics of Early Multilingualism : A Psycholinguistic Study.

Verlag: Berlin: de Gruyter /2015/. XXII, 233 S.

Serie: Trends in Applied Linguistics ; 13

Beigaben: Abb.; Anm.; Bibl.; Gph.; Reg.; Tab.

Sprache: engl.

Schlagwörter: Bewusstsein; Drittsprachenerwerb; Empirische Forschung; Fallstudie; Frühbeginn; Gedächtnis; Kognition; Mehrsprachigkeit; Psycholinguistik; Südtirol

Kurzreferat: Unterteilt in einen theoretischen und einen empirischen Abschnitt steht der frühe Mehrsprachenerwerb im Mittelpunkt des vorgestellten Buches. Dabei richtet die Autorin ihr Augenmerk vor allem auf die Mehrsprachigkeit im Gebiet der Drittsprachenerwerbsforschung und diskutiert kognitive Aspekte des Spracherwerbs und der Sprachentwicklung bei Kindern wie beispielsweise deren meta-linguistisches Bewusstsein. Im ersten, theoretischen Abschnitt erläutert sie hierfür zunächst wichtige Modelle des Mehrsprachenerwerbs sowie damit verbundene mehrsprachige Phänomene. Im zweiten, empirischen Abschnitt präsentiert die Autorin dann das Forschungsprojekt, welches im dreisprachigen Gebiet Südtirols durchgeführt wurde und sich mit hoch-immersiven bzw. niedrig-immersiven Bildungsprogrammen für Kinder befasst.

Nr. 140 (16-02)

Hohwiller, Peter:

Der Umgang mit Fehlern : Die Hattie-Studie und die Gretchenfrage des Fremdsprachenunterrichts.

Praxis Fremdsprachenunterricht. Basisheft, 13 /2016/ 1, S. 5-6.

Beigaben: Abb.; Bibl.

Sprache: dt.

Schlagwörter: Feedback; Fehler; Lehrerrolle; Leistungsbeurteilung; Quantitative Forschung; Schreiben; Sprechen

Kurzreferat: Der richtige Umgang mit Fehlern hat schon bei der ein oder anderen Lehrkraft auf Konferenzen zu Unstimmigkeiten geführt. Über wenig kann man nämlich trefflicher streiten als über das Wann und Wie des Verbesserns. In dem Beitrag wirft der Autor dabei einen ganz genauen Blick auf die Hattie-Studie und zieht daraus Rückschlüsse für das Fehlermanagement. (Verlag, adapt.)

Nr. 141 (16-02)

Hu, Guangwei; Lei, Jun:

Plagiarism in English academic writing: A comparison of Chinese university teachers' and students' understandings and stances.

System, 56 /2016/ February, S. 107-118.

Beigaben: Abb. 4; Anm.; Bibl.; Tab. 1

Sprache: engl.

Schlagwörter: China; Einstellung; Englisch FU; Hochschule; Lehrer; Schreiben; Vergleichende Analyse; Wissenschaftssprache

Kurzreferat: Research on plagiarism has largely left English-as-a-Foreign-Language (EFL) teachers out of the picture. This study set out to bridge the gap by comparing how 142 Chinese university EFL teachers and 270 undergraduate students viewed exemplars of unacknowledged copying and unattributed paraphrasing, two forms of intertextuality generally regarded as plagiarism in Anglo-American academia. More than half of the teacher participants had overseas academic experience. Quantitative and qualitative analyses found that the participants, though understanding plagiarism in English academic writing differently from Anglo-American academia, clearly disapproved of recognized cases of plagiarism. The analyses also revealed that greater knowledge of and harsher stances on both types of transgressive intertextuality were associated with wider exposure to and more experience in English academic writing. Furthermore, the participants had more similar understandings of unacknowledged copying than of unattributed paraphrasing and took harsher stances on the former. These findings highlight complex and nuanced understandings of plagiarism and point to the crucial role of academic socialization in shaping knowledge of and attitudes toward plagiarism. (Verlag)

Nr. 142 (16-02)

Hu, Hsueh-chao Marcella; Nassaji, Hossein:

Effective vocabulary learning tasks: Involvement Load Hypothesis versus Technique Feature Analysis.

System, 56 /2016/ February, S. 28-39.

Beigaben: Anh.; Bibl.; Tab.

Sprache: engl.

Schlagwörter: Aufgabenorientiertes Lernen; Empirische Forschung; Englisch FU; Methodik; Vokabellernen; Wortschatzerwerb

Kurzreferat: L2 vocabulary learning is a complex process involving not only understanding the meanings of words but also being able to retain, retrieve, and use them in production. To this end, learners need not only to pay deliberate attention to the target words but also have to deeply process the various aspects of the words to learn them effectively. This has been referred to as „elaborate processing.“ Two frameworks have been proposed to operationalize the construct of elaborate processing for L2 vocabulary learning: Involvement Load Hypothesis (ILH) and Technique Feature Analysis (TFA). However, the two frameworks vary in the ways they conceptualize elaborate learning and also in terms of their attentional components. The present study was designed to empirically compare these two frameworks and their predictability for effective L2 vocabulary learning tasks. Ninety-six adult EFL learners were divided into four groups, and were required to learn the meanings of 14 unknown words. Each group performed one of four vocabulary tasks ranked differently by the two frameworks. The results showed that the TFA had a better explanatory power in predicting vocabulary learning gains than the ILH. The implications of the findings for designing effective L2 vocabulary tasks will be discussed. (Verlag)

Nr. 143 (16-02)

Hudemann, Katja:

A Real Prince Is Hard to Find : Die märchenhafte Geschichte von Prinz William und seiner Frau.

Grundschule Englisch, 15 /2016/ 1 (Heft 54), S. 20-22.

Beigaben: Abb.; Bibl. 1

Sprache: dt.; ex.: engl.

Schlagwörter: Bilderbuch; Englisch FU; Großbritannien; Grundschule; Liebe; Monarchie; Unterrichtseinheit

Kurzreferat: Die Kennenlern-Geschichte von Prinz William und Kate Middleton ist weltbekannt: 2001 trafen sie sich während des Studiums, 2011 folgte die Märchenhochzeit. Doch wie kann man diese Lebens- und Liebesgeschichte auf kindgerechte Weise vermitteln? In der Unterrichtseinheit steht hierbei das Bilderbuch von Joanna Rivard im Mittelpunkt, das diese Geschichte als *modern fairy tale* darstellt. (Verlag, adapt.)

Nr. 144 (16-02)

Hughes, Annie:

The Royal Family : Wissenswertes über das britische Königshaus.

Grundschule Englisch, 15 /2016/ 1 (Heft 54), S. 2-3.

Beigaben: Abb. 1; Webografie 3

Sprache: engl.

Schlagwörter: Englisch FU; Großbritannien; Grundschule; Monarchie

Kurzreferat: Beim Besuch der Queen in Deutschland stand die deutsche Medienwelt im Sommer 2015 Kopf: Vier Tage lang wurde in Nachrichtensendungen und Liveübertragungen detailliert über jeden Schritt der Königin berichtet. In dem Beitrag zeigt die Autorin, woher dieses große Interesse am britischen Königshaus kommt. (Verlag, adapt.)

Nr. 145 (16-02)

Hutz, Matthias:

Definite Must-Haves For Beautiful Men : Kollokationen mit Textkorpora überprüfen, eine Reportage erstellen.

Der fremdsprachliche Unterricht. Englisch, 50 /2016/ 140, S. 38-45.

Beigaben: Arbeitsbl.; Bibl.

Sprache: dt.; ex.: engl.

Schlagwörter: Englisch FU; Idiomatik; Kollokation; Korpusanalyse; Sekundarstufe II; Unterrichtseinheit; Wortverbindung

Kurzreferat: Heißt es „example for“ oder „example of“? Spricht man von „beautiful men“ oder von „handsome men“? Die Lernenden sollen in der vorgestellten Unterrichtseinheit Strategien erwerben, wie sie in Textkorpora der englischen Sprache den korrekten *chunk* identifizieren und sich gezielt idiomatische Wendungen aneignen können. Mit diesen verfassen sie einen Live-Kommentar zu einer Modeschau oder einem Fußballspiel. (Verlag, adapt.)

Nr. 146 (16-02)

Hutz, Matthias:

Vermittlung von Fachwortschatz am Beispiel „Earth“.

Praxis Englisch, 10 /2016/ 2, S. 47-48.

Beigaben: Abb.; Bibl.

Sprache: dt.; ex.: engl.

Schlagwörter: CLIL; Englisch FU; Fachsprache; Methodik; Umwelt; Wortschatz

Kurzreferat: In dem Methodenspicker für Lehrkräfte erläutert der Autor zunächst, wie sich der Wortschatz in CLIL-Texten generell einteilen lässt und welche Schwierigkeiten in der

Vermittlung für die Lernenden entstehen können. Schließlich geht er detaillierter auf die Prinzipien der Vermittlung von Fachwortschatz ein und nennt beispielhaft Semantisierungsverfahren, die unterstützend eingesetzt werden können.

Nr. 147 (16-02)

Hyland, Ken:

Teaching and Researching Writing.

Verlag: Abingdon: Routledge /2016/. XIV, 300 S.

Serie: Applied Linguistics in Action

Beigaben: Abb.; Bibl.; Glossar; Reg.

Sprache: engl.

Schlagwörter: Didaktik; Digitale Medien; Einstellung; Empirische Forschung; Englisch; Fehler; Gesellschaft/Kultur; Identität; Korrektur; Lehrer; Lehrmaterial; Methodologie; Schreiben; Text

Kurzreferat: Bereits in der dritten Auflage befasst sich der Autor in diesem Werk mit der produktiven Fertigkeit des Schreibens. Dies geschieht multiperspektivisch, indem unterschiedliche Bereiche des Schreibens in vier Sektionen des Buches eingeordnet werden, welche wiederum in einzelne Kapitel gegliedert sind. Die erste Sektion *Understanding Writing* stellt dabei eine allgemeine Einführung in das Thema dar und umfasst Perspektiven der Schreiber/-innen, Leser/-innen sowie des produzierten Textes und behandelt darüber hinaus Schlüsselprobleme bzw. didaktische Hürden und Möglichkeiten, die auftreten können. In der zweiten Sektion *Researching Writing* stellt der Autor verschiedene empirische Herangehensweisen vor, Schreibprozesse zu untersuchen. In der darauffolgenden dritten Sektion *Teaching Writing* erläutert er dann die konkreten methodisch-didaktischen Ansätze, welche im (Fremd-)Sprachenunterricht verfolgt werden können, um schließlich in der vierten Sektion *References and Resources* weiterführende Literatur sowie Erklärungen zu thematisch eng verknüpften Gebieten zu präsentieren.

Nr. 148 (16-02)

Ivanovitch-Lair, Albena:

Piaf, la Grande Dame de la chanson française.

Praxis Fremdsprachenunterricht. Französisch, 13 /2016/ 2, S. 14.

Sprache: franz.

Besprochene Autoren, Lehrwerke u.Ä.: Piaf, Edith

Schlagwörter: Biographie; Chanson; Französisch FU; Landeskunde

Kurzreferat: Das Leben der Édith Piaf ist nicht nur durch ihre großen Sangeskünste, sondern auch durch ihre schlimmen Krankheitszustände und letztlich ihren frühen Tod gekennzeichnet. In dem Beitrag wird diese facettenreiche Chansonette dargestellt.

Nr. 149 (16-02)

Jarad, Najib Ismail:

Morphemic analysis increases vocabulary and improves comprehension.

Glottodidactica, 42 /2015/ 2, S. 31-43.

Beigaben: Bibl.; Tab. 4

Sprache: engl.

Schlagwörter: Analyse; Didaktik; Empirische Forschung; Leseverstehen; Morphologie; Wortschatzarbeit

Kurzreferat: The present study explored the effects of explicit and systematic teaching of morphemic analysis on vocabulary learning and comprehension. The reading class taught by the researcher was purposely taught the most common (30) prefixes and the most common (30) roots. Following fourteen 50-minute lessons, students were tested on their ability to recall the meanings of words used to teach the morphemic analysis skills, to derive meanings for new words that contained that (a) there was an immediate and delayed effect

of morphemic analysis for lesson words, and (b) there was evidence that a morphemic approach improved students' vocabulary and, consequently, their comprehension. The findings of this study provide support for the implementation of a morphemic approach for vocabulary instruction. (Verlag)

Nr. 150 (16-02)

Jebautzke, Kirstin:

Tooth traditions around the world : Traditionen und Geschichten im Englischunterricht.

Take off!, /2015/ 4, S. 8-13.

Beigaben: Abb.; Bibl. 1

Sprache: dt.; ex.: engl.

Schlagwörter: Englisch FU; Grundschule; Interkultureller Vergleich; Sitten und Gebräuche; Tradition; Unterrichtseinheit

Kurzreferat: Kindern werden oft Geschichten erzählt, um sie in bestimmten Situationen zu beruhigen, sie von etwas abzuhalten oder einfach um ihre Fantasie anzuregen. Die Zahnfee ist dabei eine der international bekannten fiktionalen Figuren. In der Unterrichtseinheit zu Traditionen und Geschichten lernen die Schüler/-innen, dass die Zahnfee in manch anderen Ländern nicht immer eine hübsche kleine Fee ist, sondern beispielsweise auch als Maus auftreten kann. Auf diese Weise vergleichen sie verschiedene kulturelle Darstellungen und arbeiten zugleich an ihrem Wortschatz.

Nr. 151 (16-02)

Jung, Jookyoung:

Effects of glosses on learning of L2 grammar and vocabulary.

Language Teaching Research, 20 /2016/ 1, S. 92-112.

Beigaben: Abb. 1; Anm. 2; Bibl.; Tab. 14

Sprache: engl.

Schlagwörter: Empirische Forschung; Englisch FU; Grammatik; Leseverstehen; Wortschatz

Kurzreferat: The present study examines how glossing of second language (L2) texts affects L2 learners' reading comprehension as well as their learning of L2 grammar and vocabulary. It employed a pretest, immediate posttest, and delayed posttest design with two treatment sessions. The target features were English unaccusativity and 10 pseudo-word items. Participants were 52 Korean college students learning English, who were randomly assigned to a glossed or unglossed condition. Glossing was achieved by means of providing Korean translation of each targeted item in the margin of the text. Reading comprehension was measured with 14 multiple-choice items for each text. The learning of the target features was assessed with a grammaticality judgment test and a word form and meaning recognition test. These tests were supplemented with reaction time data and binary confidence ratings in order to assess the solidity of the knowledge acquired. The results indicated that glossing significantly facilitated learning of the target constructions, while having no influence on reading comprehension scores. These results will be discussed in light of potential usefulness of glossing as a means to facilitate learning of L2 grammatical and lexical features. (Verlag)

Nr. 152 (16-02)

Kamitz, Merle:

Royal Residences : Die Wohnsitze der Queen kennenlernen.

Grundschule Englisch, 15 /2016/ 1 (Heft 54), S. 14-17.

Beigaben: Abb.

Sprache: dt.; ex.: engl.

Schlagwörter: Englisch FU; Großbritannien; Grundschule; Landeskunde; Monarchie; Unterrichtseinheit

Kurzreferat: *Let's visit a castle!* Was sich zunächst uralt und staubtrocken anhören mag, entwickelt sich im Verlauf einer virtuellen Tour und mithilfe einer Powerpoint-Präsentation zu einer bewegungsreichen Unterrichtsidee! Die Kinder entdecken auf einer Rundreise durch England und Schottland den Buckingham Palace und weitere Residenzen der Queen. (Verlag)

Nr. 153 (16-02)

Karvela, Ioanna:

Textlinguistische Ansätze im Gemeinsamen europäischen Referenzrahmen für Sprachen (GeR). Bestandsaufnahme und Vorschläge zur Verbesserung.

Zeitschrift für Fremdsprachenforschung, ZFF, 26 /2015/ 2, S. 209-232.

Beigaben: Bibl.; Tab.

Sprache: dt.

Schlagwörter: Bewertungsskala; Europäischer Referenzrahmen; Referenzniveaus; Textlinguistik

Kurzreferat: This article presents the results of a study on the Common European Framework of Reference for Languages (CEFR), aiming at the identification of text linguistic concepts that can be applied to foreign language teaching. The learning areas „Creative writing“, „Thematic development“ and „Coherence and Cohesion“ are presented, analysed and evaluated. Specific text types are proposed for the improvement of the illustrative scale „Creative writing“. New illustrate scales of high practical value, based on the text linguistic theory, are proposed for the learning areas „Thematic development“ and „Coherence and cohesion.“ (Verlag, adapt.)

Nr. 154 (16-02)

Kieweg, Werner:

Lerne ich eigentlich richtig? : Überlegungen zur Selbsteinschätzung der Qualität des eigenen Lernens.

Praxis Fremdsprachenunterricht. Englisch, 13 /2016/ 1, S. 7-10.

Beigaben: Abb.; Bibl.

Sprache: dt.; ex.: engl.

Schlagwörter: Englisch FU; Lernerfolgskontrolle; Lernstrategie; Methodik; Selbsteinschätzung

Kurzreferat: Eine effektive Lernkompetenzentwicklung ist von zahlreichen Faktoren abhängig, die nach wie vor in der schier unübersehbaren Fachliteratur lebhaft diskutiert werden. Um diese zu erreichen, sollen die Lernenden u.a. befähigt werden, die eigenen Lernanstrengungen im Sinne einer sogenannten „Innenschau“ wahrzunehmen, deren Qualität einzuschätzen, zu evaluieren und zielorientiert zu modifizieren. Im vorgestellten Artikel geht es primär um das prozedurale Wissen und weniger um die qualitative bzw. quantitative Einschätzung von Lernergebnissen. (Verlag, adapt.)

Nr. 155 (16-02)

Kim, Jeongwoon; Dewey, Dan P.; Baker-Smemoe, Wendy; Ring, Spencer; Westover, Andrew; Eggett, Dennis L.:

L2 development during study abroad in China.

System, 55 /2015/ December, S. 123-133.

Beigaben: Bibl.; Tab. 3

Sprache: engl.

Schlagwörter: Aufgabenstellung; Auslandsstudium; China; Chinesisch FU; Empirische Forschung; Lernprozess; Sprachliche Fertigkeit

Kurzreferat: This study analyzed L2 Chinese development in regards to fluency, tonal accuracy, vocabulary acquisition, and task fulfillment during a study abroad (SA) program in China. Tonal accuracy has not been investigated in previous SA research, which has fo-

cused largely on non-tonal languages. Furthermore, task fulfillment, a metric linked to L2 proficiency and linguistic ability has not been included in previous SA research either. Twenty-two L2 learners of Chinese completed Simulated Oral Proficiency Interviews (SOPIs) before and after SA. These SOPI recordings were analyzed for a series of fluency measures (speech rate, filled pauses, unfilled pauses, and mean pause length), tonal accuracy percentages, type-token ratios, and task fulfillment. Mixed linear model analyses of these repeated measures showed that, when compared to participants' pre-test scores, their post-test scores showed significant improvement for tonal accuracy, vocabulary development, and task fulfillment as well as for all measures of fluency, showing a faster speech rate and shorter pauses. (Verlag)

Nr. 156 (16-02)

Kirchmeir, Michael:

Aufbruch ins Land der Menschenrechte : Mit „*Le temps des miracles*“ über eine Flucht nach Frankreich sprechen.

Der fremdsprachliche Unterricht. Französisch, 49 /2015/ 138, S. 49-55.

Beigaben: Anm. 4; Arbeitsbl.; Bibl.

Sprache: dt.; ex.: franz.

Besprochene Autoren, Lehrwerke u.Ä.: Bondoux, Anne-Laure; *Le temps des miracles*

Schlagwörter: Dossier; Französisch FU; Jugendliteratur; Menschen mit Migrationshintergrund; Referenzniveau B1; Referenzniveau B2; Rollenspiel; Unterrichtseinheit

Kurzreferat: Bilder von Flüchtlingen kennen die meisten Schüler/-innen nur aus den Nachrichten. Wer nicht selbst Kontakt zu Geflohenen hat, weiß wenig über ihr persönliches Schicksal. Eine mitreißende Flucht nach Frankreich steht im Mittelpunkt des Jugendromans *Le temps des miracles* von Anne-Laure Bondoux. Die Lernenden sprechen über die Hoffnungen des jungen Russen Koumail und vergleichen seine Erlebnisse mit den aktuellen Flüchtlingsströmen. Sie entwickeln Ideen, wie sie selbst bei der Integration von Flüchtlingen helfen können. (Verlag)

Nr. 157 (16-02)

Klapwijk, Nanda M.:

Changing student teachers' views of comprehension instruction through the use of a comprehension instruction framework.

Journal for Language Teaching - Tydskrif vir Taalonderrig, 49 /2015/ 1, S. 81-103.

Beigaben: Anh.; Anm. 1; Bibl.

Sprache: engl.

Schlagwörter: Didaktik; Empirische Forschung; Lehrerrolle; Lernstrategie; Leseverstehen; Südafrika

Kurzreferat: Literacy statistics show that South African learners' comprehension ability is generally poor and in some cases seems to be getting poorer. At the same time research shows that little, if any, explicit and continuous strategy instruction takes place in classrooms. Reasons seem to include a lack of proper teacher training in comprehension instruction, teachers remaining unconvinced about the value of strategy instruction, and concerns that strategy instruction is time consuming and difficult to learn and teach. This article reports on the effect of a reading comprehension instruction course on university student teachers' lesson planning, strategy use and views about comprehension instruction. The course formed part of a teacher training module and centered on a reading strategy instruction framework designed to enhance comprehension instruction across all subjects in an easy-to-use manner. The article shows that strategy instruction can be taken up successfully in a relatively short time period, and that most existing concerns about strategy instruction can be addressed through in-depth training. (Verlag)

Nr. 158 (16-02)

Klein, Alexander; Durou, Catherine:

Sur le chemin de Saint-Jacques : Pilgern für Französischlerner - Ein Stationenlernen.

Der fremdsprachliche Unterricht. Französisch, 49 /2015/ 138, S. 26-35.

Beigaben: Abb.; Arbeitsbl.; Bibl.

Sprache: dt.; ex.: franz.

Schlagwörter: Französisch FU; Referenzniveau B1; Stationenlernen; Unterrichtseinheit

Kurzreferat: Wandern im Französischunterricht? Die Jakobswege machen es möglich. Beim Stationenlernen begeben sich die Jugendlichen auf tausend Jahre alte Pilgerspuren. Und bei entsprechender Inszenierung stimmt es auch mit der Motivation der Schüler/-innen. Ultréa! (Verlag, adapt.)

Nr. 159 (16-02)

Klitzke, Melanie:

Refugees head for Europe : Zeitungsartikeln Informationen entnehmen und einen Nachrichtenbeitrag erstellen.

Englisch 5 bis 10, /2016/ 1 (Heft 33), S. 24-29.

Beigaben: Abb.; Arbeitsbl.

Sprache: dt.; ex.: engl.

Schlagwörter: Englisch FU; Gesellschaft/Kultur; Interkulturelles Lernen; Leseverstehen; Menschen mit Migrationshintergrund; Politik/Geschichte; Schuljahr 9; Schuljahr 10; Unterrichtseinheit; Zeitung

Kurzreferat: Das Jahr 2015 war unter anderem von der starken Flüchtlingspolitik in Europa geprägt. Menschen vor Ort haben große Herausforderungen gesehen und sich derer angenommen, ohne zu wissen, welches Ende in Sicht ist. Die Autorin thematisiert dieses brisante Thema in der vorgestellten Unterrichtseinheit und lässt die Schüler/-innen mithilfe verschiedener Lesestrategien zwei Zeitungsartikel erschließen, die Fakten zu den Hintergründen der Flüchtlingsbewegung liefern sollen.

Nr. 160 (16-02)

Klose, Hartmut; Rybicki, Michael:

At Least Thou Hast Thy Lines : Mit einem Jugendroman Shakespeares Theaterwelt, Zeit und Sprache erkunden.

Der fremdsprachliche Unterricht. Englisch, 50 /2016/ 139, S. 16-23.

Beigaben: Abb.; Arbeitsbl.; Bibl.; Webografie

Sprache: dt.; ex.: engl.

Besprochene Autoren, Lehrwerke u.Ä.: Shakespeare, William

Schlagwörter: Englisch FU; Jugendliteratur; Roman; Schuljahr 10; Schuljahr 11; Theater; Unterrichtseinheit

Kurzreferat: Eine Zeitreise entführt den Schauspielschüler Nat, Protagonist des Jugendromans *King of Shadows*, ins London des Jahres 1599. Dort spielt er den Puck in *A Midsummer Night's Dream*. Gemeinsam mit ihm entdecken die Lernenden die Lebensumstände und das Englisch von Shakespeares Zeitgenossen sowie deren Erwartungen an das Theater. (Verlag)

Nr. 161 (16-02)

Klose, Hartmut; Rybicki, Michael:

There's Rhyme and Reason to It : Shakespeares Texte verstehen.

Der fremdsprachliche Unterricht. Englisch, 50 /2016/ 139, S. 2-5.

Beigaben: Abb.; Bibl.

Sprache: dt.; ex.: engl.

Besprochene Autoren, Lehrwerke u.Ä.: Shakespeare, William

Schlagwörter: Englisch FU; Literaturdidaktik; Methodik; Originaltext

Kurzreferat: In dem Beitrag erörtern die Autoren die Rolle von Shakespeares Originaltexten im Englischunterricht. Diese stellen trotz ihrer sprachlich komplexen und zugleich einzigartigen Form oftmals eine inhaltliche Hürde für die Schüler/-innen dar. Wie man diese Hürden jedoch abbauen oder vermeiden kann, wird in dem Beitrag erläutert.

Nr. 162 (16-02)

Klün, Jens-Uwe:

«Un jeu» - une chanson de Karpatt : Ein Ansatz zur Förderung der interkulturellen kommunikativen Kompetenz.

Der fremdsprachliche Unterricht. Französisch, 49 /2015/ 138, S. 36-40.

Beigaben: Anm. 2; Arbeitsbl.; Bibl.; Webografie

Sprache: dt.; ex.: franz.

Schlagwörter: Französisch FU; Gesellschaftskritik; Interkulturelles Lernen; Kommunikative Kompetenz; Menschen mit Migrationshintergrund; Methodik; Referenzniveau B1; Unterrichtseinheit

Kurzreferat: Eine Mutter flieht mit ihrem Sohn übers Meer und versucht, mit ihm illegal einzuwandern. Sie erleben, dass Menschen auf der Flucht sterben, haben Angst, entdeckt zu werden, leiden Hunger. Wie erklärt die Mutter das ihrem Sohn? Es ist alles nur ein Spiel ... Vor dem Hintergrund der Flüchtlingsbewegung in den Jahren 2015/16 stellt der Autor in seiner Unterrichtseinheit einen Ansatz zur Förderung der interkulturellen kommunikativen Kompetenz vor. (Verlag, adapt.)

Nr. 163 (16-02)

Klün, Jens-Uwe:

Partir, c'est ne plus être là! : Interkulturelles kommunikatives Lernen anhand von Auszügen aus „Partir“ von Tahar Ben Jelloun.

Der fremdsprachliche Unterricht. Französisch, 49 /2015/ 138, S. 42-48.

Beigaben: Anm. 3; Arbeitsbl.; Bibl.; Webografie

Sprache: dt.; ex.: franz.

Besprochene Autoren, Lehrwerke u.Ä.: Ben Jelloun, Tahar; Partir

Schlagwörter: Dossier; Französisch FU; Interkulturelles Lernen; Lektüre; Menschen mit Migrationshintergrund; Referenzniveau B1; Referenzniveau B2; Roman; Unterrichtseinheit

Kurzreferat: Die Aktualität von Tahar Ben Jellouns Roman „Partir“ von 2005 holt seine Leser noch immer tagtäglich in den Nachrichten ein - Bootsflüchtlinge werden aus dem Meer gerettet, Flüchtlingslager sind überfüllt, Flüchtlinge werden abgeschoben. Aber die eigentliche Frage nach den Auslösern und individuellen Beweggründen der Betroffenen, ihr Heimatland zu verlassen, sowie deren Schicksal und Leidensweg, bleibt für die meisten von den Lesern unbeantwortet. Diesen Schicksalen sollen sich die Schüler/-innen in der vorgestellten Unterrichtseinheit anhand der Lektüre des Romans annähern. (Verlag, adapt.)

Nr. 164 (16-02)

Koch, Corinna:

À „L'Auberge Espagnole“ : Eine mündliche Prüfung und ihre Vorbereitung.

Praxis Fremdsprachenunterricht. Französisch, 13 /2016/ 2, S. 4-7.

Beigaben: Abb.; Bibl.

Sprache: dt.; ex.: franz.

Besprochene Autoren, Lehrwerke u.Ä.: L'Auberge Espagnole

Schlagwörter: Aufgabenstellung; Film; Französisch FU; Mündliche Prüfung; Prüfungsvorbereitung; Schuljahr 10; Unterrichtseinheit

Kurzreferat: Auch wenn die Vorgaben der einzelnen Bundesländer derzeit noch heterogen sind, so ermöglichen sie es zunehmend, (in der Sekundarstufe II) pro Schuljahr eine schriftliche durch eine mündliche Leistungsüberprüfung zu ersetzen. Dieser Beitrag zeigt,

wie eine solche mündliche Prüfung in der Jahrgangsstufe 10 vorbereitet und durchgeführt werden kann. (Verlag, adapt.)

Nr. 165 (16-02)

Koch, Corinna; Terberger, Eva-Lotta:

Utiliser des supports numériques en classe de FLE: Anregungen zur autonomen Nutzung Neuer Medien durch Lernende innerhalb und außerhalb des Französischunterrichts.

Zeitschrift für Romanische Sprachen und ihre Didaktik, 9 /2015/ 2, S. 11-36.

Beigaben: Abb. 1; Anh.; Anm. 1; Bibl.

Sprache: dt.; ex.: franz.

Schlagwörter: Autonomes Lernen; Digitale Medien; Französisch FU; Methodik; Schule; Unterrichtseinheit

Kurzreferat: Die vorgestellte Unterrichtseinheit beabsichtigt die Schulung der Medien- und Sprachlernkompetenz der Lernenden im Französischunterricht, so dass ein sinnvoller, zielgerichteter und reflektierter Einsatz des Internets inner- und außerhalb des Französischunterrichts möglich ist. Die Unterrichtseinheit ist in drei Teile untergliedert: Einstieg, arbeitsteilige Gruppenarbeit und Abschluss. Zum Schluss werden vier Arbeitsblätter mit Lösungen vorgestellt.

Nr. 166 (16-02)

Kolb, Annika:

The World's Next Top Monster : Eine Monster-Castingshow inszenieren, chunks zur Beschreibung von Personen und Tagesabläufen erwerben.

Der fremdsprachliche Unterricht. Englisch, 50 /2016/ 140, S. 14-19.

Beigaben: Arbeitsbl.

Sprache: dt.; ex.: engl.

Schlagwörter: Beschreibung; Englisch FU; Präsentation; Redemittel; Schuljahr 5; Unterrichtseinheit

Kurzreferat: Die *Federation of Fright* kürt das schrecklichste Monster des Jahres. Die *monster medal* erhält dasjenige mit den furchtbarsten Eigenschaften und Terrortaktiken. Angelehnt an das Bilderbuch *The Monster Diaries* entwerfen die Lernenden in der Unterrichtseinheit ihr eigenes Ungeheuer, halten dessen Aktivitäten in einem Terminkalender fest und präsentieren es in einer Castingshow. (Verlag, adapt.)

Nr. 167 (16-02)

Kolodzy, Elke:

Mit dem Tablet „gemeinsam grenzenlos lernen“ : Arbeit mit digitalen Medien.

Praxis Fremdsprachenunterricht. Russisch, 13 /2016/ 2, S. 4-6.

Beigaben: Abb. 2; Anm. 5

Sprache: dt.

Schlagwörter: Digitale Medien; Erfahrungsbericht; Projektarbeit; Russisch FU

Kurzreferat: Eine Wettbewerbsausschreibung der „Initiative digitale Bildung neu denken“ und der Firma Samsung machen es in jedem Schulhalbjahr möglich, einen Klassensatz Tablet-PCs für die unterrichtliche und außerunterrichtliche Arbeit zu nutzen. In dem Beitrag wird ein deutsch-russisches Tablet-Projekt für die Jahrgangsstufen 9/10 vorgestellt. (Verlag)

Nr. 168 (16-02)

Kowalonek-Janczarek, Monika; Kawęcka, Pola:

Englisches im Gegenwartsdeutschen der Touristikbranche.

Glottodidactica, 42 /2015/ 2, S. 119-132.

Beigaben: Bibl.; Tab. 4

Sprache: dt.

Schlagwörter: Anglizismus; Deutsch; Englisch; Frequenzanalyse; Gegenwartssprache; Lehnwort; Tourismus

Kurzreferat: The influence of English on German has grown in the last decades and is likely to continue. The aim of this paper is to investigate the occurrence of Anglicisms in the travel magazine *Lonely Planet Traveller Deutschland* (October, 2014). The particular focus is on the parts of speech and word formation types they represent. First the authors make an attempt to define the terms loanword and Anglicism. In the second part they present and discuss the results of their corpus linguistic study. The findings of the study show the dominance of nouns in the analysed Anglicisms (especially hybrid nominal compounds). The research can be of significance for further studies on the language of tourism industry. (Verlag, adapt.)

Nr. 169 (16-02)

Kozan, Kadir; Erçetin, Gülcan; Richardson, Jennifer C.:

Input modality and working memory: Effects on second language text comprehension in a multimedia learning environment.

System, 55 /2015/ December, S. 63-73.

Beigaben: Anm. 1; Bibl.; Tab. 3

Sprache: engl.

Schlagwörter: Empirische Forschung; Englisch FU; Gedächtnis; Lernumgebung; Modalität; Multimedia

Kurzreferat: This study investigated the modality effect in relation to verbal working memory capacity and time of testing within a computerized second language multimedia learning environment. Twenty-nine advanced learners of English with Turkish as the first language were randomly assigned to audiovisual or visual-only presentations about an unfamiliar topic and completed immediate and delayed tests to assess retention and transfer of information performance. They also completed a reading span test as a measure of working memory capacity. Results revealed a significant combined effect of time, input modality and working memory capacity on participants' retention performance while the only significant effect observed on transfer performance was that of time. Analyses on the significant three-way interaction revealed that although input modality and working memory capacity play some role in retention performance, their effects emerged dependent upon one other and time of testing. (Verlag)

Nr. 170 (16-02)

Kronisch, Inge:

Animals in the forest : Sprechen, Spielen, Sprachbewusstsein.

Grundschulmagazin Englisch, 14 /2016/ 1, S. 7-10.

Beigaben: Abb.

Sprache: dt.; ex.: engl.

Schlagwörter: Detailverstehen; Englisch FU; Grundschule; Plural; Spiel; Tiere; Wortschatzerwerb

Kurzreferat: Tiere des Waldes faszinieren Kinder und lösen Sprechfreude aus. Über eine Unterrichtsstunde hinaus beschäftigen sich die Lernenden in dem vorgestellten Beitrag mit spielerischer Vokabelspeicherung, Detailverstehen, Zuordnungsübungen, Sprechen miteinander sowie einem Würfelspiel. Ganz unbewusst trainieren die Kinder dabei Pluralformen von Waldtieren. (Verlag, adapt.)

Nr. 171 (16-02)

Kuss, Theresa; Wicke, Rainer E.:

Lebensweltliche Kunst als Auslöser sprachlicher Prozesse im DaF/DaZ-Unterricht.

Fremdsprache Deutsch, /2016/ Sonderheft, S. 46-51.

Beigaben: Abb. 4; Bibl.

Sprache: dt.

Schlagwörter: Deutsch als Zweitsprache; Deutsch FU; Handlungsbezogenes Lernen; Kunst; Lehrbuch; Menschen mit Migrationshintergrund; Unterrichtseinheit

Kurzreferat: Im vorgestellten Beitrag wird ein Unterrichtsversuch präsentiert, welcher sich an Schüler/-innen mit Migrationshintergrund richtet und die Aufbereitung von Lehrbucharbeit durch den Einsatz eines Kunstwerkes beabsichtigt, die kommunikative Kompetenz der Schüler/-innen zu fördern. Beschrieben werden die Lerngruppe, der Prozess zur Gestaltung der Lehrbucharbeit in Kombination mit einem Kunstwerk, der Unterrichtsverlauf, eine Übung zur Wortschatzarbeit, eine handlungsorientierte Aktivität, eine Aktivität zur Titelfindung des Kunstwerkes und schließlich eine Hausaufgabe. Abschließend werden Schlussfolgerungen und Ideen zur Weiterarbeit präsentiert.

Nr. 172 (16-02)

LaBrozzi, Ryan M.:

The effects of textual enhancement type on L2 form recognition and reading comprehension in Spanish.

Language Teaching Research, 20 /2016/ 1, S. 75-91.

Beigaben: Bibl.; Tab. 4

Sprache: engl.

Schlagwörter: Empirische Forschung; Erwachsene; Leseverstehen; Spanisch FU; Textgliederung

Kurzreferat: Previous research investigating the effectiveness of textual enhancement as a tool to draw adult second language (L2) learners' attention to the targeted linguistic form has consistently produced mixed results. This article examines how L2 form recognition and reading comprehension are affected by different types of textual enhancement. Participants (n = 109) in the experimental group read a passage that contained one type of textual enhancement (underline, bold, italics, change in font size, use of capital letters or change of font) on the target structure (Spanish present and preterit tense) morphemes. A control group (n = 16) read the same passage without any type of enhancement. To measure L2 form recognition, all groups completed pre- and post-tests consisting of an L2 to first language (L1) translation task. To assess the effects of enhancement type on L2 reading comprehension, the participants completed a 40 item multiple choice test with questions focusing on form or meaning from the reading. Results for the present study revealed that one type of textual enhancement was better than others with regard to facilitating L2 form recognition, and that comprehension was not hindered by enhancement, regardless of enhancement type. (Verlag)

Nr. 173 (16-02)

Lang-Wojtasik, Gregor; Lang, Josua:

Children around the world : Mit Kindern über Kindheit sprechen.

Take off!, /2015/ 4, S. 6-7.

Beigaben: Bibl.

Sprache: dt.

Schlagwörter: Didaktik; Englisch FU; Gesellschaft/Kultur; Grundschule; Kinder; Menschenrechte

Kurzreferat: Kinderrechte stehen im Fokus des vorgestellten Beitrags. Dabei befasst sich der Autor zunächst mit der Frage, was genau Kindheit ist und welchen Bedingungen sie

unterliegt. Danach widmet er sich den Kinderrechten und zeigt auf, welche Bedeutung sie nicht nur in Bezug auf seinen eigenen Sohn sondern auch hinsichtlich des Englischunterrichts haben.

Nr. 174 (16-02)

Lang-Wojtasik, Gregor:

Vorurteile und Stereotype : Über die Bedeutung interkultureller Pädagogik.

Take off!, /2015/ 4, S. 48-49.

Beigaben: Bibl.

Sprache: dt.

Schlagwörter: Englisch FU; Grundschule; Interkulturelles Lernen; Rassendiskriminierung; Stereotyp; Vorurteil

Kurzreferat: Vorurteile und Stereotypen setzen eine abgrenzende Unterscheidung für das eine gegen das andere voraus. Damit eng verbunden ist die Differenz von Eigenem als Vertrautem und Anderem als Fremdem. In dem Beitrag zeigt der Autor, welche Formen der Diskriminierung aufgrund von Einstellungen und auch Stereotypen auftreten können und betrachtet dies kritisch hinsichtlich der Lebenswelt von Kindern und Jugendlichen.

Nr. 175 (16-02)

Lee, Eun Jeong (Esther):

Reducing international graduate students' language anxiety through oral pronunciation corrections.

System, 56 /2016/ February, S. 78-95.

Beigaben: Abb. 2; Anh.; Bibl.; Tab. 4

Sprache: engl.

Schlagwörter: Angst; Aussprache; Empirische Forschung; Englisch als Zweitsprache; Feedback; Korrektur

Kurzreferat: This mixed methods study examines the relationships between teachers' oral corrective feedback (CF) and changes in international graduate students' language anxiety levels. The participants were sixty advanced-level adult ESL students, all of whom were training to be teaching assistants (TAs) at a large Midwestern US university. The data were collected through classroom observations, survey questionnaires (pre- and post-surveys), and in-depth follow-up interviews with 40 of the 60 students. The study revealed that most of the teachers' oral CF had positive impacts on the students' affective variables, specifically lowering their anxiety about speaking English. However, certain clarification requests increased the students' anxiety instead. These results highlight the potential affective risks of CF, and the study suggests how ESL instructors can use CF to encourage or even create positive emotional states in their ESL students. (Verlag)

Nr. 176 (16-02)

Lee, Icy; Mak, Pauline; Burns, Anne:

EFL teachers' attempts at feedback innovation in the writing classroom.

Language Teaching Research, 20 /2016/ 2, S. 248-269.

Beigaben: Anh.; Anm. 3; Bibl.

Sprache: engl.

Schlagwörter: Empirische Forschung; Englisch FU; Feedback; Hongkong; Lehrer; Schreiben
Kurzreferat: To date, research on feedback in second language (L2) writing has primarily focused on feedback per se, with little attention paid to the teachers' professional development with regard to feedback in writing. This study aims to explore the ways in which two secondary teachers in Hong Kong attempted to implement feedback innovation in their writing classrooms after receiving some professional development input, as well as the factors that influenced their attempts at feedback innovation. The findings indicate that the teachers were unable to fully translate into practice the feedback principles acquired from

teacher education and reveal a string of factors that influenced their attempts at feedback innovation. The study has implications for teacher education and teacher professional development, shedding light on how teachers can be supported to bring innovation to conventional feedback approaches in the writing classroom. (Verlag)

Nr. 177 (16-02)

Lee, Man-Kit:

Peer feedback in second language writing: Investigating junior secondary students' perspectives on inter-feedback and intra-feedback.

System, 55 /2015/ December, S. 1-10.

Beigaben: Anh.; Bibl.; Tab. 1

Sprache: engl.

Schlagwörter: Empirische Forschung; Englisch FU; Feedback; Hongkong; Lehrer; Peer Group; Schreiben

Kurzreferat: The practice of peer feedback has driven an array of studies over the past few decades. Prior research on students' perspectives on peer feedback has mainly focused on reviewer–writer exchange at university and senior secondary levels. The present study examines junior grade learners' perspectives on various peer feedback stages, including the conventional reviewer–writer exchange and the proposed practice of intra-feedback (a peer-feedback-on-peer-feedback reviewer-centered task), with reference to teacher feedback. The study also seeks to address a validity concern relating to measuring perceptions in comparative feedback research. A class of 30 Chinese junior secondary students in Hong Kong participated in this intervention study. Questionnaire results show that like in the case of more senior learners, teacher comments were rated more positively but some participants indicated their preference for having both peer and teacher feedback. Interview responses reveal that peer feedback could foster mastery goal orientations, trigger task interest, offer training on perspective-taking at different feedback stages, and enhance language and writing development. Intra-feedback was well received by the junior students because it provided assurance for peer assistance, promoted task engagement, enhanced reviewers' capability and reflective awareness, and eased feedback quality concerns, suggesting that it deserves a place in peer feedback practice. (Verlag)

Nr. 178 (16-02)

Leeck, Piri:

Grammaring : Grammatik im Englischunterricht der Grundschule?

Grundschulmagazin Englisch, 14 /2016/ 1, S. 31-34.

Beigaben: Abb.; Anm. 3

Sprache: dt.; ex.: engl.

Schlagwörter: Englisch FU; Grammatikunterricht; Grundschule; Methodik; Praxisbezug

Kurzreferat: Für viele Englischlehrkräfte steht die Antwort auf die Frage nach der Vermittlung von Grammatik im Englischunterricht der Grundschule sicherlich fest: Auf keinen Fall! Das ist Sache der weiterführenden Schulen. Grundschüler/-innen sind damit überfordert. Ist dem aber wirklich so? Könnte Grammatikunterricht nicht eher hilfreich sein und wenn ja, wie müsste er aussehen? Diesen Fragen geht die Autorin in dem vorgestellten Beitrag nach. (Verlag, adapt.)

Nr. 179 (16-02)

Leithäuser, Cosima:

The Queen's Day Off : Storytelling mit einem Bilderbuch.

Grundschule Englisch, 15 /2016/ 1 (Heft 54), S. 12-13.

Beigaben: Bibl. 1

Sprache: dt.; ex.: engl.

Schlagwörter: Bilderbuch; Englisch FU; Freizeit; Großbritannien; Grundschule; Monarchie; Unterrichtseinheit

Kurzreferat: Was arbeitet eigentlich die Queen und was unternimmt sie in ihrer Freizeit? Der zweiten Frage geht mit einem Augenzwinkern das Bilderbuch *The Queen's Day Off* nach, in dem die Königin von England einen entspannten Tag im Park verbringt. (Verlag)

Nr. 180 (16-02)

Lewis, Martina:

From Ancient Greek to Rio 2016 : Lesekompetenz mit Informationsmaterial zu den Olympischen Spielen fördern.

Englisch 5 bis 10, /2016/ 1 (Heft 33), S. 12-15.

Beigaben: Abb.

Sprache: dt.; ex.: engl.

Schlagwörter: Englisch FU; Hör-Seh-Verstehen; Leseverstehen; Schuljahr 7; Schuljahr 8; Sport; Unterrichtseinheit

Kurzreferat: Die Olympischen Spiele sind ein weltweit bekanntes und beliebtes Großsportereignis, welche alternierend alle 2 Jahre als Winter- bzw. Sommerspiele in unterschiedlichen Ländern ausgetragen werden. Die Spiele sind mit vielen zeremoniellen Feierlichkeiten verbunden und nehmen einen hohen Stellenwert bei den Sportlerinnen und Sportlern der ganzen Welt ein. In der vorgestellten Unterrichtseinheit lernen die Schüler/-innen die Olympischen Spiele genauer kennen, erweitern ihre Lesekompetenz mit unterschiedlichen Informationsmaterialien und präsentieren zum Schluss ihre Ergebnisse.

Nr. 181 (16-02)

Li, Chili; Ruan, Zhoulin:

Changes in beliefs about language learning among Chinese EAP learners in an EMI context in Mainland China: A socio-cultural perspective.

System, 55 /2015/ December, S. 43-52.

Beigaben: Anh.; Bibl.; Tab. 3

Sprache: engl.

Schlagwörter: China; Einstellung; Empirische Forschung; Englisch FU; Hochschule; Wissenschaftssprache

Kurzreferat: This paper reports on a longitudinal study of changes in beliefs among Chinese EAP learners during a transitional period at an EMI university in Mainland China. Data were collected through questionnaires and semi-structured interviews, which were administered at two phases over one academic year. The study revealed significant changes in the learner beliefs after they studied EAP for an academic year at the EMI University. The changes were found to arise from the mediation of an array of socio-cultural factors in the EMI setting, which include content subjects taught in English, extracurricular activities, formative assessments, and important others such as teachers. The study illuminates the nature of learner beliefs as a socially situated construct, and has pedagogical implications for English language teaching in EMI contexts. (Verlag)

Nr. 182 (16-02)

Lichter, Laura:

Hydraulic fracturing : Understanding and examining the natural gas fracking controversy.

Praxis Englisch, 10 /2016/ 2, S. 34-38.

Beigaben: Abb.; Webografie 2

Sprache: dt., engl.

Schlagwörter: Englisch FU; Hör-Seh-Verstehen; Mündliches Ausdrucksvermögen; Schuljahr 9; Schuljahr 10; Umweltschutz; Unterrichtseinheit

Kurzreferat: Der Begriff „Fracking“ löst bei vielen Menschen Angst aus. Angst vor verunreinigtem Grundwasser, giftigen Gasen und gefährlichen Erdbohrungen. In den USA betrifft Fracking bereits zahlreiche Bürgerinnen und Bürger und es scheint auch hier in Deutschland zu Kontroversen zu führen. In der Unterrichtseinheit setzen sich die Schüler/-innen im Rahmen von Themen wie „Umweltschutz“ bzw. „nature and environment“ mit dem Fracking auseinander. Dabei trainieren sie nicht nur ihr mündliches Ausdrucksvermögen, sondern schulen zudem ihr Hör-Seh-Verstehen sowie das dialogische Sprechen.

Nr. 183 (16-02)

Lin, Lu-Fang:

The impact of problem-based learning on Chinese-speaking elementary school students' English vocabulary learning and use.

System, 55 /2015/ December, S. 30-42.

Beigaben: Anh.; Bibl.; Tab. 3

Sprache: engl.

Schlagwörter: Empirische Forschung; Englisch FU; Grundschule; Problemlösungsstrategie; Taiwan; Vokabellernen; Wortschatz

Kurzreferat: This study examined the impact of the problem-based learning (PBL) approach on English vocabulary learning and use in an elementary school in Taiwan. Two classes, each with 28 students, participated in the study. One class was assigned to be the experimental group and the other the control group. Both groups received the same learning content, but different instructional input. The experimental group used the PBL technique and learned the target vocabulary through learner-centered activities, while the control group used teacher lecture-based instructional techniques. All participants completed pre- and post-tests on vocabulary knowledge and wrote a topic-based composition and a self-report. The t-test results of the pre- and post-tests show that there were no significant differences between the two groups. However, the PBL group outperformed the non-PBL group in using the Off-List level of vocabulary in the writing task. The PBL participants also used a significantly higher proportion of vocabulary beyond the 2000-word level, and wrote significantly longer compositions than their counterparts. The PBL participants' self-reports suggest that PBL provided sufficient English conversation practice; it can be used to foster elementary school students' ability to learn and use vocabulary in context. (Verlag)

Nr. 184 (16-02)

Lin, Yen-Liang:

Contrastive analysis of adolescent learner interlanguage in asynchronous online communication: A keyness approach.

System, 55 /2015/ December, S. 53-62.

Beigaben: Anm. 1; Bibl.; Tab. 3

Sprache: engl.

Schlagwörter: Computergestütztes Lernen; Empirische Forschung; Englisch FU; Erwachsene; Kommunikation; Korpusanalyse

Kurzreferat: Online communication provides learners of English with opportunities to interact with native speakers across geographical boundaries. While there is a burgeoning field of research which looks at computer-mediated communication (CMC), few studies have employed a keyness approach to the analysis of interlanguage of adolescent learners. This study reports on a corpus analysis of samples of asynchronous online discourse between a group of British and Taiwanese adolescents, with the aim of exploring the significant differences in the use of grammatical categories between the two groups of participants. Keyness analysis (Rayson, 2008) at the part-of-speech level highlights the linguistic features which deserve particular attention. Specifically, it reveals the grammatical categories that occur unusually frequently or unusually infrequently in the English learners' discourse when compared with the language used by the native speakers of English in the same sample. The research findings demonstrate the pedagogical merit of keyness analysis and thus help in the design of courses for adolescent online interaction. (Verlag)

Nr. 185 (16-02)

Liu, Yeu-Ting; Graeme Todd, Andrew:

Implementation of assisted repeated reading techniques for the incidental acquisition of novel foreign vocabulary.

Language Teaching Research, 20 /2016/ 1, S. 53-74.

Beigaben: Abb. 4; Anm. 1; Bibl.; Tab. 4

Sprache: engl.

Schlagwörter: China; Empirische Forschung; Japanisch FU; Lernverhalten; Lesen; Wortschatzerwerb

Kurzreferat: Although repeated reading – a pedagogical practice often involving phonological support in which learners revisit novel forms in context – has been extensively studied in terms of reading fluency and comprehension, little research has explored whether it promotes language acquisition. The current study, an attempt to fill this gap, found that without explicit instruction 80 Mandarin-speaking intermediate learners of Japanese as a foreign language were capable of recognizing nearly one novel foreign orthographic form in every three seeded in passages after one hour of repeated-reading-based practice. The study also shows that the efficacy of repeated reading was modulated by how the phonological practice was implemented (e.g. shadowing, time-lapse imitation, subvocalization) and whether the target vocabulary was encountered in the same or different contexts. Additionally, repeated reading was found to be more effective with target vocabulary that shares etymological roots with the learners' L1. Pedagogical implications based on these findings are discussed in terms of how repeated-reading-based techniques should be best implemented for the most positive outcomes in terms of incidental foreign vocabulary acquisition. (Verlag)

Nr. 186 (16-02)

Lohmann, Christa:

Die Erde : Lebensraum und Lebensgrundlage.

Praxis Englisch, 10 /2016/ 2, S. 6-8.

Beigaben: Abb.; Anm. 2

Sprache: dt.

Schlagwörter: Englisch FU; Gesellschaftskritik; Methodik; Umwelt; Umweltschutz

Kurzreferat: Wir haben nur diese eine Erde, also sollten wir damit nachhaltig umgehen. Leider sehen das viele Menschen anders und verschmutzen die Umwelt so stark, dass sie für nachfolgende Generationen beschädigt ist. In dem Basisbeitrag weist die Autorin genau auf diese Problematik hin und zeigt die Relevanz für die Behandlung im Unterricht auf.

Nr. 187 (16-02)

Ludwig, Christian; Van de Poel, Kris:

**Recommendations for integrating social media into the foreign language classroom :
From curriculum to syllabus design.**

Dutch Journal of Applied Linguistics, 4 /2015/ 2, S. 212-221.

Online-Publikation: <http://www.jbe-platform.com/content/journals/10.1075/dujal.4.2.05lud>

Beigaben: Bibl.

Sprache: engl.

Schlagwörter: Curriculum; Didaktik; Fremdsprachenunterricht; Individualisierung; Lehrerrolle; Lehrplan; Soziale Netzwerke

Kurzreferat: Soziale Netzwerke wie Facebook zeigen, dass Mediennutzung einen hohen Stellenwert im Leben von Heranwachsenden hat. Alltägliche Ereignisse werden gepostet, kommentiert und geliket. Es findet ein hoher Grad an Interaktion zwischen den verschiedenen Nutzerinnen und Nutzern statt. Die Autoren richten ihr Augenmerk auf die mögliche Verwendung sozialer Netzwerke zu Lernzwecken im Fremdsprachenunterricht und geben hierbei zehn Empfehlungen für eine möglichst problemlose Implementierung.

Nr. 188 (16-02)

Lüning, Marita:

Mexiko: Land der Gegensätze.

Der fremdsprachliche Unterricht. Spanisch, 14 /2016/ 1 (Heft 52), S. 4-9.

Beigaben: Abb.; Bibl.; Webografie

Sprache: dt.; ex.: span.

Schlagwörter: Bildungswesen; Drogenproblem; Gesellschaft/Kultur; Gewalt; Indigene Bevölkerung; Landeskunde; Mexiko; Spanisch FU

Kurzreferat: *Mexiko gilt aufgrund seiner kulturellen Geschichte, seiner landschaftlichen Vielfalt und seiner Traditionen als eines der faszinierendsten Länder der Welt.* Das ist der Anfangssatz des vorgestellten Beitrages, in dem landeskundlich relevante, für den Spanischunterricht geeignete Aspekte des Themas „Mexiko“ behandelt werden. In mehreren Abschnitten werden die politische und wirtschaftliche Situation, Bildungswesen, der Drogenkrieg, Gewalt und Engagement gegen Gewalt und die Situation der indigenen Bevölkerung in Mexiko thematisiert.

Nr. 189 (16-02)

Macdonald, Carol; Pinheiro, Michelle:

Working in the Zone of Proximal Development (ZPD) in the English classroom: A case study on the teaching of literature.

Journal for Language Teaching - Tydskrif vir Taalonderrig, 49 /2015/ 1, S. 141-159.

Beigaben: Abb. 1; Bibl.

Sprache: engl.

Schlagwörter: Empirische Forschung; Gruppenarbeit; Handlungsforschung; Literaturdidaktik; Südafrika

Kurzreferat: This paper details an innovative approach to the teaching of literature (fiction) in a Grade 10 convent classroom. This was embedded within a module on English teaching which took six months of the school year. It, however, took the teaching in a deeper way than envisaged in the curriculum, using as it does a theory of school learning within „The Cultural Historical Activity Theory“. The concepts used include „mediation“, „the zone of proximal development“, „the double move“, and „the social situation of development“. The outcome of this teaching experiment was a high level of learner competence in working with South African fiction. (Verlag)

Nr. 190 (16-02)

Mackey, Alison; Gass, Susan M.:

Second Language Research : Methodology and Design.

Verlag: Abingdon, Oxon: Routledge /2016/. XVII, 433 S.

Beigaben: Abb.; Anh.; Bibl.; Glossar; Reg.; Tab.

Sprache: engl.

Schlagwörter: Analyse; Datenerhebung; Empirische Forschung; Forschungsbericht; Handlungsforschung; Methodologie; Qualitative Forschung; Quantitative Forschung; Reliabilität; Validität; Zweitsprachenerwerbsforschung

Kurzreferat: Sich in das Gebiet der empirischen Zweit- oder Fremdsprachenforschung zu begeben, ist nicht ganz so einfach, wenn man von der methodologischen Vorgehensweise wenig kennt. Das vorgestellte Buch soll genau diese Schwierigkeiten überbrücken, indem es die wichtigen Schritte der Entwicklung und Durchführung eines Forschungsvorhabens sowie der Datenanalyse detailliert aufgreift und erklärt. In elf Kapiteln widmen sich die Autorinnen zunächst den verschiedenen Forschungsmethoden und geben so eine allgemeine Einführung, um dann näher auf die Datenerhebung einzugehen. Neben quantitativen Studiendesigns wird auch auf die qualitative Forschung eingegangen. Dies geschieht immer in Verbindung mit konkreten Projektbeispielen, was das Verständnis erleichtern soll. Dieses Buch richtet sich dabei vor allem an Wissenschaftler, die eine generelle Einführung in das Thema der Forschungsmethodologie benötigen.

Nr. 191 (16-02)

Maijala, Minna; Tammenga-Helmantel, Marjon; Donker, Eva:

Das DACH-Konzept in finnischen und niederländischen DaF-Lehrwerken.

Zielsprache Deutsch, 43 /2016/ 1, S. 3-33.

Beigaben: Abb. 1; Anm.; Bibl.; Tab. 5

Sprache: dt.

Schlagwörter: Deutsch FU; Finnland; Lehrwerk; Lehrwerkanalyse; Niederlande; Praxisbezug; Sekundarstufe I

Kurzreferat: Auch wenn das „DACH-Konzept“ als Rahmen des kulturellen Lernens im DaF-Unterricht und in den Unterrichtsmaterialien deutlich zu erkennen sein sollte, so ist es doch noch nicht vollumfänglich in die Unterrichtspraxis und in die Lehrwerke eingeflossen. Vor diesem Hintergrund wird in dem Beitrag der Frage nachgegangen, wie sich das DACH-Konzept in gängigen DaF-Lehrwerken zweier europäischer Länder wiederfindet. Zuerst gehen die Autorinnen anhand der Forschungsliteratur darauf ein, wie sich das DACH-Konzept in der DaF-Unterrichtspraxis und in den Lehrmaterialien gestaltet. Danach werden finnische und niederländische DaF-Lehrwerke für die Sekundarstufe I in Bezug auf die verschiedenen DACH-Aspekte (Lexik, Themen, Bilder, Übungen) analysiert. Als Ergebnis der Analyse stellt sich ein detailliertes Profil der kulturspezifischen Inhalte in DaF-Lehrwerken heraus. Abschließend wird diskutiert, welche Faktoren die Gestaltung des DACH-Konzeptes in finnischen und niederländischen Lehrwerken bestimmen. Dazu wird das theoretisch begründete „ideale“ DACH-Konzept mit den aus den Untersuchungsergebnissen hervorgehenden „realen“ DACH-Konzepten verglichen. (Verlag, adapt.)

Nr. 192 (16-02)

Maiullo, Jonathan:

Physical Vocabulary in the Beginner-Level Classroom.

English Teaching Forum, 54 /2016/ 1, S. 31-34.

Beigaben: Bibl. 1

Sprache: engl.

Schlagwörter: Anfangsunterricht; Englisch FU; Holistischer Ansatz; Methodik; Total Physical Response; Wortschatzarbeit

Kurzreferat: In dem Beitrag stellt der Autor eine Aktivität vor, die sich zum Wortschatzerwerb bzw. der Festigung des vorhandenen Wortschatzes im Anfangsunterricht eignet und auf der ganzheitlichen Sprachlehrmethode *Total Physical Response* basiert. Dabei geht er detailliert auf die unterschiedlichen Schritte ein, die für einen gelungenen Einsatz nötig sind.

Nr. 193 (16-02)

Makina, Blandina:

Enhancing the Quality of Teaching and Learning in Disadvantaged Contexts: Re-imagining the Teacher's Role.

Journal for Language Teaching - Tydskrif vir Taalonderrig, 49 /2015/ 1, S. 33-51.

Beigaben: Abb.; Anh.; Bibl.

Sprache: engl.

Schlagwörter: Didaktik; Empirische Forschung; Englisch FU; Gesellschaft/Kultur; Lehrerrolle; Südafrika; Unterrichtsqualität

Kurzreferat: Until recently, focus in South African schools has been on changing curricula, and in particular introducing learnercentred approaches as well as training practising teachers through in-service programmes. However, concern is now shifting to the ineffectiveness of the training programmes in equipping teachers to teach effectively, particularly in disadvantaged contexts. These contexts will continue to exist hence the need to empower teachers to effectively navigate contextual constraints and improve the quality of education. This paper explores the extent to which teachers working in deprived contexts seek to improve the quality of learning and teaching by re-imagining their roles. The unit of analysis is a group of ten teachers of English First Additional Language a year after they completed an in-service course, Subject Didactics English, run by the University of South Africa. Findings reveal that for numerous reasons, teachers are too overwhelmed by contextual challenges to seek creative ways to overcome disadvantage. (Verlag)

Nr. 194 (16-02)

Mann, Wolfgang; Roy, Penny; Morgan, Gary:

Adaptation of a vocabulary test from British Sign Language to American Sign Language.

Language Testing, 33 /2016/ 1, S. 3-22.

Beigaben: Abb. 3; Bibl.; Anm. 1; Tab. 6

Sprache: engl.

Schlagwörter: Bewertung; Empirische Forschung; England; Englisch FU; Gebärdensprache; Testentwicklung; USA; Wortschatztest

Kurzreferat: This study describes the adaptation process of a vocabulary knowledge test for British Sign Language (BSL) into American Sign Language (ASL) and presents results from the first round of pilot testing with 20 deaf native ASL signers. The web-based test assesses the strength of deaf children's vocabulary knowledge by means of different mappings of phonological form and meaning of signs. The adaptation from BSL to ASL involved nine stages, which included forming a panel of deaf/hearing experts, developing a set of new items and revising/replacing items considered ineffective, and piloting the new

version. Results provide new evidence in support of the use of this methodology for assessing signed languages, making a useful contribution toward the availability of tests to assess deaf children's signed language skills. (Verlag)

Nr. 195 (16-02)

Manoli, Polyxeni; Papadopoulou, Maria; Metallidou, Panagiota:
Investigating the immediate and delayed effects of multiple-reading strategy instruction in primary EFL classrooms.

System, 56 /2016/ February, S. 54-65.

Beigaben: Anh.; Bibl.; Tab. 1

Sprache: engl.

Schlagwörter: Empirische Forschung; Englisch FU; Lernstrategie; Lesen; Methodik; Primarbereich

Kurzreferat: The present study aimed at investigating the immediate and delayed effects of a multiple-strategy instruction on English as a Foreign Language (EFL) learners' reading performance. The sample of the study consisted of 99, 11–12 year old, Greek-speaking EFL learners. The study, quasi experimental in design, involved an experimental group that received a three-month strategy instruction set within the Direct Explanation framework and a control group that received no such training but participated in the pretest, immediate and delayed posttest measurements. The results of the study indicated that the students in the experimental group improved their reading performance both in the immediate and delayed posttest measurements as compared to the students in the control group. Empirical evidence is provided regarding the effectiveness of explicit multiple-strategy training in EFL contexts with young, school-aged students. Educational implications and recommendations for further research are also discussed. (Verlag)

Nr. 196 (16-02)

Manyike, Tintswalo; Lemmer, Eleanor:
Lessons from small-scale standardised testing of English reading and writing performance in two types of primary schools in South Africa.

Journal for Language Teaching - Tydskrif vir Taalonderrig, 49 /2015/ 1, S. 53-79.

Beigaben: Abb.; Bibl.; Tab.

Sprache: engl.

Schlagwörter: Empirische Forschung; Englisch als Zweitsprache; Lesen; Primarschule (Ausland); Schreiben; Standardisierter Test; Südafrika

Kurzreferat: The multilingual composition of South African schools and the choice of English as the preferred language of teaching and learning (LoLT) have created welldocumented academic challenges for English second language learners (ESL) and their teachers. Poor performance in English is associated with poor performance among ESL learners across the curriculum. Small-scale standardised testing for ESL performance is an assessment strategy that can contribute to identifying specific needs at a particular school. Standardised testing, as a sub-component of the broader concept of assessment which includes a range of assessment options, is defined as any form of test that requires all test takers to answer the same questions in the same way. This paper reports on a study which implemented small-scale, standardised testing of English reading and writing performance of ESL Grade 7 learners in two types of primary schools in a semi-rural area in Limpopo Province (a public fee-paying school and an independent for-profit school). The overall findings indicate that learners in both schools performed extremely well in the English writing performance test; however, learners in the public school outperformed learners in the independent school in both English Reading and Writing performance tests, although the difference in the Writing performance test was minimal. The superior performance by the public school can partly be explained by teachers teaching experience, most of them have been teaching for more than

ten years and greater community support for the school. It is recommended that data produced through small-scale standardised testing should be used by school management teams to design instructional improvement plans and by individual teachers to make data-driven decisions about improved language instruction. (Verlag)

Nr. 197 (16-02)

Marenzi, Ivana:

Multiliteracies and e-learning 2.0.

Hochschulschriftenvermerk: Hannover, Univ., Diss., 2014

Verlag: Frankfurt a.M.: Lang /2014/. 247 S.

Serie: Foreign Language Pedagogy Content- and Learner-Oriented ; 28

Beigaben: Abb.; Anm.; Bibl.; Tab.

Sprache: engl.

Schlagwörter: Behaviorismus; CLIL; Digitale Medien; E-Learning; Empirische Forschung; Englisch FU; Fallstudie; Hochschule; Kognitives Lernen; Lernplattform; Lerntheorie; Lernumgebung

Kurzreferat: In einem zunehmend digitalisierten Zeitalter findet Interaktion oder auch Kommunikation virtuell statt. Menschen nutzen Medien, um Wissen zu bekommen und sich untereinander auszutauschen. In diesem Zusammenhang wird auch häufig von *multiliteracies* gesprochen. Neue Lernumgebungen wie das Web 2.0 erfordern geeignete pädagogische Ansätze, die die Autorin im Rahmen ihres Dissertationsprojekts genauer untersucht hat. Zusammen mit einem Forschungszentrum erarbeitete und evaluierte sie Ansätze zur Weiterentwicklung der *LearnWeb2.0* Plattform, als Such- und Kollaborationsplattform. Diese Untersuchungen fanden im Kontext des *Content and Language Integrated Learnings* (CLIL) statt. Neben einer generellen Einführung in die Theorie des *Pedagogy and Technology Enhanced Learnings* umfasst dieses Werk die systematische Darstellung der empirischen Forschungsarbeit und des Forschungsrahmenprogramms sowie den Ergebnissen und Schlussfolgerungen für weiterführende Arbeiten.

Nr. 198 (16-02)

Matz, Frauke; Rogge, Michael:

So Long As Men Can Breathe, Or Eyes Can See : Ein Shakespeare-Sonett in eine Hip-Hop-Version umwandeln.

Der fremdsprachliche Unterricht. Englisch, 50 /2016/ 139, S. 40-47.

Beigaben: Abb.; Arbeitsbl.; Bibl.; Webografie 1

Sprache: dt.; ex.: engl.

Besprochene Autoren, Lehrwerke u.Ä.: Shakespeare, William

Schlagwörter: Englisch FU; Kreatives Schreiben; Musik; Sekundarstufe II; Sonett; Unterrichtseinheit

Kurzreferat: Wenn es um Herzensangelegenheiten geht, greifen Shakespeares Figuren zum *iambic pentameter*. Diese rhythmische Struktur nutzen auch seine Sonette – und moderne Hip-Hop-Songs, die wie die Sonette häufig die Liebe zum Thema haben. Die Lernenden untersuchen in der präsentierten Unterrichtseinheit den Zusammenhang von Form und Inhalt in beiden Textsorten und setzen ein Shakespeare-Sonett oder sogar ein eigenes Sonett in eine Hip-Hop-Version um. (Verlag, adapt.)

Nr. 199 (16-02)

McCarthy, Michael:

Putting the CEFR to good use: Designing grammars based on learner-corpus evidence.

Language Teaching, 49 /2016/ 1, S. 99-115.

Beigaben: Abb. 3; Bibl.; Tab. 1

Sprache: engl.

Schlagwörter: Empirische Forschung; Englisch FU; Europäischer Referenzrahmen; Grammatik; Korpusanalyse

Kurzreferat: This lecture considers what reference and pedagogical grammars and grammar teaching materials for L2 learners should ideally include, based on corpus evidence from both native-speaker and learner corpora. The author demonstrates how learner corpora can be used to track the emergence of grammatical features, from the elementary level to advanced, how learners get to grips with new grammar and what we can learn from the statistical output of error-coded corpora. Additionally, we look at how the divide between lexis and grammar becomes progressively blurred and how corpus information can best be used to produce useful grammars and teaching materials for students at different levels. The advanced level in particular is focused on. The lecture is presented within the framework of the English Profile Project (EPP), a large, international, inter-disciplinary project which uses corpora to investigate learner competence at different levels of the Common European Framework of Reference (CEFR). (Verlag, adapt.)

Nr. 200 (16-02)

Mehta, Stefanie:

Soil - a precious resource : Experimenting with soil.

Praxis Englisch, 10 /2016/ 2, S. 27-33.

Beigaben: Abb.; Bibl.; Webografie

Sprache: dt., engl.

Schlagwörter: Bilingualer Unterricht; Biologie; Englisch FU; Fachsprache; Geographie; Schuljahr 8; Umwelt; Unterrichtseinheit

Kurzreferat: Erde ist staubig und dreckig, sie verunreinigt Klamotten und kann auch etwas unangenehm riechen, jedoch ist sie auch lebenswichtig für Pflanzen und Bäume, für zahlreiche Kleinstlebewesen, sowie für uns Menschen. Die vorgestellte Unterrichtseinheit eignet sich für den bilingualen Unterricht (Biologie/Erdkunde) und ermöglicht den Schülerinnen und Schülern, die Bestandteile von Erde genauer zu untersuchen und deren Funktionen zu erkunden. Dabei erweitern sie ihren Fachwortschatz und schulen ihre *reading* und *note-taking skills*.

Nr. 201 (16-02)

Meißner, Cordula:

Einer Abbildung etwas *entnehmen* oder es *aus ihr hervorgehen* lassen. Figurative Verben in der allgemeinen Wissenschaftssprache des Deutschen.

Deutsch als Fremdsprache, 52 /2015/ 4, S. 195-203.

Beigaben: Abb. 1; Anm.; Bibl.; Tab. 2

Sprache: dt.

Schlagwörter: Deutsch; Deutsch FU; Korpusanalyse; Polysemie; Verb; Wissenschaftssprache

Kurzreferat: Auf Grundverben basierende verbale Ausdrücke wie (ein Problem) darstellen, (zu einem Ergebnis) führen oder aus (einer Abbildung) hervorgehen sind charakteristisch für die allgemeine Wissenschaftssprache des Deutschen. Der Beitrag stellt die Ergebnisse einer empirischen Untersuchung zu Bestand und Funktionsbereichen dieser Ausdrucksmittel vor. Es wird gezeigt, dass die sich durch typische rekurrente Formbestandteile auszeichnenden figurativen Verben quantitativ hochrelevant sind. Die Analyse eines ausgehend von den markantesten Formelementen ermittelten Kernbestandes

legt das Vorhandensein von Verben mit agenshafter und agensabgewandter Darstellungsart als dessen kennzeichnende Eigenschaft offen, von der aus sich auch ein Aspekt der Polysemie der Verben beschreiben lässt. (Verlag)

Nr. 202 (16-02)

Meliss, Meike:

Was suchen und finden Lerner des Deutschen als Fremdsprache in aktuellen Wörterbüchern? : Auswertung einer Umfrage und Anforderungen an eine aktuelle DaF-Lernerlexikographie.

Info DaF. Informationen Deutsch als Fremdsprache, 42 /2015/ 4, S. 401-432.

Beigaben: Abb.; Anh.; Anm.; Bibl.

Sprache: dt.

Schlagwörter: Deutsch FU; Empirische Forschung; Lerngewohnheit; Portugal; Spanien; Wörterbuch

Kurzreferat: Zur Gestaltung künftiger Lernerwörterbücher im DaF-Bereich ist es notwendig, die Bedürfnisse und Recherchegewohnheiten der potenziellen Benutzerinnen und Benutzer zu kennen. Seit dem virtuellen Medienwechsel erfährt die Wörterbuchbenutzungsforschung wichtige neue Impulse. Speziell im DaF-Bereich liegen aber bis jetzt nur vereinzelt aktuelle empirische Daten über die unterschiedlichen Benutzergewohnheiten der Lernerinnen und Lerner vor, die für zukünftige lexikographische Konsultationssysteme ausgewertet und berücksichtigt werden könnten. Aus diesem Grunde wurde im Rahmen des Forschungsprojekts DICONALE, welches die Erstellung eines konzeptuell-onomasiologisch orientierten zweisprachig bilateralen online-Produktionslernerwörterbuches für Verben und deverbale Wortarten des Deutschen und Spanischen anvisiert, eine Umfrage konzipiert, die von Lernenden des Deutschen als Fremdsprache in Spanien, Portugal und Deutschland beantwortet wurde. Im Mittelpunkt dieser Umfrage steht sowohl das Ziel, die Benutzergewohnheiten der DaF-Lernenden unterschiedlicher Sprachstufen im universitären und außeruniversitären Bereich kennenzulernen, als auch die Gründe für mögliche fehlgeschlagene Recherchen zu erforschen und Hinweise auf die Wünsche und Bedürfnisse der Lernenden entsprechend zu interpretieren. Ziel des Beitrages ist es daher, einerseits die wichtigsten Ergebnisse der Umfrage vorzustellen und andererseits sowohl allgemeine Rückschlüsse auf die Konzipierung zukünftiger Lernerwörterbücher für den DaF-Bereich zu ziehen als auch konkrete Anforderungen an DICONALE herauszuarbeiten. (Verlag)

Nr. 203 (16-02)

Mellor-Schwartz, Vivienne:

The Mystery of the Stolen Crown Jewels : Ein Fall für Sheerluck Hound und Dr Wuffson.

Grundschule Englisch, 15 /2016/ 1 (Heft 54), S. 32-35.

Beigaben: Abb.

Sprache: dt.; ex.: engl.

Schlagwörter: Bildgeschichte; Englisch FU; Großbritannien; Hörverstehen; Monarchie; Sprechen; Unterrichtseinheit

Kurzreferat: Beefeater George ist entsetzt: Die Kronjuwelen der Queen wurden aus dem Londoner Tower gestohlen und nur die Raben haben den Täter beobachtet! Was nun? In dieser *participation story* trifft die Queen auf zwei weitere britische Originale: Sherlock Holmes und Dr. Watson, allerdings in Tierform. Werden diese den Raben entlocken können, wer der geheimnisvolle Einbrecher war? (Verlag)

Nr. 204 (16-02)

Mempel, Caterina:

Dialogisches Lesen. Frühe Spracharbeit mit Bilderbüchern.

Fremdsprache Deutsch, /2016/ Sonderheft, S. 78-82.

Beigaben: Bibl.; Tab. 3

Sprache: dt.

Schlagwörter: Bilderbuch; Deutsch als Zweitsprache; Kinder; Lesen; Menschen mit Migrationshintergrund; Spracherwerb; Sprachförderung

Kurzreferat: Im Rahmen der aktuellen Migrationsbewegungen von Flüchtlingen nach Deutschland hat die Autorin einen Artikel verfasst, in dem es um die Umsetzung von Vorlesestunden für Kinder mit keinen oder geringen Deutschkenntnissen geht. Im Mittelpunkt des Beitrags steht die Verbindung von Sprachbildung und der Betrachtung von Bilderbüchern. Themen, wie das dialogische Lesen, Beurteilungskriterien für die Auswahl von Bilderbüchern und die Planung einer Vorlesestunde werden im Text behandelt.

Nr. 205 (16-02)

Merkelbach, Christoph; Sulzer, Sandra:

Zwei Modelle zur Unterstützung ehrenamtlicher Spracharbeit mit Geflüchteten.

Fremdsprache Deutsch, /2016/ Sonderheft, S. 61-65.

Beigaben: Bibl.

Sprache: dt.

Schlagwörter: Deutsch als Zweitsprache; Mehrsprachigkeit; Menschen mit Migrationshintergrund; Methode; Projektunterricht; Sprachenzentrum

Kurzreferat: Der vorgestellte Beitrag präsentiert zwei vom Sprachenzentrum und vom Fachgebiet Sprachwissenschaft – Mehrsprachigkeit an der Technischen Universität Darmstadt entwickelte Konzepte zur Unterstützung von ehrenamtlichen Lehrenden bzw. Lernhelfenden, die Flüchtlingen die deutsche Sprache und Kultur näher bringen wollen. Im ersten Modell (Darmstädter Modell) besuchen die ehrenamtlichen Lehrkräfte sechs vierstündige Workshops zu den folgenden Themen: Landeskunde und Interkulturelle Kompetenz, Alphabetisierung in einer fremden Sprache, Lehrwerke auf dem Markt und Lehrwerkanalyse, Mehrsprachenerwerb und Lernstrategien, Wortschatzerwerb und Grammatikvermittlung und Sprechen und Hören in der Fremdsprache. Anschließend werden im Artikel die Ziele jeder Workshops vorgestellt. Im zweiten Modell (Wormser Modell) nehmen die ehrenamtlichen Lehrenden an drei Wochenendworkshops teil, in welchen es um Themen wie Interkulturelle Kommunikation, Ehrenamt und methodisch-didaktische Hinweise für die Arbeit mit Kindern und Erwachsenen geht. Im Mittelpunkt steht nicht nur die Vermittlung der vier Grundfertigkeiten sondern auch die Behandlung von Themen wie Wortschatzerwerb, Aussprachetraining und Fehlerkorrektur. In diesem Modell protokollieren die Deutschlernhelfenden ihre Erfahrungen und besprechen sie im nächsten Workshop. Zum Schluss wird erwähnt, dass beide Modelle aus erfahrungsbasierten Überlegungen entstanden sind und dass die Erfahrungen mit der Ausbildung von ehrenamtlichen Lehrenden im Rahmen von wissenschaftlichen Projekten an der TU Darmstadt in den nächsten Jahren überprüft werden.

Nr. 206 (16-02)

Mermelstein, Aaron David:

Give or Take? Test Review in the ESL/EFL Classroom.

English Teaching Forum, 54 /2016/ 1, S. 35-38.

Beigaben: Tab. 2

Sprache: engl.

Schlagwörter: Englisch als Zweitsprache; Englisch FU; Spiel; Wortschatz; Wortschatztest

Kurzreferat: Der Autor präsentiert das motivierende Spiel *Give or Take?* zum Einüben des Wortschatzes im Englischunterricht, welches sich vor allem für die Vorbereitung anstehender Tests eignet. Die Dauer liegt bei 30 bis 40 Minuten und es kann bei fortgeschrittenen Lernern eingesetzt werden.

Nr. 207 (16-02)

Mezger-Wendlandt, Gudrun:

Von „Atelier“ bis „Lernbüro“ : Gestaltung offener Lernphasen.

Praxis Fremdsprachenunterricht. Basisheft, 13 /2016/ 2, S. 11-13.

Beigaben: Abb. 4; Bibl.

Sprache: dt.; ex.: engl.

Schlagwörter: Feedback; Lernsituation; Methodik; Unterrichtsplanung

Kurzreferat: Im Bemühen, heterogenen Lerngruppen gerecht zu werden, setzen nicht nur integrierte Schulen, sondern auch Haupt- und Realschulen zunehmend auf selbstständiges Lernen in offenen Phasen. Sie nennen sich beispielsweise „Atelier“, „IA“ (Individuelles Arbeiten), „Lernzeit“ oder „Lernbüro“. In diesen Stunden, die sich häufig als „Band“ durch die Woche ziehen, hat die Lehrkraft Zeit, sich einzelnen (Gruppen von) Schülerinnen und Schülern zuzuwenden. In dem Beitrag wird dargestellt, wie diese Phasen genutzt und gestaltet werden können, um erfolgreiches Fremdsprachenlernen zu ermöglichen. (Verlag, adapt.)

Nr. 208 (16-02)

Michler, Christine:

Literarisches Leben in Frankreich als Thema im Französischunterricht.

Zeitschrift für Romanische Sprachen und ihre Didaktik, 9 /2015/ 2, S. 71-87.

Beigaben: Anh.; Anm.; Bibl.; Webografie

Sprache: dt.

Schlagwörter: Didaktik; Frankreich; Französisch FU; Interkulturelle Kommunikation; Literaturdidaktik; Mediendidaktik; Methodik

Kurzreferat: Im vorgestellten Beitrag plädiert die Autorin dafür, dass Faktoren des literarischen Lebens in Frankreich (z.B. Verlagshäuser, Literaturpreise, französische Nobelpreisträger, Bestseller, etc.) im Französischunterricht berücksichtigt werden. So beschreibt sie das Potenzial von Literatur für einen kommunikationsorientierten Französischunterricht sowie den didaktischen Gewinn von Kenntnissen über das literarische Leben in Frankreich. Zum Schluss werden Hinweise (Quellen für die Arbeit im Unterricht, Arbeitsschritte und Auflistung von Publikationen von Politikern, französischen Nobelpreisträgern und Bestsellern) zum Einsatz des Themas *Literarisches Leben* im Französischunterricht gegeben.

Nr. 209 (16-02)

Minuth, Christian:

Aktuelle Forschungsfragen zum Französischunterricht oder: „Des chercheurs qui cherchent, on en trouve. Des chercheurs qui trouvent, on en cherche“.

In: Méron-Minuth, Sylvie (Hrsg.); Özkul, Senem (Hrsg.): Fremde Sprachen lehren und lernen : Aktuelle Fragen und Forschungsaufgaben (Inquiries in Language Learning. Forschungen zu Psycholinguistik und Fremdsprachendidaktik ; 15). Frankfurt a.M.: Lang /2015/, S. 29-46.

Beigaben: Anm. 1; Bibl.; Tab. 1

Sprache: dt.

Schlagwörter: Didaktik; Forschungsdesiderat; Forschungsüberblick; Französisch FU; Hochschule; Lehrerausbildung; Professionalisierung; Schule

Kurzreferat: Der vorgestellte Beitrag ist, so der Autor, als eine Art inspirierende Ideensammlung zum Forschungsbedarf im Fachbereich Französisch konzipiert. Zunächst

werden einige Fakten zur Situation der Fachdidaktik Französisch in Deutschland vorgestellt. Es folgt ein Überblick über Defizite im Französischunterricht in der Schule. Anschließend werden Relevanz und Praxisbezug als Kriterien betont, die Forschungsvorhaben zu erfüllen haben. Die drei Bereiche, in denen empirischer Forschungsbedarf besteht, werden daraufhin vorgestellt: Zielsprache im Unterricht und *bonnes pratiques*, Lernerzentrierung und Lernerautonomie und Lehrerbildung und Professionalisierung. Zum Schluss wird ein Fazit gezogen und Perspektiven werden bezüglich der bei Berücksichtigung der genannten Forschungsfragen resultierenden Ergebnisse aufgezeigt.

Nr. 210 (16-02)

Möller, Stefan:

Jealousy; It is the Green-ey'd Monster : *Othello* - Den Leseprozess unterstützen.

Der fremdsprachliche Unterricht. Englisch, 50 /2016/ 139, S. 24-31.

Beigaben: Abb.; Arbeitsbl.; Bibl.; Webografie

Sprache: dt.; ex.: engl.

Besprochene Autoren, Lehrwerke u.Ä.: *Othello*; Shakespeare, William

Schlagwörter: Aussprache; Englisch FU; Lesen; Sekundarstufe II; Unterrichtseinheit

Kurzreferat: Seine zeitlosen Themen wie Rassismus, Diskriminierung, Eifersucht oder Manipulation sowie die Konzentration auf nur einen Handlungsstrang machen die Tragödie *Othello* gut zugänglich für Lernende. Beim Lesen des Dramas erwerben sie Strategien, wie sie Inhalte erschließen und kontextualisieren und sprachliche Schwierigkeiten umschiffen können. Die vorgestellte Unterrichtseinheit richtet sich an Schüler/-innen der Sekundarstufe II und setzt methodisch vor allem auf das szenische Lesen. (Verlag, adapt.)

Nr. 211 (16-02)

Morgret, Stefanie:

Musik zur Förderung phonetischer Kompetenzen bei Erwachsenen im Unterricht DaF.

In: Méron-Minuth, Sylvie (Hrsg.); Özkul, Senem (Hrsg.): Fremde Sprachen lehren und lernen : Aktuelle Fragen und Forschungsaufgaben (Inquiries in Language Learning. Forschungen zu Psycholinguistik und Fremdsprachendidaktik ; 15). Frankfurt a.M.: Lang /2015/, S. 173-190.

Beigaben: Anm. 6; Bibl.

Sprache: dt.

Schlagwörter: Aussprache; Deutsch FU; Didaktik; Empirische Forschung; Erwachsenenbildung; Methodik; Musik; Phonetik

Kurzreferat: Aufgrund der geringen Anzahl von theoretischen und empirischen Studien zum Einsatz von Musik im DaF-Unterricht zur Förderung phonetischer Kompetenzen versucht die Autorin durch zwei Forschungsprojekte diese Lücke ein wenig zu schließen und Perspektiven für künftige Forschungsvorhaben aufzuzeigen. Der vorgestellte Beitrag besteht in der Zusammenfassung und Darstellung der Ergebnisse von zwei empirischen, von der Autorin durchgeführten Studien (Vorstudie mit DaF-Lehrenden und Hauptstudie mit erwachsenen arabischen Lernenden mit der Zielsprache Deutsch in der Grundstufe). Es wird ein Überblick zum Stand der Forschung im obengenannten Bereich, zum Forschungsdesign und zu den Ergebnissen geboten. Abschließend werden drei Lernschrittmodelle und eine Zusammenfassung vorgestellt.

Nr. 212 (16-02)

Mösel, Klaus:

La francophonie en chansons : Durch außereuropäische Chansons die Vielfalt einer globalen Sprache besser begreifen.

Der fremdsprachliche Unterricht. Französisch, 50 /2016/ 139, S. 2-9.

Beigaben: Abb.; Anm.

Sprache: dt.; ex.: franz.

Schlagwörter: Afrika; Belgien; Chanson; Frankophonie; Französisch FU; Methodik; Québec; Schweiz; Sprachliche Fertigkeit

Kurzreferat: Wenn man das Wort *chanson* hört, denkt man an elegante, schöne Lieder aus Frankreich, die zum Träumen anregen oder auch etwas schwermütig sein können. Dass diese *chansons* jedoch auch in vielen anderen frankophonen Ländern jenseits von Europa entstehen und gehört werden, wissen viele nicht. In diesem Beitrag zeigt der Autor, in welchen Regionen bzw. Ländern dies der Fall ist und schlägt zudem eine Brücke zum didaktischen Einsatz im Französischunterricht.

Nr. 213 (16-02)

Müller-Hartmann, Andreas; Schocker, Marita:

‘Grammatik’ als chunk verwenden.

Der fremdsprachliche Unterricht. Englisch, 50 /2016/ 140, S. 10-12.

Beigaben: Bibl. 2

Sprache: dt.; ex.: engl.

Schlagwörter: Aufgabenstellung; Englisch FU; Grammatik; Lexikalische Einheit; Methodik; Redemittel; Wortverbindung

Kurzreferat: In dem Beitrag zeigen die beiden Autoren, wie Grammatik in einem kommunikativen Kontext via *chunks* gelernt werden kann. Dazu stellen sie zunächst den theoretischen Rahmen vor, um schließlich ein Aufgabenbeispiel für den Englischunterricht vorzustellen.

Nr. 214 (16-02)

Müller-Hartmann, Andreas; Schocker, Marita:

Let’s Chunk It! : Wortschatz und Grammatik integriert entwickeln.

Der fremdsprachliche Unterricht. Englisch, 50 /2016/ 140, S. 2-8.

Beigaben: Abb.; Bibl.

Sprache: dt.; ex.: engl.

Schlagwörter: Englisch FU; Grammatik; Idiomatik; Methodik; Redemittel; Wortschatz; Wortverbindung

Kurzreferat: Die Autoren argumentieren in ihrem Beitrag, dass die Trennung sprachlicher Mittel in Grammatik und Wortschatz das Fremdsprachenlernen unnötig verkompliziert. Sie plädieren daher dafür, dass Fremdsprachenlernende, ähnlich wie Kinder, Sprache in sogenannten *chunks*, also häufigen Wortverbindungen oder quasi-lexikalisierten grammatischen Formen erwerben, um so flüssiger, idiomatischer und situationsangemessen zu sprechen und schneller zu verstehen. (Verlag, adapt.)

Nr. 215 (16-02)

Myczko, Kazimiera:

Wie viel Reflexion braucht der Fremdsprachenlerner?

Glottodidactica, 42 /2015/ 2, S. 45-59.

Beigaben: Bibl.

Sprache: dt.

Schlagwörter: Didaktik; Fremdsprachenunterricht; Lernprozess; Reflexion; Sprachbewusstsein

Kurzreferat: This paper attempts to answer the question about the scope of reflection in foreign language teaching. The starting point is the assumption that through reflection on language and its use one can support language learning processes. The above consideration apply to the learner's perspective and they relate to process of fostering the development of language awareness and cultural awareness. Additionally, the article contains a list of instruments whose function is to facilitate student reflection in the process of developing learning awareness. At the end selected factors determining the scope of reflection in learning a foreign language are indicated. (Verlag)

Nr. 216 (16-02)

Neubauer, Hanka:

In 10 Schritten durch die ganze Schule : Oder: In 5 Wochen durch 5 Methoden.

Praxis Fremdsprachenunterricht. Russisch, 13 /2016/ 2, S. 7-9.

Beigaben: Abb. 6; Anm. 2

Sprache: dt.

Schlagwörter: Methodik; Russisch FU; Schule; Schuljahr 9; Selbsttätigkeit

Kurzreferat: „Schule und Schulalltag“ sind ein wichtiger Ziel- und Inhaltsbereich des Lehrplans für die Klassenstufe 9. In dem Beitrag wird ein 10-Schritte-Plan vorgestellt, der Schüler/-innen zu selbstständiger Arbeit führen und die Kompetenzentwicklung unterstützen soll. (Verlag, adapt.)

Nr. 217 (16-02)

Nickel, Susanne:

Outdoor games from around the world : Interkulturelle Kompetenz spielerisch anbahnen.

Grundschulmagazin Englisch, 14 /2016/ 1 (Sally's World), S. 7-10.

Beigaben: Abb.

Sprache: dt.; ex.: engl.

Schlagwörter: Englisch FU; Grundschule; Interkulturelles Lernen; Kommunikative Kompetenz; Spiel; Unterrichtseinheit; Wortschatzarbeit

Kurzreferat: Interkulturelle kommunikative Kompetenz ist das zentrale Ziel des Englischunterrichts. In der Grundschule wird diese Kompetenz angebahnt, indem auf spielerische Art Toleranz, Offenheit und Neugier auf fremde Sprachen und Kulturen geweckt werden. Dies geschieht in der präsentierten Doppelstunde mit Hilfe von Kinderspielen aus afrikanischen und südamerikanischen Ländern, die die Schüler/-innen im Freien ausprobieren. (Verlag)

Nr. 218 (16-02)

Nied Curcio, Martina:

Wörterbuchbenutzung und Wortschatzerwerb : Werden im Zeitalter des Smartphones überhaupt noch Vokabeln gelernt?

Info DaF. Informationen Deutsch als Fremdsprache, 42 /2015/ 5, S. 445-468.

Beigaben: Anm.; Bibl.

Sprache: dt.

Schlagwörter: Deutsch FU; Didaktik; Empirische Forschung; Wörterbuch; Wortschatzerwerb
Kurzreferat: Fremdsprachenlernende recherchieren immer häufiger in elektronischen bzw. Online-Wörterbüchern oder holen ihre Smartphones hervor, um sprachliche Schwierigkeiten anhand von Online-Informationen oder mit Hilfe von (Wörterbuch-) Applikationen zu überwinden. Gleichzeitig scheint es, als würden sie den Wortschatzerwerb bzw. das Vokabellernen vernachlässigen. Wie werden Wörterbücher von DaF-Lernenden benutzt? Hat das Benutzungsverhalten Einfluss auf den Wortschatzerwerb? Werden überhaupt noch Vokabeln gelernt und kann das Wörterbuch dabei eine unterstützende Rolle spielen? Diese Fragen werden anhand von empirischen Ergebnissen

aus der Wörterbuchbenutzungsforschung diskutiert, um schließlich für eine Wörterbuchdidaktik im Rahmen des DaF-Unterrichts zu plädieren. (Verlag, adapt.)

Nr. 219 (16-02)

Nizonkiza, Déogratias; Ngwenya, Themba:

Challenges of testing deep word knowledge of vocabulary: Which path to follow?

Journal for Language Teaching - Tydskrif vir Taalonderrig, 49 /2015/ 1, S. 223-253.

Beigaben: Anh.; Anm.; Bibl.; Tab. 2

Sprache: engl.

Schlagwörter: Empirische Forschung; Englisch als Zweitsprache; Englisch FU; Wortschatz; Wortschatztest

Kurzreferat: The present research explores the challenges of testing deep word knowledge of the vocabulary of students of English as a Foreign/Second Language (EFL/ESL) at higher education. A productive test modelled on the Lex30 test developed by Meara and Fitzpatrick (2000) was presented to the participants. Results indicate that (i) ESL students outperform their EFL counterparts of comparable class level, (ii) aspects of deep word knowledge among both higher education EFL and ESL students develop in the order of analytic relations, paradigmatic relations, and collocations; and (iii) aspects of deep word knowledge among both higher education EFL and ESL students grow alongside one another and correlate significantly with overall deep word knowledge; the strength of which may reflect the extent to which they contribute to it. On the basis of these findings, we conclude that Lex30 may constitute a good measure of deep word knowledge at the productive level, which is the path we suggest should be followed in order to test deep word knowledge of vocabulary at higher education. Furthermore, teaching implications aimed to foster deep word knowledge growth are discussed. (Verlag)

Nr. 220 (16-02)

Oelbaum, Barbara (Red.):

Storytelling - The Easter egg hunt (Themenheft).

Bausteine Englisch, 14 /2016/ 1, S. 1-44.

Beigaben: Abb.; Arbeitsbl.; 1 Audio-CD; Bildkarten; Lied; Schlüssel

Sprache: engl.

Schlagwörter: Englisch FU; Erzählen; Farben; Festtag; Grundschule; Kinesik; Lied; Materialsammlung; Spiel; Wortschatzarbeit

Kurzreferat: Auf zur lustigen Eiersuche! So oder so ähnlich kann man das Thema der vorgestellten Ausgabe der Zeitschrift umschreiben. Ostern steht als Feiertag im Mittelpunkt der verschiedenen Aufgaben und Übungen, die sich vor allem methodisch um das Storytelling drehen. Die Schüler/-innen der Grundschule begleiten dabei Princess Fizzyfuss und ihr Lämmchen Wooly auf ihren Abenteuern bei der Ostereiersuche.

Nr. 221 (16-02)

Ogawa, Akio:

Das Präfix er-: Ist es für Deutschlernende (er-)lernbar?

Zielsprache Deutsch, 42 /2015/ 3, S. 43-55.

Beigaben: Anm. 8; Bibl.

Sprache: dt.

Schlagwörter: Deutsch; Deutsch FU; Präfix; Semantik

Kurzreferat: In diesem Aufsatz wird versucht aufzuzeigen, dass die verschiedenen Verwendungen der er-Verben durch eine einzige Grundfunktion des Präfixes er- bestimmt werden. Diese Grundfunktion wird als „Zustandekommen einer essentiell neuen Phase“ bezeichnet. Die konkreten Bedeutungen der verschiedenen er-Verben ergeben sich im Einzelnen durch die Kombination der Semantik des Basisverbs mit dem „Zustandekommen einer essentiell neuen Phase“. Außer diesen innersprachlichen Faktoren spielen auch

außersprachliche eine Rolle, die als „anthropozentrisch (menschenorientiert)“ gekennzeichnet werden. Der vorgeschlagene Erklärungsansatz nimmt nicht nur den Mechanismus des Erstspracherwerbs des Präfixes er- unter die Lupe, sondern liefert auch Anwendungsmöglichkeiten für den Bereich Deutsch als Fremdsprache. Er soll dort als Orientierungswissen dienen, das vor allem den fortgeschrittenen Deutschlernenden einen weiterführenden Lernansatz eröffnet. (Verlag, adapt.)

Nr. 222 (16-02)

Ohta, Tatsuya:

Die Wirkung von Fehlerkorrektur auf Überarbeitungsprozesse und -produkte beim fremdsprachlichen Schreiben: Eine empirische Studie unter japanischen Deutschlernenden.

Verlag: München: iudicium /2015/. 250 S.

Beigaben: Abb.; Anh.; Anm.; Bibl.

Sprache: dt.; ex.: japan.

Schlagwörter: Deutsch FU; Empirische Forschung; Feedback; Fehler; Japan; Korrektur; Schreiben; Textproduktion

Kurzreferat: Feedback ist wichtig, vor allem, wenn es um Feedback zu Fehlern geht, die im fremdsprachlichen Unterricht gemacht werden. In der vorgestellten Arbeit setzt sich die Autorin mit der Frage nach dem Wie des Feedbacks auseinander. Am Beispiel von japanischen Deutschlernenden versucht Sie dabei, den Zusammenhang zwischen direktem und indirektem Feedback in ihrer Wirkung auf die schriftliche Textproduktion zu erklären und zu schauen, wie sich Lernende bei der Textverarbeitung bzw. wie sich Lehrende bei der Fehlerkorrektur verhalten. Nach einer Einleitung (Kapitel 1) beleuchtet sie dafür den Kontext Japans und der dort ansässigen DaF-Forschung (Kapitel 2). In weiteren Kapiteln widmet sie sich dann der Schreibtheorie und Schreibdidaktik (Kapitel 3) sowie dem Fehler und der Fehlerkorrektur (Kapitel 4). Das fünfte Kapitel stellt die methodischen Überlegungen zur anschließenden Untersuchung dar. Die Basisuntersuchung wird dann in einzelnen Kapiteln sowohl von der qualitativen als auch quantitativen Seite betrachtet, bevor im neunten Kapitel auf die Befragungen näher eingegangen wird. Im abschließenden zehnten Kapitel diskutiert die Autorin dann die gewonnenen Ergebnisse und gibt einen forschungsmethodischen Ausblick.

Nr. 223 (16-02)

Olpińska-Szkielko, Magdalena:

Teaching materials for English in the primary education - also for the pre-school education?

Glottodidactica, 42 /2015/ 2, S. 61-72.

Beigaben: Abb.; Bibl.

Sprache: engl.

Schlagwörter: Englisch FU; Kindergarten; Lehrmaterialeinsatz; Polen; Primarbereich; Vorschule

Kurzreferat: The objective of the article is to analyse some selected materials for teaching English as a foreign language, designed mainly for grade 1-3 of the primary school, with the goal to answer the question whether these materials could be also used successfully and efficiently with 3-5 year old children. Early English learning materials are compared with Polish integrated learning materials. The analysis results in some conclusions for the didactic process in kindergartens. In accordance with the theoretical issues some principles for the shaping of didactic materials, teaching forms and activities, adequate tasks and contents of a language lesson are described. (Verlag)

Nr. 224 (16-02)

Onea, Edgar; Holler, Anke:

Tempusmarkierung und temporale Relationen im Diskurs : Ein erster experimenteller Zugang.

Linguistische Berichte, /2016/ 245, S. 25-56.

Beigaben: Abb.; Anm.; Bibl.

Sprache: dt.

Schlagwörter: Diskurs; Diskursanalyse; Experiment; Kausalsatz; Temporalsatz; Tempus

Kurzreferat: In calculating the temporal order of events introduced in discourse at least two main factors have been recognized to be relevant beyond the linear order: potential causal links between the events and aspect/tense marking on the involved verbs. While causality has been argued to play an important role in general theories of discourse structure such as Segmented Discourse Representation Theory (SDRT, Asher and Lascarides 2003), the effect of aspect/tense marking has often been discussed in theoretical approaches to tense and aspect, e.g. Kamp and Rohrer (1983) or Klein (1994). The most complete theory of the functions of aspect in the computation of temporal relations is the theory of Dynamic Aspect Trees in ter Meulen (1995). Typically, both kinds of approaches tend to ignore the importance of the particular other factor. In this paper the authors present the results of an empirical study that investigates the strength of the respective factors in interpreting German two-sentence discourses and the impact they have on the acceptability of such discourses. They show that both factors play a significant role, thus none of the theoretical approaches can prevail without the other. However, the authors also found that the effect of causality is stronger than the effect of temporal marking in some cases, which leads them to suggest that an integration of the insights of ter Meulen (1995) into SDRT is required. (Verlag, adapt.)

Nr. 225 (16-02)

Oxford, Rebecca L.; Pacheco Acuña, Gilda; Solís Hernández, Mayra; Smith, Andrew L.:

„A language is a mentality“: A narrative, positive-psychological view of six learners' development of bilingualism.

System, 55 /2015/ December, S. 100-110.

Beigaben: Anh.; Bibl.; Tab. 1

Sprache: engl.

Schlagwörter: Bilingualismus; Empirische Forschung; Erzählung; Identität; Lernstrategie; Motivation; Psychologie

Kurzreferat: This article focuses on bilingualism in light of positive psychology, which involves well-being and deals with human difficulties from the vantage point of strength rather than weakness. Based on in-depth narratives of six bilingual individuals, a number of interrelated themes arose: bilingual identity, emotions, peak experiences, motivation, hope, resilience, hardiness (existential courage), and learning strategies. The article helps elucidate processes by which individuals become bilingual, discusses ways to optimize positive psychology research, and provides implications for teaching. (Verlag)

Nr. 226 (16-02)

Özkul, Senem:

„Weil man schon drei Fremdsprachen von vornherein lernt, vor allem die Vierte, Englisch ist ja dann viel einfacher als die anderen drei“. Individuelle Überzeugungen von Gymnasiasten türkisch-arabischer Herkunft zum Erlernen des Englischen.

In: Méron-Minuth, Sylvie (Hrsg.); Özkul, Senem (Hrsg.): Fremde Sprachen lehren und lernen : Aktuelle Fragen und Forschungsaufgaben (Inquiries in Language Learning. Forschungen zu Psycholinguistik und Fremdsprachendidaktik ; 15). Frankfurt a.M.: Lang /2015/, S. 149-170.

Beigaben: Anm. 2; Bibl.

Sprache: dt.

Schlagwörter: Arabisch,Englisch; Empirische Forschung; Englisch FU; Gymnasium; Menschen mit Migrationshintergrund; Methodik; Türkisch MU

Kurzreferat: Fällt Menschen, die eine Zweitsprache gelernt haben, das Erlernen weiterer Sprachen leichter als denjenigen, die nur mit der Erstsprache aufgewachsen sind? Im vorgestellten Beitrag nimmt sich die Autorin dieses Phänomen vor und versucht dabei herauszufinden, welche persönliche und kontextuale Faktoren Gymnasiasten mit türkischem Migrationshintergrund beim Erlernen der englischen Sprache für entscheidend halten. Fokussiert werden die Mehrsprachigkeit der Befragten, persönliche Eigenschaften sowie familiäre und schulische Bedingungen. Es wird auf das Untersuchungsdesign, die Methodik, die Interviewpersonen, die Ergebnisse und die Diskussion eingegangen. Zum Schluss wird eine Zusammenfassung des Artikels vorgestellt.

Nr. 227 (16-02)

Passon, Jenny:

Shakespeares Texte in theaterpädagogischen Formen erleben.

Der fremdsprachliche Unterricht. Englisch, 50 /2016/ 139, S. 6-8.

Beigaben: Arbeitsbl.; Bibl.

Sprache: dt.; ex.: engl.

Besprochene Autoren, Lehrwerke u.Ä.: Shakespeare, William

Schlagwörter: Dramatechnik; Englisch FU; Methodik; Schuljahr 8; Theater

Kurzreferat: Reicht es aus, Shakespeare in Textform zu genießen oder sollte man es in einer eher darstellenden Form erleben? Dieser Frage geht die Autorin in dem vorgestellten Beitrag nach und zeigt dabei am Beispiel der Komödie *A Midsummer Night's Dream* welche methodischen Schritte zu einer gelungenen Umsetzung für die 8. Klasse nötig sind.

Nr. 228 (16-02)

Peeters, Ward:

Metacognitive awareness in foreign language learning through Facebook : A case study on peer collaboration.

Dutch Journal of Applied Linguistics, 4 /2015/ 2, S. 174-192.

Online-Publikation: <http://www.jbe-platform.com/content/journals/10.1075/dujal.4.2.03pee>

Beigaben: Abb.; Bibl.; Tab.

Sprache: engl.

Schlagwörter: Bewusstsein; Empirische Forschung; Kollaboration; Metakognition; Peer Group; Soziale Netzwerke

Kurzreferat: While over the past decade social network sites have enabled both learners and teachers to set up various forms of online collaborative learning environments, there is an ongoing discussion on how collaboration through these social media platforms can be situated with regard to the development of metacognitive awareness (Li, Pow & Cheung, 2015). This paper presents a study on the development of learners' metacognitive awareness of first-year English majors collaborating in a closed Facebook group. The theoretical

framework for the development of metacognition, proposed by Gunawardena et al. (2009), was used to analyse the students' metacognitive strategies when working together online. The study shows that students utilise the social network site to complete given learning tasks, and extend their use of the forum by setting new learning goals and socialising with their peers. The students show that, through peer collaboration, they are able to evaluate and plan their learning process online. (Verlag)

Nr. 229 (16-02)

Pérez Sinusía, Yolanda:

El cine en la literatura - La influencia cinematográfica en „El embrujo de Shanghai“ de Juan Marsé: una aproximación didáctica en la clase de ELE.

Hispanorama, /2016/ 151, S. 78-83.

Beigaben: Bibl.

Sprache: span.

Übersetzung des Sachtitels: Filme in der Literatur - der filmische Einfluss in „der Zauber von Shanghai“ von Juan Marsé: ein didaktischer Ansatz für den Spanischfremdsprachenunterricht

Besprochene Autoren, Lehrwerke u.Ä.: El embrujo de Shanghai; Marsé, Juan

Schlagwörter: Film; Roman; Spanisch FU; Unterrichtseinheit; Unterrichtsfilm

Kurzreferat: Im Artikel setzt sich die Autorin dafür ein, dass man dem Einfluss von Filmen auf die Literatur mehr Aufmerksamkeit im Spanischunterricht schenken sollte, denn dieser fördert Strategien, die die Lektüre narrativer Texte bereichern. In ihrem Artikel stellt sie mehrere Unterrichtsaktivitäten vor, welche das Werk „Der Zauber von Shanghai“ von Juan Marsé zum Thema machen. Sie beschreibt Aufgaben vor, während und nach der Lektüre des Romans.

Nr. 230 (16-02)

Peschke, Marleen:

Royal Riddles: Who Am I? : Rätseltexte im Englischunterricht erarbeiten.

Grundschule Englisch, 15 /2016/ 1 (Heft 54), S. 10-11.

Beigaben: Bibl. 1

Sprache: dt.; ex.: engl.

Schlagwörter: Englisch FU; Großbritannien; Grundschule; Monarchie; Textproduktion; Unterrichtseinheit

Kurzreferat: Die Windsors bieten eine gute Möglichkeit zur Festigung und Vertiefung elementarer Wortfelder und Satzstrukturen, denn vom Staatsoberhaupt, der Queen, bis hin zu der immer größer werdenden Urenkelschar gibt es viel zu berichten. Alter, Spitzname, Familienkonstellation, Hobbys, Haustiere und das Aussehen bieten eine Fülle von Ansatzpunkten zur gestützten Textproduktion.

Nr. 231 (16-02)

Peters, Elke:

The learning burden of collocations: The role of interlexical and intralexical factors.

Language Teaching Research, 20 /2016/ 1, S. 113-138.

Beigaben: Abb. 2; Anm. 6; Bibl.; Tab. 10

Sprache: engl.

Schlagwörter: Empirische Forschung; Englisch FU; Kollokation; Wortschatz

Kurzreferat: This study investigates whether congruency (+/- literal translation equivalent), collocate-node relationship (adjective-noun, verb-noun, phrasal-verb-noun collocations), and word length influence the learning burden of EFL learners' learning collocations at the initial stage of form-meaning mapping. Eighteen collocations were selected on the basis of a pretest. They were divided into 9 congruent and 9 incongruent collocations and into 6 verb-noun collocations, 6 phrasal-verb-noun collocations and 6 adjective-noun colloca-

tions. Forty-one EFL learners (first language: Dutch) were asked to read a word list containing the 18 target collocations, their translation and a sample sentence and to complete four online exercises, in which the 18 collocations were presented twice. Learning gains were measured at three levels of sensitivity: form recall test 1, form recall test 2 (+ clue), form recognition test. Although mixed findings were revealed, all factors seemed to affect the learning difficulty of the collocations. Incongruent collocations appeared to be more difficult to recall than congruent ones. Adjective–noun collocations were better recalled and recognized than (phrasal) verb–noun collocations. Depending on the posttest, participants' vocabulary size and word length of the individual constituents making up the collocation also affected the learning process. (Verlag)

Nr. 232 (16-02)

Peters, Susanne (Hrsg.); Stierstorfer, Klaus (Hrsg.); Volkmann, Laurenz (Hrsg.); Vanderbeke, Dirk (Hrsg.):

Film. Part I und II.

Verlag: Trier: WVT Wissenschaftlicher Verlag Trier /2013/. 692 S.

Serie: Teaching Contemporary Literature and Culture ; 3

Beigaben: Abb.; Anm.; Bibl.; Filmografie

Sprache: engl.

Besprochene Autoren, Lehrwerke u.Ä.: American Beauty; Atanarjuat: The Fast Runner; Babel; Billy Elliot: I Will Dance; Bowling for Columbine; Bride and Prejudice; Brokeback Mountain; Charlie and the Chocolate Factory; Crash; The Crying Game; Disgrace; District 9; East is East; Elizabeth; The Englishman Who Went Up a Hill But Came Down a Mountain; Gattaca; Gran Torino; Hotel Rwanda; Into the Wild; It's a Free World; Juno; Lagaan: Once Upon a Time in India; Lone Star; Lost in Translation; My Winnipeg; Once Were Warriors; The Proposition; Rabbit-Proof Fence; Salaam Bombay!; Shakespeare in Love; Slumdog Millionaire; Smoke Signals; Thelma & Louise; Third World Cop; Yesterday

Schlagwörter: Adaptation; Didaktik; Englisch FU; Film; Filmanalyse; Gesellschaft/Kultur; Gesellschaftskritik

Kurzreferat: Der vorgestellte, zweiteilige Band bietet einen Überblick über 35 englischsprachige zeitgenössische Filme und dabei Lesestoff für Interessierte an der Filmwissenschaft aber auch an ihrem Einsatz im Unterrichtsraum. Im ersten Teil wird eine kurze Zusammenfassung jeden Beitrages sowie Hinweise zur Verwendung des Bandes gezeigt. Untergliedert ist das Werk alphabetisch, bietet allerdings auch jeweils eine Inhaltsübersicht nach Thema (z.B. *Gender und Identität* oder *Kritik an der Konsumgesellschaft, Globalisierung und Besitzgier*) und nach Handlungsort (z.B. Australien, USA, etc.). Obwohl jeder Beitrag eine/n andere/n AutorIn hat und anders strukturiert ist, lassen sich in der Regel pro Artikel eine kurze Biographie des Filmregisseurs, eine Filmzusammenfassung, Kommentare zum kulturell-historischen Kontext, Schlüsselszenen, Sekundärliteratur und schließlich Vorschläge zum Einsatz im Unterricht finden.

Nr. 233 (16-02)

Pfenning, Ramona:

Helena's London scrapbook : Spielerisch mehr über Londons Sehenswürdigkeiten erfahren.

Englisch 5 bis 10, /2016/ 1 (Heft 33), S. 34-36.

Beigaben: Abb.

Sprache: dt.; ex.: engl.

Schlagwörter: England; Englisch FU; Landeskunde; London; Methodik; Spiel

Kurzreferat: London bietet eine Fülle an Sehenswürdigkeiten für Touristen aus allen Ländern.

Um den Schülerinnen und Schülern einen Eindruck zu vermitteln, was es dort zu entdecken

gibt und sie zugleich zu motivieren, die englische Sprache anzuwenden, zeigt die Autorin, wie ein sogenanntes *scrapbook* im Unterricht eingesetzt werden kann.

Nr. 234 (16-02)

Pietzuch, Anja:

Hochqualifizierte in Integrationskursen - eine fallstudienbasierte Analyse zu Zweitspracherwerb, Identität und Partizipation.

Verlag: München: iudicium /2015/. 354 S.

Beigaben: Abb.; Anm.; Bibl.

Sprache: dt.

Schlagwörter: Deutsch als Zweitsprache; Empirische Forschung; Fallstudie; Identität; Integration; Integrationsunterricht; Interview (Forschungsinstrument); Menschen mit Migrationshintergrund; Sprachlernerfahrung; Zweitspracherwerb

Kurzreferat: Viele Migrantinnen und Migranten, die nach Deutschland kommen, können eine erfolgreiche Berufslaufbahn sowie hohe Bildungsabschlüsse und Qualifikationen nachweisen. In Deutschland angekommen stoßen sie dann jedoch auf unterschiedliche Probleme, die sich auf ihre Integration auswirken. Diese Schwierigkeiten liegen dabei nicht nur auf der sprachlichen Ebene. In der vorgestellten Arbeit richtet die Autorin ihren Blick auf genau jene Menschen mit Migrationshintergrund und behandelt dabei verschiedene Aspekte wie Identitätskonstruktionen und -perspektiven sowie die damit verbundene (sprachliche) Teilhabe an relevanten Gemeinschaften. Schließlich zieht sie Rückschlüsse auf den Umgang mit hochqualifizierten Migrantinnen und Migranten im Integrationskurssystem.

Nr. 235 (16-02)

Pinner, Richard:

Trouble in paradise: Self-assessment and the Tao.

Language Teaching Research, 20 /2016/ 2, S. 181-195.

Beigaben: Abb. 3; Bibl.

Sprache: engl.

Schlagwörter: Erfahrungsbericht; Lehrerverhalten; Reflexion; Selbsteinschätzung

Kurzreferat: In this article, the author outlines how and why he has established a self-assessment system for class participation scores in an English-speaking skills course at a Japanese university. He explains how his experience with one particular student, who personally admitted to having abused the system, led him to realize that elements from Yin and Yang have been playing an important part in his beliefs as a teacher, helping him to improve his self-assessment system and further reflect on his practice. Narrative inquiry is employed as both the primary means of collecting and analysing data, although as this is Exploratory Practice inquiry the author triangulates his narrative using other sources arising from pedagogically generated materials and his own teaching journal. Through this inquiry the author came to realize that sometimes bad experiences and overcoming difficulties can actually become good learning experiences if the right attitude is employed. In trying to deal with one particularly problematic student he was able to identify problems with the design of his assessment system, and thus makes changes which improved the course for all participants. He believes he was more reflexive and alert to these improvements because of the Exploratory Practice inquiry that he was conducting. The author was also able to identify how he placed special emphasis on issues of trust and taking responsibility, which he now recognizes as having been central justifications for designing the self-assessment system in the first place. (Verlag, adapt.)

Nr. 236 (16-02)

Piper, Benjamin; Simmons Zuilkowski, Stephanie:

The role of timing in assessing oral reading fluency and comprehension in Kenya.

Language Testing, 33 /2016/ 1, S. 75-98.

Beigaben: Abb. 3; Anh.; Anm. 3; Bibl.; Tab. 3

Sprache: engl.

Schlagwörter: Bewertung; Empirische Forschung; Kenia; Lautes Lesen; Lesetest; Leseverstehen

Kurzreferat: Despite rapid growth in literacy-related programmes and evaluation in sub-Saharan Africa, little critical attention has been paid to the relevance of assumptions that underlie existing assessment methods. This study focuses on the issue of timing in the assessment of oral reading fluency, a critical component of successful reading. Within the context of the Primary Math and Reading Initiative, a randomized controlled trial of several instructional interventions in Kenya, timed and untimed Early Grade Reading Assessment (EGRA) oral reading fluency and reading comprehension tasks were administered to 4385 students in 95 government and 125 informal schools. Using the data from the EGRA the authors found that students did not perform significantly better on the assessments when they had more time. This pattern largely held when they examined the effects disaggregated over student ability level. This suggests that timed assessments, which are faster to administer and logistically easier, are appropriate for use in Kenya. (Verlag, adapt.)

Nr. 237 (16-02)

Plötner, Kathleen:

Mit Karikaturen arbeiten im Rahmen einer Unterrichtsreihe zum Thema *L'amour - un droit pour tous*.

Französisch heute, 47 /2016/ 1, S. 23-29.

Beigaben: Arbeitsbl.; Bibl.; Tab. 1

Sprache: dt.; ex.: franz.

Schlagwörter: Frankreich; Französisch FU; Gesellschaftskritik; Heterogenität; Homosexualität; Karikatur; Liebe; Sekundarstufe II; Unterrichtseinheit

Kurzreferat: *It's okay to be gay* – dasselbe gilt auch für gleichgeschlechtliche Ehen. Diese Ansicht vertritt auch die Autorin in der vorgestellten Unterrichtseinheit. Dabei sollen sich Schüler/-innen der Sekundarstufe II anhand von Karikaturen mit der Thematik der Homosexualität und den damit verbundenen sozialpolitischen und gesellschaftlichen Beschränkungen auseinandersetzen und so verschiedene Kompetenzen sowie sprachliche Fertigkeiten trainieren.

Nr. 238 (16-02)

Pollard, David; Reershemius, Gertrud:

Verstehen, was zählt. Ein Forschungsbericht über quantitative Arbeitsformen im Linguistik- und Deutsch-als-Fremdsprache-Unterricht in Großbritannien.

Deutsch als Fremdsprache, 53 /2016/ 1, S. 22-29.

Beigaben: Anm.; Bibl.; Tab. 4

Sprache: dt.

Schlagwörter: Deutsch FU; Empirische Forschung; Großbritannien; Hochschule; Quantitative Forschung

Kurzreferat: In Großbritannien versuchen Schulen und Universitäten durch gezielte Initiativen Defizite in mathematischen und statistischen Fertigkeiten zu beheben, die landesweit unter Hochschulabgängern diagnostiziert wurden. Der Artikel beschreibt und analysiert einen Unterrichtsversuch in Lehrveranstaltungen der German Studies, der auf der Grundlage eines interdisziplinären und vom britischen Economic and Social Research Council (ESRC) geförderten Forschungsprojekts entwickelt wurde. Der Pilotversuch zeichnet sich unter

anderem dadurch aus, dass er nicht nur in linguistischen Lehrveranstaltungen, sondern auch im Deutsch-als-Fremdsprache-Unterricht durchgeführt wurde. (Verlag, adapt.)

Nr. 239 (16-02)

Popov-Jenninger, Claudia:

Ausgangsbedingungen und Anspruch des schulischen DaZ-Unterrichts in der Sekundarstufe.

Fremdsprache Deutsch, /2016/ Sonderheft, S. 15-20.

Beigaben: Anh.; Bibl.

Sprache: dt.

Schlagwörter: Deutsch als Zweitsprache; Didaktik; Lernerorientierung; Menschen mit Migrationshintergrund; Sekundarstufe I; Unterrichtseinheit

Kurzreferat: Der vorgestellte Beitrag geht an erster Stelle auf die wichtigsten Aspekte der Lernausgangslage bei DaZ-Schülern und Schülerinnen ein (z.B. gleiche Zielstellung trotz starker Heterogenität der Schulgruppen) und setzt diese in Beziehung mit den Herausforderungen (z.B. Feststellung der Vorkenntnisse der Geflüchteten) von Lehrpersonen im Bereich DaZ an Schulen in der Sekundarstufe. Anschließend geht sie auf die an den DaZ-Unterricht gestellten Ansprüche ein und präsentiert verschiedene didaktische Ansätze, die dazu beitragen sollen, den besagten Ansprüchen gerecht zu werden. Zum Schluss zeigt sie die Planung einer kompetenzorientierten Unterrichtseinheit.

Nr. 240 (16-02)

Portolés Falomir, Laura:

Multilingualism and Very Young Learners : An Analysis of Pragmatic Awareness and Language Attitudes.

Verlag: Berlin: de Gruyter /2015/. XII, 206 S.

Serie: Trends in Applied Linguistics ; 12

Beigaben: Abb.; Anh.; Bibl.; Reg.; Tab.

Sprache: engl.; ex.: span.

Schlagwörter: Bewusstsein; Einstellung; Empirische Forschung; Englisch FU; Frühbeginn; Katalanisch; Katalonien; Kinder; Mehrsprachigkeit; Pragmatik; Quantitative Forschung; Spanisch

Kurzreferat: Gegenstand des vorgestellten Buches ist eine Untersuchung zur Mehrsprachigkeit bei (sehr) jungen Schulkindern im Alter von 4 bzw. 9 Jahren. Dabei fokussiert die Autorin die sprachlich reiche Region um Valencia (Spanien) in der das Bildungssystem sowohl die Minderheitensprache Katalanisch als auch die Amtssprache Spanisch sowie die Fremdsprache Englisch umfasst. In ihrer Studie richtet die Autorin ihr Augenmerk daher auf die soziolinguistischen Kontexte, die bei der mehrsprachigen Entwicklung der Kinder eine große Rolle spielen und schaut sich nicht nur die sprachlichen Hintergründe der Lernenden an, sondern zeigt auch die Beziehungen zwischen den Sprachen und die Interaktionen anderer nicht-sprachlicher Faktoren auf.

Nr. 241 (16-02)

Préfontaine, Yvonne; Kormos, Judit; Johnson, Daniel Ezra:

How do utterance measures predict raters' perceptions of fluency in French as a second language?

Language Testing, 33 /2016/ 1, S. 53-73.

Beigaben: Anh.; Anm. 1; Bibl.; Tab. 5

Sprache: engl.

Schlagwörter: Bewertung; Empirische Forschung; Französisch FU; Sprachliche Fertigkeit; Sprachproduktion

Kurzreferat: While the research literature on second language (L2) fluency is replete with descriptions of fluency and its influence with regard to English as an additional language,

little is known about what fluency features influence judgments of fluency in L2 French. This study reports the results of an investigation that analyzed the relationship between utterance fluency measures and raters' perceptions of L2 fluency in French using mixed-effects modeling. Participants were 40 adult learners of French at varying levels of proficiency, studying in a university immersion context. Speech performances were collected on three different types of narrative tasks. Four utterance fluency measures were extracted from each performance. Eleven untrained judges rated the speech performances and we examined which utterance fluency measures are the best predictors of the scores awarded by the raters. The mean length of runs and articulation rate proved to be the most influential factors in raters' judgments, while the frequency of pauses played a less important role. The length of pauses was positively related to fluency scores, indicating a prominent cross-linguistic variation specific to French. The relative importance of the utterance measures in predicting fluency ratings, however, was found to vary across tasks. (Verlag)

Nr. 242 (16-02)

Pukrop, Andrea:

„Quizlet“ : Mit Spaß (nicht nur) Vokabeln lernen.

Praxis Fremdsprachenunterricht. Russisch, 13 /2016/ 2, S. 12.

Beigaben: Abb. 3

Sprache: dt.

Schlagwörter: Mobiles Lernen; Russisch FU; Software; Vokabellernen

Kurzreferat: Der Beitrag thematisiert den Einsatz der Vokabellern-App „Quizlet“ im Russischunterricht. Dabei stellt die Autorin nicht nur den Aufbau, sondern auch den ihrer Meinung nach einhergehenden Mehrwert für das Lernen dar.

Nr. 243 (16-02)

Pustka, Elissa:

Die Liaison im Fremdspracherwerb: eine Pilotstudie zu Münchner Lehramtsstudenten.

bulletin vals-asla, /2015/ 102, S. 43-64.

Beigaben: Abb.; Anm. 3; Bibl.

Sprache: dt.; ex.: franz.

Schlagwörter: Deutschland; Empirische Forschung; Fortgeschrittenenunterricht; Französisch FU; Hochschule; Wortverbindung

Kurzreferat: In dem Beitrag präsentiert die Autorin Resultate einer Studie über das linguistische Phänomen der *liaison* im Französischen bei deutschsprachigen, fortgeschrittenen Lernerinnen und Lernern. Dabei wurde auf die korrekte bzw. inkorrekte Realisierung in spontanen Sprechakten geachtet. Die Resultate werden im Anschluss an einen theoretischen Hintergrund erläutert.

Nr. 244 (16-02)

Rahimi, Muhammad; Zhang, Lawrence Jun:

Exploring non-native English-speaking teachers' cognitions about corrective feedback in teaching English oral communication.

System, 55 /2015/ December, S. 111-122.

Beigaben: Bibl.; Tab. 6

Sprache: engl.

Schlagwörter: Empirische Forschung; Feedback; Fehler; Kommunikation; Korrektur; Lehrer; Mündliches Ausdrucksvermögen

Kurzreferat: Exploring teachers' cognitions is a significant endeavour, as teachers' cognitions inform their classroom practice, and, in turn, their cognitions are influenced by their teaching experiences. This study explored the differences between novice and experienced non-native English-speaking teachers' cognitions about corrective feedback (CF) in teaching English oral communication. Data were collected from 20 novice and 20 experienced

teachers through a questionnaire and follow-up interviews. Results show statistically significant differences between the two groups. Teachers' personal experiences influenced their cognitions about the necessity of CF and the effectiveness of different CF types and timing. Interview data show teachers' teaching experiences raise their awareness of the role of mediating factors, namely learner factors, error frequency, types, and severity, target form difficulty, instructional focus, and task types in their cognitions about the necessity, timing, and types of CF. In contrast, novice teachers, partially due to their insufficient teaching experiences, had rigid cognitions about CF. Novice teachers attributed their cognitions to their personal language learning experiences. As a pedagogical implication, we recommend that student teachers be provided with opportunities for acquiring theoretical understanding about CF and translating it into classroom practice. (Verlag)

Nr. 245 (16-02)

Rattay, Cathrin:

LRS/Legasthenie in der Sekundarstufe. Das Praxisbuch : Profi-Tipps und Materialien aus der Lehrerfortbildung.

Verlag: Augsburg: Auer /2015/. 115 S.

Serie: Sekundarstufe I+II

Beigaben: Abb.; Anm.; Arbeitsbl.; Bibl.; 1 CD

Sprache: dt.; ex.: engl.

Schlagwörter: Definition; Fördermaßnahme; Fremdsprachenerwerb; Legasthenie; Lehrerfortbildung; Lernschwäche; Lesen; Rechtschreibung; Schreiben; Sekundarstufe I; Sekundarstufe II

Kurzreferat: LRS oder auch Legasthenie sind Schlagwörter, die nicht nur beim Erst-, sondern auch beim Zweit- oder Fremdspracherwerb immer wieder auftauchen. Was genau versteht man aber unter diesen Begriffen und was kann man gegen mögliche Defizite in dem Bereich Rechtschreibung bzw. Lesen und Schreiben tun? Das vorgestellte Praxisbuch nimmt sich dieser Fragen an und gibt in drei großen Kapiteln Hilfestellungen für Lehrkräfte, die zunächst mit den Definitionen und den Ursachen von LRS/Legasthenie zu kämpfen haben, um schließlich Diagnose- und Fördermaßnahmen detailliert vorzustellen. Weiterhin liefert das Buch zahlreiche weiterführende Hinweise sowie Materialsammlungen, die den Umgang mit der komplexen Thematik erleichtern.

Nr. 246 (16-02)

Rauert, Wilko:

No more bananas?!: Wissenschaftliche Sachtexte mit der 5-Schritt Lesemethode erarbeiten.

Englisch 5 bis 10, /2016/ 1 (Heft 33), S. 20-23.

Beigaben: Abb.; Arbeitsbl.

Sprache: dt.; ex.: engl.

Schlagwörter: Englisch FU; Essen und Trinken; Globalisierung; Lesen; Methodik; Schuljahr 9; Schuljahr 10; Unterrichtseinheit

Kurzreferat: Die Krümmung spielt in diesem Fall wohl nur auf der politischen Ebene eine Rolle: Bananen sind bei vielen Menschen durch ihr süßes Aroma beliebt und werden gerne als gesunder Snack nebenher verzehrt. Dass es der Banane jedoch auch bald schlecht gehen könnte, wird oftmals übersehen. In der Unterrichtseinheit lernen die Schüler/-innen verschiedene Aspekte der exotischen Frucht kennen und versuchen sich zudem als Versuchsleiter beim Extrahieren von DNA an einer Banane. Den genauen Ablauf entnehmen sie dafür mittels 5-Schritt Lesemethode einer englischen Anleitung.

Nr. 247 (16-02)

Reckermann, Julia:

Is it snowy in the desert? : Schiffe versenken mal anders.

Grundschulmagazin Englisch, 14 /2016/ 1, S. 11-13.

Beigaben: Abb.

Sprache: dt.; ex.: engl.

Schlagwörter: Englisch FU; Grundschule; Lernspiel; Übung; Wetter; Wortschatzarbeit

Kurzreferat: Das bekannte Spiel „Schiffe versenken“ kann zu zahlreichen Themen des Englischunterrichts in eine *information-gap activity* abgewandelt werden. In dem präsentierten Beitrag sollen die Schüler/-innen sich gegenseitig befragen, wie das Wetter an bestimmten Orten ist. Sieger ist, wer zuerst die Wetterlage des Spielfelds des Gegners erraten hat. (Verlag, adapt.)

Nr. 248 (16-02)

Ren, Wei; Chen, Yuan-shan; Lin, Chih-Ying:

University students' perceptions of ELF in mainland China and Taiwan.

System, 56 /2016/ February, S. 13-27.

Beigaben: Abb. 4; Anh.; Bibl.

Sprache: engl.

Schlagwörter: China; Empirische Forschung; Englisch FU; Hochschule; Lexikologie; Lingua franca; Phonologie; Taiwan

Kurzreferat: This study examined mainland Chinese and Taiwanese students' perceptions of two aspects of English as a Lingua Franca (ELF): phonology and lexico-grammar. The researchers surveyed a total of 400 students at two universities in mainland China and at two universities in Taiwan (200 in each area). The results indicated that although students in both groups were aware that they could not speak English as native speakers did, they still preferred to achieve a native speaker accent. They admitted that they spoke with Chinese accents, but they believed that their accents were intelligible and acceptable. Nevertheless, the students in both groups tended to not maintain their local accents in English. With respect to ELF lexico-grammar, both groups considered some features incorrect, but they were uncertain about others. However, they could understand and tended to accept all the ELF sentences. The present study also revealed variations between the two groups with respect to their perceptions of ELF phonology and lexico-grammar. Given that little research has compared ELF users' perceptions across different geographical areas, this study addresses an important research gap by investigating the interaction of ELF perceptions and local contexts. Findings of the study may have important implications for ELF researchers and practitioners. (Verlag)

Nr. 249 (16-02)

Riedner, Renate; Dobstadt, Michael; Altmayer, Claus:

Literatur in sprach- und kulturbezogenen Lehr- und Lernprozessen im Kontext von DaF/DaZ. Eine Nachlese.

Deutsch als Fremdsprache, 53 /2016/ 1, S. 3-11.

Beigaben: Anm. 1; Bibl.

Sprache: dt.

Schlagwörter: Deutsch als Zweitsprache; Deutsch FU; Forschungsüberblick; Literaturdidaktik
Kurzreferat: Der Beitrag zieht eine Bilanz der Diskussion zur Rolle der Literatur im Kontext von Deutsch als Fremd- und Zweitsprache, die von Heft 1/2014 bis Heft 3/2015 in dieser Zeitschrift stattgefunden hat. Dabei werden insbesondere fünf inhaltliche „Knotenpunkte“ identifiziert, an denen die ansonsten recht heterogenen Argumentationslinien der einzelnen Beiträge sich kreuzen und überschneiden, von denen her sich aber auch offene Fragen für weitere Diskussionen und Forschungsanstrengungen ergeben. (Verlag)

Nr. 250 (16-02)

Ritter, Markus; Florian, Merle; Lewandowska, Zuzanna:

Materialien für den Englischunterricht.

Verlag: Münster: Waxmann /2015/. 79 S.

Serie: Ganz In - Materialien für die Praxis

Beigaben: Abb.; Bibl.

Sprache: dt.; ex.: engl.

Schlagwörter: Aufgabenstellung; Binnendifferenzierung; Englisch FU; Ganztagschule; Gymnasium; Hörverstehen; Klassenarbeit; Kreativität; Lehrerfortbildung; Lehrwerkanalyse; Materialsammlung; Praxisbezug; Sprechen

Kurzreferat: Basierend auf einer Lehrerfortbildungsreihe im Rahmen des Projekts *Ganz In - Mit Ganztag mehr Zukunft*. Das neue *Ganztagsgymnasium NRW* beinhaltet die präsentierte Materialsammlung Bausteine zur Förderung verschiedener Themenfelder des Englischunterrichts. Diese praxisorientierten vier Einheiten befassen sich zum einen mit der Diagnose und Förderung nach dem Wechsel von der Grundschule zur Orientierungsstufe und der Konzeption und Durchführung mündlicher Klassenarbeiten, als auch mit der Analyse und den Kriterien für die Bereiche Binnendifferenzierung und Kreativität sowie Hörverstehen und Hörstrategien in Bezug auf Lernaufgaben. Jeder Baustein kann dabei unabhängig voneinander genutzt werden und bietet der Lehrkraft nicht nur eine theoretische Grundlage, sondern auch zahlreiche Praxisbeispiele.

Nr. 251 (16-02)

Ritzenhofen, Ute:

Fighting for Women's Rights in India : Ein Klausurvorschlag (Sekundarstufe II).

Englisch betrifft uns, /2015/ 6, S. 30-32.

Beigaben: Originaltext; Schlüssel

Sprache: dt., engl.

Schlagwörter: Englisch FU; Frauen; Gesellschaftskritik; Indien; Klassenarbeit; Menschenrechte; Sekundarstufe II

Kurzreferat: Der präsentierte Klausurvorschlag bezieht sich auf die Situation von Frauen in Indien, die immer noch durch zahllose Menschenrechtsverletzungen geprägt ist. Als Textgrundlage dient ein Zeitungsartikel von Amana Fontanella-Khan, der Autorin des Sachbuchs *Pink Sari Revolution: A Tale of Women and Power in India (2013)*. In dem in der New York Times veröffentlichten Artikel beschreibt sie zunächst das populäre Bild von Indien als einem zweigeteilten Land, mit einer fortschrittlichen, urbanen, englischsprachigen Bevölkerung auf der einen und einer rückständigen, armen, ländlichen Welt auf der anderen Seite. Die Zweiteilung bestimmt auch die Situation von indischen Frauen und steht daher im Mittelpunkt des Klausurvorschlags. (Verlag, adapt.)

Nr. 252 (16-02)

Ritzenhofen, Ute:

Walking the Streets of New York City : Ein Klausurvorschlag (Sekundarstufe II).

Englisch betrifft uns, /2015/ 5, S. 30-32.

Beigaben: Originaltext; Schlüssel

Sprache: dt., engl.

Schlagwörter: Englisch FU; Klassenarbeit; Kreatives Schreiben; Leseverstehen; Literarischer Text; New York; Sekundarstufe II

Kurzreferat: Der als Abschluss einer Unterrichtseinheit über New York verwendbare Klausurvorschlag für die Sekundarstufe II bezieht sich auf die literarische Darstellung der amerikanischen Großstadt in Ausschnitten der beiden Romane *City of Glass* von Paul Auster und *You Gotta Have Balls* von Lily Brett. Ziel ist es dabei, gezielt Aspekte aus den Texten herauszuarbeiten und diese dann in kreativer Weise fortzuführen.

Nr. 253 (16-02)

Robles, Ingeborg:

„Vous aimez Mozart?“ : Filmmusik und ihre Funktionen am Beispiel von Claude Chabrols „La Cérémonie“.

Praxis Fremdsprachenunterricht. Französisch, 13 /2016/ 2, S. 8-11.

Beigaben: Abb. 2; Bibl.

Sprache: dt.

Besprochene Autoren, Lehrwerke u.Ä.: La Cérémonie; Chabrol, Claude

Schlagwörter: Film; Filmanalyse; Französisch FU; Musik; Sekundarstufe II; Unterrichtseinheit

Kurzreferat: Welche Bedeutung die Filmmusik für die Filmanalyse hat, soll in diesem Beitrag verdeutlicht werden. Nach einem kurzen Überblick über die wesentlichen Funktionen der Filmmusik wird am Beispiel von Chabrols Film „La Cérémonie“ anhand konkreter Unterrichtsvorschläge aufgezeigt, inwieweit die Untersuchung der Filmmusik wesentlich zum Verständnis des Filminhalts und des Filmstils beiträgt. Dieses Beispiel für die Oberstufe ist ebenfalls für einen fächerverbindenden Unterricht Musik-Französisch geeignet. (Verlag)

Nr. 254 (16-02)

Roelcke, Thorsten:

„Kulturwörterbuch Deutsch als Fremdsprache“ (Deutsch-Chinesisches Kulturwörterbuch) : Eine lexikographische Skizze.

Info DaF. Informationen Deutsch als Fremdsprache, 42 /2015/ 5, S. 469-475.

Beigaben: Abb. 1; Anm. 1; Bibl.

Sprache: dt.

Schlagwörter: Deutsch FU; Deutsch,Chinesisch; Lexikographie; Mehrsprachigkeit; Wörterbuch; Wortschatz

Kurzreferat: In der vorliegenden Skizze wird ein innovatives multilinguales Projekt für den Bereich Deutsch als Fremdsprache vorgestellt, mit welchem der deutsche Kulturwortschatz für Personen anderer Sprachen erschlossen werden soll. Der modularen Anlage des Gesamtprojektes folgend ist der erste Abschnitt dem deutschsprachigen Kern des Projekts, dem „Kulturwörterbuch Deutsch als Fremdsprache“, und der zweite Abschnitt einem der verschiedenen fremdsprachigen Module, dem „Deutsch-Chinesischen Wörterbuch“ gewidmet. (Verlag, adapt.)

Nr. 255 (16-02)

Rogge, Roswitha:

Identidad maya en el siglo XXI : Interkulturelles Lernen mit dem Film „Herz des Himmels, Herz der Erde“.

Der fremdsprachliche Unterricht. Spanisch, 14 /2016/ 1 (Heft 52), S. 16-21.

Beigaben: Anm. 5; Arbeitsbl.; Webografie

Sprache: dt.

Schlagwörter: Arbeitsblatt; Film; Indigene Bevölkerung; Interkulturelle Kommunikation; Landeskunde; Mexiko; Schuljahr 10; Spanisch FU; Unterrichtseinheit

Kurzreferat: Die Autorin bietet in ihrem Artikel eine Unterrichtseinheit an, welche auf dem Film *Herz des Himmels, Herz der Erde* basierend die negativen Auswirkungen der Globalisierung auf die Lebensweise der indigenen Maya-Bevölkerung thematisiert. Der Einsatz der Unterrichtseinheit wird ab dem dritten Lernjahr bzw. ab der zehnten Klasse empfohlen. Hinweise zu Aufgaben vor, während und nach Ansehen des Films werden im Artikel gegeben. Abschließend werden Arbeitsblätter präsentiert, die jeweils vor und nach dem Film bearbeitet werden können.

Nr. 256 (16-02)

Rolletschek, Helga:

Excessive demand or additional motivation? : Bilingualer Biologieunterricht in der Grundschule.

Grundschulmagazin Englisch, 14 /2016/ 1, S. 37-38.

Sprache: dt.; ex.: engl.

Schlagwörter: Bilingualer Unterricht; Biologie; Didaktik; Englisch FU; Grundschule; Methodik

Kurzreferat: „Bili“ ist ein Schlagwort, welches immer häufiger zu hören ist und dem Zeitgeist einer modernen, globalen Gesellschaft zu entsprechen scheint. Auch an Grundschulen finden schon seit Jahren immer wieder Modellversuche zum Lernen in zwei Sprachen statt. Doch gerade der frühe Beginn lässt Skeptiker aufhorchen. Beklagen denn nicht nur Lehrkräfte, sondern auch viele Arbeitgeber, dass unsere Schüler/-innen nicht mehr gründlich die Schulsprache beherrschen? Ist denn der Unterricht in einer weiteren Sprache nicht einfach eine komplette Überforderung, der zu Halbwissen sowohl in der Sprache als auch im Sachfach führen könnte? Der vorgestellte Beitrag behandelt einige Überlegungen und Fakten für den bilingualen biologischen Unterricht. (Verlag, adapt.)

Nr. 257 (16-02)

Rolletschek, Helga:

Flowers in an English garden : Motivierender Biologieunterricht auf Englisch.

Grundschulmagazin Englisch, 14 /2016/ 1, S. 14-18.

Beigaben: Abb.

Sprache: dt.; ex.: engl.

Schlagwörter: Biologie; Englisch FU; Grundschule; Landeskunde; Umwelt; Unterrichtseinheit; Wortschatzarbeit

Kurzreferat: Englische Gärten – *cottage gardens* – rufen bei vielen Erwachsenen Bilder einer Romanverfilmung von Jane Austen hervor. Schüler/-innen stellen sich Englische Gärten eher als waldbestandene Grünflächen vor. Dabei sind Gärten in England eine wohlriechende Augenweide vieler farbenprächtiger Blütenpflanzen mit schmalen, sich durchwindenden Kieswegen, Teichen, versteckten Statuen – faszinierende, mysteriöse und romantische Kleinode, in denen es viel zu entdecken gibt. (Verlag)

Nr. 258 (16-02)

Rolletschek, Helga:

Sense of Hearing : Ein Biomodul auf Englisch.

Praxis Fremdsprachenunterricht. Englisch, 13 /2016/ 2, S. 9-12.

Beigaben: Anm. 1; Arbeitsbl.; Bibl.

Sprache: dt.; ex.: engl.

Schlagwörter: Bilingualer Unterricht; Biologie; CLIL; Englisch FU; Hören; Methodik; Modularer Aufbau

Kurzreferat: In dem Beitrag gibt die Autorin konkrete Unterrichtsvorschläge für das Sachfach Biologie in bilingualen Modulen. Dabei nennt sie zunächst einige Gründe für die Wahl eines biologischen Themas, um schließlich das Modul mit dem thematischen Inhalt des Hörens vorzustellen und methodisch zu vertiefen.

Nr. 259 (16-02)

Rösch, Heidi:

Deutsch als Zweit- und Fremdsprache: Forschungsaufgaben.

In: Méron-Minuth, Sylvie (Hrsg.); Özkul, Senem (Hrsg.): Fremde Sprachen lehren und lernen : Aktuelle Fragen und Forschungsaufgaben (Inquiries in Language Learning. Forschungen zu Psycholinguistik und Fremdsprachendidaktik ; 15). Frankfurt a.M.: Lang /2015/, S. 47-60.

Beigaben: Anm. 1; Bibl.

Sprache: dt.

Schlagwörter: CLIL; Deutsch als Zweitsprache; Deutsch FU; Dissertation; Forschungsdesiderat; Forschungsprojekt; Methode

Kurzreferat: Im vorgestellten Beitrag werden an erster Stelle die Gemeinsamkeiten und Unterschiede zwischen Deutsch als Zweit- und Fremdsprache gezeigt. Anschließend geht die Autorin auf die Entwicklung der Forschung in DaZ und DaF und danach auf die Forschungsaufgaben für die Lehr-Lernforschung (*CLIL* und sprachsensibler Unterricht, *BLL* und Mehrsprachigkeit und DaF und DaZ- Methoden) ein. Auf potentielle Promotions-, Habilitations- und Publikationsprojekte u.a. im sprachpolitischen Bereich oder im Bereich der Literatur und DaF/DaZ wird abschließend Bezug genommen.

Nr. 260 (16-02)

Rost, Michael:

Teaching and Researching Listening.

Verlag: Abingdon: Routledge /2016/. XVI, 325 S.

Serie: Applied Linguistics in Action

Beigaben: Abb.; Bibl.; Glossar; Reg.; Tab.

Sprache: engl.

Schlagwörter: Aufmerksamkeit; Authentizität; Bewertung; Bewusstsein; Didaktik; Diskurs; Empirische Forschung; Hören; Individuelle Unterschiede; Interaktion; Linguistik; Metakognition; Muttersprachenerwerb; Parsing; Prosodie; Semantik; Zweitsprachenerwerb

Kurzreferat: Kommunikation besteht nicht nur daraus, dass zwei oder mehr Personen miteinander sprechen, sondern auch – und dies wird gerne vergessen – einander zuhören müssen, damit Informationen eindeutig aufgenommen und verarbeitet werden können. Die Fähigkeit zu hören ist dabei nicht nur auf ein wissenschaftliches Gebiet beschränkt. So befassen sich Biologie, Chemie, Neurologie, Medizin, Computerwissenschaften oder auch die Fremdsprachenforschung mit dieser komplexen Thematik. Der Autor der vorgestellten Monographie beginnt zunächst damit, Hören zu definieren und dabei auf neurologische, linguistische, semantische, pragmatische sowie automatische Verarbeitungsprozesse näher einzugehen. Weiterhin widmet er sich der Rolle des Hörens beim Erst- bzw. Zweitspracherwerb. Im darauffolgenden Abschnitt beleuchtet er die didaktische Dimension des Hörens, welche zum einen die methodischen Ansätze und zum anderen die Bewertungskriterien umfasst. Im dritten Abschnitt zeigt er dann, welche Aufgabe das Hören in empirischen Untersuchungen einnimmt, um schließlich weiterführende Literaturhinweise zu verwandten Gebieten zu geben.

Nr. 261 (16-02)

Ruhland, Jürgen:

Provokante Motivation : Lisa LeBlanc: «Aujourd’hui, ma vie c’est d’la marde».

Der fremdsprachliche Unterricht. Französisch, 50 /2016/ 139, S. 10-15.

Beigaben: Abb.; Arbeitsbl.; Liedtext

Sprache: dt.; ex.: franz.

Besprochene Autoren, Lehrwerke u.Ä.: Aujourd’hui, ma vie c’est d’la marde; LeBlanc, Lisa

Schlagwörter: Aussprache; Chanson; Frankophonie; Französisch FU; Referenzniveau A2; Referenzniveau B1; Unterrichtseinheit; Videoclip

Kurzreferat: Lisa LeBlancs Überraschungserfolg bietet schülernahe Themen, einen attraktiven Zugang zum umgangssprachlichen Französisch und ist ein gutes Beispiel für eine frankophone Realität im Zeitalter der immer stärker vernetzten Welt. (Verlag)

Nr. 262 (16-02)

Runte, Maren:

Lernerlexikographie und Wortschatzerwerb.

Verlag: Berlin, Boston: de Gruyter /2015/. XI, 359 S.

Serie: Lexicographica. Series Maior ; 150

Beigaben: Abb.; Anm.; Bibl.; Tab.

Sprache: dt.

Schlagwörter: Deutsch FU; Empirische Forschung; Experiment; Fortgeschrittenenunterricht; Gedächtnis; Lernpsychologie; Lexikographie; Methodik; Wörterbuch; Wortschatzerwerb

Kurzreferat: Das vorgestellte empirische Forschungsprojekt stellt eine Wörterbuchbenutzungsstudie dar, die methodisch mithilfe eines Eye-Tracking-Systems durchgeführt wurde. Es ist das erklärte Ziel der Autorin aufzuzeigen, welche Voraussetzungen notwendig sind, um Lerner- auch als Lernwörterbücher nutzen zu können und welche Techniken der Wortschatzdidaktik vermittelt und genutzt werden. Gegliedert ist das Buch in zehn Kapitel, von denen die ersten beiden Kapitel sich einleitend mit dem Forschungsgegenstand sowie mit dem theoretischen Hintergrund befassen. Kapitel drei und vier konkretisieren dann den Wortschatzerwerb sowie die Wortschatzvermittlung und Wörterbuchdidaktik im DaF-Unterricht und leiten so zum Thema der Lernpsychologie und Lexikographie im fünften Kapitel über. Nachdem der Status Quo der Lernerlexikographie im sechsten Kapitel ausführlich behandelt wurde, widmet sich die Autorin im siebten und achten Kapitel der konkreten Nutzung durch fortgeschrittene Lernende, um schließlich im neunten Kapitel ihre Eye-Tracking-Studie samt Ergebnissen vorzustellen. Das abschließende zehnte Kapitel stellt eine Zusammenfassung dar.

Nr. 263 (16-02)

Runte, Maren:

Wie benutzen fortgeschrittene DaF-Lernende Wörterbücher? : Eine Eye-Tracking-Studie zur Benutzung von Lernerwörterbüchern und ein Vorschlag zu deren Verbesserung.

Info DaF. Informationen Deutsch als Fremdsprache, 42 /2015/ 5, S. 476-498.

Beigaben: Abb.; Bibl.

Sprache: dt.

Schlagwörter: Deutsch FU; Einsprachiges Wörterbuch; Empirische Forschung; Fortgeschrittenenunterricht; Referenzniveau C1; Wörterbuch

Kurzreferat: Wortschatzerwerb ist eine der größten Herausforderungen, denen sich Fremdsprachenlernende stellen müssen. Einsprachige Lernerwörterbücher sind wichtige Hilfsmittel bei der Rezeption als auch bei der Produktion von Texten in der Fremdsprache. Zudem wird immer wieder angeführt, dass Lernerwörterbücher auch den Wortschatzerwerb fördern. Welche Voraussetzungen müssen jedoch gegeben sein, damit Lerner- zu

Lernwörterbüchern werden? In der Untersuchung werden Eye-Tracking-Datensätze von Probandinnen und Probanden mit fortgeschrittenen Deutschkenntnissen (C1) bei der Benutzung eines DaF-Lernerwörterbuchs vorgestellt. Mittels Eye-Tracking wird untersucht, welche Angaben Lernende wahrnehmen und ob die Dauer der Wahrnehmung auch die Bewusstseinschwelle überschreitet, was eine wichtige Voraussetzung für die Aufnahme der Information ist. Durch die Studie kann zum einen gezeigt werden, dass die Benutzung aktueller, digitalisierter Lernerwörterbücher aufgrund der überwiegend linearen und unvollständigen Lektüre mit Problemen behaftet und die Abfolge der Angaben zwingend zu überdenken ist. Zum anderen wird überprüft, ob sich durch systematische Einbindung von paradigmatischen Angaben in Form von Wortnetzen die Aufmerksamkeit der Benutzer auf bestimmte Informationen, die für den Lernerfolg wichtig sind, lenken lässt. Das Experiment zeigt, dass die Probanden die neuen Angabeformen zur Kenntnis nehmen und die Artikel länger und intensiver fixieren als die Probanden, denen Angaben in rein textueller Form zur Verfügung stehen, was die Wahrscheinlichkeit für (inzidentellen) Wortschatzerwerb erhöht. (Verlag, adapt.)

Nr. 264 (16-02)

Rybarczyk, Renata:

Individuelle Förderung von Schülerinnen und Schülern mit Legasthenie im Fremdsprachenunterricht.

Glottodidactica, 42 /2015/ 2, S. 199-211.

Beigaben: Anm.; Bibl.

Sprache: dt.

Schlagwörter: Fördermaßnahme; Fremdsprachenunterricht; Individualisierung; Legasthenie; Methodik; Muttersprache; Spracherwerb

Kurzreferat: Dyslexic students have significant problems with learning a foreign language. Foreign language (FL) learning is built upon the native language (L1). The skills such as phonological/orthographic, syntactic and semantic competences in the native language form the foundation for foreign language learning (and FL aptitude). The strength of the native language codes considerably determines the extent to which a learner can become proficient in a foreign language. Weak L1 skills inhibit FL proficiency development. That is why it is essential to provide dyslexic students with special support in foreign language classes. (Verlag)

Nr. 265 (16-02)

Sánchez González, Mónica:

El valor añadido de los intercambios tándem.

Tandem Neuigkeiten, /2016/ 61, S. 5 gez.Bl.

Beigaben: Bibl.

Sprache: span.

Übersetzung des Sachtitels: Der Zusatzwert des Tandem-Austauschs

Schlagwörter: Autonomes Lernen; Fremdsprache; Interkulturelles Lernen; Lernerfolgskontrolle; Methode; Psychologie; Tandem-Methode

Kurzreferat: Der vorgestellte Beitrag beschäftigt sich mit verschiedenen, bisher wenig erforschten Aspekten der Sprachlernmethode Tandem. Die Autorin untergliedert diese in fünf Komponenten: Fremdsprachenlernen (z.B. Transfer von beim Einsatz des Tandems erlernten Lernstrategien zum Erlernen einer weiteren Sprache), Methode (z.B. im Hinblick auf die Niveaustufen der Lernautonomie), psychologische Wirkung (Beziehung zwischen Lernautonomie und Motivation), interkulturelle Kompetenz und die Rolle des Tandems in beruflichen und akademischen Kontexten.

Nr. 266 (16-02)

Santoyo, Wendy:

„Enamórate de la Ciudad de México“ : Spanischunterricht an Stationen.

Der fremdsprachliche Unterricht. Spanisch, 14 /2016/ 1 (Heft 52), S. 22-27.

Beigaben: Anm. 3; Arbeitsbl.

Sprache: dt.; ex.: span.

Übersetzung des Sachtitels: Verliebe Dich in Mexiko-Stadt

Schlagwörter: Arbeitsblatt; Film; Landeskunde; Methodik; Mexiko; Schuljahr 9; Schuljahr 10; Spanisch FU; Stationenlernen; Unterrichtseinheit

Kurzreferat: Im vorgestellten Beitrag wird eine Unterrichtseinheit vorgeschlagen, die in zwei Abschnitte eingeteilt ist. Im ersten Abschnitt soll in das Thema eingeleitet, die Stationen vorgestellt und mögliche Fragen beantwortet werden. Im zweiten Abschnitt soll in Stationen gearbeitet werden. Anschließend wird im Artikel näher auf die Vorbereitung der Unterrichtseinheit, den Einstieg (Filmtrailer) und sieben Stationen (vorhanden sind Arbeitsblätter von den Stationen eins und zwei) eingegangen. Zum Schluss berichtet die Autorin über ihre Erfahrungen mit dem Einsatz dieser Methode im Spanischunterricht.

Nr. 267 (16-02)

Sauerland, Uli; Schumacher, Petra B.:

Pragmatics: Theory and Experiment Growing Together.

Linguistische Berichte, /2016/ 245, S. 3-24.

Beigaben: Bibl.

Sprache: engl.

Schlagwörter: Experiment; Forschungsüberblick; Pragmatik

Kurzreferat: Pragmatics is already an established subfield of linguistics and the Gricean distinction between literal and speaker's meaning is one of the foundations of modern linguistic theory. But progress in pragmatics has been slow compared to other subfields of linguistics over the last four decades. The authors argue that one recent trend, namely Experimental Pragmatics, promises to overcome the stagnant state of pragmatic theory. They present both the three main developments that come together in Experimental Pragmatics (Gricean pragmatics, precise models, and formal experiments). Then they present recent results that exemplify the promise of Experimental Pragmatics in two core domains: scalar implicatures and metonymy. (Verlag, adapt.)

Nr. 268 (16-02)

Schädlich, Birgit:

Fachpraktika im Master of Education Französisch aus der Perspektive der Studierenden: Ein Beitrag zur Entwicklung reflexiver Handlungskompetenz?

Zeitschrift für Fremdsprachenforschung, ZFF, 26 /2015/ 2, S. 255-285.

Beigaben: Anm.; Bibl.

Sprache: dt.

Schlagwörter: Empirische Forschung; Französisch FU; Hochschule; Master; Selbsteinschätzung

Kurzreferat: Student teaching practice and reflection are being deemed increasingly important for initial teacher training. Yet, results of empirical research might call their efficacy into question. There are only few studies dealing with the question of how university classes and teaching practice are linked and how students' reflections can actively be guided. In this article, the author first proposes a definition of students' reflective competence as the ability to integrate teaching experience with the theoretical knowledge acquired in university classes. Subsequently, she will provide a description of the practicum module for future teachers of French and then present students' perceptions (n=19) of the theoretical parts in terms of usefulness concerning reflective competence. Findings show the differences and

similarities in the students' views and the university teacher's/researcher's expectations concerning e.g., doing micro-teaching of using the EPOSA portfolio. Overall, this project contributes to the systematic clarification of how reflective competence is developed with the proposed learning material and tasks. (Verlag, adapt.)

Nr. 269 (16-02)

Schädlich, Birgit:

Zum Fürchten gute Ideen? Der Animationsfilm *Les trois inventeurs* als Auseinandersetzung mit Alterität im Französischunterricht der Sekundarstufe I.

Französisch heute, 47 /2016/ 1, S. 5-9.

Beigaben: Abb. 3; Anm. 10; Bibl.

Sprache: dt.; ex.: franz.

Besprochene Autoren, Lehrwerke u.Ä.: *Les trois inventeurs*

Schlagwörter: Didaktik; Erzählung; Filmanalyse; Französisch FU; Fremdheit; Heterogenität; Kompetenzmodell; Sekundarstufe I

Kurzreferat: Die Angst vor dem Anderen ist sowohl Gegenstand des Animationsfilms *Les trois inventeurs* von Michel Ocelot als auch Kern des vorgestellten Beitrags. Die Schüler/-innen sollen dabei den Film vor dem Hintergrund interkultureller als auch audiovisueller und narrativer Kompetenzentwicklung analysieren. Die Autorin stellt hierfür verschiedene didaktische Herangehensweisen vor.

Nr. 270 (16-02)

Schäfer, Ulla:

Royal Child for One Day: Individuelle Zugänge schaffen in offenen Unterrichtsszenarien.

Grundschule Englisch, 15 /2016/ 1 (Heft 54), S. 24-27.

Beigaben: Abb.; Bibl.

Sprache: dt.; ex.: engl.

Schlagwörter: Englisch FU; Großbritannien; Grundschule; Individualisierung; Methodik; Monarchie; Unterrichtseinheit

Kurzreferat: In einem Schloss aufwachsen, um die Welt reisen und berühmte Menschen kennenlernen: Das Leben als Königskind unterscheidet sich sehr von dem der Schülerinnen und Schüler. Diese Unterrichtseinheit zeigt, wie Individualisierung über offene Aufgaben gelingen kann, sodass alle Kinder ihren eigenen Zugang zum Thema finden und ihrem Lernniveau entsprechend mitarbeiten können. Die Autorin geht dabei besonders auf den Förderbereich „Sprache und Lernen“ ein. (Verlag, adapt.)

Nr. 271 (16-02)

Scheller, Deborah:

Land art by Sally : Sprechen und Gestalten im bilingualen Kunstunterricht.

Grundschulmagazin Englisch, 14 /2016/ 1 (Sally's World), S. 3-6.

Beigaben: Abb.

Sprache: dt.; ex.: engl.

Schlagwörter: Bilingualer Unterricht; Englisch FU; Grundschule; Handlungsbezogenes Lernen; Kunst; Unterrichtseinheit

Kurzreferat: Die Kunstrichtung *Land art* spricht Kinder sofort an. Es macht ihnen Freude, Naturmaterialien zu sammeln und zu etwas Neuem zu arrangieren. Gleichzeitig laden die kreativen Arrangements zum Beobachten und Kommunizieren ein. Beide Disziplinen, die sprachliche und die künstlerische, werden in diesem bilingualen Kunstunterricht vereint und für das Erlernen der Fremdsprache genutzt. Dabei werden die Kinder von Sally inspiriert, die zu Beginn der Unterrichtseinheit selbst zur *Land art*-Künstlerin wird. (Verlag)

Nr. 272 (16-02)

Schlaak, Claudia:

Bildungspolitik versus realer Unterricht: Wie wirkt Inklusion auf den Spanischunterricht?

Hispanorama, /2016/ 151, S. 84-88.

Beigaben: Abb.; Bibl.

Sprache: dt.

Schlagwörter: Didaktik; Inklusionsunterricht; Integration; Integrationsunterricht; Methodik; Spanisch FU

Kurzreferat: Aufgrund der seit 2009 bestehenden Verpflichtung aller Lehrer/-innen in deutschen Schulen, ihren Unterricht dem Konzept der Inklusion anzupassen, beschäftigt sich die Autorin mit der Definition von Inklusion und vergleicht diesen Begriff mit dem Konzept der Integration. Anschließend geht sie auf Ansätze und Methoden zur Umsetzung der Inklusion im Spanischunterricht ein und führt hierzu einige Beispiele an. Zum Schluss weist sie auf die Tatsache hin, dass alle Lehrer unabhängig von der personellen und finanziellen Ausstattung jeder Schule durch Einsatz verschiedener Lernformen im Unterricht in der Lage sind, einen inklusiven Unterricht zu gestalten und durchzuführen.

Nr. 273 (16-02)

Schlaak, Claudia:

Kooperative Methoden im Französischunterricht: Förderung der Individualität im modernen Fremdsprachenunterricht am Beispiel der Unterrichtsmethode *Lernbuffet*.

Zeitschrift für Romanische Sprachen und ihre Didaktik, 9 /2015/ 2, S. 105-121.

Beigaben: Abb. 1; Anh.; Anm. 2; Bibl.

Sprache: dt.

Schlagwörter: Binnendifferenzierung; Empirische Forschung; Französisch FU; Inklusionsunterricht; Kollaboration; Methode; Methodik

Kurzreferat: Wie geht Inklusion im Fremdsprachenunterricht? Der vorgestellte Beitrag zeigt, wie kooperative Methoden/Unterrichtsformen einen inklusiven, binnendifferenzierten und kompetenzorientierten Unterricht ermöglichen. Hierfür geht die Autorin auf kooperative Methoden insbesondere im Kontext von inklusiver Bildung (Inklusion und inklusive Unterrichtsmethoden) ein. Ein Fallbeispiel wird auch vorgestellt. Anhänge zu den Methoden *Lernbuffet* und *Station 6* schließen den Beitrag ab.

Nr. 274 (16-02)

Schleppegrell, Mary J.:

Content-based language teaching with functional grammar in the elementary school.

Language Teaching, 49 /2016/ 1, S. 116-128.

Beigaben: Abb. 2; Bibl.

Sprache: engl.

Schlagwörter: Fördermaßnahme; Grammatik; Grundschule; Inhaltsbezogenes Lernen; Zweitsprachenerwerb

Kurzreferat: Today many second language (L2) teachers work with school-aged learners who need to be supported in their language development at the same time they learn school subjects. Applied linguists and researchers in second language acquisition (SLA) have much to contribute to those teachers, but to do so in more powerful ways calls for an orientation toward the goals of the content classroom. This plenary describes a project in which the theory of systemic functional linguistics is providing useful metalanguage for exploring language and meaning in curricular activities that also support disciplinary learning. It illustrates how language-based content teaching can provide the support children need. (Verlag)

Nr. 275 (16-02)

**Schmidlin, Regula (Hrsg.); Behrens, Heike (Hrsg.); Bickel, Hans (Hrsg.):
Sprachgebrauch und Sprachbewusstsein : Implikationen für die Sprachtheorie.**

Verlag: Berlin, Boston: de Gruyter /2015/. 300 S.

Beigaben: Abb.; Anm.; Bibl.; Tab.; Webografie

Sprache: dt.

Schlagwörter: Dialektologie; Empirische Forschung; Historische Linguistik; Jugendsprache; Kollokation; Komposition; Korpusanalyse; Lexikographie; Linguistik; Linguistische Theorie; Mehrsprachigkeit; Sprachbewusstsein; Sprachgebrauch; Textanalyse; Varietät

Kurzreferat: Sprachbewusstsein, sei es in Bezug auf die Muttersprache oder auch eine Zweit- bzw. Fremdsprache, beeinflusst unseren Sprachgebrauch. Es gilt sprachliche Normen einzuhalten, diese in gewissen Situationen jedoch auch zu vernachlässigen, um so bewusst oder auch unbewusst eine Sprecheridentität zu entwickeln. Im Rahmen dieses Sammelbandes widmen sich die Autorinnen und Autoren in 15 Beiträgen der dynamischen Konzeption von Sprache und beleuchten diese vor dem Hintergrund kultureller und individueller Kontexte. Ziel ist es dabei, Implikationen für die Sprachtheorie zu liefern.

Nr. 276 (16-02)

Schneider, Matthias:

Ecologism: Ideas and ideologies : How far would you go to save the planet?

Praxis Englisch, 10 /2016/ 2, S. 39-43.

Beigaben: Abb.; Webografie

Sprache: engl., dt.

Schlagwörter: Diskussion; Englisch FU; Kommunikative Kompetenz; Schuljahr 11; Sekundarstufe II; Umweltschutz; Unterrichtseinheit

Kurzreferat: Umweltschutz geht jeden etwas an – sollte man zumindest meinen. Manch einer vertritt jedoch die Ansicht: „Du hältst es auch nicht mehr auf!“ Ziel dieser Unterrichtseinheit ist es, die Schüler/-innen auf die ethischen Aspekte der Umweltschutzes bzw. der Ökologie und die damit verbundenen Ideologien aufmerksam zu machen, um schließlich eine Diskussion in Gang zu bringen, in der unterschiedliche Meinungen repräsentiert werden können.

Nr. 277 (16-02)

Schöningh, Ingo:

**Deutsch in Japan : Geschichte, Gegenwart und Konsequenzen für eine zukünftige
Bildungskooperation Deutsch.**

Info DaF. Informationen Deutsch als Fremdsprache, 42 /2015/ 6, S. 537-557.

Beigaben: Anm.; Bibl.; Gph.

Sprache: dt.

Schlagwörter: Deutsch FU; Deutsch,Japanisch; Gesellschaft/Kultur; Interaktion; Interesse; Japan; Motivation

Kurzreferat: Laut Statistik des Netzwerk Deutsch (2010) lernen in Japan etwa viermal so viele Studierende studienbegleitend Deutsch wie in China, Indien und Brasilien zusammen: Eine Tatsache, die auch in Fachkreisen wenig präsent ist. Der vorgestellte Beitrag zeigt den historischen Rahmen, in dem sich Deutsch in Japan entwickelte, beleuchtet aktuelle Entwicklungen, wagt einen Ausblick und behandelt schließlich die Frage, welche Maßnahmen ergriffen werden sollten, um Restpotentiale nicht zu verspielen: Denn 1995 waren es nach zitierter Statistik nicht vier-, sondern 14mal so viele studierende Lernerinnen und Lerner, wie in den zuvor exemplarisch angeführten Ländern, so die damalige Übersichtsstudie. (Verlag adapt.)

Nr. 278 (16-02)

Schöpp, Frank; Düringer, Paulina:

Die Erzählung „Le refus“ von Christophe Léon im Französischunterricht - ein Beitrag zur Akzeptanz sexueller Vielfalt.

Französisch heute, 47 /2016/ 1, S. 15-22.

Beigaben: Abb. 3; Arbeitsbl.; Bibl.

Sprache: dt.; ex.: franz.

Besprochene Autoren, Lehrwerke u.Ä.: Léon, Christophe; Le refus

Schlagwörter: Erzählung; Französisch FU; Gesellschaftskritik; Heterogenität; Homosexualität; Sekundarstufe II; Unterrichtseinheit

Kurzreferat: Betrachtet man die öffentlichen Meinungen, so scheint Homosexualität in zahlreichen Ländern kein Tabuthema mehr, sondern vielfach von der Gesellschaft akzeptiert zu sein. Dieser positive Trend ist jedoch oftmals nicht in den Schulen zu sehen. Dort hat Homophobie und Diskriminierung noch weiterhin Platz. Um dem entgegenzuwirken, schlagen die Autoren die Lektüre der Erzählung *Le refus* von Christophe Léon vor, welche zur Sichtbarmachung sexueller Diversität im Rahmen des Französischunterrichts beitragen soll.

Nr. 279 (16-02)

Schröder, Caroline:

Why children have the right to be children : Kinderrechte - Kinderpflichten - Kinderwünsche.

Take off!, /2015/ 4, S. 28-35.

Beigaben: Abb.

Sprache: dt.; ex.: engl.

Schlagwörter: Englisch FU; Grundschule; Kinder; Menschenrechte; Rechtswesen; Unterrichtseinheit

Kurzreferat: Kinder haben genauso wie Erwachsene nicht nur Wünsche, sondern auch Rechte, die es zu beachten gilt. Mit der UN-Kinderrechtskonvention am 20. November 1989 wurde dies dann auch schriftlich festgehalten. Aufgrund der weltweiten Bedeutung der Kinderrechte ist auch eine Auseinandersetzung im Englischunterricht notwendig. In dieser Unterrichtseinheit stellt die Autorin daher die Ziele und damit verbundenen Maßnahmen vor.

Nr. 280 (16-02)

Schröder, Konrad:

The power of language : Sprache, Sprachen und kommunikatives Verhalten im Englischunterricht reflektieren.

Praxis Englisch, 10 /2016/ 1, S. 6-8.

Beigaben: Bibl.

Sprache: dt.

Schlagwörter: Englisch FU; Kommunikation; Mehrsprachigkeit; Sprache; Sprachenpolitik; Sprachgebrauch

Kurzreferat: Ziel dieses Beitrags ist es, einen Einblick in die verschiedenen Rollen von Sprache zu geben. Wie manifestiert sich Sprache in der Gesellschaft und welchen Stellenwert hat sie im Fremdsprachenunterricht? Der Autor führt hierbei konkrete Beispiele im Kontext von Sprachen, Kulturen und Kommunikation an und gibt Anmerkungen zu einer praktischen Umsetzung neuer Ansätze für den Fremdsprachenunterricht.

Nr. 281 (16-02)

Schröder, Konrad:

Welt, Erde, Boden? : Earth - ein Begriff mit Jahrtausende alten Ober- und Untertönen.

Praxis Englisch, 10 /2016/ 2, S. 44-46.

Beigaben: Webografie 1

Sprache: dt.; ex.: engl.

Schlagwörter: Englisch FU; Konnotation; Tradition; Umwelt

Kurzreferat: In dem Fachbeitrag richtet der Autor sein Augenmerk auf die englischen Entsprechungen des deutschen Wortes „Erde“ und zeigt dabei, wie facettenreich die jeweiligen Konnotationen sind und welche Bedeutungen sie in verschiedenen Kontexten haben.

Nr. 282 (16-02)

Schubert, Anke:

Fair trade im bilingualen Unterricht : Wie fair trade das Leben einer Kaffeepflückerin aus El Salvador verändern kann.

Praxis Englisch, 10 /2016/ 2, S. 15-19.

Beigaben: Abb.; Anm. 1; Webografie

Sprache: dt.; ex.: engl.

Schlagwörter: Bilingualer Unterricht; Englisch FU; Essen und Trinken; Gesellschaftskritik; Schuljahr 8; Schuljahr 9; Unterrichtseinheit; Wirtschaft

Kurzreferat: Was bedeutet eigentlich *Fairtrade*? Geht es dabei um die Händler oder um die Anbauer? Viele Deutsche kennen zumindest das Logo dieses Konzepts, wissen jedoch nicht, was dahinter steckt. In der Unterrichtseinheit sollen die Schüler/-innen mehr über den fairen Handel lernen und so beispielsweise im bilingualen Erdkunde-, Sozialkunde oder auch Wirtschaftsunterricht nicht nur ihr eigenes Konsumverhalten hinterfragen, sondern auch ihr fremdsprachliches Hörverstehen und ihre Textrezeption trainieren.

Nr. 283 (16-02)

Schubert, Anke:

Let's tell a (fairy) tale! : Literaturvermittlung in der Unterstufe.

Praxis Fremdsprachenunterricht. Englisch, 13 /2016/ 2, S. 13-16.

Beigaben: Abb. 1

Sprache: dt.; ex.: engl.

Schlagwörter: Englisch FU; Literaturdidaktik; Märchen; Schreibenanlass; Sekundarstufe I; Sprechanlass

Kurzreferat: Literatur findet meist erst in der gymnasialen Oberstufe Eingang in den Englischunterricht in Form von fremdsprachlichen Ganzschriften oder Short Stories. Im Gegensatz dazu findet sie in der Unterstufe kaum oder gar keine Anwendung. Das Erzählen von Märchen hat eine lange Tradition und bietet gerade für den fremdsprachlichen Anfangsunterricht eine gute Möglichkeit, den Lernenden ein authentisches Sprachvorbild anzubieten. In diesem Artikel wird der Einsatz von Märchen als literarische Textart im Englischunterricht in der Unterstufe vorgestellt. (Verlag)

Nr. 284 (16-02)

Schumann, Adelheid:

Texttheater im Spanischunterricht. Der Kampf der indigenen Bevölkerung im das Land ihrer Väter.

Hispanorama, /2016/ 151, S. 26-31.

Beigaben: Abb.; Bibl.

Sprache: dt.; ex.: span.

Schlagwörter: Argentinien; Drama; Indigene Bevölkerung; Methode; Spanisch FU; Theater

Kurzreferat: Im Artikel beschäftigt sich die Autorin mit der Situation der indigenen Bevölkerung in Argentinien, welches sich als europäisches Land der Weißen versteht und die Indios aus dem kollektiven Gedächtnis verdrängt. In ihrem Artikel geht sie zunächst einmal auf die Geschichte und Einsatzmöglichkeiten der Methode des Texttheaters im Spanischunterricht ein, danach beschreibt sie den Kontext einer Reihe indigener Protestbewegungen und zuletzt zeigt sie anhand von aus einem Workshop resultierenden Ergebnissen, wie die Dramatisierung und Inszenierung indigener Proteste im Spanischunterricht angewandt werden kann.

Nr. 285 (16-02)

Schustereder, Stefan:

Idioms in use : Eine Einheit zur Einführung und Übung idiomatischer Ausdrücke im Englischunterricht.

Praxis Englisch, 10 /2016/ 1, S. 34-38.

Beigaben: Abb.; Bibl.

Sprache: dt.; ex.: engl.

Schlagwörter: Englisch FU; Idiomatik; Interkulturelles Lernen; Kollokation; Schuljahr 8; Unterrichtseinheit; Wortschatzarbeit

Kurzreferat: Ziel dieser Unterrichtseinheit ist es, idiomatische Wendungen im Hinblick auf die fremdsprachliche Diskursfähigkeit im Alltag mit den Schülerinnen und Schülern der achten Jahrgangsstufe einzuüben, da gerade diese festen Ausdrücke einen wichtigen kommunikativen Stellenwert besitzen.

Nr. 286 (16-02)

Shatliff, Barbara:

Let's talk about Malala : Wie Kinder die Welt bewegen können.

Take off!, /2015/ 4, S. 22-27.

Beigaben: Abb.

Sprache: dt.; ex.: engl.

Schlagwörter: Digitale Medien; Englisch FU; Grundschule; Menschenrechte; Unterrichtseinheit

Kurzreferat: Malala Yousafzai erhielt im Jahr 2014 den Friedensnobelpreis für ihren Kampf um die Rechte von Mädchen und Frauen und auf das Recht auf Schulbildung für alle Kinder der Welt. In der Unterrichtseinheit setzen sich die Schüler/-innen mit dieser couragierten jungen Frau auseinander und lernen dabei die Möglichkeiten digitaler Medien zur Wissensakquisition und -verbreitung kennen.

Nr. 287 (16-02)

Siegel, Joseph:

Pragmatic Activities for the Speaking Classroom.

English Teaching Forum, 54 /2016/ 1, S. 12-19, 30.

Beigaben: Abb. 1; Bibl.; Tab. 2

Sprache: engl.

Schlagwörter: Englisch FU; Methodik; Pragmatik; Sprechakt; Sprechen

Kurzreferat: Sprechen ist wohl eine der sprachlichen Fertigkeiten, die gerade im Fremdsprachenunterricht bei Schülerinnen und Schülern oftmals zu kurz kommt. Dies führt wiederum dazu, dass sie in kommunikativen Situationen nicht adäquat (re)agieren und so vermeintliche (sprachliche) Ziele nicht realisieren können. In dem Beitrag widmet sich der Autor diesem Phänomen und gibt Hilfestellungen bei der Entwicklung einer pragmatischen Kompetenz.

Nr. 288 (16-02)

Siepmann, Philipp:

„More to My Borough than Hipsters and Coffee“ : Discussing the advantages and disadvantages of gentrification in Brooklyn, New York (Sekundarstufe II).

Englisch betrifft uns, /2015/ 5, S. 24-29.

Beigaben: Arbeitsbl.; Glossar; Schlüssel

Sprache: engl.

Schlagwörter: Englisch FU; Gesellschaft/Kultur; New York; Sekundarstufe II; Stadt; Unterrichtseinheit

Kurzreferat: Städte befinden sich in konstantem Wandel. Menschen ziehen zu, andere ziehen weg. Sozioökonomische Umstrukturierungsprozesse vollziehen sich und verwandeln so „unattraktive“ in „attraktive“ Stadtteile. Anhand des Beispiels von Brooklyn sollen die Schüler/-innen der Sekundarstufe II in der Unterrichtseinheit einen solchen Wandel nachvollziehen und eigene Nachforschungen zu deutschen bzw. europäischen Städten anstellen. Dabei stehen sowohl Vor- als auch Nachteile der Gentrifizierung im Vordergrund.

Nr. 289 (16-02)

Siepmann, Philipp:

Should Online Privacy be a Human Right? : Discussing human rights in the digital age (Sekundarstufe II).

Englisch betrifft uns, /2015/ 6, S. 23-29.

Beigaben: Arbeitsbl.; Folie; Schlüssel

Sprache: engl.

Schlagwörter: Digitale Medien; Englisch FU; Medienerziehung; Menschenrechte; Sekundarstufe II; Unterrichtseinheit

Kurzreferat: Im World Wide Web ist man anonym und kann sich unerkannt fortbewegen – zumindest dachten das viele Menschen spätestens bis zu dem Zeitpunkt als Edward Snowden den wohl größten Abhörskandal durch die NSA bekannt machte. In der Unterrichtseinheit sollen sich die Schüler/-innen genau mit dieser kritischen Form der „Überwachung“ auseinandersetzen und dabei auch ihr eigenes Internetnutzungsverhalten reflektieren.

Nr. 290 (16-02)

Sieradz, Magdalena:

„Einer Frage nachgehen“, „Daten analysieren“ und „Ergebnisse zusammenfassen“ : Vorüberlegungen zu einem Online-Wörterbuch zum allgemein-wissenschaftlichen Wortschatz des Deutschen.

Info DaF. Informationen Deutsch als Fremdsprache, 42 /2015/ 5, S. 499-514.

Beigaben: Abb. 4; Anh.; Bibl.; Tab. 2

Sprache: dt.

Schlagwörter: Deutsch FU; Digitale Medien; Frequenzanalyse; Wissenschaftssprache; Wörterbuch

Kurzreferat: In dem Beitrag wird die Konzeption eines elektronischen Wörterbuchs zum lexikalischen Bestand der deutschen Wissenschaftssprache erarbeitet, welches sowohl auf semasiologischer als auch auf onomasiologischer Organisation des Datenbestandes basieren und die Spezifik der wissenschaftssprachlichen Lexik erfassen soll. Als Quelle für die Erarbeitung erster Vorschläge wurde eine Frequenzliste von allgemein-wissenschaftlichen Lexemen herangezogen, die auf Grundlage eines Korpus mit akademischen Texten aus verschiedenen Fachrichtungen erstellt wurde. Der Schwerpunkt des Online-Wörterbuchs soll auf der Beschreibung von Bedeutungen und Verwendungsweisen der ermittelten Stichwörter liegen und den DaF-Lernenden eine Hilfestellung sowohl beim Rezipieren als

auch beim Verfassen akademischer Texte bieten. Es wird der Versuch unternommen, einen Vorschlag für die Konzeption eines korpusbasierten elektronischen Wörterbuchs zu erarbeiten, welches DaF-Lernenden ein Repertoire von in den wissenschaftlichen Texten aus verschiedenen Disziplinen häufig vorkommenden Wörtern sowie üblichen Strukturen und Wendungen zur Verfügung stellen würde. (Verlag, adapt.)

Nr. 291 (16-02)

Siever, Holger:

Übersetzungswissenschaft : Eine Einführung.

Verlag: Tübingen: Narr Francke Attempto /2015/. VII, 238 S.

Serie: Bachelor-Wissen.De

Beigaben: Abb.; Anh.; Anm.; Bibl.; Reg.

Sprache: dt.

Schlagwörter: Einführung; Historiographie; Linguistik; Methodik; Paradigmatik; Übersetzung; Übersetzungswissenschaft

Kurzreferat: In diesem einführenden Band, welcher sich sowohl zum Selbststudium wie auch als Begleitlektüre im Rahmen eines übersetzungswissenschaftlichen Studiums eignet, soll vor allem ein Überblick über die Theorieentwicklung seit Mitte des 20. Jahrhunderts geschaffen werden. Dies geschieht abschnittsweise in sechs Teilen, die wiederum in verschiedene Einheiten unterteilt sind. In Teil 1 werden die Anfänge (Antike, Mittelalter, Barock, Romantik und Moderne) vorgestellt, um dann im zweiten Teil den Neubeginn und damit das linguistische Paradigma vorzustellen. Teil 3 umfasst die beiden Einheiten des handlungstheoretischen Paradigmas (Einheit 3) sowie des semiotisch-interpretationstheoretischen Paradigmas (Einheit 4). Der vierte Teil mit dem Titel „Tradition und Abkehr“ beinhaltet eine weitere Einheit zum verstehenstheoretischen Paradigma. Der darauffolgende fünfte Teil (Literatur und Kritik) beinhaltet zwei Einheiten zu dem systemisch-kultursemiotischen sowie dem machttheoretischen Paradigma. Schließlich widmet sich der Autor im sechsten Teil dem Neuland und dem darin befindlichen systemtheoretischen Paradigma.

Nr. 292 (16-02)

Sippel, Lieselotte; Albert, Ruth:

Der Brust und die Bioladen. Genuslernen mit Mnemotechniken im Anfängerunterricht.

Deutsch als Fremdsprache, 52 /2015/ 4, S. 214-222.

Beigaben: Abb. 2; Anm. 6; Bibl.

Sprache: dt.

Schlagwörter: Anfangsunterricht; Deutsch FU; Empirische Forschung; Genus; Mnemotechnik

Kurzreferat: Der Beitrag ist eine empirische Untersuchung zum Genuslernen mit mnemotechnischen Methoden im Anfängerunterricht. 83 Deutschstudierende an einer US-amerikanischen Universität nahmen an dem Experiment teil, in dem das Genus aller neu zu lernenden Nomen über ein Semester hinweg mit Hilfe von Farben oder Bildern gelernt wurde. Die Ergebnisse zeigen, dass diese mnemotechnisch basierten Methoden im Bereich des Genuslernens bei einer Anwendung auf eine größere Menge an sprachlichem Material nicht unbedingt so erfolgreich sind, wie es nach einer Erprobung in kurzfristig angelegten Experimenten zunächst schien. (Verlag, adapt.)

Nr. 293 (16-02)

Skejic, Maria; Neumann, Daniela; Mangal, Hogej:

Vergleichsarbeiten im Fach Englisch - Einschätzungen von hessischen Lehrkräften.

Zeitschrift für Fremdsprachenforschung, ZFF, 26 /2015/ 2, S. 183-208.

Beigaben: Abb.; Bibl.

Sprache: dt.

Schlagwörter: Empirische Forschung; Englisch FU; Hessen; Lehrer; Vergleichende Analyse

Kurzreferat: After nearly a decade of nationwide Vergleichsarbeiten (VERA - comparative standardbased assessment) in Germany, researchers and teachers alike are still struggling with the task of implementing educational standards and system-monitoring in schools. The VERA-test is psychometrically validated and aims at measuring competencies in an objective and reliable manner. Its purpose is to promote school development by providing feedback on students' performance in competency domains as well as a comparison with state-wide test results. The paper reviews the ongoing discussion in educational standards and the potentials and constraints of VERA with regard to foreign language learning. It then provides the views of approximately 700 English language teachers in the federal state of Hessen, who administered the test to their 8th grade students and completed an online questionnaire afterwards. While the teachers provided positive feedback on the material, the majority neither considered the test results useful in improving classroom learning nor the potential impact on school development. (Verlag, adapt.)

Nr. 294 (16-02)

Spangler, Donna; Mazzante, John Alex:

Using Reading to Teach a World Language : Strategies and Activities.

Verlag: Abingdon: Taylor & Francis /2015/. XVI, 157 S.

Serie: Eye on Education

Beigaben: Anh.; Bibl.

Sprache: engl.

Schlagwörter: Fremdsprachenunterricht; Lehrerrolle; Lernstrategie; Lesen; Methodik; Übung; Weltsprache; Wortschatzerwerb; Zweitsprache

Kurzreferat: Die Kraft des Lesens steht im Mittelpunkt dieses Buches, wenn es um das Lehren und Lernen einer Weltsprache wie der des Englischen geht. Die beiden Autoren zeigen in fünf Kapiteln, wie man Lesen methodisch abwechslungsreich fördern kann und welchen positiven Einfluss dies auf die sprachliche Entwicklung der Lernenden hat. Dabei kommen verschiedene Strategien und Übungen zum Einsatz, die anhand konkreter Beispiele erläutert werden.

Nr. 295 (16-02)

Stefan, Simone:

**Einsatz von mehrsprachiger Kinder- und Jugendliteratur im Klassenzimmer :
Vorschläge und Handlungsmöglichkeiten.**

Deutsch als Zweitsprache, /2015/ 2, S. 57-62.

Beigaben: Anm. 5; Bibl.

Sprache: dt.

Schlagwörter: Deutsch als Zweitsprache; Jugendliteratur; Kinderliteratur; Lehrerrolle; Mehrsprachigkeit; Methodik

Kurzreferat: In dem Beitrag plädiert die Autorin dafür, Mehrsprachigkeit in der Schule eher als Chance denn als Problem zu betrachten und zeigt danach konkrete didaktische Möglichkeiten der Förderung von heterogenen Schulklassen durch den Einsatz mehrsprachiger Literatur auf. (Verlag, adapt.)

Nr. 296 (16-02)

Steinlen, Anja; Gerdes, Ulrike:

Eine Pilotuntersuchung zur sprachlichen Entwicklung von Kindern mit und ohne Migrationshintergrund in einer Grundschule mit bilinguaem Sachfachunterricht.

In: Méron-Minuth, Sylvie (Hrsg.); Özkul, Senem (Hrsg.): Fremde Sprachen lehren und lernen : Aktuelle Fragen und Forschungsaufgaben (Inquiries in Language Learning. Forschungen zu Psycholinguistik und Fremdsprachendidaktik ; 15). Frankfurt a.M.: Lang /2015/, S. 81-104.

Beigaben: Anm. 8; Bibl.; Tab. 2

Sprache: dt.

Schlagwörter: Bilingualer Unterricht; CLIL; Empirische Forschung; Englisch FU; Grundschule; Kinder; Menschen mit Migrationshintergrund; Sachunterricht

Kurzreferat: Das Ziel des vorgestellten Beitrags besteht darin, Ergebnisse einer Pilotuntersuchung zur Entwicklung der Englischkenntnisse von Grundschülerinnen und Grundschulern mit und ohne Migrationshintergrund in einer bilingualen Grundschule zu zeigen, in der nur Sachunterricht ab Klasse 1 größtenteils auf Englisch unterrichtet wird. Dabei steht die Frage nach der Anwendbarkeit eines solchen Programms für Kinder mit Migrationshintergrund im Fokus. Es wird auf die Methode (Versuchspersonen, Testmaterialien, etc.), Ergebnisse (kognitive Variablen und englische Leistungen) und eine abschließende Diskussion eingegangen.

Nr. 297 (16-02)

Steyn, Herco; Evans, Rinelle:

Textese and secondary school learners' formal written English: Is the media hype about language decay justified?

Journal for Language Teaching - Tydskrif vir Taalonderrig, 49 /2015/ 1, S. 199-221.

Beigaben: Abb. 1; Anh.; Anm.; Bibl.; Tab. 1

Sprache: engl.

Schlagwörter: Digitale Medien; Empirische Forschung; Englisch FU; Geschriebene Sprache; Sprachregister; Sprachwandel; Standardsprache

Kurzreferat: This article investigates whether the media hype about the supposedly detrimental effect of textese on teenagers' formal English skills is justified. It is posited that this younger generation has reached the 'point of saturation' because they are so accustomed to seeing textisms in informal writing contexts and will therefore struggle to identify them in a formal writing context. A postpositivist research philosophy was assumed coupled with a quantitative research design. A purposefully designed proofreading protocol allowed for the collection of empirical data from South African secondary school learners with English first-language proficiency from the upper-middle class socio-economic sphere in the Pretoria metropolis. The results indicate that the 288 respondents did not struggle to identify textisms implying that the target population had a sufficiently precise grasp of register to discredit media claims that textese is akin to language decay. (Verlag)

Nr. 298 (16-02)

Stickler, Ursula; Shi, Lijing:

TELL us about CALL: An introduction to the Virtual Special Issue (VSI) on the development of technology enhanced and computer assisted language learning published in the System Journal.

System, 56 /2016/ February, S. 119-126.

Beigaben: Bibl.

Sprache: engl.

Schlagwörter: Computergestütztes Lernen; Empirische Forschung; Forschungsüberblick

Kurzreferat: Virtual Special Issues (VSIs) are a new format introduced to System to highlight previously published articles that made a particular impact on the field. This introduction to the first VSI, „TELL us about CALL”, shows developments of Technology enhanced (TELL) or Computer Assisted (CALL) language learning represented through often-cited articles. As one of the most prominent and long-standing journals dealing with technology in language learning and teaching, System is well placed to represent the development of the field. For this purpose, twelve articles from issues of System between 2004 and 2015 were chosen based on the frequency of citations they received, weighted by number of years in publication. The selection shows that CALL and TELL have come a long way over the past decade: trends towards more ecological and long-term studies are identified, and speculation about future developments is presented. A broader view of the field also ascertains that CALL has become normalised, in practice as well as in research, and the implicit use of computers for language teaching as well as for data collection and data analysis has led to a widening of publication outlets and an uptake of TELL articles in applied linguistics publications, in general. (Verlag)

Nr. 299 (16-02)

Straeter-Lietz, Claudia:

Internet for the blind : Einen Artikel verstehen und zusammenfassen.

Englisch 5 bis 10, /2016/ 1 (Heft 33), S. 16-19.

Beigaben: Abb.; Arbeitsbl.

Sprache: dt.; ex.: engl.

Schlagwörter: Englisch FU; Leseverstehen; Menschen mit Sehbehinderung; Schuljahr 7; Schuljahr 8; Unterrichtseinheit

Kurzreferat: Blinde Menschen werden im Alltag mit vielen Hindernissen konfrontiert, die für sehende Menschen unproblematisch sind. In der Unterrichtseinheit sollen die Schüler/-innen der Frage nachgehen, wie Blinde beispielsweise im Internet surfen und welche Hilfsmittel ihnen dabei zur Verfügung stehen.

Nr. 300 (16-02)

Strohn, Meike:

Binnendifferenzierung im Englischunterricht : Die Lehrerperspektive.

Hochschulschriftenvermerk: Bochum, Univ., Diss., 2015

Verlag: Bochum: Projekt Verlag /2015/. 544 S.

Serie: Bochumer Beiträge zur bildungswissenschaftlichen und fachdidaktischen Theorie und Forschung ; 6

Beigaben: Abb.; Anm.; Bibl.

Sprache: dt.

Schlagwörter: Binnendifferenzierung; Definition; Empirische Forschung; Englisch FU; Lehrer; Lehrerfortbildung; Methodologie; Qualitative Forschung; Subjektive Theorie

Kurzreferat: Binnendifferenzierung scheint kein neuer Begriff im Zusammenhang mit (Fremdsprachen-)Unterricht zu sein, jedoch hat dieser durch aktuelle bildungspolitische Themen wie beispielsweise Heterogenität oder individuelle Fördermaßnahmen neue Aspekte aufgeworfen, die die Autorin in der präsentierten Arbeit im Rahmen eines empirischen Forschungsprojekts detailliert erläutert. In 13 Kapiteln, welche wiederum in fünf Teilabschnitte untergliedert sind, widmet sie sich zunächst dem Forschungs- und Diskussionsstand zu dem Thema, um dann ihr forschungsmethodologisches Vorgehen darzulegen. Weiterhin setzt sie sich kritisch mit den gewonnenen Forschungsergebnissen aus den Interviews mit verschiedenen Lehrkräften auseinander, um schließlich Implikationen für die Lehrer(fort)bildung zu geben.

Nr. 301 (16-02)

Summer, Theresa:

Let's do magic! : Einen Zaubertrick lesen, einüben und vorführen.

Englisch 5 bis 10, /2016/ 1 (Heft 33), S. 4-7.

Beigaben: Arbeitsbl.

Sprache: dt.; ex.: engl.

Schlagwörter: Englisch FU; Leseverstehen; Schuljahr 5; Schuljahr 6; Unterrichtseinheit; Wortschatzarbeit

Kurzreferat: Und puff schon wird ein Kaninchen aus dem Hut gezaubert! Dasselbe ist natürlich auch tierfreundlich mit Spielkarten möglich. In jedem Fall können Zaubertricks für viel Heiterkeit bei Schülerinnen und Schülern sorgen. Dies zeigt auch die Autorin mit ihrer Unterrichtseinheit, in der die Schüler/-innen ihren Wortschatz zum Thema *magic tricks* erweitern und kurze Sachtexte in Form von Anleitungen lesen, um schließlich selber Zaubertricks präsentieren zu können.

Nr. 302 (16-02)

Suter, Christoph:

Have You Ever Worn a Diving Suit? : Chunks zu Erfahrungen verwenden und analysieren.

Der fremdsprachliche Unterricht. Englisch, 50 /2016/ 140, S. 20-24.

Beigaben: Arbeitsbl.; Bibl. 2

Sprache: dt.; ex.: engl.

Schlagwörter: Englisch FU; Kleidung; Redemittel; Schuljahr 7; Unterrichtseinheit; Wortverbindung

Kurzreferat: Ein Tutu, ein Smoking oder eine grüne Perücke – in dieser Unterrichtseinheit tauschen sich die Lernenden zu ungewöhnlichen Kleidungsstücken aus, die sie schon einmal getragen oder gesehen haben. In diesem Kontext verwenden sie „*have + past participle*“ mit den lexikalischen Markern *ever, never, before*, reflektieren erst im Nachhinein über die grammatische Struktur dieses *chunks* und erfahren nebenbei jede Menge Verrücktes über ihre Mitschüler. (Verlag, adapt.)

Nr. 303 (16-02)

Swanwick, Ruth:

Deaf children's bimodal bilingualism and education.

Language Teaching, 49 /2016/ 1, S. 1-34.

Beigaben: Bibl.

Sprache: engl.

Schlagwörter: Bilingualer Unterricht; Bilingualismus; Forschungsdesiderat; Forschungsüberblick; Menschen mit Hörbehinderung

Kurzreferat: This paper provides an overview of the research into deaf children's bilingualism and bilingual education through a synthesis of studies published over the last 15 years. This review brings together the linguistic and pedagogical work on bimodal bilingualism to inform educational practice. The first section of the review provides a synthesis of the research, addressing linguistic, cognitive and social aspects of bimodal bilingualism. This is followed by a focus on bimodal bilingual language experience and use in different learning contexts. These first two sections provide the context for the main focus of the review: education and learning. The third section reports on links made between bimodal bilingualism and learning with regard to deaf children's literacy development. The fourth section examines further research into bimodal bilingual pedagogies. The final section considers the theoretical and practical implications of the field to date in developing a contemporary model of bimodal bilingual education for deaf children. It also charts future research priorities. (Verlag)

Nr. 304 (16-02)

Tammenga-Helmantel, Marjon; van Eidsen, Wim; Heinemann, Anna-Maria; Kliemt, Christina:

Über den Effekt des Zielsprachengebrauchs im Fremdsprachenunterricht. Eine Bestandsaufnahme.

Deutsch als Fremdsprache, 53 /2016/ 1, S. 30-38.

Beigaben: Anm.; Bibl.

Sprache: dt.

Schlagwörter: Deutsch FU; Einsprachige Methode; Empirische Forschung; Motivation; Sprachgebrauch; Unterrichtssprache

Kurzreferat: Dieser Beitrag untersucht, welche sprachlerntheoretischen Argumente und empirischen Beweise für den Effekt des (maximalen) Zielspracheneinsatzes im Fremdsprachenunterricht in der Literatur angeführt werden. Die Studie zeigt, dass demnach empirische Argumente nur für die rezeptiven und reproduktiven Fertigkeiten genannt werden und dass unter sprachlerntheoretischem Aspekt die Anwendung des Prinzips „Zielsprache = Unterrichtssprache“ das Klassenklima und die Motivation der Lernenden fördert. Eine Großzahl der Studien zu dieser Thematik konzentriert sich auf die didaktischen Maßnahmen und Rahmenbedingungen, die den Zielspracheneinsatz erfolgreich gestalten. (Verlag)

Nr. 305 (16-02)

Targońska, Joanna:

Kollokationen in DaF-Lehrwerken - eine empirische Studie zur Erfassung und Widerspiegelung der Kollokativität der Sprache in ausgewählten Lehrwerken.

Zielsprache Deutsch, 42 /2015/ 3, S. 3-25.

Beigaben: Anm.; Bibl.

Sprache: dt.

Schlagwörter: Deutsch FU; Empirische Forschung; Kollokation; Lehrwerk; Lehrwerkanalyse; Qualitative Forschung

Kurzreferat: Kollokationen stellen eine sehr wichtige Gruppe der Phraseologismen im weiteren Sinne dar. Ihre Relevanz resultiert aus ihrem sehr häufigen Gebrauch sowohl in der geschriebenen als auch in der gesprochenen Sprache. Im Gegensatz zu anderen Phraseologismen sind Kollokationen nicht nur in der Sprachrezeption wichtig, sondern insbesondere in der Sprachproduktion, denn manche Sachverhalte lassen sich nur mittels bestimmter Kollokationen ausdrücken. Aus diesem Grunde ist es wichtig, Kollokationen als sprachliches Phänomen im DaF-Unterricht schon ab den niedrigsten Niveaustufen zu thematisieren. Eine wichtige Rolle bei der Entwicklung der Kollokationskompetenz kommt den Lehrwerken zu. Das Ziel des Beitrags ist die qualitative Analyse von DaF-Lehrwerken für Erwachsene auf den Niveaus A2 und B1 unter dem Aspekt der Thematisierung von Kollokationen. Untersucht wird, ob auf den Begriff Kollokation in den DaF-Lehrwerken gezielt eingegangen wird. Der Analyse werden Glossare und lexikalische Wortverbindungen unterzogen. Es soll analysiert werden, ob Vokabeln in Form von kollokationalen Wortverbindungen aufgelistet werden, inwieweit Kollokationen den Gegenstand lexikalischer Übungen darstellen und welche Art (Kollokations)Übungen (zur Rezeption bzw. zur Produktion) überwiegt. (Verlag, adapt.)

Nr. 306 (16-02)

Tennant, Jeff:

Canadian anglophone learners' realization of French liaison.

bulletin vals-asla, /2015/ 102, S. 65-85.

Beigaben: Bibl.; Tab.

Sprache: engl.

Schlagwörter: Aussprache; Empirische Forschung; Französisch FU; Kanada; Wortverbindung; Zweitsprache

Kurzreferat: Im vorgestellten Beitrag befasst sich der Autor mit dem sprachlichen Phänomen der *liaison*, welches die Wort(ver)bindung in der französischen Sprache beschreibt. Dazu präsentiert er eine Korpusanalyse mit sprachlichen Realisierungen anglophoner, kanadischer Französischlerner/-innen.

Nr. 307 (16-02)

Tesch, Bernd:

Vielfalt: Sprachendidaktische Annäherungen an einen gesellschaftlichen Leitbegriff am Beispiel politischer Bilder.

Zeitschrift für Romanische Sprachen und ihre Didaktik, 9 /2015/ 2, S. 37-70.

Beigaben: Abb. 6; Anm. 2; Bibl.

Sprache: dt.

Schlagwörter: Bild; Bildbeschreibung; Didaktik; Französisch FU; Gesellschaft/Kultur; Politik/Geschichte

Kurzreferat: Im vorgestellten Beitrag werden Perspektiven und Herausforderungen des Umgangs mit dem Leitbegriff *Vielfalt* im Fremdsprachenunterricht thematisiert. Nach der Vorstellung theoretischer Grundlagen widmet sich der Autor dem Thema *politische Bilder als Lerngegenstand im Fremdsprachenunterricht am Beispiel eines Pressefotos*. Es wird auf Möglichkeiten des Einsatzes von Bildern im Fremdsprachenunterricht unter Berücksichtigung der Deskriptoren des RePA eingegangen. Es folgen einerseits ein Abschnitt über die Bestimmung thematischer Relevanz von Bildern und andererseits eine Skizze zu zwei handlungsorientierten Verstehensstrategien. Abschließend werden ein Exkurs zu Tabuthemen im modernen Fremdsprachenunterricht sowie Desiderata für die fremdsprachendidaktische Forschung vorgestellt.

Nr. 308 (16-02)

Thaler, Engelbert:

Hausaufgaben.

Praxis Fremdsprachenunterricht. Basisheft, 13 /2016/ 2, S. 16.

Beigaben: Bibl.

Sprache: dt.

Schlagwörter: Aufgabenstellung; Hausaufgabe; Kritik; Methodik; Prozessorientierung

Kurzreferat: In dem didaktischen Lexikon behandelt der Autor das Thema „Hausaufgaben“.

Dabei beleuchtet er zunächst die kritischen Aspekte, um daraufhin eine Rechtfertigung zu erbringen. Weiterhin werden Funktionen und Formen von Hausaufgaben betrachtet, um schließlich einen Bezug zur Prozessorientierung herzustellen.

Nr. 309 (16-02)

Thomas, Bernd:

Royal History : Die Windsors - eine Erfindung George V.

Grundschule Englisch, 15 /2016/ 1 (Heft 54), S. 36-37.

Beigaben: Abb.; Bibl.

Sprache: dt.

Schlagwörter: Didaktik; Englisch FU; Großbritannien; Grundschule; Landeskunde; Monarchie

Kurzreferat: Die Windsors sind die wohl bekannteste Königsfamilie Europas, jedoch feiern sie im Jahr 2017 den 100. Geburtstag ihres Familiennamens. Wie es dazu kam erläutert der Autor in dem vorgestellten Beitrag. (Verlag, adapt.)

Nr. 310 (16-02)

Töpel, Antje:

Das Wörterbuch ist tot - es lebe das Wörterbuch?!

Info DaF. Informationen Deutsch als Fremdsprache, 42 /2015/ 5, S. 515-534.

Beigaben: Anm.; Abb. 6; Bibl.; Tab. 1

Sprache: dt.

Schlagwörter: Deutsch FU; Lexikographie; Übersicht; Wörterbuch

Kurzreferat: 1993 erscheint mit Langenscheidts Großwörterbuch Deutsch als Fremdsprache das erste eigens für nichtmuttersprachliche Deutschlerner konzipierte einsprachige Wörterbuch. Genau zwanzig Jahre später, 2013, geben Duden/Cornelsen das Duden-Basiswörterbuch Deutsch als Fremdsprache heraus. Damit könnte bereits der Schlussstein unter die kurze Epoche der DaF-Print-Lexikografie gesetzt sein, denn weitere Planungen für gedruckte DaF-Wörterbücher gibt es vonseiten der Verlage nicht. Das bedeutet allerdings nur ein Ende für die DaF-Wörterbücher in ihrer bisherigen Erscheinung, denn das Bedürfnis des Nachschlagens beziehungsweise der Bedarf an sprachlichen Daten bleiben weiterhin bestehen, solange Deutsch als Fremdsprache gelernt wird. Der Beitrag beschreibt, wie Wörterbücher ihre äußere Form ändern können, um unter den sich wandelnden gesellschaftlichen Bedingungen zu überleben. Dabei existieren zwei Möglichkeiten: Die Wörterbücher können entweder quasi unsichtbar werden, wenn sie in intelligenten Textumgebungen aufgehen, oder sie können in umfangreiche Lernportale integriert werden. Der Beitrag untersucht bestehende Angebote und macht Vorschläge für eine Weiterentwicklung dieser Wörterbücher. (Verlag, adapt.)

Nr. 311 (16-02)

Unterstab, Sigrid:

Theaterarbeit in Willkommensklassen.

Fremdsprache Deutsch, /2016/ Sonderheft, S. 52-56.

Beigaben: Abb. 4; Bibl.

Sprache: dt.

Schlagwörter: Deutsch als Zweitsprache; Menschen mit Migrationshintergrund; Methode; Projektarbeit; Spiel; Tagebuch; Theater; Unterrichtseinheit

Kurzreferat: Theater ohne Deutschkenntnisse, geht das? Im vorgestellten Beitrag werden mehrere Übungen beschrieben, mit denen deutschlernende Jugendliche zum Sprechen und zum Spielen gebracht werden können. Es werden Übungen zum Warmwerden und zur schriftlichen Sprachförderung (Probentagebuch) vorgeschlagen und Hinweise für szenische Improvisationen, Proberaum, Ausflüge, den Auftritt und Wissenswertes für DaZ-Lehrkräfte, die Theaterarbeit in Willkommensklassen anwenden möchten, gegeben. Zum Schluss wird das Thema des Beitrags zusammengefasst.

Nr. 312 (16-02)

Valadez Vazquez, Beate:

„Und dann kam mir das Spanische wieder in die Erinnerung, weil ich das eigentlich immer schon lernen wollte, aber in der Schule nie gelernt habe.“ Exemplarische Veränderung der individuellen Berufsbiographie einer Spanischstudierenden.

In: Méron-Minuth, Sylvie (Hrsg.); Özkul, Senem (Hrsg.): Fremde Sprachen lehren und lernen : Aktuelle Fragen und Forschungsaufgaben (Inquiries in Language Learning. Forschungen zu Psycholinguistik und Fremdsprachendidaktik ; 15). Frankfurt a.M.: Lang /2015/, S. 191-208.

Beigaben: Bibl.

Sprache: dt.

Schlagwörter: Berufspraxis; Empirische Forschung; Hochschuldidaktik; Lehrerbildung; Spanisch FU; Subjektive Theorie

Kurzreferat: Der vorgestellte Beitrag fokussiert die individuelle Berufsbiographie einer Lehramtsstudentin des Fachbereiches Spanisch mit dem Ziel, Punkte herauszufinden, die ihr im Laufe des Studiums hilfreich bzw. optimierbar erschienen. Dieses Feedback soll zur Verbesserung der Bedingungen in der Hochschuldidaktik beitragen. Im Artikel wird auf das Forschungsvorgehen beim qualitativen Leitfadenterview mit der Spanischstudentin sowie auf die Komponenten ihrer individuellen Berufsbiographie eingegangen. Zum Schluss werden die Folgen eines solchen Feedbacks für die Hochschuldidaktik im Lehramtsstudium Spanisch skizziert.

Nr. 313 (16-02)

Valman, Giselle:

Phonetik-Übungen in DaF-Lehrwerken als unentbehrlicher Bestandteil von Lerneinheiten.

Deutsch als Fremdsprache, 53 /2016/ 1, S. 39-48.

Beigaben: Abb. 4; Bibl.

Sprache: dt.

Schlagwörter: Ausspracheübung; Deutsch FU; Lehrwerkanalyse; Phonetik

Kurzreferat: Die zunehmend positive Entwicklung der Phonetik in DaF zeigt sich in der gestiegenen Anzahl von Ausspracheübungen in fast allen Lehrwerken. Dennoch werden diese Übungen häufig von DaF-Lehrkräften ignoriert, da sie weder den Anforderungen der Lehrenden noch denen der Lernenden genügen. Der vorliegende Beitrag setzt sich mit dieser Problematik konstruktiv auseinander und möchte besondere Anforderungen herausarbeiten, die Phonetik-Übungen in DaF-Lehrwerken erfüllen sollten, damit die Arbeit an der Aussprache im Unterricht nicht weiterhin vernachlässigt wird. (Verlag)

Nr. 314 (16-02)

Vences, Ursula:

Babylonische Zustände oder was? Eine Erzählung zum Thema Mehrsprachigkeit im Spanischunterricht.

Hispanorama, /2016/ 151, S. 88-93.

Beigaben: Anm. 1; Arbeitsbl.

Sprache: dt.; ex.: span.

Schlagwörter: Arbeitsblatt; Fremdsprache; Literarischer Text; Mehrsprachigkeit; Spanisch FU; Unterrichtseinheit

Kurzreferat: Das Ziel des Artikels besteht darin, Spanischlernende für die Wichtigkeit des Erlernens von Fremdsprachen aufgrund aktueller Flucht- und Migrationsbewegungen nach Deutschland zu sensibilisieren und zur Reflexion über die Bedeutung des eigenen Sprachenlernens anzuregen. Der Unterrichtsvorschlag der Autorin bezieht sich auf die

Lektüre einer gekürzten Fassung der Erzählung „La Torre de Babel. La verdadera historia“ von Carlos J. Müller und die anschließende Bearbeitung einiger Arbeitsblätter.

Nr. 315 (16-02)

Vences, Ursula:

Wo Kinder in zwei Sprachen lernen : Zur Notwendigkeit der Bewahrung indigener Sprachen und Kulturen.

Der fremdsprachliche Unterricht. Spanisch, 14 /2016/ 1 (Heft 52), S. 34-39.

Beigaben: Anm. 3; Arbeitsbl.

Sprache: dt.; ex.: span.

Schlagwörter: Arbeitsblatt; Indigene Bevölkerung; Interkultureller Vergleich; Interkulturelles Lernen; Mexiko; Schuljahr 10; Schuljahr 11; Spanisch FU; Unterrichtseinheit

Kurzreferat: Im vorgestellten Beitrag wird auf die Maya-Sprachen, die Nachfahren der Maya, das Popol Vuh und zum Schluss auf didaktische Anregungen zum Einsatz dieser Themen im Spanischunterricht eingegangen. Beabsichtigt werden dabei das interkulturelle Lernen und die Reflexion über die Wichtigkeit der Bewahrung indigener Sprachen und Kulturen. Abschließend werden drei Arbeitsblätter gezeigt.

Nr. 316 (16-02)

Verma, Tabea; Bordag, Denisa:

Konversion - mentale Repräsentation und Erwerb.

Deutsch als Fremdsprache, 52 /2015/ 4, S. 223-231.

Beigaben: Anm.; Bibl.; Tab. 2

Sprache: dt.

Schlagwörter: Deutsch FU; Empirische Forschung; Experiment; Fortgeschrittenenunterricht; Leseverhalten; Mentales Lexikon; Wortart

Kurzreferat: Die Studie untersucht den Erwerb der Wortklasseninformation im Kontext der Konversion im Deutschen als Fremdsprache. Ziel der Untersuchung ist es, zu ermitteln, wie Wortklasseninformation während des Lesens beiläufig aus dem Kontext erschlossen und wie diese im mentalen Lexikon abgespeichert und repräsentiert wird. Dazu wurde ein Lesezeiten-Experiment durchgeführt, bei dem die Lesezeiten der Probanden in unterschiedlichen Bedingungen gemessen wurden. Die Ergebnisse deuten darauf hin, dass die Lerner entweder einen multifunktionalen Eintrag oder einen bezüglich der Wortklasse unterrepräsentierten Eintrag erstellt haben. Die Ergebnisse geben viele Anstöße für weitere Untersuchungen. (Verlag)

Nr. 317 (16-02)

Vidal Noguera, Carmen:

El olor de la huerta: literatura murciana.

Hispanorama, /2016/ 151, S. 54-61.

Beigaben: Abb.; Anm. 4; Arbeitsbl.; Bibl.

Sprache: span.

Übersetzung des Sachtitels: Der Geruch der Huerta: Literatur aus Murcia

Schlagwörter: Arbeitsblatt; Gedicht; Literaturdidaktik; Literaturgeschichte; Poesie; Spanien; Spanisch FU

Kurzreferat: Die Autorin bietet einen Überblick über Poesie und Autoren der Region Murcia im Laufe verschiedener Epochen der spanischen Geschichte und Literatur: Mittelalter, Zeit der islamischen Besetzung und Wiedereroberung, goldenes Zeitalter, Barockzeitalter, die Romantik und das 20. Jahrhundert. Der letzte Abschnitt wird dem Dichter Eloy Sánchez Rosillo und Auszügen seiner Werke gewidmet. Drei Arbeitsblätter zur Anwendung im Literatur- oder Fremdsprachenunterricht folgen dem Artikel.

Nr. 318 (16-02)

Viebrock, Britta:

Forschungsethik in der Fremdsprachenforschung : Eine systemische Betrachtung.

Verlag: Frankfurt a.M.: Lang /2015/. 187 S.

Serie: Kolloquium Fremdsprachenunterricht ; 53

Beigaben: Abb.; Anm.; Bibl.

Sprache: dt.

Schlagwörter: Bezugswissenschaft; Empirische Forschung; Ethik; Forschungskritik; Forschungsprojekt

Kurzreferat: Forschungsethik ist in vielen akademischen Bereichen ein wichtiger und nicht zu vernachlässigender Aspekt, der sich mittlerweile auch in der Fremdsprachenforschung immer stärker wiederfindet. Jedoch ist die Forschungsethik dort verhältnismäßig unverbindlich. So orientiert man sich beispielsweise an bereits vorhandenen Kodizes einschlägiger Berufsverbände, statt eigene Richtlinien aufzuweisen. In diesem Band werden diese und weitere forschungsethische Fragen systematisch und umfassend aufgearbeitet und dargestellt. Die Autorin zeigt dabei nicht nur die geschichtliche Entwicklung auf, sondern bezieht sich zudem auf weitere Kontexte, Konzepte und theoretische Hintergründe, um schließlich Ergebnisse aus einer Online-Befragung mit Doktorandinnen und Doktoranden sowie Habilitandinnen und Habilitanden vorzustellen.

Nr. 319 (16-02)

Waas, Ludwig:

Make your own dialogue : Kommunikatives Sprechen (Teil 2).

Grundschulmagazin Englisch, 14 /2016/ 1, S. 35-36.

Beigaben: Abb.; Bibl. 2

Sprache: dt.; ex.: engl.

Schlagwörter: Englisch FU; Grundschule; Redemittel; Sprachproduktion; Unterrichtseinheit; Wortschatzarbeit

Kurzreferat: Sprachproduktion basiert auf Sprachrezeption. Das bedeutet, dass Texte, die ein Lernender sprechen soll, zuerst in möglichst vielfältiger Form an ihn bzw. sie herangetragen werden, damit die Versprachlichung später gelingt. Dann können vorkommunikative Aktivitäten mit Hilfe möglichst effektiver Lerntechniken zu kommunikativem Sprechen führen. (Verlag, adapt.)

Nr. 320 (16-02)

Wagner, Udo:

Differenzierte Lernerfolgskontrollen : Vorbereitung, Durchführung, Auswertung.

Praxis Fremdsprachenunterricht. Englisch, 13 /2016/ 1, S. 4-6.

Beigaben: Abb.; Bibl.

Sprache: dt.; ex.: engl.

Schlagwörter: Bewertung; Englisch FU; Feedback; Klassenarbeit; Leistungsbeurteilung; Leistungsdifferenzierung; Lernerfolgskontrolle

Kurzreferat: Differenzierte Klassenarbeiten sind die konsequente Fortsetzung einer Unterrichtsentwicklung, die kompetenz- und output-orientiert sowie schülerzentriert ist. Prinzipien des individualisierten Unterrichts, wie differenzierte Aufgaben, Selbsteinschätzung und Schülerfeedback, sind dabei selbstverständlicher Bestandteil bei der Vorbereitung, Durchführung und Auswertung von Klassenarbeiten. (Verlag)

Nr. 321 (16-02)

Wapenhans, Heike:

Rasskaži, čto ... : Einen Monolog im 2. Lernjahr bewerten.

Praxis Fremdsprachenunterricht. Russisch, 13 /2016/ 1, S. 10-11.

Beigaben: Abb.; Bibl.

Sprache: dt.; ex.: russ.

Übersetzung des Sachtitels: Erzähl, dass ...

Schlagwörter: Bewertungsskala; Freizeit; Leistungsdifferenzierung; Referenzniveau A1; Russisch FU

Kurzreferat: Neben differenzierten Aufgabenvarianten für das monologische Sprechen zum Thema „Freizeitinteressen“ werden die sich daraus ergebenden Bewertungskriterien vorgestellt. Die Aufgabe orientiert sich an den Angeboten für die Sprechentwicklung zu diesem Thema, die in „Dialog 2“ unter der Überschrift „Was machst du in der Freizeit?“ in Lektion 4 zur Verfügung stehen. (Verlag, adapt.)

Nr. 322 (16-02)

Wei, Michael; Zhou, Yalun; Barber, Carolyn; den Brok, Perry:

Chinese students' perceptions of teacher-student interpersonal behavior and implications.

System, 55 /2015/ December, S. 134-144.

Beigaben: Anh.; Bibl.

Sprache: engl.

Schlagwörter: China; Empirische Forschung; Englisch FU; Lehrerverhalten; Schüler-Lehrer-Relation; Schülerverhalten

Kurzreferat: Students' perceptions are one of the most important elements in evaluating the learning environment. Although the literature is replete with studies investigating teacher-student interpersonal behavior in science classrooms, relatively few studies have been conducted in foreign language classrooms, and in countries like China. The researchers in this study investigated the perceptions of teacher-student interpersonal behavior in English as a Foreign Language (EFL) classrooms in China. A total of 823 students from 19 classes taught by 9 teachers were asked to assess their teachers' actual and ideal interpersonal behavior using the Questionnaire on Teacher Interaction (QTI). Results showed that, on actual interpersonal teacher's behaviors, Chinese students reported higher scores for Leadership, Helpful/Friendly, Understanding, Student Freedom and Strict; and lower scores for Uncertain, Dissatisfied, and Admonishing. On ideal interpersonal teacher's behaviors, Chinese students indicated even higher scores for Leadership, Helpful/Friendly, Understanding, Student Freedom, but lower scores for Dissatisfied, Admonishing, and Strict. Implications will be discussed. (Verlag)

Nr. 323 (16-02)

Weismüller, Jana:

Who Is Who? How to Work with the Extra : Den Familienstammbaum der Royal Family erarbeiten.

Grundschule Englisch, 15 /2016/ 1 (Heft 54), S. 6-9.

Beigaben: Abb.

Sprache: dt.; ex.: engl.

Schlagwörter: Beschreibung; Englisch FU; Familie; Großbritannien; Grundschule; Monarchie; Unterrichtseinheit

Kurzreferat: In der vorgestellten Unterrichtseinheit lernen die Schüler/-innen das britische Königshaus mit seinen zahlreichen Mitgliedern anhand von steckbriefartigen Materialbeilagen kennen, erstellen einen Familienstammbaum und vertiefen zudem verschiedene sprachliche Fertigkeiten.

Nr. 324 (16-02)

Werner, Dorothee:

My little garden : Ein Würfelsprachspiel.

Grundschulmagazin Englisch, 14 /2016/ 1, S. 19-22.

Beigaben: Abb.

Sprache: dt.; ex.: engl.

Schlagwörter: Differenzierung; Englisch FU; Grundschule; Sprachspiel; Wortschatzarbeit

Kurzreferat: Glück im Spiel wünscht sich jedes Kind. Bei dem vorgestellten Sprachspiel wird das Glück gleich durch fünf Würfel bestimmt. Wer schafft es, sich möglichst viele kleine Gärten anzulegen? Wer braucht kaum noch etwas zu tun und kann den angefangenen Garten eines anderen Kindes übernehmen und selbst gewinnen? Auch schwache Schüler/-innen haben hier eine Chance zu gewinnen. (Verlag, adapt.)

Nr. 325 (16-02)

Wicke, Rainer E.:

Handlungsorientiertes Lernen im DaF-Unterricht mit ungewöhnlichen Materialien.

Deutsche Lehrer im Ausland, 63 /2016/ 1, S. 80-82.

Beigaben: Bibl. 2

Sprache: dt.

Schlagwörter: Deutsch FU; Erfahrungsbericht; Handlungsbezogenes Lernen; Kreativität; Medien; Methodik; Unterrichtsmittel

Kurzreferat: Wieso sollte man einen Tageslichtprojektor im Unterricht einsetzen, wenn es doch Beamer gibt? Diese Frage stellt sich der Autor in seinem Beitrag nicht, da er genau weiß, was er mit diesem Medium und weiteren „ungewöhnlichen“ Materialien anfängt. Ziel des Beitrags ist es, anhand konkreter Beispiele zu zeigen, welche Materialien für einen handlungsorientierten DaF-Unterricht verwendet werden können.

Nr. 326 (16-02)

Wiemeyer, Leonie; Zeaiter, Sabrina:

Social media in EFL teaching : Promoting (oral) communication skills in complex competency tasks.

Dutch Journal of Applied Linguistics, 4 /2015/ 2, S. 193-211.

Online-Publikation: <http://www.jbe-platform.com/content/journals/10.1075/dujal.4.2.04wie>

Beigaben: Abb.; Anm.; Bibl.

Sprache: engl.

Schlagwörter: Aufgabenorientiertes Lernen; Computergestütztes Lernen; Englisch FU; Kommunikation; Mündliches Ausdrucksvermögen; Soziale Netzwerke; Sprechen

Kurzreferat: This article presents an approach to fostering (oral) communication skills in L2 English using social media. It proposes that social media provide a setting for synchronous and asynchronous oral CMC and can be a motivating environment for communicative tasks in the lingua franca English as adolescent learners are used to participating online, both in written and spoken modes. This can be exploited in complex competency tasks in which learners are exposed to real-life discourse and the associated linguistic challenges. Complex competency tasks can provide a framework for web-based language learning and facilitate the development of oral communicative competencies. Among the implications for teaching discussed are sensible embedding in tasks, potential issues of student participation and motivation, and the authenticity of the environments. The article concludes that social media provide a fruitful platform for combining web-based and task-based language and media learning in (semi-)authentic contexts in complex competency tasks. (Verlag)

Nr. 327 (16-02)

Williams-Hahn, Siân:

What's in a name? : Every name tells a story.

Take off!, /2015/ 4, S. 14-20.

Beigaben: Abb.

Sprache: engl.

Schlagwörter: Englisch FU; Grundschule; Onomastik; Rollenspiel; Unterrichtseinheit

Kurzreferat: Der Name ist Teil der Identität einer Person. Eltern entscheiden sich bewusst für einen Namen. Dieser kann oftmals auch eine tiefere Bedeutung haben oder einfach nur schön klingen. In der Unterrichtseinheit sprechen die Schüler/-innen über ihren eigenen und auch andere Namen, üben durch Buchstabieren das englische Alphabet und vertiefen ihre sprachlichen Fertigkeiten.

Nr. 328 (16-02)

Wollin, Markus:

Zauber der Karibik? : Die Probleme der Trauminseln durch ein Chanson erschließen.

Der fremdsprachliche Unterricht. Französisch, 50 /2016/ 139, S. 30-37.

Beigaben: Abb.; Anm.; Arbeitsbl.

Sprache: dt.; ex.: franz.

Besprochene Autoren, Lehrwerke u.Ä.: La Caraïbe; Odua, Yaniss

Schlagwörter: Chanson; Französisch FU; Gesellschaftskritik; Guadeloupe; Guyana; Martinique; Referenzniveau B1; Unterrichtseinheit

Kurzreferat: Hohe Jugendarbeitslosigkeit, teure Lebensmittel und niedrige Löhne – die Probleme auf Inseln wie Martinique, Guadeloupe und Guyana sind groß. Das Chanson *La Caraïbe* von Yaniss Odua prangert diese Zustände an und eröffnet im Unterricht einen Zugang zur anderen Seite des Urlaubsmythos. (Verlag)

Nr. 329 (16-02)

Wyatt, Mark; Pasamar Márquez, Carmen:

Helping first-year undergraduates engage in language research.

Language Teaching Research, 20 /2016/ 2, S. 146-164.

Beigaben: Bibl.; Tab. 3

Sprache: engl.

Schlagwörter: Einstellung; Empirische Forschung; Forschungsprojekt; Handlungsforschung; Methodologie; Reflexion

Kurzreferat: Adopting an 'exploratory action research' design and drawing primarily on a reflective journal and interviews, this study recounts the process of supporting first-year Applied Languages students (learning French, German and Spanish) as they started to engage in language research. Certain challenges they faced in engaging with the inquiry-based learning were apparent at the outset, while others emerged; these were addressed ethically in the spirit of 'exploratory practice'. Our narrative account is structured around key themes. These are subsequently the focus of our discussion, which highlights the process-oriented actions that arose from our developing understandings and the future actions still required. Conclusions focus on the benefits gained by learners and teachers. (Verlag)

Nr. 330 (16-02)

Yeldham, Michael; Gruba, Paul:

The development of individual learners in an L2 listening strategies course.

Language Teaching Research, 20 /2016/ 1, S. 9-34.

Beigaben: Anh.; Anm. 3; Bibl.; Tab. 9

Sprache: engl.

Schlagwörter: Empirische Forschung; Englisch FU; Hörverstehen; Individuelle Unterschiede; Lernstrategie

Kurzreferat: This study examined the idiosyncratic development of second language (L2) learners in a listening strategies course. The progress of four Taiwanese EFL learners was examined longitudinally through a variety of quantitative and qualitative techniques as the learners participated in a course combining direct instruction of strategies with their practice embedded in the class listening texts. The results showed how all learners developed a greater balance in their use of top-down and bottom-up strategies, chiefly by selectively integrating suitable strategies from the course into their listening repertoires. They also developed in a number of person-related and task-related areas, including their confidence, motivation and feeling of control over the listening process. (Verlag)

Nr. 331 (16-02)

Yu, Miao:

An examination of the dynamic feature of WTC through dyadic group interaction.

System, 55 /2015/ December, S. 11-20.

Beigaben: Anh.; Anm. 1; Bibl.; Tab. 4

Sprache: engl.

Schlagwörter: China; Empirische Forschung; Englisch FU; Hochschule; Kommunikation; Psycholinguistik

Kurzreferat: Willingness to Communicate (WTC) is a construct which has been consistently conceived as under the convergent influences of psychological, personal, and social, as well as communicative variables. However, few studies have considered WTC's dynamic feature in a situated language learning context. The present study does so by examining how the fluctuation of WTC influences language learners' actual language use when the interlocutor set-ups are altered based on their matched or mismatched WTC level. The language learners' language use is quantified as their actual language output in communication tasks, including the number of words and the amount of turn-taking produced in the discourse. It was found that the communication output of language learners with low WTC did not improve when they were paired up with peers of higher WTC. The changes in communication behaviors of low WTC individuals when they worked together with interlocutors of different WTC levels suggest that WTC is dynamic, and is jointly constructed by the interlocutors during a communication task. (Verlag)

Nr. 332 (16-02)

Zabel, Rebecca:

Deutschkurse für Geflüchtete: Bausteine der Unterrichtsplanung.

Fremdsprache Deutsch, /2016/ Sonderheft, S. 91-94.

Beigaben: Anm. 1; Bibl.

Sprache: dt.

Schlagwörter: Deutsch als Zweitsprache; Lernziel; Menschen mit Migrationshintergrund; Übungstypologie; Unterricht; Unterrichtsplanung

Kurzreferat: Der vorgestellte Beitrag wurde als Hilfe für diejenigen konzipiert, die zwar Flüchtlingen Deutschunterricht geben (wollen), allerdings über das notwendige Fachwissen zur Unterrichtsplanung nicht verfügen. Auf Konzepte wie Merkmale der Zielgruppe, Lehr-/lernziele und ihren Bezug auf Inhalte, Unterrichtsprinzipien (Handlungsorientierung, Lernerorientierung, etc.), Kursprogression, Aufgaben- und Übungstypen, Materialien, etc. wird im Beitrag eingegangen. Zum Schluss wird auf die Verantwortung der Politik, Bildung für alle zu ermöglichen, hingewiesen.

Nr. 333 (16-02)

Zajdler, Ewa:

Identifying the acoustic features in tonal phonemes in Chinese.

Glottodidactica, 42 /2015/ 2, S. 23-30.

Beigaben: Abb. 1; Anm. 1; Bibl.

Sprache: engl.

Schlagwörter: Chinesisch; Menschen mit Hörbehinderung; Phonologie; Spracherwerb; Tonsprache

Kurzreferat: The current paper refers to the particular phonetic and phonological substance of the Chinese language. The key topics include the acoustic features of tonal languages, speech sound and audio-perception, as well as some issues of acquisition of Chinese language skills and reception conditions. The difficulties in tonal phonemes identification in hearing-impaired native Chinese and non-tonal language users learning Chinese as a foreign language inspire the scientists to research the register of tones, acoustic features of tonal languages, the fundamental frequency (FO), tone contour and duration, and the speech signal - natural and subjected to filtration. (Verlag)

Nr. 334 (16-02)

Zannier, Aurélie:

Case study of a Global Simulation in French as a Foreign Language with beginner level learners at the University of Namibia: A search for an authentic language and culture exposure in an African Anglophone country.

Journal for Language Teaching - Tydskrif vir Taalonderrig, 49 /2015/ 1, S. 353-381.

Beigaben: Abb.; Anh.; Anm.; Bibl.

Sprache: engl.

Schlagwörter: Anfangsunterricht; Authentizität; Empirische Forschung; Fallstudie; Französisch FU; Hochschule; Namibia; Simulation globale

Kurzreferat: In a communicative based approach, the French Foreign Language learning teaching activities offered in classrooms favour exposing learners to authentic communicative situations that are relevant in a French or Francophone „genuine” context. This quest for „reality” or „authenticity” might be challenging in some linguistic environments such as African Anglophone countries where learners do not benefit from many opportunities to practice the foreign language and/or to get accustomed to its culture beyond the classroom. From this perspective, roleplays proved to positively provide learners with efficient communication skills that closely resembled „real” communication contexts. This paper aims at defining the Global Simulation (GS) process and its technicalities. The paper also aims at describing the adaptation from Debyser’s Global Simulation guide, *L’Immeuble*, to the context of the study: second year level students at the University of Namibia. The impact of applying GS on learners’ needs and expectations will be analysed. (Verlag)

Nr. 335 (16-02)

Zheng, Yongyan:

The complex, dynamic development of L2 lexical use: A longitudinal study on Chinese learners of English.

System, 56 /2016/ February, S. 40-53.

Beigaben: Abb. 6; Anh.; Anm.; Bibl.; Tab. 6

Sprache: engl.

Schlagwörter: China; Empirische Forschung; Englisch FU; Langzeitstudie; Sprachgebrauch; Wortschatz

Kurzreferat: This longitudinal study examined the one-year development of 15 university-level Chinese students’ English lexical use from a Complex Dynamic Systems (CDS) perspective. Four measures were employed to gauge the participants’ L2 lexical development

in terms of their use of individual words and lexical bundles. Data analysis at both the group and individual levels, combined with several CDS analytic methods, illustrate that the learners' lexical sophistication, diversity, density and use of lexical bundles followed diverging paths of development. When lexical sophistication stabilized, indicative of the occurrence of the lexical plateau, a more synchronous development was captured by separate lexical measures. The relationships between different lexical measures fluctuated during the course of development with individual learner differences, and the development of lexical bundle use deviated from that of individual words. The findings suggest that different dimensions of lexical use interactively constitute the complex, dynamic L2 lexical system, and the CDS perspective provides a useful framework for examining long-term lexical development. (Verlag)

Nr. 336 (16-02)

Zoshak, Rebecca:

'Tiny talks' between colleagues: Brief narratives as mediation in teacher development.

Language Teaching Research, 20 /2016/ 2, S. 209-222.

Beigaben: Abb. 1; Anh.; Bibl.

Sprache: engl.

Schlagwörter: Konversation; Lehrer; Lehrerbildung; Reflexion

Kurzreferat: Inquiry-based approaches to professional development and teacher education emphasize reflection and collaboration instead of relying solely on 'traditional' methods that tend to favor theory over practice and can result in 'fact-cramming' (Warford, 2011). This challenge led the author to ponder those quick moments of time that teachers spend walking and talking: between classes, on the way to their cars, catching up before a meeting. Could these short moments and the brief conversations that occur therein provide opportunities for serious reflection for a novice teacher? This project introduces 'tiny talks' as instances of narrative as mediation by examining four conversations between two colleagues (both teacher-students, but with different levels of teaching experience) and four individual reflections by the novice teacher, which followed each conversation. A grounded content analysis identified the most salient elements of the 'tiny talks' (charged emotional language, wrestling with dual identities, and connecting theoretical concepts from seminars with teaching in the classroom) and revealed how the 'tiny talks' project functioned as a mediational tool in transforming a change in what the author thought and facilitating progress in how she came to think about her role as a teacher-student and both being and becoming a teacher. While a powerful benefit of the 'tiny talks' and the reflection it fosters is the casual nature of the interactions, possible applications to teacher education and professional development are discussed. (Verlag, adapt.)

Fachliteratur
Schlagwortregister

Schlagwortregister der Fachliteratur

- Abkürzung 46
Adaptation 232
Afrika 7, 34, 212
Allgemeinsprache 86
Alltagssprache 1, 107
Alphabet 19
Alphabetisierung 64, 96–97
Alternative Schule 62
American Dream 69, 125
Analyse 67, 149, 190
Anfangsunterricht 30, 192, 292, 334
Anglizismus 55, 168
Angst 175
Arabisch, Englisch 226
Arbeitsblatt 91, 104, 255, 266, 314–315, 317
Argentinien 10–11, 138, 284
Artikel 54
Ästhetik 7, 66
Audiolinguale Methode 124
Audiovisuelle Methode 124
Aufgabenanalyse 26
Aufgabenorientiertes Lernen 53, 81, 105, 142, 326
Aufgabenstellung 16, 23, 26, 39, 103, 108, 112, 155, 164, 213, 250, 308
Aufmerksamkeit 260
Auslandsstudium 155
Aussprache ... 58, 175, 210–211, 261, 306
Ausspracheschulung 117
Ausspracheübung 313
Australien 73
Authentisches Lehrmaterial 35, 100
Authentizität 33, 66, 100, 260, 334
Autonomes Lernen 87–88, 165, 265
Bedarfsanalyse 59
Begrüßung 39, 132
Behaviorismus 197
Belgien 212
Bericht 107
Berlin 17
Berufsausbildung 85
Berufspraxis 312
Beschreibung 53, 166, 323
Bewertung 6, 23, 25–26, 39, 44, 51, 65, 81, 112, 124, 194, 236, 241, 260, 320
Bewertungsskala 65, 153, 321
Bewusstmachung 39, 50
Bewusstsein 9, 139, 228, 240, 260
Bezugswissenschaft 318
Bild 307
Bildbeschreibung 42, 307
Bilderbuch 21, 36, 143, 179, 204
Bildgeschichte 61, 203
Bildungsforschung 135
Bildungspolitik 10, 66, 80, 110, 126
Bildungsstandards 66, 105
Bildungswesen 79, 188
Bilinguale Schule 62, 135
Bilingualer Unterricht 200, 256, 258, 271, 282, 296, 303
Bilingualismus 10, 74, 225, 303
Binnendifferenzierung 77, 114, 250, 273, 300
Biographie 68, 148
Biologie 200, 256–258
Blended Learning 38, 102
Brasilien 10, 138
Bremen 114–115
Burkina Faso 17
C-Test 85
Chanson ... 34, 93, 98, 148, 212, 261, 328
Chile 138
China 10, 27, 141, 155, 181, 185, 248, 322, 331, 335
Chinesisch 333
Chinesisch FU 155
CLIL 117, 146, 197, 258–259, 296
Comics 11
Computer 74
Computergestütztes Lernen 184, 298, 326
Curriculum 124, 187
Dänemark 10
Datenerhebung 33, 190
Definition 9, 245, 300
Deixis 118–119
Detailverstehen 170
Deutsch 46, 71–72, 86, 168, 201, 221
Deutsch als Zweitsprache 3, 27, 41, 47–48, 60, 64, 77–80, 85, 96–97, 100, 106–107, 115, 117, 171, 204–205, 234, 239, 249, 259, 295, 311, 332
Deutsch FU 1, 7, 12, 16–17, 27, 29, 32–33, 47, 55, 57–58, 77, 86, 99, 101, 117–119, 138, 171, 191, 201–202, 211, 218, 221–222, 238, 249, 254, 259, 262–263, 277, 290, 292, 304–305, 310, 313, 316, 325
Deutsch, Chinesisch 254
Deutsch, Japanisch 277
Deutschland 243
Dialektologie 275

- Dialogisches Sprechen 15
- Didaktik 18, 56, 71, 92, 95, 116, 147, 149, 157, 173, 187, 193, 208–209, 211, 215, 218, 232, 239, 256, 260, 269, 272, 307, 309
- Differenzierung 41, 114, 138, 324
- Digitale Medien 17, 59, 91–92, 97, 117, 147, 165, 167, 197, 286, 289–290, 297
- Direkte Methode 124
- Diskrimination 14
- Diskurs 8, 224, 260
- Diskursanalyse 224
- Diskussion 137, 276
- Dissertation 71, 259
- Dossier 35, 40, 68, 156, 163
- Drama 284
- Dramatechnik 227
- Drittprachenerwerb 139
- Drogenproblem 188
- E-Learning 59, 197
- E-Mail 56
- Einführung 77, 291
- Einsprachige Methode 304
- Einsprachiges Wörterbuch 263
- Einstellung 29, 32, 50, 141, 147, 181, 240, 329
- Emotion 67, 122
- Empirische Forschung 2, 6, 9, 14, 16, 29, 33, 37, 51, 54–56, 58–60, 62, 65, 88–89, 94, 99, 102, 106, 118–120, 129, 133, 137, 139, 142, 147, 149, 151, 155, 157, 169, 172, 175–177, 181, 183–185, 189–190, 193–197, 199, 202, 211, 218–219, 222, 225–226, 228, 231, 234, 236, 238, 240–241, 243–244, 248, 260, 262–263, 268, 273, 275, 292–293, 296–298, 300, 304–306, 312, 316, 318, 322, 329–331, 334–335
- England 194, 233
- Englisch 9, 55, 147, 168
- Englisch als Zweitsprache 54, 89, 137, 175, 196, 206, 219
- Englisch FU 2, 4, 9, 13, 15, 18, 21–22, 28, 36, 38–39, 42–45, 51–52, 56, 61, 63, 66–67, 69–70, 73–76, 82–84, 87–88, 90, 94–95, 99, 108–111, 116, 122–133, 136, 141–146, 150–152, 154, 159–161, 166, 169–170, 173–174, 176–184, 186, 192–195, 197–200, 203, 206, 210, 213–214, 217, 219–220, 223, 226–227, 230–233, 240, 246–248, 250–252, 256–258, 270–271, 276, 279–283, 285–289, 293, 296–297, 299–302, 309, 319–320, 322–324, 326–327, 330–331, 335
- Erfahrungsbericht . 90, 106, 167, 235, 325
- Erwachsene 172, 184
- Erwachsenenbildung 211
- Erzählen 21, 28, 36, 220
- Erzählung 225, 269, 278
- Essay 6
- Essen und Trinken 74, 246, 282
- Ethik 318
- Europäischer Referenzrahmen 153, 199
- Evaluation 4, 31
- Experiment 224, 262, 267, 316
- Extensives Lesen 64, 120
- Fabel 93
- Fachsprache 79, 86, 102, 146, 200
- Fallstudie 139, 197, 234, 334
- Familie 122, 323
- Farben 220
- Feedback 2, 4, 49, 140, 175–177, 207, 222, 244, 320
- Fehler 47, 75, 89, 140, 147, 222, 244
- Ferien 40
- Fernsehsendung 136
- Festtag 122, 220
- Film 14, 40, 53, 103, 164, 229, 232, 253, 255, 266
- Filmanalyse 232, 253, 269
- Finnland 10, 191
- Fördermaßnahme 57, 85, 106, 115, 117, 245, 264, 274
- Forschungsbericht 22, 71, 190
- Forschungsdesiderat 71, 80, 135, 209, 259, 303
- Forschungskritik 318
- Forschungsprojekt . 22, 106, 259, 318, 329
- Forschungsüberblick 37, 71, 94, 209, 249, 267, 298, 303
- Fortgeschrittenenunterricht 243, 262–263, 316
- Fossilisation 47
- Fragebogen 9
- Frankophonie 34, 212, 261
- Frankreich 10, 208, 237
- Französisch FU 30–31, 34–35, 40, 66, 68, 93, 98, 103, 121, 135, 148, 156, 158, 162–165, 208–209, 212, 237, 241, 243, 253, 261, 268–269, 273, 278, 306–307, 328, 334
- Frauen 251

Schlagwortregister der Fachliteratur

- Freizeit 45, 73, 179, 321
Fremdheit 269
Fremdsprache 265, 314
Fremdsprachenerwerb 245
Fremdsprachenunterricht 25, 49, 62, 187,
215, 264, 294
Frequenzanalyse 168, 290
Frühbeginn 117, 139, 240
Ganztagsschule 250
Gebärdensprache 10, 194
Gedächtnis 17, 20, 139, 169, 262
Gedicht 69–70, 317
Gegenwartssprache 168
Generative Transformationsgrammatik .. 8
Genus 292
Geographie 73, 200
Germanistik 101
Geschriebene Sprache 2, 297
Gesellschaft/Kultur 9, 109, 121, 131, 147,
159, 173, 188, 193, 232, 277, 288, 307
Gesellschaftskritik 82, 98, 126, 162, 186,
232, 237, 251, 278, 282, 328
Gewalt 188
Globalisierung 9, 17, 59, 246
Grammatik 87, 117, 124, 151, 199, 213–
214, 274
Grammatik-Übersetzungsmethode 124
Grammatikunterricht 108, 178
Graphem 46
Graphic novel 13, 74
Graphische Darstellung 5
Griechenland 10
Großbritannien 45, 116, 143–144, 152,
179, 203, 230, 238, 270, 309, 323
Grundschule 21, 28, 36, 45, 61–63, 99,
116, 120, 143–144, 150, 152, 170, 173–
174, 178–179, 183, 217, 220, 230, 247,
256–257, 270–271, 274, 279, 286, 296,
309, 319, 323–324, 327
Gruppenarbeit 137, 189
Guadeloupe 328
Guyana 328
Gymnasium 226, 250
Hamburg 48
Handbuch 10, 124
Handlungsbezogenes Lernen 77, 81, 100,
171, 271, 325
Handlungsforschung 27, 189–190, 329
Hausa 10
Hausaufgabe 308
Hessen 3, 293
Heterogenität 103, 114, 121, 237, 269,
278
Historiographie 291
Historische Linguistik 275
Hochschuldidaktik 312
Hochschule 12, 52, 59, 81, 138, 141, 181,
197, 209, 238, 243, 248, 268, 331, 334
Höflichkeit 131
Holistischer Ansatz 192
Homosexualität 121, 237, 278
Hongkong 54, 176–177
Hör-Seh-Verstehen 108, 127, 180, 182
Hören 117, 129, 258, 260
Hörverstehen 18, 31, 108, 129, 203, 250,
330
Identität . 9, 28, 60, 66, 135, 147, 225, 234
Idiomatik 88, 131, 145, 214, 285
Immersion 115
Improvisation 22
Indien 251
Indigene Bevölkerung . 188, 255, 284, 315
Individualisierung . 31, 138, 187, 264, 270
Individuelle Unterschiede 260, 330
Inhaltsbezogenes Lernen 274
Inklusionsunterricht 14, 18, 272–273
Input 120
Integration 77–79, 114, 234, 272
Integrationsunterricht 79, 234, 272
Interaktion 39, 260, 277
Interdisziplinarität 101
Interesse 277
Interkulturelle Kommunikation 9, 104,
134, 208, 255
Interkultureller Vergleich 150, 315
Interkulturelles Lernen 32, 57, 66, 99,
104, 108, 124, 131, 134, 159, 162–163,
174, 217, 265, 285, 315
Internet 83
Interview 15, 123
Interview (Forschungsinstrument) 234
Iran 90
Irland 10
Island 10
Italien 10, 12
Italienisch FU 14
Jamaika 10
Japan 129, 222, 277
Japanisch FU 185
Jugendliche 68
Jugendliteratur 66, 74, 156, 160, 295
Jugendsprache 275

Schlagwortregister der Fachliteratur

- Kambodscha 10
Kanada 306
Karikatur 237
Kasus 16
Katalanisch 240
Katalonien 240
Kausalsatz 224
Kenia 10, 236
Kinder 173, 204, 240, 279, 296
Kindergarten 223
Kinderliteratur 295
Kinesik 11, 20, 220
Klassenarbeit 24, 126, 250–252, 320
Kleidung 302
Kognition 139
Kognitives Lernen 197
Kollaboration 59, 228, 273
Kollokation ... 88, 145, 231, 275, 285, 305
Kommunikation 20, 29, 105, 131, 184, 244, 280, 326, 331
Kommunikationssituation 15, 87
Kommunikative Kompetenz 1, 3, 9, 11, 33, 100, 103, 162, 217, 276
Kommunikativer Ansatz 124
Kompetenzmodell 62, 66, 99, 105, 113, 124, 269
Komposition 275
Konnotation 281
Konstruktivismus 59
Konversation 89, 336
Korpusanalyse 72, 118–119, 145, 184, 199, 201, 275
Korrektur 75, 89, 147, 175, 222, 244
Kreatives Schreiben 126, 198, 252
Kreativität 7, 41, 82, 84, 250, 325
Kritik 308
Kroatien 99
Kunst 3, 171, 271
Landeskunde 3, 11, 17, 45, 69, 111, 116, 123, 125, 134, 148, 152, 188, 233, 255, 257, 266, 309
Langzeitstudie 335
Lateinamerika 138
Lautes Lesen 236
Legasthenie 245, 264
Legende 5
Lehnwort 168
Lehrbuch 171
Lehrer 32, 59, 94–95, 113, 133, 137, 141, 147, 176–177, 244, 293, 300, 336
Lehrerausbildung 27, 80, 95, 209, 312, 336
Lehrerfortbildung 27, 245, 250, 300
Lehrerrolle 65–66, 90, 92, 95, 105, 108, 124, 140, 157, 187, 193, 294–295
Lehrerverhalten 89, 235, 322
Lehrmaterial 97, 124, 147
Lehrmaterialeinsatz 223
Lehrplan 187
Lehrwerk 191, 305
Lehrwerkanalyse 191, 250, 305, 313
Leistungsbeurteilung 4, 23, 25–26, 30–31, 81, 124, 140, 320
Leistungsdifferenzierung 23–24, 30, 320–321
Leistungskurs 67
Lektüre 109, 163
Lernen 20
Lernerfolgskontrolle 154, 265, 320
Lernerorientierung 239
Lerngewohnheit 12, 202
Lernplattform 197
Lernprozess 50, 138, 155, 215
Lernpsychologie 262
Lernschwäche 245
Lernsituation 38, 207
Lernspiel 132, 247
Lernstrategie 43, 117, 154, 157, 195, 225, 294, 330
Lerntheorie 124, 197
Lernumgebung 92, 169, 197
Lernverhalten 185
Lernziel 332
Lesen 18, 43, 108, 185, 195–196, 204, 210, 245–246, 294
Lesetest 236
Leseübung 73
Leseverhalten 120, 316
Leseverstehen 42, 44, 127, 130, 149, 151, 157, 159, 172, 180, 236, 252, 299, 301
Lexikalische Einheit 213
Lexikographie 58, 254, 262, 275, 310
Lexikologie 248
Liebe 122, 143, 237
Lied 125, 220
Lingua franca 9, 248
Linguistik 10, 74, 260, 275, 291
Linguistische Theorie 275
Literarischer Text 14, 252, 314
Literaturdidaktik 7, 14, 124, 161, 189, 208, 249, 283, 317

Schlagwortregister der Fachliteratur

Literaturgeschichte	317	Multimedia	169
Literaturwissenschaft	101	Mündliche Prüfung	30, 164
London	233	Mündliches Ausdrucksvermögen 22, 65, 182, 244, 326	
Malaysia	10	Musik	198, 211, 253
Märchen	283	Muttersprache	264
Martinique	328	Muttersprachenerwerb	260
Master	268	Namibia	7, 334
Materialsammlung	97, 220, 250	Native Speaker	51
Medien	325	Netzwerk	77
Mediendidaktik	59, 208	Neurolinguistik	133
Medienerziehung	289	New York	84, 109, 123, 252, 288
Medizin	102	Niederlande	191
Mehrsprachigkeit 60, 77, 135, 139, 205, 240, 254, 275, 280, 295, 314		Nonverbale Kommunikation	74
Mehrsprachigkeitsdidaktik	105	Norwegen	10
Menschen mit Behinderung	18, 103	Notengebung	23
Menschen mit Hörbehinderung 10, 303, 333		Onomastik	327
Menschen mit Migrationshintergrund 1, 3, 35, 41, 48, 60, 77–79, 96–98, 100, 107, 111, 114–115, 156, 159, 162–163, 171, 204–205, 226, 234, 239, 296, 311, 332		Originaltext	161
Menschen mit Sehbehinderung	53, 299	Österreich	10
Menschenrechte 70, 82, 110, 173, 251, 279, 286, 289		Paradigmatik	291
Mentales Lexikon	316	Parsing	260
Metakognition	102, 228, 260	Peer Group	2, 76, 177, 228
Methode 96, 205, 259, 265, 273, 284, 311		Persönlichkeit	50, 66
Methodik 1, 4–5, 18–20, 22, 24–25, 30–31, 35, 38, 43–44, 47, 49, 52, 64, 75–76, 88, 95, 105, 107–108, 112, 117, 121, 124, 132, 142, 146, 154, 161–162, 165, 178, 186, 192, 195, 207–208, 211–214, 216, 226–227, 233, 246, 256, 258, 262, 264, 266, 270, 272–273, 287, 291, 294–295, 308, 325		Phonetik	211, 313
Methodologie	16, 147, 190, 300, 329	Phonologie	248, 333
Mexiko 5, 104, 134, 138, 188, 255, 266, 315		Plural	170
Minderheit	126	Poesie	70, 317
Mnemotechnik	292	Polen	32, 223
Mobiles Lernen	92, 242	Politik/Geschichte	57, 111, 159, 307
Modalität	169	Polysemie	201
Modularer Aufbau	258	Portugal	202
Monarchie 45, 116, 143–144, 152, 179, 203, 230, 270, 309, 323		Präfix	221
Morphologie	46, 149	Pragmatik	39, 56, 132, 240, 267, 287
Morphosyntax	10	Präposition	61
Motivation 29, 37, 50, 64, 74, 133, 225, 277, 304		Präsentation	136, 166
Multikulturelle Erziehung	109, 135	Praxisbezug ...	66, 107–108, 178, 191, 250
		Primarbereich	117, 195, 223
		Primarschule (Ausland)	196
		Problemlösungsstrategie	183
		Professionalisierung	95, 113, 209
		Programmiersprache	74
		Projektarbeit	3, 48, 167, 311
		Projektunterricht	117, 205
		Prosodie	72, 260
		Prozessorientierung	308
		Prüfung	78
		Prüfungsvorbereitung	164
		Psycholinguistik	139, 331
		Psychologie	225, 265
		Puppenspiel	117
		Qualitative Forschung	190, 300, 305

Schlagwortregister der Fachliteratur

- Quantitative Forschung 140, 190, 238, 240
Québec 10, 93, 212
Rassendiskriminierung 83, 174
Rechtschreibung 245
Rechtswesen 279
Redemittel 128, 136, 166, 213–214, 302, 319
Referenzniveau A1 321
Referenzniveau A2 24, 34, 40, 68, 98, 261
Referenzniveau B1 68, 98, 156, 158, 162–163, 261, 328
Referenzniveau B2 53, 93, 156, 163
Referenzniveau C1 53, 263
Referenzniveau C2 53
Referenzniveaus 153
Reflexion 4, 27, 90, 94–95, 113, 215, 235, 329, 336
Regelstandard 138
Reifeprüfung 66
Reliabilität 6, 190
Rollenspiel 45, 156, 327
Roman 68, 160, 163, 229
Russisch FU 19, 24, 112, 167, 216, 242, 321
Sachunterricht 296
Schleswig-Holstein 41
Schreibanlass 122, 283
Schreiben 6, 21, 52, 56, 61, 96, 108, 117, 140–141, 147, 176–177, 196, 222, 245
Schreibübung 48
Schriftliches Ausdrucksvermögen 6
Schriftsprache 19, 96
Schule 41, 48, 107, 165, 209, 216
Schüler 49
Schüler-Lehrer-Relation 322
Schüleraustausch 134
Schülerverhalten 322
Schuljahr 01 114
Schuljahr 02 114
Schuljahr 03 114
Schuljahr 04 114
Schuljahr 05 122, 130, 166, 301
Schuljahr 06 42, 122, 301
Schuljahr 07 5, 131, 180, 299, 302
Schuljahr 08 5, 13, 15, 180, 200, 227, 282, 285, 299
Schuljahr 09 13, 121, 136, 159, 182, 216, 246, 266, 282
Schuljahr 10 159–160, 164, 182, 246, 255, 266, 315
Schuljahr 11 104, 127, 160, 276, 315
Schulpartnerschaft 78
Schweiz 212
Sekundarstufe I 35, 112, 115, 121, 191, 239, 245, 269, 283
Sekundarstufe II 35, 69–70, 82–84, 91, 93, 106, 109–111, 123, 125–128, 145, 198, 210, 237, 245, 251–253, 276, 278, 288–289
Selbsteinschätzung 4, 25, 31, 113, 154, 235, 268
Selbsttätigkeit 87, 216
Semantik 221, 260
Simulation globale 334
Sitten und Gebräuche 150
Software 242
Sonett 198
Soziale Netzwerke 59, 92, 102, 187, 228, 326
Spanien 10, 91, 202, 317
Spanisch 240
Spanisch FU 5, 11, 53, 91, 104–105, 134, 172, 188, 229, 255, 266, 272, 284, 312, 314–315, 317
Spiel 47, 117, 170, 206, 217, 220, 233, 311
Spielfilm 57
Sport 15, 82, 180
Sprachbewusstsein 54, 127–128, 215, 275
Sprache 280
Sprachenpolitik 60, 124, 280
Sprachenzentrum 81, 205
Spracherwerb 107, 204, 264, 333
Sprachförderung 204
Sprachgebrauch 8, 133, 275, 280, 304, 335
Sprachlernerfahrung 234
Sprachliche Fertigkeit 11, 51, 87, 155, 212, 241
Sprachmittlung 112
Sprachproduktion 137, 241, 319
Sprachregister 132, 297
Sprachspiel 324
Sprachwandel 297
Sprachwissenschaft 101
Sprechabsicht 131
Sprechakt 39, 287
Sprechanlass 283
Sprechen 33, 65, 103, 108, 117, 140, 203, 250, 287, 326
Sprecherziehung 33
Stadt 288

Schlagwortregister der Fachliteratur

- Standardisierter Test 196
Standardsprache 297
Stationenlernen 117, 158, 266
Stereotyp 74, 174
Subjekt 8
Subjektive Theorie 300, 312
Südafrika 7, 102, 157, 189, 193, 196
Südtirol 139
Syntax 72
Szenisches Spiel 67
Tagebuch 311
Taiwan 10, 55–56, 183, 248
Tandem-Methode 265
Temporalsatz 224
Tempus 224
Terminologie 86
Tertiärsprache 55
Test 51, 66, 78
Testeinsatz 78
Testentwicklung 194
Testergebnis 85
Text 147
Textanalyse 128, 275
Textbearbeitung 76
Textgliederung 118, 172
Textlinguistik 153
Textproduktion 49, 222, 230
Thailand 9–10
Theater 22, 160, 227, 284, 311
Tiere 36, 63, 170
Tonsprache 333
Total Physical Response 192
Tourismus 168
Tradition 150, 281
Transkript 33
Transkulturalität 124
Türkisch 8
Türkisch MU 226
Übersetzung 291
Übersetzungswissenschaft 291
Übersicht 310
Übung 33, 73, 75, 105, 108, 247, 294
Übungstypologie 332
Uganda 10
Umwelt 42, 63, 73, 146, 186, 200, 257, 281
Umweltschutz 130, 182, 186, 276
Unterricht 332
Unterrichtseinheit 5, 11, 13, 15, 21, 28, 34, 36, 40–42, 45, 53, 61, 63, 67–70, 82–83, 91, 93, 98, 103–104, 109–111, 121–123, 125, 127–128, 130–131, 134, 136, 143, 145, 150, 152, 156, 158–160, 162–166, 171, 179–180, 182, 198, 200, 203, 210, 217, 229–230, 237, 239, 246, 253, 255, 257, 261, 266, 270–271, 276, 278–279, 282, 285–286, 288–289, 299, 301–302, 311, 314–315, 319, 323, 327–328
Unterrichtsfilm 229
Unterrichtsmittel 18, 325
Unterrichtsphase 38
Unterrichtsplanung 108, 124, 207, 332
Unterrichtsqualität 108, 193
Unterrichtssprache 304
USA 10, 69–70, 83, 125–126, 194
Validität 6, 190
Varietät 275
Verb 201
Vereinte Nationen 110
Vergleichende Analyse 98, 141, 293
Vermittlung 107
Videoclip 261
Visualisierung 13
Visuelles Unterrichtsmittel 53
Vokabellernen 142, 183, 242
Vorschule 223
Vortrag 40
Vorurteil 174
Wahlkampf 111
Weltsprache 294
Wetter 247
Wirtschaft 12, 282
Wissenschaftssprache 52, 118–119, 141, 181, 201, 290
Wortart 316
Wortbildung 46
Wörterbuch 58, 202, 218, 254, 262–263, 290, 310
Wortschatz 124, 146, 151, 183, 206, 214, 219, 231, 254, 335
Wortschatzarbeit 28, 36, 108, 149, 192, 217, 220, 247, 257, 285, 301, 319, 324
Wortschatzerwerb 88, 142, 170, 185, 218, 262, 294
Wortschatztest 194, 206, 219
Wortverbindung 1, 128, 136, 145, 213–214, 243, 302, 306
Zeitschriftenaufsatz 84
Zeitung 48, 159
Zweitsprache 37, 294, 306
Zweitsprachenerwerb 1–2, 89, 234, 260, 274
Zweitsprachenerwerbsforschung 190

Fachliteratur
Autoren- bzw. Sachtitelregister

Autorenregister der Fachliteratur

Aguado, Karin	1	Brose, Claudia	42–44
Ahmed, Ayesha	73	Brown, Amanda	73–74
Albert, Ruth	292	Büchling, Anne	45
Allen, David	2	Buchmann, Franziska	46
Alphei, Linda	3	Büeler, Maya	47
Alter, Grit	4	Bühler-Otten, Sabine	48
Altmayer, Claus	249	Burns, Anne	176
Arriagada, Melanie	5	Busse, Vera	49–50
Attali, Yigal	6	Carroll, Patricia E.	51
Augart, Julia	7	Carter, Katherine	52
Aulette, Judy	52	Cedeño Rojas, Maribel	53
Azar, Zeynep	8	Chan, Alice Yin Wa	54
Bailey, Alison L.	51	Chen, Ying-Hui	55
Baker, Will	9	Chen, Yuan-shan	56, 248
Baker-Smemoe, Wendy	155	Chudak, Sebastian	57
Bakken-Jepsen, Julie (Hrsg.)	10	Ciepielewska-Kaczmarek, Luiza (Mitarb.)	117
Balada Rosa, Eva	11	Colliander, Peter	58
Balbiani, Laura	12	Conway, David F. (Hrsg.)	59
Banzhaf, Michaela	13	Corrado, Antonella	60
Barber, Carolyn	322	Dasko, Nick	73–74
Bartoli-Kucher, Simona	14	Daubenspeck, Eva	61
Bastkowski, Martin	15	Dausend, Henriette	62–63
Baten, Kristof	16	David, Monika	64
Bationo, Jean-Claude	17	Davis, Larry	65
Bauer, Hannspeter	18	De Clerck, Goedele (Hrsg.)	10
Baur, Rupprecht S.	19–20	De Florio-Hansen, Inez	66
Bechler, Sabrina	21, 61	de Oliveira, Kelly Clara	3
Becker-Katzenmayer, Jutta	113	Delius, Katharina	67
Beercroft, Raphaëlle	22	den Brok, Perry	322
Behr, Ursula	23–26	Dewey, Dan P.	155
Behrens, Heike (Hrsg.)	275	Di Luca, Sonja	68
Benkelmann-Zhang, Karin	27	Dines, Peter	69–70
Bergner, Grit	28	Dobstadt, Michael	249
Bernales, Carolina	29	Doff, Sabine	71
Betker, Susann	30	Donker, Eva	191
Bialek, Magdalena	32	Döring, Sandra	72
Bial, Jessica	31	Dörnyei, Zoltán	37
Bickel, Hans (Hrsg.)	275	Douglas, Matthew	73–74
Biedermann, Anne	138	Dretzke, Burkhard	75
Bies, Andrea	33	Dretzke, Margaret	75
Birnbaum, Theresa	107	Dreyer, Elke	76
Blume, Otto-Michael	34–35	Dronske, Ulrich	77–78
Boers, Frank	88	Drumm, Sandra	79–80
Bömmel, Yvonne	36	Düringer, Paulina	278
Boo, Zann	37	Durou, Catherine	158
Bordag, Denisa	316	Duttlinger, Claudia	81
Bottaro, Teresa	74	Düwel, Dieter	82–84, 126
Bredthauer, Stefanie	38	Eberhardt, Alexandra	85–86
Bricklin Zeff, B.	39	Edelhoff, Christoph	87
Bröcker, Lisa	40	Eggett, Dennis L.	155
Brömel, Stefan	41		

Autorenregister der Fachliteratur

Endt, Ernst (Mitarb.)	117	Hassanein Sayed Hassanein, Osama ...	133
Erçetin, Gülcan	169	Heinemann, Anna-Maria	304
Eßinger, Elke	113	Helmke, Jörg	134
Evans, Rinelle	297	Hennig-Klein, Eva-Maria	135
Eyckmans, June	88	Henning, Ute	79–80
Fagan, Drew S.	89	Henseler, Roswitha	136
Fahimeh Parsaiyan, Seyyedeh	90	Hernández González, Teresa	137
Falbe de Altez, Ruth	91	Herzig, Katharina	138
Falk, Simon	92	Hillen, Stefanie A. (Hrsg.)	59
Falkner, Sebastian	93	Hofer, Barbara	139
Fandrych, Christian	77	Hohwiller, Peter	140
Farrell, Thomas S.C.	94–95	Holler, Anke	224
Feick, Diana	96	Hövelbrinks, Britta	107
Feldmeier, Alexis	97	Hu, Guangwei	141
Ferger, Julia	98	Hu, Hsueh-chao Marcella	142
Ferger, Thomas	98	Hudemann, Katja	143
Fester, Christine	38	Hufeisen, Britta	77
Filipan-Žigniċ, Blaženka	99	Hughes, Annie	144
Florian, Merle	250	Hutz, Matthias	145–146
Fohr, Tanja	100	Hyland, Ken	147
Foschi Albert, Marina	101	Ivanovitch-Lair, Albena	148
Fourie, Christine	102	Janahmadi, Fatemeh	90
Franke, Manuela	103–104	Jarad, Najib Ismail	149
Fredershausen, Henning	105	Jebautzke, Kirstin	150
Freer, Eleanor	81	Johnson, Daniel Ezra	241
Frerichs, Derk	106	Jönsson, Adam	73–74
Fuchs, Isabel	107	Jung, Jookyoung	151
Gass, Susan M.	190	Kamitz, Merle	152
Gehring, Wolfgang	108	Karvela, Ioanna	153
Gentner, Elisabeth	109–111	Katayama, Akiko	2
Gentsch, Danuta	112	Kawęcka, Pola	168
Gerdes, Ulrike	296	Kieweg, Werner	154
Gerlach, David	113	Kim, Jeongwoon	155
Ghahremani Ghajar, Sue-San	90	Kirchmeir, Michael	156
Gill, Christian	114–115	Klapwijk, Nanda M.	157
Glombik, Sonja	116	Klein, Alexander	158
Goethe-Institut e.V. (Hrsg.)	117	Kliemt, Christina	304
Graefen, Gabriele	118–119	Klitzke, Melanie	159
Graeme Todd, Andrew	185	Klose, Hartmut	160–161
Granena, Gisela	120	Klün, Jens-Uwe	162–163
Grein, Matthias	121	Koch, Corinna	164–165
Grigoriadou, Zoe	122	Kolb, Annika	166
Grimm, Nancy	123–125	Kolodzy, Elke	167
Gruba, Paul	330	Kormos, Judit	241
Grün, Jennifer von der	82–84, 126	Kowalonek-Janczarek, Monika	168
Hahn, Friederike	127	Kozan, Kadir	169
Hallet, Wolfgang	128	Kronisch, Inge	170
Hamada, Yo	129	Kubanek, Angelika (Mitarb.)	117
Hammer, Julia	130	Kuss, Theresa	171
Handke, Ulrike	131	LaBrozzi, Ryan M.	172
Hanna, Amy	132	Landis, Melodee (Hrsg.)	59

Autorenregister der Fachliteratur

Lang, Josua	173	Mezger-Wendlandt, Gudrun	207
Lang-Wojtasik, Gregor	173–174	Michler, Christine	208
Lange, Astrid	3	Minuth, Christian	209
Lee, Eun Jeong (Esther)	175	Mohr, Imke	77
Lee, Icy	176	Möller, Stefan	210
Lee, Man-Kit	177	Morgan, Gary	194
Leeck, Piri	178	Morgret, Stefanie	211
Legac, Vladimir	99	Mösel, Klaus	212
Lei, Jun	141	Müller-Hartmann, Andreas	213
Leithäuser, Cosima	179	Müller-Karpe, Beate (Mitarb.)	117
Lemmer, Eleanor	196	Müller-Lüneschloß, Christiane	121
Lewandowska, Zuzanna	250	Muñoz, Carmen	120
Lewis, Martina	180	Mychajlowycz, Kasia	74
Li, Chili	181	Myczko, Kazimiera	215
Lichter, Laura	182	Nassaji, Hossein	142
Lin, Chih-Ying	248	Neubauer, Hanka	216
Lin, Lu-Fang	183	Neumann, Daniela	293
Lin, Yen-Liang	184	Ngwenya, Themba	219
Lindstromberg, Seth	88	Nickel, Susanne	217
Liu, Yeu-Ting	185	Nied Curcio, Martina	218
Lohmann, Christa	186	Nizonkiza, Déogratias	219
Ludwig, Christian	187	Oelbaum, Barbara (Red.)	220
Lüning, Marita	188	Ogawa, Akio	221
Lutalo-Kiingi, Sam (Hrsg.)	10	Ohta, Tatsuya	222
Macdonald, Carol	189	Olpińska-Szkiełko, Magdalena	223
Mackey, Alison	190	Onea, Edgar	224
Maijala, Minna	191	Oxford, Rebecca L.	225
Maiullo, Jonathan	192	Özkul, Senem	226
Mak, Pauline	176	Özyürek, Asli	8
Makina, Blandina	193	Pacheco Acuña, Gilda	225
Mangal, Hogeï	293	Paniccia, Jana	73
Mann, Wolfgang	194	Papadopoulou, Maria	195
Manoli, Polyxeni	195	Pasamar Márquez, Carmen	329
Manyike, Tintswalo	196	Passon, Jenny	227
Marenzi, Ivana	197	Pathirana, Vimansani	3
Markov, Stefan	97	Peeters, Ward	228
Matz, Frauke	198	Pérez Sinusía, Yolanda	229
Mazzante, John Alex	294	Peschke, Marleen	230
McCarthy, Michael	199	Peters, Elke	231
McDonough, Kim	137	Peters, Susanne (Hrsg.)	232
McGregor, William B. (Hrsg.)	10	Peuschel, Kristina	138
Mehta, Stefanie	200	Pfenning, Ramona	233
Meinecke, Birgit	136	Pfitzer, Sebastian	40
Meißner, Cordula	201	Philipp, Elke	30
Meliss, Meike	202	Pietzuch, Anja	234
Mellor-Schwartz, Vivienne	203	Pinheiro, Michelle	189
Mempel, Caterina	204	Pinner, Richard	235
Merkelbach, Christoph	205	Piper, Benjamin	236
Mermelstein, Aaron David	206	Plötner, Kathleen	237
Metallidou, Panagiota	195	Pollard, David	238
Meyer, Michael	124	Popov-Jenninger, Claudia	239

Autorenregister der Fachliteratur

Portolés Falomir, Laura	240	Schumann, Adelheid	284
Préfontaine, Yvonne	241	Schustereder, Stefan	285
Pukrop, Andrea	242	Shatliff, Barbara	286
Pustka, Elissa	243	Shi, Lijing	298
Rahimi, Muhammad	244	Siegel, Joseph	287
Rattay, Cathrin	245	Siepmann, Philipp	288
Rauert, Wilko	246	Sieradz, Magdalena	290
Reckermann, Julia	247	Siever, Holger	291
Reershemius, Gertrud	238	Simmons Zuilkowski, Stephanie	236
Ren, Wei	248	Sippel, Lieselotte	292
Richardson, Jennifer C.	169	Skejic, Maria	293
Rick, Bettina	114	Slahimoghaddam, Soheila	90
Riedner, Renate	249	Smith, Andrew L.	225
Ries, Nora	106	Sobo, Katica	99
Ring, Spencer	155	Solis Hernández, Mayra	225
Ritter, Markus	250	Spangler, Donna	294
Ritzenhofen, Ute	251	Stefan, Simone	295
Robles, Ingeborg	253	Steinlen, Anja	296
Roelcke, Thorsten	58	Steyn, Herco	297
Rogge, Michael	198	Stickler, Ursula	298
Rogge, Roswitha	255	Stierstorfer, Klaus (Hrsg.)	232
Rohde, Franziska	121	Straeter-Lietz, Claudia	299
Rolletschek, Helga	256	Strohn, Meike	300
Röllich-Faber, Uschi	113	Sulzer, Sandra	205
Rösch, Heidi	259	Summer, Theresa	301
Rost, Michael	260	Suter, Christoph	302
Roy, Penny	194	Swanwick, Ruth	303
Ruan, Zhoulin	181	Tammenga-Helmantel, Marjon	191
Ruhland, Jürgen	261	Targońska, Joanna	305
Runte, Maren	262	Tennant, Jeff	306
Ryan, Stephen	37	Terberger, Eva-Lotta	165
Rybarczyk, Renata	264	Tesch, Bernd	307
Rybicki, Michael	160	Thaler, Engelbert	308
Sánchez González, Mónica	265	Thomas, Bernd	309
Santoyo, Wendy	266	Thonhauser, Ingo	77
Sauerland, Uli	267	Töpel, Antje	310
Schädlich, Birgit	268	Topf, Silke	35
Schäfer, Ulla	270	Tragant, Elsa	120
Scheller, Deborah	271	Unterstab, Sigrid	311
Schlaak, Claudia	272	Valadez Vazquez, Beate	312
Schlegelmilch, Mary T. (Hrsg.)	59	Valman, Giselle	313
Schleppegrell, Mary J.	274	Van de Poel, Kris	187
Schmidlin, Regula (Hrsg.)	275	van Eysden, Wim	304
Schneider, Matthias	276	Vanderbeke, Dirk (Hrsg.)	232
Schocker, Marita	213	Vences, Ursula	314
Schöningh, Ingo	277	Verma, Tabea	316
Schöpp, Frank	104	Vidal Noguera, Carmen	317
Schröder, Caroline	279	Viebrock, Britta	318
Schröder, Konrad	280	Volkman, Laurenz	124
Schubert, Anke	282	Volkman, Laurenz (Hrsg.)	232
Schumacher, Petra B.	267	Waas, Ludwig	319

Autorenregister der Fachliteratur

Wagner, Udo	320
Wapenhans, Heike	321
Wei, Michael	322
Weismüller, Jana	323
Wendlandt, Holger (Mitarb.)	117
Werner, Dorothee	324
Westover, Andrew	155
Wicke, Rainer E.	77
Widlök, Beate (Red.)	117
Wiemeyer, Leonie	326
Wilke, Valeria	138
Williams-Hahn, Siân	327
Wolcott, Peter (Hrsg.)	59
Wollin, Markus	328
Wucherpennig, Norma	138
Wyatt, Mark	329
Yeldham, Michael	330
Yu, Miao	331
Zabel, Rebecca	332
Zajdler, Ewa	333
Zannier, Aurélie	334
Zarudko, Marina	19
Zeaiter, Sabrina	326
Zhang, Lawrence Jun	244
Zheng, Yongyan	335
Zhou, Yalun	322
Zoshak, Rebecca	336

Fachliteratur
Verzeichnis der besprochenen Autoren, Lehrwerke u. Ä.

Verzeichnis der besprochenen Autoren und Werke der Fachliteratur

Africa mon Afrique	34	Partir	163
Africain à New York	98	Piaf, Edith	148
Africain à Paris	98	The Proposition	232
American Beauty	232	Rabbit-Proof Fence	232
American Oxygen	125	Le refus	278
Atanarjuat: The Fast Runner	232	Rihanna	125
L' Auberge Espagnole	164	Romeo and Juliet	67
Aujourd'hui, ma vie c'est d'la marde ..	261	Salaam Bombay!	232
Babel	232	Shakespeare in Love	232
Bagayoko, Amadou	34	Shakespeare, William 13, 67, 127, 160–	
Ben Jelloun, Tahar	163	161, 198, 210, 227	
Billy Elliot: I Will Dance	232	Slumdog Millionaire	232
Bondoux, Anne-Laure	156	Smoke Signals	232
Bowling for Columbine	232	Spielzeugland	57
Bride and Prejudice	232	Summer, G. M.	98
Brokeback Mountain	232	The Tempest	13
Cantal, Bertrand	34	Le temps des miracles	156
La Caraïbe	328	Thelma & Louise	232
La Cérémonie	253	Third World Cop	232
Chabrol, Claude	253	Les trois inventeurs	269
Charlie and the Chocolate Factory	232	Whitman, Walt	70
Cherfi, M.	98	Yesterday	232
Crash	232		
The Crying Game	232		
D'Inca, M. H. S.	98		
Disgrace	232		
District 9	232		
East is East	232		
Elizabeth	232		
El embrujo de Shanghai	229		
The Englishman Who Went Up a Hill But			
Came Down a Mountain	232		
Gattaca	232		
Gran Torino	232		
Henry V	127		
Hotel Rwanda	232		
Into the Wild	232		
It's a Free World	232		
Juno	232		
Lagaan: Once Upon a Time in India ..	232		
LeBlanc, Lisa	261		
Léon, Christophe	278		
Lone Star	232		
Lost in Translation	232		
Marsé, Juan	229		
Mes vacances	40		
My Winnipeg	232		
Nyungura, Cornelius	98		
Odua, Yaniss	328		
Once Were Warriors	232		
Othello	210		

**Lehrmaterialien
Titelaufnahmen und Kurzreferate**

Nr. 337 (16-02)

Angele, Martina:

„Brits abroad feel no shame!“ : Eine Kurzeinheit zum interkulturellen Lernen am Beispiel des Urlaubsverhaltens von Briten und Deutschen (Klasse 9-11).

RAAbits Englisch, /2016/ 1, S. 1-22.

Beigaben: Abb.; Arbeitsbl.

Sprache: engl.; ex.: dt.

Schlagwörter: Deutschland; Englisch FU; Ferien; Freizeit; Großbritannien; Interkulturelles Lernen; Leseverstehen; Schuljahr 9; Schuljahr 10; Schuljahr 11; Stereotyp; Unterrichtseinheit

Kurzreferat: Wunderbares Wetter, einfach ein toller Urlaub, wenn da nicht jemand die Liege mit einem Handtuch reserviert hätte! Waren es diese Briten, die doch sowieso keine Sonne vertragen oder die Deutschen, die sich oft zu so etwas erdreisten? In dem Guardian-Artikel „Brits abroad, feel no shame! We can't let the Germans spoil our summer“ werden genau diese Urlaubsgewohnheiten unter die Lupe genommen. Dabei appelliert die Journalistin humorvoll an einen toleranteren Umgang miteinander. Die Schüler/-innen erarbeiten dabei den Inhalt des Kommentars, analysieren die Darstellung von Briten und Deutschen und diskutieren ihre eigenen Erfahrungen und Meinungen zum Thema. (Verlag, adapt.)

Nr. 338 (16-02)

Bahlke, Antje; Mayer, Sarah:

Un intercambio escolar: Discutir con los padres de intercambio : Mithilfe einer Lernaufgabe die Kompetenz „Sprechen“ im Anfangsunterricht fördern (ab 2. Lernjahr, Klasse 8).

RAAbits Spanisch, /2016/ 1, S. 1-28.

Beigaben: Abb.; Arbeitsbl.

Sprache: dt., span.

Übersetzung des Sachtitels: Ein Schulaustausch: Mit den Austauscheltern diskutieren

Schlagwörter: Aufgabenorientiertes Lernen; Diskussion; Schuljahr 8; Spanisch FU; Sprechen; Sprechübung; Unterrichtseinheit

Kurzreferat: In dieser Lernaufgabe wird gezeigt, wie man Sprachlerner/-innen (auch im Anfangsunterricht) schrittweise an komplexe Sprechhandlungen heranführen kann. Mit Rollenkarten diskutieren die Lernenden über Alltagsprobleme und finden gemeinsam Lösungen. Hiermit lernen sie die Grundstruktur einer Diskussion, Redemittel und trainieren freies Sprechen und aktives Zuhören. (Verlag, adapt.)

Nr. 339 (16-02)

Bösch, Sarah:

Faites vivre l'amitié franco-allemande! : Die Teilkompetenz „monologisches Sprechen“ durch die Vorbereitung von mediengestützten Referaten fördern (5./6. Lernjahr).

RAAbits Französisch, /2016/ 1, S. 1-5, 1-17.

Beigaben: Abb.; Vokabular; Webografie

Sprache: dt., franz.

Schlagwörter: Deutschland; Frankreich; Französisch FU; Historiographie; Monologisches Sprechen; Projektarbeit; Unterrichtseinheit

Kurzreferat: Der Elysée-Vertrag markierte 1963 den Beginn der deutsch-französischen Freundschaft und den damit verbundenen Austausch nach dem Zweiten Weltkrieg. Seitdem sind zahlreiche Kooperationsprojekte entstanden, die auch im Fokus der vorgestellten Unterrichtseinheit stehen. Die Schüler/-innen sollen dabei motiviert werden, sich sowohl auf historischer Ebene mit dem Thema „l'amitié franco-allemande“ auseinanderzusetzen als auch einen konkreten Lebensweltbezug herzustellen.

Nr. 340 (16-02)

Breme, Stefanie:

Analysing the Sitcom *The Big Bang Theory* : Schulung des Hör-Seh-Verstehens und der Mediationskompetenz (S II).

RAAbits Englisch, /2016/ 1, S. 1-8, 1-31, 1-5.

Beigaben: Abb.; Arbeitsbl.; Bibl.; Webografie

Sprache: dt., engl.

Besprochene Autoren, Lehrwerke u.Ä.: *The Big Bang Theory*

Schlagwörter: Englisch FU; Fernsehsendung; Hör-Seh-Verstehen; Humor; Schuljahr 10; Schuljahr 11; Sekundarstufe II; Sprachmittlung; Unterrichtseinheit

Kurzreferat: Sheldon Cooper, Leonard Hofstadter, Howard Wolowitz, Rajesh Koothrappali und Penny sind die Hauptdarsteller der US-amerikanischen Sitcom *The Big Bang Theory*. Diese teils sozial gehemmten Persönlichkeiten sind vor allem bei Jugendlichen sehr beliebt und stehen daher im Mittelpunkt der vorgestellten Unterrichtseinheit. Die Schüler/-innen sollen zum einen ihr Hör-Seh-Verstehen und ihre Sprachmittlungskompetenz trainieren und zum anderen den kuriosen Charakter von Sheldon hinsichtlich seines Auftretens und seines Sprachstils analysieren.

Nr. 341 (16-02)

Eigenwald, Nils:

La historia de siempre : Einen Kurzfilm zur Wirtschaftskrise in Spanien analysieren (ab 10. Klasse, 3. Lernjahr).

RAAbits Spanisch, /2016/ 1, S. 1-14.

Beigaben: Abb.; Arbeitsbl.

Sprache: dt., span.

Besprochene Autoren, Lehrwerke u.Ä.: *La historia de siempre*

Schlagwörter: Film; Hör-Seh-Verstehen; Kurzdrama; Schuljahr 10; Spanien; Spanisch FU

Kurzreferat: In diesem Beitrag wird eine Unterrichtseinheit vorgestellt, welche das Training des Hör- und Sehverstehens anhand des spanischen Kurzfilmes „La historia de siempre“ von José Luis Montesinos beabsichtigt und sich lehrwerkunabhängig für die Thematisierung der Wirtschaftskrise in Spanien im Jahr 2008 eignet. Der Einsatz der Unterrichtseinheit wird ab der Klasse 10 (3. Lernjahr) empfohlen.

Nr. 342 (16-02)

Frech, Eva; Zoch, Helga:

Comment améliorer son style d'écriture : Ein Lernzirkel für die Schreibförderung (Oberstufe).

RAAbits Französisch, /2016/ 1, S. 1-26.

Beigaben: Vokabular

Sprache: dt., franz.

Schlagwörter: Französisch FU; Schreiben; Schriftliches Ausdrucksvermögen; Sekundarstufe II; Stationenlernen; Syntax; Textkohärenz; Unterrichtseinheit

Kurzreferat: Mit den vorgestellten Materialien sollen die Schüler/-innen der Sekundarstufe II ihr schriftliches Ausdrucksvermögen verbessern. Dazu dient nach einer Einführung in der ersten Stunde ein sogenannter Lernzirkel, an den in weiteren Unterrichtsstunden Kommentare anschließen. Ziel ist es nicht nur die lexikalische und grammatische Kompetenz zu vertiefen, sondern generell die Schreibkompetenz zu erweitern.

Nr. 343 (16-02)

Heyse, Ingo:

Erste Hilfe Deutsch : Kursmaterial für Flüchtlinge & Asylsuchende.

Verlag: München: Hueber /2016/. 48 S.

Beigaben: Abb.; Arbeitsbl.

Sprache: dt.

Schlagwörter: Deutsch FU; Familie; Freizeit; Grammatik; Kleidung; Körperteile; Lehrwerk; Materialsammlung; Menschen mit Migrationshintergrund; Referenzniveau A1; Übung; Uhrzeit; Verkehrsmittel; Wetter; Zahlwort

Kurzreferat: Das vorgestellte Kursmaterial umfasst 22 thematisch am alltäglichen Leben orientierte Lektionen, mit deren Hilfe Asylsuchende und Flüchtlinge die deutsche Sprache von Grund auf lernen können. Zu den einzelnen Lektionen finden sich Übungen, die von dem/der Kursleiter/-in vorgelesen und erläutert werden können sowie zahlreiche Illustrationen, die den Lernprozess von Beginn an unterstützen. Schließlich rundet eine kurze Basisgrammatik das Lehrwerk ab, auf die die Lernenden jederzeit zurückgreifen können. Darüber hinaus können mithilfe der frei zugänglichen App EHD wichtige Wörter und Sätze angehört und so eingeübt werden.

Nr. 344 (16-02)

Langenscheidt-Redaktion (Hrsg.):

Langenscheidt Handwörterbuch Russisch : Russisch-Deutsch, Deutsch-Russisch.

Verlag: München: Langenscheidt /2015/. 1392 S.

Beigaben: Anh.

Sprache: russ., dt.

Schlagwörter: Aussprache; Deutsch,Russisch; Lexikographie; Russisch FU; Russisch,Deutsch; Zweisprachiges Wörterbuch

Kurzreferat: Auf der Grundlage von „Langenscheidts Großes Schulwörterbuch Russisch“ bietet das vorgestellte, zweisprachige Handwörterbuch Russisch einen umfangreichen Wortschatz aus allen Lebensbereichen. Die rund 140.000 Stichwörter und Wendungen sowie die 250.000 Übersetzungen bieten zahlreiche Anmerkungen in Form lexikographischer Zeichen. Darüber hinaus bekommen die Nutzer/-innen des Handwörterbuchs eine Einführung in die Aussprache der russischen Buchstaben und deren Lautschrift. Mit immer wiederkehrenden, kurzen Informationskästchen werden zudem landeskundliche oder auch sprachliche Besonderheiten näher erläutert.

Nr. 345 (16-02)

Ramírez Macías, Ricardo:

La llorona, una de las leyendas más antiguas y conocidas en México : Zwei Versionen der berühmten Legende vergleichen.

RAAbits Spanisch, /2016/ 1, S. 1-8.

Beigaben: Abb.; Arbeitsbl.; Vokabular

Sprache: dt., span.

Übersetzung des Sachtitels: La llorona, eine der ältesten und bekanntesten Legenden Mexikos
Besprochene Autoren, Lehrwerke u.Ä.: La llorona

Schlagwörter: Lateinamerika; Legende; Mexiko; Mündliche Übung; Referenzniveau A2; Spanisch FU; Unterrichtseinheit

Kurzreferat: Die Unterrichtseinheit beschäftigt sich mit der lateinamerikanischen Legende „La llorona“ und zielt darauf ab, dass Spanischlernende Inhalte von Texten mündlich zusammenfassen, präsentieren und dabei die interkulturelle Kompetenz fördern. Die Aufgaben eignen sich besonders für das Sprachniveau A2 und können lehrwerkabhängig eingesetzt werden.

Nr. 346 (16-02)

Römer, Patricia:

Hablar sobre la inmigración de África a España : Eine mündliche Prüfung vorbereiten, durchführen und bewerten (ab 2. Lernjahr, Sek II).

RAAbits Spanisch, /2016/ 1, S. 1-36.

Beigaben: Abb.; Arbeitsbl.

Sprache: dt., span.

Übersetzung des Sachtitels: Über die Immigration von Afrika nach Spanien sprechen

Schlagwörter: Afrika; Menschen mit Migrationshintergrund; Mündliche Prüfung; Prüfung; Spanien; Sprechtest; Unterrichtseinheit

Kurzreferat: Bei dieser Unterrichtsreihe geht es um eine Anleitung zur Vorbereitung, Durchführung und Auswertung einer mündlichen Prüfung, welche vom Thema „Immigration“ handelt. Bei der Bearbeitung der Prüfung wird Spanischlernenden die Situation illegaler Flüchtlinge in Spanien und ihre alltäglichen Probleme näher gebracht. Empfohlen wird die Prüfung für die Sprachniveaus A2-B1.

Nr. 347 (16-02)

Schartner, Sandra; Lenzmann, Julia (III.):

Words, Words, Words ... : Ein Kartenspiel zum *paraphrasing* (Klasse 8/9).

RAAbits Englisch, /2016/ 1, S. 1-24.

Beigaben: Abb.

Sprache: engl.

Schlagwörter: Englisch FU; Kartenspiel; Lernspiel; Paraphrase; Schuljahr 8; Schuljahr 9; Wortschatzarbeit

Kurzreferat: Wortschatzarbeit ist ein elementarer Bereich des fremdsprachlichen Unterrichts. Oft ist es jedoch mühsam, die Schüler/-innen hierfür zu motivieren. Lernspiele eignen sich daher gut, das Anwenden bzw. Erweitern und Vertiefen des Wortschatzes kurzweilig zu gestalten. Im vorgestellten Beitrag zeigt die Autorin, wie ein selbstgebasteltes Kartenspiel zusammen mit einem Regelwürfel für mehr Motivation bei der Wortschatzarbeit sorgen kann.

Nr. 348 (16-02)

Schepp, Eva Maria:

An Introduction to Mediation : Ein Materialpaket zur Einführung und Übung des Formates in der Einführungsphase (ab Klasse 10).

RAAbits Englisch, /2016/ 1, S. 1-20.

Beigaben: Abb.; Anm.

Sprache: dt., engl.

Schlagwörter: Digitale Medien; Englisch FU; Identität; Kommunikative Kompetenz; Methodik; Schuljahr 10; Soziale Netzwerke; Sprachmittlung

Kurzreferat: Ziel dieser Unterrichtseinheit ist es, den Schülerinnen und Schülern das Konzept von Sprachmittlung näherzubringen und anhand von konkreten Aufgaben anzuwenden. Dabei stehen folgende Themen im Fokus: *Growing up in the digital age, Our changing world, Getting involved - locally and globally* sowie *Problems of identity*.

Nr. 349 (16-02)

Schmitt, Jan O.:

„Candide“ et la question du mal : Die Aktualität von Voltaires Gesellschaftskritik erkennen (Oberstufe).

RAAbits Französisch, /2016/ 1, S. 1-9, 1-30, 1-3.

Beigaben: Abb.; Bibl.; Vokabular

Sprache: dt., franz.

Besprochene Autoren, Lehrwerke u.Ä.: Candide; Voltaire

Schlagwörter: Französisch FU; Gesellschaftskritik; Kommunikative Kompetenz; Landeskunde; Lektüre; Philosophie; Sekundarstufe II; Unterrichtseinheit

Kurzreferat: Voltaires Nouvelle *Candide* stellt insbesondere im Jahr 2016 vor dem Hintergrund gesellschaftspolitischer Problematiken einen großen Bezug zur Gegenwart her. Ziel dieser Unterrichtseinheit ist es, dass sich die Schüler/-innen mit dem philosophischen Ansatz Voltaires befassen und so ihre kommunikative wie auch methodische Kompetenz stärken.

Nr. 350 (16-02)

Schroeder, Lothar-Friedrich:

Où auront lieu les matchs de l’Euro 2016? : Informationen über die EM-Austragungsorte geben und erfragen (ab dem Ende des 2. Lernjahrs).

RAAbits Französisch, /2016/ 1, S. 1-14.

Beigaben: Abb.

Sprache: dt., franz.

Schlagwörter: Datumsangaben; Fragetechnik; Französisch FU; Freizeit; Fußball; Spiel; Sport; Unterrichtseinheit

Kurzreferat: Im Sommer 2016 ist es endlich wieder soweit: Die Fußball-Europameisterschaft findet statt und diesmal sogar im Nachbarland Frankreich! Grund genug, dieses Thema auch im Französischunterricht zu behandeln. In der vorgestellten Unterrichtseinheit lernen die Schüler/-innen nicht nur das nötige Vokabular kennen, sondern befassen sich auch spielerisch mit den verschiedenen Austragungsorten.

**Lehrmaterialien
Schlagwortregister**

Schlagwortregister der Lehrmaterialien

Afrika	346	Prüfung	346
Aufgabenorientiertes Lernen	338	Referenzniveau A1	343
Aussprache	344	Referenzniveau A2	345
Datumsangaben	350	Russisch FU	344
Deutsch FU	343	Russisch,Deutsch	344
Deutsch,Russisch	344	Schreiben	342
Deutschland	337, 339	Schriftliches Ausdrucksvermögen	342
Digitale Medien	348	Schuljahr 08	338, 347
Diskussion	338	Schuljahr 09	337, 347
Englisch FU	337, 340, 347–348	Schuljahr 10	337, 340–341, 348
Familie	343	Schuljahr 11	337, 340
Ferien	337	Sekundarstufe II	340, 342, 349
Fernsehsendung	340	Soziale Netzwerke	348
Film	341	Spanien	341, 346
Fragetechnik	350	Spanisch FU	338, 341, 345
Frankreich	339	Spiel	350
Französisch FU	339, 342, 349–350	Sport	350
Freizeit	337, 343, 350	Sprachmittlung	340, 348
Fußball	350	Sprechen	338
Gesellschaftskritik	349	Sprechtest	346
Grammatik	343	Sprechübung	338
Großbritannien	337	Stationenlernen	342
Historiographie	339	Stereotyp	337
Hör-Seh-Verstehen	340–341	Syntax	342
Humor	340	Textkohärenz	342
Identität	348	Übung	343
Interkulturelles Lernen	337	Uhrzeit	343
Kartenspiel	347	Unterrichtseinheit 337–340, 342, 345–346, 349–350	
Kleidung	343	Verkehrsmittel	343
Kommunikative Kompetenz	348–349	Wetter	343
Körperteile	343	Wortschatzarbeit	347
Kurzdrama	341	Zahlwort	343
Landeskunde	349	Zweisprachiges Wörterbuch	344
Lateinamerika	345		
Legende	345		
Lehrwerk	343		
Lektüre	349		
Lernspiel	347		
Leseverstehen	337		
Lexikographie	344		
Materialsammlung	343		
Menschen mit Migrationshintergrund	343, 346		
Methodik	348		
Mexiko	345		
Monologisches Sprechen	339		
Mündliche Prüfung	346		
Mündliche Übung	345		
Paraphrase	347		
Philosophie	349		
Projektarbeit	339		

Lehrmaterialien
Autoren- bzw. Sachtitelregister

Autorenregister der Lehrmaterialien

Angele, Martina	337
Bahlke, Antje	338
Bösch, Sarah	339
Breme, Stefanie	340
Eigenwald, Nils	341
Frech, Eva	342
Heyse, Ingo	343
Langenscheidt-Redaktion (Hrsg.)	344
Lenzmann, Julia (Illustr.)	347
Mayer, Sarah	338
Ramírez Macías, Ricardo	345
Römer, Patricia	346
Schartner, Sandra	347
Schepp, Eva Maria	348
Schmitt, Jan O.	349
Schroeder, Lothar-Friedrich	350
Zoch, Helga	342

Lehrmaterialien
Verzeichnis der besprochenen Autoren, Lehrwerke u. Ä.

Verzeichnis der besprochenen Autoren und Lehrwerke der Lehrmaterialien

The Big Bang Theory	340
Candide	349
La historia de siempre	341
La llorona	345
Voltaire	349